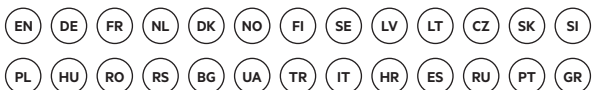


# AEG



**STAIN REMOVER PEN**  
**Ultrasonic wave technology**  
**Model A4WMSTPN1**



# Contents

1. Safety Information .....	3
2. Safety Instruction .....	4
3. Introduction .....	4
4. Product description .....	4
5. Getting Started .....	5
6. Using Your Product .....	6
7. Tips .....	7
8. Cleaning and Maintenance .....	7
9. What to do if... ..	8
10. Technical data .....	8
11. Environment concerns .....	8
12. GUARANTEE .....	9

## 1. SAFETY INFORMATION

For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always retain a copy of these instruction in the event of re-sale or move home. Users must understand the operation and safety features of the appliance.

### 1.1 Children and vulnerable people safety

- The appliance can be used by children aged 8 years +.  
People with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who have not used the appliance previously need to be supervised and understand the hazards involved.
- The Stain Remover Pen is not recommended for use by persons with pacemakers.
- Stop the unit immediately if you experience any physical discomfort.
- Ensure the appliance is kept out of reach of children.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.
- Do not let children play with the appliance.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

### 1.2 General Safety

- Do not use a damaged appliance.
- Make sure that the parameters on the Technical data are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- Never attempt to attach the power adapter connector to other devices.  
This could damage the equipment.
- Never attempt to connect any other connector to the pen.  
The supplied connector is intended for use with this product ONLY and any unintended use could damage your Stain Remover Pen.
- Do not use the power cord to pull or drag the product.
- Do not place the power cord over sharp edges (e.g. a table edge) to avoid damage.
- Never pull on the power cord to remove the plug from the power outlet; remove using the mains adaptor instead.
- Do not pour water directly on the unit and never immerse it in water.
- Do not clamp, twist, stretch or tie the power cord into a knot.
- Avoid electric shock hazards. Do not pour water onto the unit or handle it with wet hands. Never immerse the unit, power cord, plug or connector in water or any other liquid or flammable material
- Use original accessories only to prevent product damage or injury.
- The appliance should only be used with the power adaptor supplied.
- Unplug the unit before any cleaning, maintenance and before changing accessories.
- Clean the appliance with a moist cloth. Use only neutral detergent.  
Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvent or metal object.
- This product is for household use only.

## 2 SAFETY INSTRUCTION

### 2.1 Use

- Avoid electric shock hazards. Do not pour water onto the unit or handle it with wet hands. Never immerse the unit, power cord, plug or connector in water or any other liquid or flammable material
- Risk of burns. Do not use the Stain Remover Pen directly on your hands, face, eyes, or any other part of your body. Never use the Stain Remover Pen on garments being worn.
- The Stain Remover Pen tip can become heated during operation. Be careful not to injure your skin while using the pen.
- If the pen becomes too hot, immediately switch the unit off and allow it to cool before resuming operation.
- Do not use the Stain Remover Pen without wetting the stain.
- Never use the wand on flammable fluids (alcohol, thinner, gasoline, etc.).
- Never use the Stain Remover Pen on animals.

## 3. INTRODUCTION

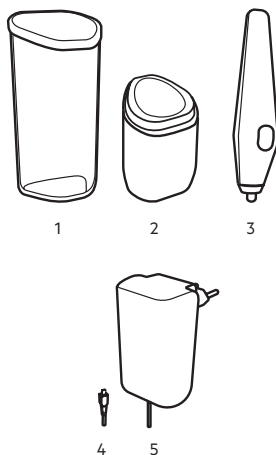
Thank you for purchasing the new AEG Stain Remover Pen. This device has been specially designed for quick stain pre-treatment before placing your clothes into the washing machine and washing them according to the care label.

What is the secret of its power?

The ultrasound waves create microbubbles in the water solution, which expand and explode to remove the stain residue. Effective stain removing with 46.000 vibration per second (Hz).

## 4. PRODUCT DESCRIPTION

1. Cup
2. Base
3. Pen
4. Connector
5. Power supply with a plug



## 5. GETTING STARTED (READ CAREFULLY)

Perform the colour fastness test below before using your Stain Remover Pen:

1. Moisten an inconspicuous area of the fabric with water.
2. Apply colourless liquid detergent.
3. Apply the Stain Remover Pen in this area following the instructions below.
4. Allow the fabric to dry. If it has not faded, you are clear to use your Stain Remover Pen.

### **CAUTION!**

The Stain Remover Pen will operate continuously for 5 minutes before it is switched off to allow the tip to cool. After 4 and a half minutes of use, the wand tip will begin to flash to indicate its maximum cycle time has nearly been reached.

After a 1 minute pause, the wand can again be used normally.

### **CAUTION!**

Use only neutral and colourless liquid laundry detergent, which is chlorine-free. Never use coloured detergents or fabric softeners, as they can stain the fabric.

### **CAUTION!**

This product is designed to remove stains up to 3 cm (about 1 inch) in diameter.

It is not suitable for use on old stains or stains from chlorine bleaches, mustard, non-removable inks, solvents and other chemicals causing permanent damage.

### **CAUTION!**

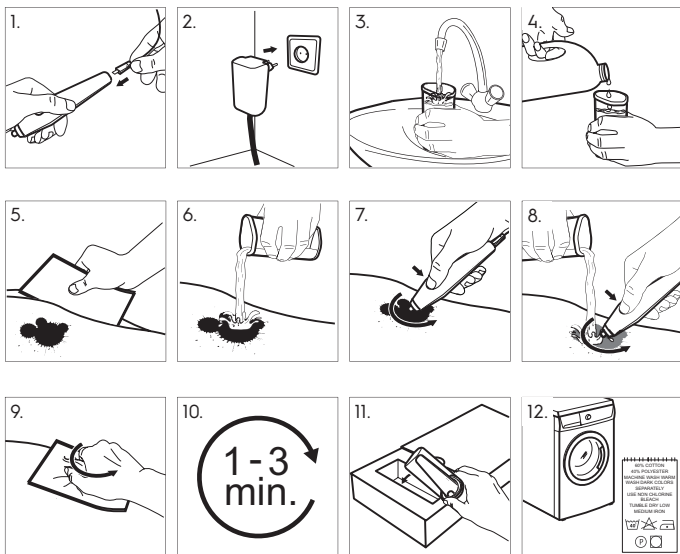
If the care label on your clothes says "wash separately" or "wash with similar colors", that usually means that the dye isn't stable and is going to bleed or even rub off. You should wash your garment at least 3 times according to the care label before to apply the Stain Remover Pen to avoid a possible halo effect on unwashed dyed clothes. On darker fabrics reduce the application time.

## 6. USING YOUR PRODUCT

Follow the steps below to prepare your Stain Remover Pen for use.

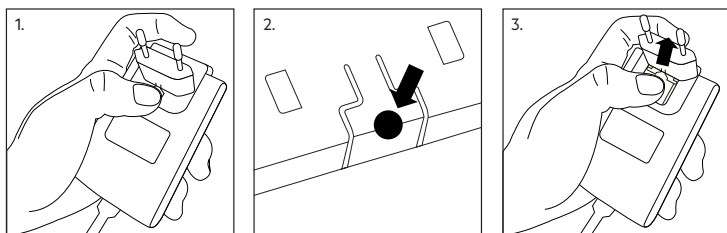
1. Connect the power cable to the pen.
  2. Chose the correct plug and insert it into the power supply.  
Plug the power supply into the outlet.
  - 3-4. Mix some water and colourless fabric detergent (non-chlorine bleach).  
The cap on the Stain Remover Pen can be used as a cup to fetch water.
  5. Place a piece of cloth or clean paper under the garment to absorb the stain residuals.
  6. Add the water-detergent mixture, soaking the fabric in the stained area.
  7. Always hold the pen in an upright position with the pen tip gently pressed on the stained area.  
Do not use excessive force. Press and hold the button for as long as the tip is on the stain.  
Make circular movements, passing the tip gently across the full extent of the stain.
  8. Add more water-detergent mixture as needed for best results.  
The stain must always be wet to ensure the efficiency of its removal.
  9. Remove excess dirt from the cloth and the tip of the pen with absorbing paper or clean cloth.
  10. Repeat the process from step 5 until the stain has been satisfactorily removed or no further progress is made in removing the stain.
- CAUTION!** Don't use the device more than 1 minutes on delicate and dyed fabrics.
11. After completing the pre-treating process, clean your pen and store it in it's housing.
  12. Wash the garment according to the care label to remove the stain residue from the garment.

**NOTE:** Stain residues might remain on the garment after the pre-treatment with the pen. To be fully effective, the pre-treated garment has to be washed according to the care label.

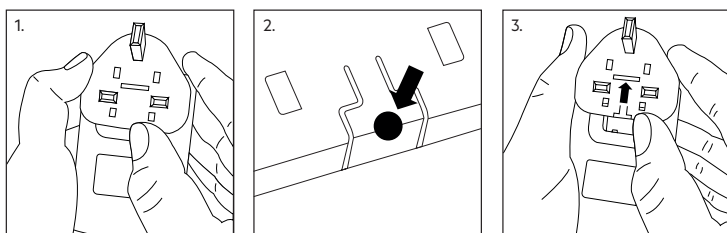


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Changing the power plug

To release the Plug, press downward the small key of the Plug (images 1 and 2) while you slide ahead the Plug (image 3). The Plug will be separated away from housing, sliding ahead, therefore pay attention to keep it under control and not drop it.

## 7. TIPS

1. The more the water applied on the stain, the more efficient the process.
2. By changing the position of the paper towel or cloth the stain will be absorbed more efficiently.
3. Add detergent whenever necessary for persistent stains.

The difficulty in removing a stain will vary depending on the type of fabric, how long the stain has been allowed to set, temperature, pigmentation and other factors.

Removal efficiency can be affected by factors that include the presence of water; mechanical action; chemical action; temperature and time.

Each of these factors can help to make the process more effective, and some stains will be more responsive to one factor than to others. For example, pigmented soilings (fruit, wine, etc.) are more easily removed with chemicals such as bleaches e.g. stain removal additives), while greasy (Butter, chocolate, etc.) and particulate (grease, mineral oil, dust, etc.) soilings are more easily removed by a combination of mechanical action and heat. The Stain Remover Pen operates as a purely mechanical agent, using water as a medium to impart energy. Adding water in generous amounts and a colourless or neutral liquid detergent, and applying the wand for a sufficient amount of time on the fabric, are essential for effective stain removal.

Best results are achieved on:

- Fresh stains that have not completely set.
- Stains that have been previously washed but not dried in a dryer or ironed.
- Small stains confined to a small area of the garment.

Less efficient on:

- Set-in or old stains.
- Stains that have been previously washed and dried in a dryer or ironed.
- Large stains, spread across a large area of the garment.

## 8. CLEANING AND MAINTENANCE

### Quick cleaning instructions:

1. Disconnect the connector from the Stain Remover Pen.
2. Dry the cup and the base if it has been filled with water.
3. Clean the tip with a damp cloth.
4. Sto the Pen in its cradle and wind the power cord into a coil.
5. Store the unit in a dry and well-ventilated area.

**NOTE:** Never use abrasives, alcohol, solvents or any other chemicals to clean the unit.

### 9. WHAT TO DO IF...

If there is a fault, first try to find a solution in the troubleshooting table below.

If you cannot find a solution to the problem, contact an after sales customer service centre.

### Troubleshooting table


Problem	Causes	Solutions
The unit will not turn on or has stopped working	Pre-set cooldown activated.	Wait 1 min and resume operation.
	Plug not properly inserted.	Plug the power cord into the unit and the plug into the power outlet.
	Power button defect.	Contact an authorised AEG service center.

## 10. TECHNICAL DATA


Product	Stain Remover Pen
Model	A4WMSTPN1
Colour	White
Voltage (V)	220-230
Power rating (W)	7.0
Frequency(Hz)	50-60
Net weight (Kg)	0.34 g (0.75 lbs)



## 11. ENVIRONMENT CONCERNS

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Packaging materials

The materials with the symbol  are recyclable.

Dispose the packaging in suitable collection containers to recycle it.

## 12. GUARANTEE

This guarantee is valid for 2 years from the original date of purchase.

The original sales receipt, is required as proof of purchase.

The guarantee covers faults of the appliance, which have been caused by faulty construction or material faults from the date of purchase.

The AEG after sales customer service centre will assist you on the phone with basic trouble shooting for your appliance at the time of service call request. Please see the list below to find your local after sales customer service phone number.

AEG will examine the product and decide, at its sole discretion, if it is covered under this guarantee. If considered covered, AEG will then, at its sole discretion replace the defective product with a new one.

# Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise .....	3
2. Sicherheitsanweisungen .....	4
3. Einführung .....	4
4. Gerätebeschreibung .....	4
5. GInbetriebnahme .....	5
6. Verwendung des Geräts .....	6
7. Tipps .....	7
8. Reinigung und Wartung .....	8
9. Was tun, wenn... ..	8
10. Technische Daten .....	9
11. Umwelttipps .....	9
12. GARANTIE .....	9

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die optimale Geräteanwendung vor der Installation und dem Gebrauch des Gerätes die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in der Nähe des Geräts auf, auch wenn Sie dieses anderswo aufstellen oder verkaufen. Jeder, der dieses Gerät benutzt, muss mit der Bedienung und den Sicherheitsmerkmalen gut vertraut sein.

### 1.1 Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Der Fleckentferner-Stift sollte nicht von Personen, die einen Herzschrittmacher tragen, verwendet werden.
- Schalten Sie das Gerät umgehend aus, wenn Sie sich unwohl fühlen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es auf angemessene Weise.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen keine Reinigung und Wartung ohne Beaufsichtigung durchführen.

### 1.2 Allgemeine Sicherheit

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den elektrischen Nennwerten der Netzspannung übereinstimmen.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Netzstecker an andere Geräte anzuschließen. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, andere Netzstecker an den Stift anzuschließen. Der mitgelieferte Netzstecker ist AUSSCHLIESSLICH für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen und eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann den Fleckentferner-Stift beschädigen.
- Benutzen Sie nicht das Netzkabel um das Gerät zu transportieren.
- Verlegen bzw. führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten (z. B. Tischkanten), um Schäden zu vermeiden. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Spritzen Sie kein Wasser direkt auf das Gerät und tauchen Sie es niemals in Wasser.
- Klammern, verdrehen, ziehen oder verknoten Sie das Netzkabel nicht.
- Vermeiden Sie einen elektrischen Stromschlag. Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät oder benutzen es mit feuchten Händen. Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, bzw. brennbare Substanzen.
- Verwenden Sie nur Originalteile, um Schäden am Gerät und Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur zusammen mit dem mitgelieferten Netzstecker betrieben werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung, Wartung oder vor einem Zubehörwechsel.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme, scharfe Reinigungsmittel oder Metallobjekte für die Reinigung.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung im Gebäudeinneren bestimmt.
- Dieses Produkt ist nur zur haushaltsüblichen Verwendung gedacht.

## 2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

### 2.1 Anwendung

- Vermeiden Sie einen elektrischen Stromschlag. Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät oder benutzen es mit feuchten Händen. Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, bzw. brennbare Substanzen.
- Verbrennungsgefahr. Benutzen Sie den Fleckentferner-Stift nur auf Kleidungsstücken, die Sie nicht gerade am Körper tragen.
- Die Spitze des Fleckentferner-Stifts kann sich während des Betriebs aufheizen. Achten Sie während der Verwendung des Stifts darauf, dass Sie Ihre Haut nicht verletzen.
- Sollte der Stift zu heiß werden, schalten Sie das Gerät aus und lassen es abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Feuchten Sie den Fleck immer an, bevor Sie den Fleckentferner-Stift verwenden.
- Verwenden Sie den Stift niemals zusammen mit brennbaren Flüssigkeiten (Alkohol, Verdünnung, Benzin, usw.).
- Benutzen Sie den Fleckentferner-Stift unter keinen Umständen bei Haustieren.

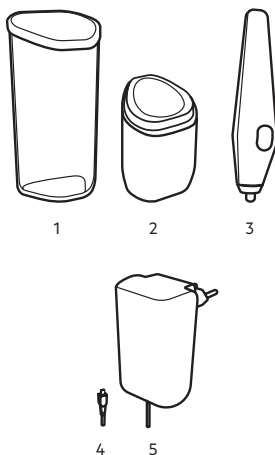
## 3. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Fleckentferner-Stifts von AEG. Dieses Gerät wurde speziell dafür entwickelt, Flecken schnell und einfach vorzubehandeln, bevor die Wäschestücke in die Waschmaschine gegeben und entsprechend des Pflegeetiketts gewaschen werden. Welche Kräfte wirken hier genau?

Die Ultraschallwellen erzeugen in der Flüssigkeit winzige Bläschen, die sich vergrößern, um die Flecken aus der Textilfaser zu lösen. Dieser Vorgang wird mit 46.000 Schwingungen pro Sekunde (Hz) durchgeführt.

## 4. GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Becher
2. Sockel
3. Stift
4. Anschlussstecker
5. Netzgerät mit Netzstecker



## 5. INBETRIEBNAHME (BITTE SORGFÄLTIG LESEN)

Prüfen Sie die Farbechtheit ihres Textils, bevor Sie den Fleckentferner-Stift einsetzen:

1. Feuchten Sie eine unauffällige Stelle des Kleidungsstückes mit Wasser an.
2. Tragen Sie ein farbloses Flüssigwaschmittel auf.
3. Setzen Sie den Fleckentferner-Stift in genau diesem Bereich ein, unter Beachtung der unten angegebenen Vorgehensweise.
4. Lassen Sie das Kleidungsstück trocknen. Sind die Farben nicht verblasst, ist der Fleckentferner-Stift bereit zum Einsatz.

### ACHTUNG!

Der Fleckentferner-Stift kann 5 Minuten lang ununterbrochen eingesetzt werden, bevor er sich ausschaltet, damit die Spitze abkühlen kann. Nach einer Betriebsdauer von viereinhalb Minuten fängt die Stiftspitze an zu blinken und zeigt damit an, dass die maximale Betriebszeit fast erreicht wurde. Nach einer 1-minütigen Pause kann der Stift wieder normal eingesetzt werden.

### ACHTUNG!

Verwenden Sie ausschließlich neutrales oder farbloses, also chlorfreies Flüssigwaschmittel. Verwenden Sie niemals farbige Waschmittel oder Weichspüler, da diese die Kleidungsstücke verunreinigen können.

### ACHTUNG!

Dieses Gerät ist für die Entfernung von Flecken mit einem Durchmesser von bis zu 3 cm konzipiert. Es wird keine alten Flecken oder Fleckenreste wie beispielsweise Chlorbleiche, Senf, dauerhaft haltbare Tinte, Lösungsmittel oder andere Chemikalien, die eine dauerhafte Beschädigung hinterlassen haben, entfernen können.

### ACHTUNG!

Sollte auf dem Pflegeetikett des Kleidungsstückes „separat waschen“ oder „mit ähnlichen Farben waschen“ zu finden sein, deutet dies auf eine instabile Farbe hin, die abfärbt oder sich sogar gänzlich auswäscht. Waschen Sie das Kleidungsstück mindestens 3-mal entsprechend des Pflegeetiketts, bevor Sie den Fleckentferner-Stift einsetzen, um einen Farbring auf nicht gewaschenen und gefärbten Kleidungsstücken zu vermeiden. Verringern Sie die Einwirkzeit bei dunkleren Kleidungsstücken.

## 6. VERWENDUNG DES GERÄTS

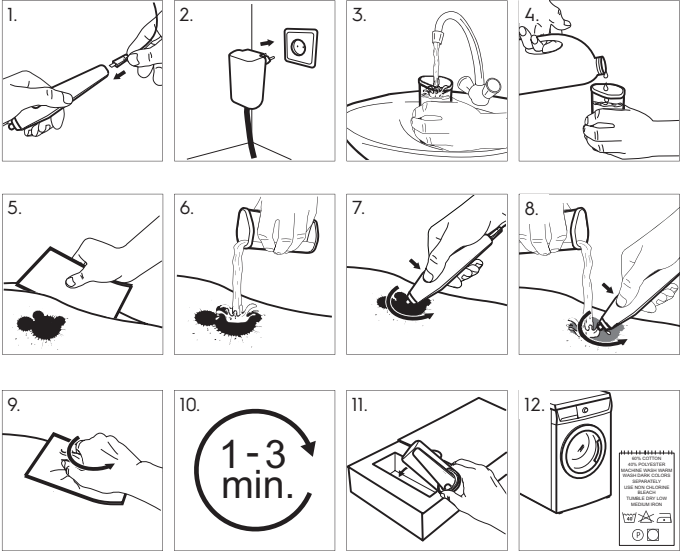
Gehen Sie wie folgt vor, um Ihren Fleckentferner-Stift für den Einsatz vorzubereiten.

1. Schließen Sie das Netzkabel an den Stift an.
2. Wählen Sie den korrekten Stecker und schließen ihn an das Netzteil an.  
Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose. Sobald der Stecker in der Steckdose ist, leuchtet die Spitze des Fleckentferner-Stifts kurz auf. Die Spitze leuchtet erst dann wieder auf, sobald die Taste gedrückt wird.
3. Benutzen Sie die Verschlusskappe des Fleckentferner-Stift als Becher für weiteres Frischwasser.
4. Vermischen Sie etwas Wasser mit farblosem Flüssigwaschmittel (chlorfreie Bleiche).
5. Legen Sie ein Stück Stoff oder ein sauberes Stück Papier unter das Kleidungsstück, um die Rückstände des Fleckes aufzufangen.
6. Benetzen Sie das Kleidungsstück im Bereich des Flecks mit der Lösung aus Wasser und Flüssigwaschmittel.
7. Halten Sie den Stift stets aufrecht und drücken Sie die Stiftspitze sanft auf den verschmutzten Bereich. Gehen Sie dabei vorsichtig und mit wenig Kraft vor. Drücken und halten Sie die Taste gedrückt, solange sich die Spitze auf dem Fleck befindet. Bewegen Sie den Stift vorsichtig im Kreis, so dass die Spitze über den ganzen Fleck wandert.
8. Geben Sie gegebenenfalls noch Wasser und Flüssigwaschmittel hinzu, um ein besseres Ergebnis zu erzielen. Der Fleck muss stets feucht gehalten werden, um gänzlich entfernt werden zu können.
9. Entfernen Sie Verunreinigungen vom Kleidungsstück und von der Spitze des Stiftes mit einem Stück Löschpapier oder einem sauberen Tuch.
10. Wiederholen Sie den Vorgang angefangen bei Schritt 5, bis der Fleck Ihrer Meinung nach zufriedenstellend entfernt wurde oder keine besseren Reinigungsergebnisse mehr erzielt werden können.

**ACHTUNG!** Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute auf Feinwäsche oder gefärbten Kleidungsstücken.

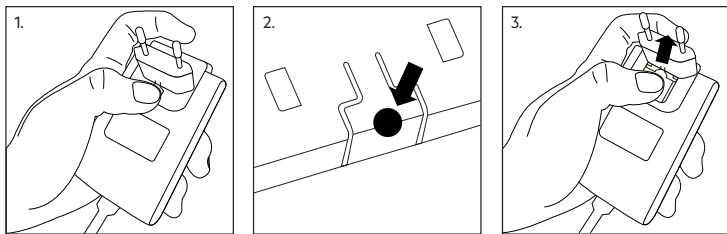
11. Reinigen Sie den Stift nach Beendigung der Fleckenvorbehandlung und bewahren Sie das Gerät im beigelegten Sockel auf und verschliessen diesen mit dem zugehörigen Becher.
12. Waschen Sie das Kleidungsstück entsprechend des Pflegeetiketts, um die Fleckenrückstände aus dem Stoff zu entfernen.

**HINWEIS:** Nach der Vorbehandlung mit dem Stift befinden sich auf dem Stoff gegebenenfalls noch Fleckenrückstände. Das vorbehandelte Kleidungsstück muss entsprechend des Pflegeetiketts gewaschen werden, um ein optimales Ergebnis zu erzielen.

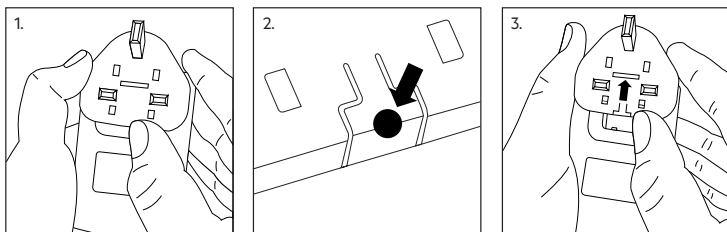


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Wechseln des Steckeraufsatzes

Um den Aufsatz des Steckers zu wechseln, pressen Sie den kleinen Bereich des Steckeraufsatzes nach unten (Bild 1 und 2), während Sie ihn aus dem Steckergehäuse schieben (Bild 3). Bitte gehen Sie bei jedem Schritt vorsichtig vor, um Schäden am Stecker zu vermeiden, z.B. durch Herunterfallen, während Sie ihn vom Gehäuse extrahieren.

## 7. TIPPS

1. Je mehr Wasser Sie dem Fleck zugeben, desto bessere Ergebnisse können erzielt werden.
2. Durch regelmäßiges Verschieben des verwendeten Stoffes oder Papierses unter dem Textil können die Fleckenrückstände noch besser aufgenommen werden.
3. Geben Sie bei hartnäckigen Flecken noch mehr Flüssigwaschmittel hinzu.  
Der Erfolg bei der Fleckentfernung ist unter anderem von folgenden Faktoren abhängig: Stoffart, Alter des Flecks, Temperatur und Pigmentierung.

Eine wirkungsvolle Fleckentfernung kann ebenso durch Faktoren, wie beispielsweise das Vorhandensein von Flüssigkeit, mechanische und chemische Einwirkungen sowie Temperatur und Dauer beeinflusst werden. Jeder dieser Faktoren kann zu einem effektiveren Ergebnis beitragen; nur werden einige Flecken weitaus besser auf den einen oder anderen Faktor reagieren als andere Flecken. Beispielsweise können pigmentierte Verunreinigungen (Früchte, Wein, usw.) weitaus einfacher mit Chemikalien entfernt werden, wie z. B. Bleichen (Reinigungszusätze), während fettthaltige (Schmalz, Schokolade, usw.) oder partikelförmige (Fett, Mineralöl, Staub, usw.) Verunreinigungen einfacher mithilfe einer Kombination aus mechanischer Einwirkung und Wärme entfernt werden können.

Der Fleckentferner-Stift arbeitet ausschließlich nach dem mechanischen Prinzip, das mithilfe von Flüssigkeit als Medium eine Schwingungsenergie überträgt. Für eine effektive Fleckentfernung sind die Zugabe von ausreichend Flüssigkeit und einem farblosen oder neutralen Flüssigwaschmittel sowie ein zeitlich angemessener Einsatz des Stiftes auf dem Kleidungsstück unerlässlich.

**Beste Ergebnisse werden erzielt, bei:**

- neuen und noch nicht eingetrockneten Flecken.
- bereits gewaschenen Flecken, die aber noch nicht im Wäschetrockner oder mit dem Bügeleisen getrocknet wurden.
- kleineren, auf einem kleineren Bereich des Kleidungsstückes befindliche Flecken.

**Schlechtere Ergebnisse werden erzielt, bei:**

- eingetrockneten oder alten Flecken.
- bereits gewaschenen Flecken, die auch längst im Wäschetrockner oder mit dem Bügeleisen getrocknet wurden.
- größeren, auf einem größeren Bereich des Kleidungsstückes befindlichen Flecken.

**8. REINIGUNG UND WARTUNG****Anweisungen zur Schnellreinigung:**

1. Ziehen Sie den Stecker vom Fleckentferner-Stift ab.
2. Trocknen Sie Becher und Sockel ab, wenn diese mit Wasser gefüllt waren.
3. Reinigen Sie die Spitze mit einem feuchten Tuch.
4. Verstauen Sie den Stift im Sockel und verschliessen diesen mit dem Becher und wickeln Sie das Netzkabel ordnungsgemäß auf.
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.  
HINWEIS: Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuermitteln, Alkohol, Lösungsmitteln oder anderen Chemikalien.

**9. WAS TUN, WENN...**

Versuchen Sie, die Ursache des Problems mithilfe der folgenden Tabelle „Fehlersuche“ herauszufinden. Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

**Tabelle „Fehlersuche“**


<b>Problem</b>	<b>Ursachen</b>	<b>Abhilfen</b>
Das Gerät lässt sich nicht einschalten oder funktioniert nicht mehr	Die voreingestellte Abkühlung ist aktiv.	Warten Sie 1 Minute und beginnen Sie dann erneut.
	Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt.	Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzteil und stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
	Taste „Ein/Aus“ defekt.	Wenden Sie sich an Ihren autorisierten AEG-Kundendienst.




## 10. TECHNISCHE DATEN

Produkt	Fleckenentferner-Stift
Modell	A4WMSTPN1
Farbe	Weiß
Spannung (V)	220-230
Leistung (W)	7.0
Frequenz (Hz)	50-60
Net weight (Kg)	0.34 g (0.75 lbs)

## 11. UMWELTTIPPS

Das Symbol  auf diesem Produkt oder auf dessen Verpackung zeigt an, dass es nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie daher das alte Gerät den zuständigen Sammelstellen für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten. Durch eine vorschriftsmäßige Entsorgung tragen Sie zum Umweltschutz bei und vermeiden potenzielle Unfallgefahren, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts entstehen können. Wenden Sie sich für weitere Informationen hinsichtlich Wiederverwertung und Recycling des Geräts an die zuständigen lokalen Behörden, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

### Verpackungsmaterialien

Die mit dem Symbol  gekennzeichneten Materialien sind wiederverwertbar. Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in geeigneten Recycling-Sammelbehältern.

## 12. GARANTIE

Diese Garantie ist ab dem Originalkaufdatum für 2 Jahre gültig.

Als Kaufnachweis ist der originale Kaufbeleg erforderlich.

Diese Garantie deckt ab Kaufdatum Fehler am Gerät ab, die durch fehlerhafte Konstruktion oder durch Materialfehler verursacht wurden.

Bei einer Serviceanfrage wird Sie der Kundendienst von AEG telefonisch bei einer allgemeinen Fehlersuche an Ihrem Gerät unterstützen. Die Servicenummer Ihres lokalen Kundendienstes können Sie der folgenden Liste entnehmen.

AEG wird das Produkt untersuchen und eigenständig entscheiden, ob das Problem durch die Garantie abgedeckt ist oder nicht. Wenn entschieden wird, dass der Fall unter die Garantie fällt, ersetzt AEG eigenständig das defekte Produkt durch ein neues Produkt.

# Table des matières

1. Consignes de sécurité .....	3
2. Instructions de sécurité .....	4
3. Introduction .....	4
4. Description de l'appareil .....	4
5. Guide de démarrage .....	5
6. Utiliser votre produit .....	6
7. Conseils .....	7
8. Nettoyage et entretien .....	7
9. Que faire si ... ..	8
10. Données techniques .....	8
11. Informations concernant la protection de l'environnement .....	9
12. Garantie .....	9

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité et pour garantir une utilisation correcte de l'appareil, lisez attentivement cette notice d'utilisation, ainsi que ses conseils et avertissements, avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez toujours cette notice d'utilisation avec l'appareil. Si l'appareil doit être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Pour éviter toute erreur ou accident, veillez à ce que toute personne qui utilise l'appareil connaisse bien son fonctionnement et ses options de sécurité.

### 1.1 Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 12 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Il est déconseillé aux porteurs de pacemaker d'utiliser le Stylo détachant.
- Éteignez l'appareil immédiatement si vous ressentez un quelconque désagrément physique.
- Veillez à conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

### 1.2 Sécurité générale

- N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- Vérifiez que les paramètres figurant dans les données techniques correspondent aux données électriques de votre réseau.
- N'essayez jamais de brancher le connecteur de l'adaptateur d'alimentation à d'autres appareils. Cela pourrait endommager vos appareils.
- N'essayez jamais de raccorder un autre connecteur à votre stylo. Le connecteur fourni avec le stylo est destiné à être utilisé UNIQUEMENT avec ce produit, toute autre utilisation pourrait endommager votre Stylo détachant.
- Ne tirez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Évitez de mettre le cordon d'alimentation en contact avec des bords tranchants, tels qu'un rebord de table, afin d'éviter tout dommage.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, débranchez-le en tirant sur l'adaptateur d'alimentation.
- Ne versez pas d'eau directement sur l'appareil, ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le tordez pas, ne l'étirez pas et ne le nouez pas.
- Pour éviter tout risque d'électrocution : Ne versez pas d'eau sur l'appareil et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées. Ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation, la prise ou le connecteur dans l'eau ni dans aucun autre liquide ou solution inflammable.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine afin d'éviter d'endommager le produit ou d'entraîner des blessures.
- L'appareil doit être uniquement utilisé avec l'adaptateur d'alimentation fourni.
- Débranchez l'appareil avant tout nettoyage, entretien ou changement d'accessoire.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Utilisez uniquement des produits de lavage neutres. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à recurer, de solvants ni d'objets métalliques.
- Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement or metal object.
- This product is for household use only

## 2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### 2.1 Utilisation

- Pour éviter tout risque d'électrocution : Ne versez pas d'eau sur l'appareil et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées. Ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation, la prise ou le connecteur dans l'eau ni dans aucun autre liquide ou solution inflammable
- Risque de brûlures. N'utilisez pas le Stylo détachant directement sur vos mains, visage, yeux ou toute autre partie de votre corps. N'utilisez jamais le Stylo détachant sur des vêtements qu'une personne est en train de porter.
- La pointe du Stylo détachant peut chauffer au cours de son utilisation. Veillez à ne pas vous brûler ni vous blesser en utilisant le stylo.
- Si le stylo devient trop chaud, éteignez-le immédiatement et laissez-le refroidir avant d'essayer à nouveau.
- N'utilisez pas le Stylo détachant sans avoir humidifié la tache au préalable.
- N'utilisez jamais le stylo sur des liquides inflammables (alcool, dissolvant, gasoil, etc.)
- N'utilisez jamais le Stylo détachant sur les animaux.

## 3. INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouveau Stylo détachant AEG.

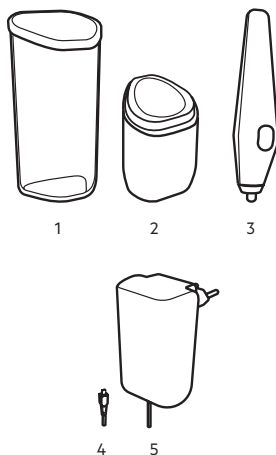
Cet appareil a été spécialement conçu pour traiter préalablement les taches, avant leur passage en lave-linge en fonction des instructions de lavage.

Quel est le secret ?

Les ultrasons créent des micro-bulles dans la solution qui se développent et explosent en éliminant les taches résiduelles. Élimination des taches efficace avec 46 000 vibrations par seconde (Hz).

## 4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Récipient
2. Base
3. Stylo
4. Connecteur
5. Alimentation avec prise



## 5. GUIDE DE DÉMARRAGE (À LIRE ATTENTIVEMENT)

Effectuez le test de solidité des couleurs avant d'utiliser le Stylo détachant :

1. Humidifiez une zone peu visible du tissu.
2. Versez un peu de lessive liquide non-colorée.
3. Appliquez le Stylo détachant sur cette zone en suivant les instructions ci-dessous.
4. Laissez sécher, si la couleur n'a pas déteint, utilisez votre Stylo détachant sans risque.

### **ATTENTION !**

Le Stylo détachant fonctionne pendant 5 minutes avant de s'éteindre afin de laisser refroidir l'extrémité. Après 4,5 minutes d'utilisation, l'extrémité s'allume et clignote pour indiquer que le cycle de fonctionnement maximal arrive à son terme. Après 1 minute de pause, vous pouvez de nouveau utiliser le stylo.

### **ATTENTION !**

Utilisez uniquement une lessive liquide neutre, sans couleur et sans chlore.  
N'utilisez jamais de lessive ou d'assouplissant colorés car ils peuvent tacher le tissu.

### **ATTENTION !**

Ce produit est conçu pour éliminer les taches d'un diamètre de 3 cm maximum. Il ne convient pas pour les taches anciennes ou les taches de décoloration, de moutarde, d'encre indélébile, de dissolvant ou de tout autre produit chimique entraînant des dégâts permanents.

### **ATTENTION !**

Si l'étiquette d'instructions de lavage indique « Laver séparément » ou « Laver avec des couleurs identiques », cela signifie généralement que les couleurs ne sont pas stables et qu'elles vont déteindre. Lavez votre vêtement au moins 3 fois conformément aux instructions de lavage avant d'utiliser le Stylo détachant afin d'éviter toutes traces sur les vêtements teints non lavés. Sur les tissus foncés, réduisez le temps d'application.

## 6. UTILISER VOTRE PRODUIT

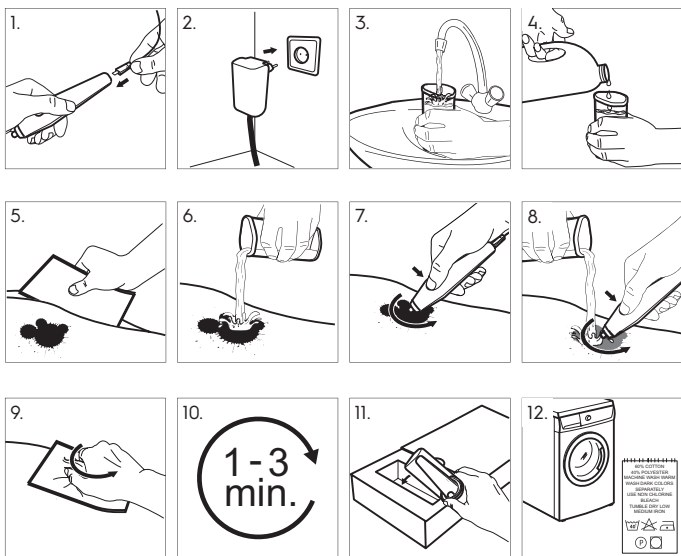
Suivez les étapes ci-dessous pour préparer votre Stylo détachant.

1. Branchez le cordon d'alimentation au stylo.
2. Choisissez la bonne fiche et insérez la prise, puis raccordez-la au secteur.
- 3-4. Mélangez de l'eau et de la lessive non-colorée (agent de blanchiment sans chlore). Le bouchon du Stylo détachant peut également servir de récipient pour récupérer l'eau.
5. Disposez du tissu ou du papier sous le vêtement à traiter afin d'absorber les résidus.
6. Humidifiez la tache avec le mélange eau-lessive.
7. Maintenez toujours le stylo à la verticale en pressant légèrement l'extrémité sur la tache. N'appuyez pas trop fort. Maintenez le bouton appuyé aussi longtemps que l'extrémité sera en contact avec la tache. Effectuez des mouvements circulaires, en couvrant toute la surface de la tache.
8. Ajoutez autant de mélange eau-lessive que nécessaire pour obtenir de meilleurs résultats. La tache doit toujours être humide pour être éliminée au mieux.
9. Nettoyez le tissu et l'extrémité du stylo avec du papier absorbant ou un chiffon propre.
10. Répétez le processus à partir de l'étape 5 jusqu'à ce que la tache soit éliminée ou qu'il ne soit pas possible d'obtenir de meilleurs résultats.

**ATTENTION !** N'utilisez pas l'appareil pendant plus d'une minute sur des tissus teints et délicats.

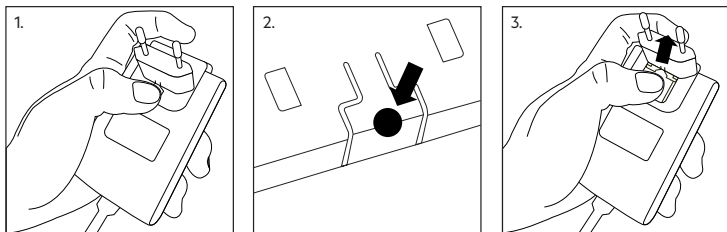
11. À l'issue du processus de traitement préalable, nettoyez votre stylo et conservez-le dans son étui.
12. Lavez le vêtement conformément aux instructions de lavage afin d'éliminer les taches résiduelles.

**REMARQUE :** il est possible que des traces demeurent sur le vêtement à l'issue du traitement préalable avec le stylo. Afin d'obtenir les meilleures performances, le vêtement prétraité doit être lavé conformément aux instructions de lavage.

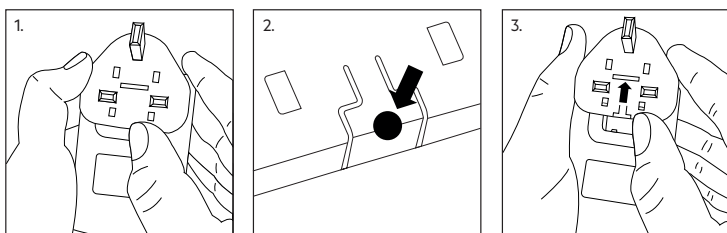


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Remplacement de la fiche d'alimentation

Pour libérer la fiche, appuyez vers le bas sur la petite touche de la fiche (images 1 et 2) pendant que vous faites glisser la fiche vers l'avant (image 3).

La fiche sera séparée du boîtier, en glissant vers l'avant, donc faites attention à la garder sous contrôle et à ne pas la laisser tomber.

## 7. CONSEILS

1. Plus la tâche sera mouillée, plus le traitement sera efficace.
2. En bougeant le papier buvard ou le tissu sous la tâche, celle-ci sera absorbée de façon plus efficace.
3. Ajoutez de la lessive dès que nécessaire pour des taches résistantes.

La difficulté d'éliminer totalement une tache varie en fonction du type de tissu, de l'ancienneté de la tâche, de la température, de la pigmentation, entre autres.

Des facteurs tels que la présence d'eau, l'action mécanique, l'action chimique, la température et le temps peuvent influencer sur l'efficacité du traitement. Chacun de ces facteurs peut contribuer à rendre ce processus plus efficace et certaines taches seront plus réactives que d'autres. Par exemple, les taches pigmentées (fruits, vin, etc.) seront plus faciles à éliminer avec des produits chimiques (agents de blanchiment tels que des produits détachants), tandis que les graisses (bacon, chocolat, etc) et les particules (graisse, huile minérale, poussière, etc) seront plus facilement éliminées par une action combinée mécanique et thermique. Le Stylo détachant agit comme agent mécanique, l'eau servant de moyen de diffusion d'énergie. En ajoutant de grandes quantités d'eau et une lessive liquide neutre, sans oublier d'appliquer le stylo suffisamment longtemps sur le tissu, vous obtiendrez les meilleures performances détachantes.

**Les meilleurs résultats s'obtiennent sur :**

- les taches récentes.
- les taches déjà lavées mais non séchées en sèche-linge ni repassées.
- les petites taches sur une zone réduite du vêtement.

**L'action sera moins efficace sur :**

- les taches anciennes.
- les taches déjà lavées et séchées en sèche-linge ou repassées.
- les grandes taches largement répandues sur le vêtement.

**8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN****Instructions de nettoyage rapide :**

1. Débranchez le connecteur du Stylo détachant.
2. Séchez le récipient et la base si besoin.
3. Nettoyez l'extrémité avec un chiffon humide.
4. Rangez le Stylo sur son socle et enroulez le cordon d'alimentation.
5. Conservez l'appareil dans un endroit sec et ventilé.

**REMARQUE :** n'utilisez jamais de produits abrasifs, d'alcool, de dissolvants ou de produits chimiques pour nettoyer l'appareil.

**9. QUE FAIRE SI...**

En cas de panne, nous vous recommandons d'essayer de remédier au problème en consultant le tableau des pannes ci-dessous. Si vous ne trouvez pas de solution au problème, veuillez contacter un service après-vente.

**Tableau des pannes**


Symptôme	Causes	Solutions
L'appareil ne s'allume pas ou s'arrête de fonctionner	Refroidissement automatique activé.	Patientez 1 min et recommencez l'opération.
	La fiche n'est pas correctement insérée.	Branchez le cordon d'alimentation à l'appareil et la fiche à une prise secteur.
	Bouton d'alimentation défectueux.	Contactez un centre de service après-vente AEG agréé.



## 10. Données techniques

Produit	Stylo détachant
Modèle	A4WMSTPN1
Couleur	Blanc
Tension (V)	220-230
Puissance (W)	7,0
Fréquence (Hz)	50-60
Poids net (kg)	2.2 g


## 11. INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

Le symbole  sur l'appareil ou sur son emballage indique que cet appareil ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).

En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum.

Pour obtenir de plus amples informations à propos du recyclage de cet appareil, veuillez contacter le service compétent de votre commune, la société locale de collecte des ordures ménagères ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

### Matériaux d'emballage

Tous les matériaux portant le symbole  sont recyclables. Déposez-les en déchetterie dans les conteneurs prévus à cet effet pour qu'ils puissent être recyclés.

## 12. GARANTIE

Cette garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat. Le ticket de caisse original est nécessaire et constitue la preuve d'achat. Cette garantie couvre les dommages dus à des vices de matériaux ou de fabrication survenant après la date d'achat.

Lors de votre appel, le service après-vente AEG vous aidera par téléphone à résoudre des pannes basiques. Veuillez consulter la liste ci-dessous pour trouver le numéro de téléphone du service après-vente le plus proche.

Après examen du produit, AEG décidera, à sa seule discrétion, si la garantie est applicable.

Le cas échéant, AEG remplacera, à sa seule discrétion, le produit défectueux par un produit neuf.

# Inhoud

1. Veiligheidsinformatie .....	3
2. Veiligheidsinstructie .....	4
3. Inleiding .....	4
4. Beschrijving van het product .....	4
5. Aan de slag .....	5
6. Het gebruik van uw product .....	6
7. Tips .....	7
8. Reiniging en onderhoud .....	7
9. Wat moet u doen als... ..	8
10. Technische gegevens .....	8
11. Milieubescherming .....	8
12. GARANTIE .....	9

## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees voor uw eigen veiligheid en correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, zelfs wanneer u het verplaatst of verkoopt. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de bediening en veiligheidsfuncties van het apparaat.

### 1.1 Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een ontoereikende ervaring en kennis, als dit gebeurt onder toezicht of als ze hiervoor instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat, en als ze begrijpen welke risico's hieraan zijn verbonden.
- De vlekverwijderaar is niet aanbevolen voor gebruik door personen met een pacemaker.
- Stop het gebruik van het apparaat onmiddellijk als u enig lichamenlijk ongemak ervaart.
- Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kinderen wordt gehouden.
- Houd alle verpakking uit de buurt van kinderen en gooi ze op passende wijze weg.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.

### 1.2 Algemene veiligheid

- Gebruik een beschadigd apparaat niet.
- Zorg ervoor dat de parameters in de technische gegevens overeenkomen met het elektrische vermogen van de netstroom.
- Probeer de connector van de stroomadapter nooit aan te sluiten op andere apparaten. Hierdoor kan uw apparatuur beschadigd raken.
- Probeer nooit een andere connector aan te sluiten op de pen. De geleverde connector is UITSLUITEND bedoeld voor gebruik met dit product. Iedere vorm van oneigenlijk gebruik kan leiden tot een beschadiging van uw vlekverwijderaar.
- Gebruik het netsnoer niet om aan het product te trekken of het mee te slepen.
- Leg het netsnoer niet over scherpe randen (bijv. een tafelrand), om schade te voorkomen.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen; neem hiertoe de stroomadapter vast.
- Giet niet rechtstreeks water op het apparaat, en dompel het nooit onder in water.
- Klem het netsnoer niet vast. Verdraai het niet en rek het niet uit of maak er geen knoop in.
- Vermijd risico's op een elektrische schok. Giet geen water over het apparaat, of gebruik het niet met natte handen. Dompel het apparaat, het netsnoer, de stekker of de connector nooit onder in water of een andere vloeistof, of in brandbaar materiaal.
- Gebruik alleen originele accessoires, om een beschadiging van het product of letsels te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de bijgeleverde stroomadapter.
- Trek het apparaat uit de stekker voordat u het reinigt of onderhoud uitvoert, en voordat u de accessoires vervangt.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik alleen een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes, oplosmiddel of een metalen voorwerp.
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.

## 2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

### 2.1 Gebruik

- Vermijd risico's op een elektrische schok. Giet geen water over het apparaat, of gebruik het niet met natte handen. Dompel het apparaat, het netsnoer, de stekker of de connector nooit onder in water of een andere vloeistof, of in brandbaar materiaal.
- Gevaar voor brandwonden. Gebruik de pen niet rechtstreeks op uw handen, gezicht, ogen of andere lichaamsdelen. Gebruik de pen nooit op kleding terwijl die wordt gedragen.
- De tip van de pen kan verhit raken tijdens het gebruik ervan. Let op dat u geen huidletsels oploopt tijdens het gebruik van de pen.
- Als de pen te heet wordt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het afkoelen alvorens verder te werken.
- Gebruik de pen niet zonder de vlek nat te maken.
- Gebruik de pen nooit op brandbare vloeistoffen (alcohol, verdunningsmiddel, benzine etc.).
- Gebruik de pen nooit op dieren.

## 3. INLEIDING

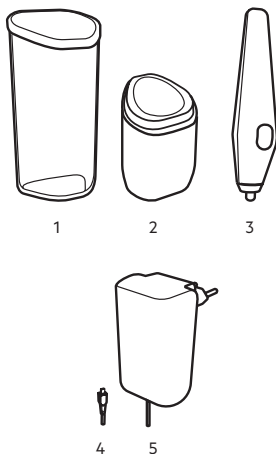
Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe vlekverwijderaar van AEG.

Dit apparaat is speciaal ontworpen voor een snelle voorbehandeling van vlekken voordat de kleding in de wasmachine wordt gewassen, in overeenstemming met het was etiket. Wat is het geheim en de kracht van deze pen?

De ultrageluidsgolven creëren microbelletjes in de wateroplossing, die uitzetten en exploderen, om de vlekresten te verwijderen. Effectieve verwijdering van vlekken met 46.000 trillingen per seconde (Hz).

## 4. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

1. Beker
2. Voetstuk
3. Pen
4. Connector
5. Voeding met stekker



## 5. AAN DE SLAG (AANDACHTIG LEZEN)

Voer de onderstaande kleurvastheidstest uit alvorens de vlekverwijderaar te gebruiken:

1. Bevochtig een onopvallend gedeelte van de stof met water.
2. Breng het kleurloze vloeibare schoonmaakmiddel aan.
3. Behandel dit gedeelte met de vlekverwijderaar, in overeenstemming met de onderstaande instructies.
4. Laat de stof drogen. Als ze niet verkleurd is, weet u dat u de pen kunt gebruiken.

### **OPGELET!**

De vlekverwijderaar blijft 5 minuten verder werken, om de punt te laten afkoelen, voordat hij wordt uitgeschakeld. Na 4 en een halve minuut gebruik begint de punt van de pen te knippen, om aan te geven dat de maximale cyclustijd bijna is bereikt. Na een pauze van 1 minuut kan de pen opnieuw normaal worden gebruikt.

### **OPGELET!**

Gebruik alleen een neutraal en kleurloos vloeibaar wasmiddel dat chloorvrij is. Gebruik nooit gekleurde wasmiddelen of wasverzachters, omdat deze vlekken kunnen achterlaten op de stof.

### **OPGELET!**

Dit product is bedoeld voor de verwijdering van vlekken met een diameter van maximaal 3 cm. Het is niet geschikt voor gebruik op oude vlekken of vlekken van chloorbleekmiddel, mosterd, onuitwisbare inkt, oplosmiddelen en andere chemische producten die permanente schade veroorzaken.

### **OPGELET!**

Als op het was etiket van de kleding "apart wassen" of "wassen met soortgelijke kleuren" is vermeld, betekent dit gewoonlijk dat de kleurstof niet stabiel is en zal uitlopen of zelfs kan afgaan. U wordt aanbevolen uw kledingstukken minstens 3 keer te wassen volgens het was etiket alvorens de vlekverwijderaar erop te gebruiken, om ringvlekken op ongewassen geleverde kleding te voorkomen. Op donkere stoffen kan de behandelingstijd worden verkort.

## 6. HET GEBRUIK VAN UW PRODUCT

Volg de onderstaande stappen om de vlekverwijderaar klaar te maken voor gebruik.

1. Sluit het netsnoer aan op de pen.
2. Neem de juiste stekker en sluit deze aan op de voeding. Steek de stekker van de voeding in het stopcontact.
- 3-4. Meng een beetje water met kleurloos wasmiddel (chloorvrij bleekmiddel).  
De kap op de pen kan worden gebruikt als een beker om water op te vangen.
5. Plaats een doek of een schoon vel papier onder het kledingstuk, om de vlekresten te absorberen.
6. Voeg het mengsel van water en wasmiddel toe, en laat de stof weken in de zone van de vlek.
7. Houd de pen altijd rechtop, terwijl u met de tip lichte druk uitoefent op de zone met de vlek. Oefen niet teveel kracht uit. Houd de knop ingedrukt zolang de tip zich op de vlek bevindt. Beweeg de tip voorzichtig in cirkelvormige bewegingen over het volledige oppervlak van de vlek.
8. Voeg indien nodig meer mengsel van water en wasmiddel toe voor optimale resultaten. De vlek moet altijd nat zijn voor een efficiënte verwijdering.
9. Verwijder met absorberend papier of een schone doek het overtollige vuil van de doek en de tip van de pen.
10. Herhaal deze werkwijze vanaf stap 5 tot de vlek is verwijderd of tot er geen verdere vooruitgang wordt geboekt bij de verwijdering van de vlek.

**OPGELET!** Gebruik het apparaat niet langer dan 1 minuut op delicate en geverfde stoffen.

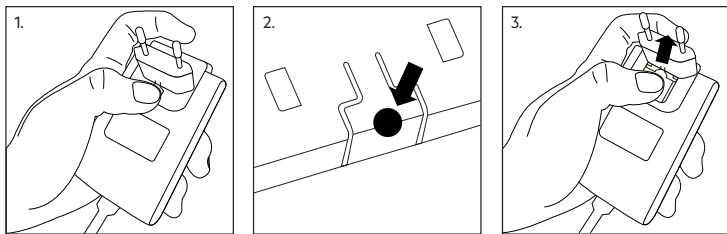
11. Reinig de pen en bewaar ze in de behuizing, nadat u de voorbehandeling heeft voltooid.
12. Was het kledingstuk in overeenstemming met het was etiket, om de vlekresten te verwijderen.

**OPMERKING:** Na de voorbehandeling met de pen zijn er mogelijk nog vlekresten achtergebleven op het kledingstuk. Voor een optimaal bevredigend resultaat dient het voorbehandelde kledingstuk te worden gewassen in overeenstemming met het was etiket.

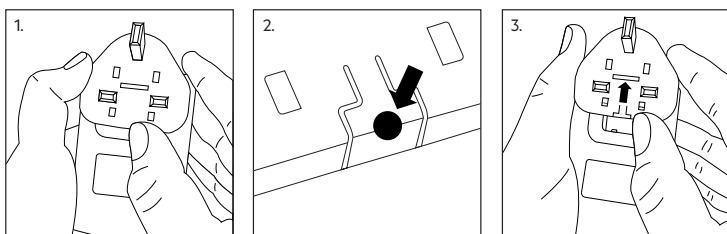


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Wisselen van stekker

Om de stekker los te maken drukt u de kleine sleutel van de stekker (afbeeldingen 1 en 2) naar beneden en schuift de stekker naar voren (afbeelding 3).

De stekker wordt van de omhulling gescheiden, schuift naar voren. Houd daarbij in de gaten om dit onder controle te houden en deze niet te laten vallen.

## 7. TIPS

1. Hoe meer water wordt aangebracht op de vlek, hoe efficiënter het proces.
2. Als de positie van de papieren handdoek of het doek wordt gewijzigd, wordt de vlek efficiënter geabsorbeerd.
3. Voeg indien nodig wasmiddel toe voor hardnekkige vlekken.

De moeilijkheid waarmee een vlek wordt verwijderd varieert, afhankelijk van het type stof, hoe lang de vlek heeft kunnen intrekken, de temperatuur, de pigmentatie en andere factoren.

De efficiëntie van de verwijdering is afhankelijk van factoren zoals de aanwezigheid van water, mechanische werking, chemische werking, temperatuur en tijd. Elk van deze factoren kan bijdragen tot een effectiever proces, en sommige vlekken reageren beter op een bepaalde factor dan op andere. Pigmentvlekken (van fruit, wijn enz.) worden bijvoorbeeld gemakkelijker verwijderd met chemische stoffen zoals bleekmiddelen (bijv. additieven voor de verwijdering van vlekken), terwijl vetvlekken (van spek, chocolade enz.) en vlekken van deeltjes (smeervet, minerale olie, stof enz.) gemakkelijker worden verwijderd met een combinatie van een mechanische- en warmtebehandeling.

De vlekverwijderaar werkt als een louter mechanisch middel, waarbij water wordt gebruikt als medium om energie over te brengen. Het overvloedig toevoegen van water en een kleurloos of neutraal vloeibaar wasmiddel, en een toereikende behandeling van de stof met de pen zijn essentieel voor de effectieve verwijdering van een vlek.

**De beste resultaten worden verkregen op:**

- Verse vlekken die nog niet volledig zijn ingetrokken.
- Vlekken die eerder zijn gewassen maar niet zijn gedroogd in een droger of niet zijn gestreken.
- Kleine vlekken die beperkt zijn tot een klein oppervlak van het kledingstuk.

**De verwijdering is minder efficiënt op:**

- Ingetrokken of oude vlekken.
- Vlekken die eerder zijn gewassen en zijn gedroogd in een droger of zijn gestreken.
- Grote vlekken uitgespreid over een groot oppervlak van het kledingstuk.

**8. REINIGING EN ONDERHOUD****Beknpte reinigingsinstructies:**

1. Verwijder de connector van de pen.
2. Droog de beker en het voetstuk als de beker gevuld is geweest met water.
3. Maak de tip schoon met een vochtige doek.
4. Berg de pen op in de houder, en wind het netsnoer op tot een rol.
5. Bewaar het apparaat in een droge en goed geventileerde ruimte.

**OPMERKING:** gebruik geen schuurmiddelen, alcohol, oplosmiddelen of andere chemische middelen voor de reiniging van het apparaat.

**9. WAT MOET U DOEN ALS...**

Probeer ingeval van een storing de oplossing eerst te zoeken in de onderstaande probleemoplossingstabel. Als u het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met onze klantenservice.

**Probleemoplossingstabel**


<b>Probleem</b>	<b>Oorzaken</b>	<b>Oplossingen</b>
Het apparaat wordt niet ingeschakeld of is gestopt met werken	Voringestelde koeling geactiveerd.	1 minuut wachten en daarna kunt u weer verder werken.
	Stekker niet goed aangesloten.	Sluit het netsnoer aan op het apparaat, en steek de stekker in het stopcontact.
	Defecte aan/uit-toets.	Neem contact op met onze AEG klantenservice.



## 10. TECHNISCHE GEGEVENS

Product	Vlekverwijderaar
Model	A4WMSTPN1
Kleur	Wit
Voltage (V)	220-230
Nominaal vermogen (W)	7,0
Frequentie (Hz)	50-60
Netto gewicht (kg)	1.3 g

## 11. ENVIRONMENT CONCERNS

Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden verwerkt als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het product worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Door ervoor te zorgen dat dit product op correcte wijze wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en voor de menselijke gezondheid voorkomen. Een verkeerde afvalverwerking van dit product zouden dit kunnen veroorzaken. Voor gedetailleerde informatie over het verwerken van dit product dient u contact op te nemen met de gemeente in uw woonplaats, de instantie die verantwoordelijk is voor het afvoeren van huishoudelijk afval in uw gemeente of de winkel waar u het product hebt gekocht.

### Verpakkingsmaterialen

De materialen met het symbool  zijn recyclebaar. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om ze te recyclen.

## 12. GARANTIE

Deze garantie is 2 jaar geldig, vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

De originele kassabon is nodig als aankoopbewijs.

De garantie dekt storingen van het apparaat, die veroorzaakt zijn door verkeerde constructie of materiaalfouten vanaf de aankoopdatum.

Onze klantenservice biedt telefonisch hulp bij de oplossing van standaardproblemen met uw apparaat als u een serviceoproep aanvraagt. Raadpleeg de onderstaande lijst voor het telefoonnummer van uw lokale klantenservice. AEG zal het product onderzoeken en beslissen of het probleem gedekt wordt door deze garantie. Als besloten wordt dat het gedekt wordt door de garantie, zal AEG het defecte product vervangen door een nieuw product.

# Indhold

1. Om sikkerhed .....	3
2. Sikkerhedsanvisninger .....	4
3. Indledning .....	4
4. Produktbeskrivelse .....	4
5. Kom godt i gang .....	5
6. Brug dit produkt .....	6
7. Råd .....	7
8. Rengøring og vedligeholdelse .....	7
9. Hvis noget går galt .....	8
10. Tekniske data .....	8
11. Miljøhensyn .....	8
12. GARANTI .....	9

## 1. OPLYSNINGER OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, før produktet installeres for at forebygge ulykker og for at sikre, at produktet bruges korrekt. Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og lad den følge med, hvis produktet sælges eller foræres væk. Alle, der bruger produktet, skal være fuldstændig fortrolige med dets betjenings- og sikkerhedsfunktioner.

### 1.1 Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

- Apparatet må kun benyttes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde, samt forstår de medfølgende farer.
- Pletfjernerpenen anbefales ikke til brug af personer med pacemaker.
- Stop øjeblikkeligt enheden, hvis du oplever fysisk ubehag.
- Sørg for at apparatet opbevares uden for børns rækkevidde.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse af apparatet uden opsyn.

### 1.2 Generelt om sikkerhed

- Tilslut ikke en beskadiget enhed.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med de elektriske data for strømforsyningen.
- Forsøg aldrig at fatgøre strømadapterstikket til andre enheder. Det kan skade dit udstyr.
- Forsøg aldrig at tilslutte et andet stik til pennen. Det er KUN meningen, at det leverede stik bruges med produktet og enhver form for utilsigtet brug kan skade din pletfjernerpen.
- Brug ikke strømledningen til at trække eller hive i produktet.
- Undlad at placere strømledningen over skarpe kanter (f.eks. en bordkant) for at undgå skader.
- Træk aldrig i strømledningen for at fjerne stikket fra vægstikket; tag i stedet fat om strømadapteren.
- Hæld ikke vand direkte på enheden og nedsenk den aldrig i vand.
- Undlad at klemme, sno, strække eller binde strømledningen i en knude.
- Undgå fare for elektriske stød. Hæld ikke vand på enheden og håndter den ikke med våde hænder. Nedsenk aldrig enheden, strømledningen, stikket eller stikforbindelsen i vand eller andre væsker eller brandbare materialer.
- Brug kun originaltilbehøret for at undgå produktskader eller personskader.
- Dette apparat må kun anvendes med den medfølgende strømadapter.
- Tag enheden ud af stikket inden rengøring og vedligeholdelse, og inden tilbehøret udskiftes.
- Rengør apparatet med en fugtig klud. Brug kun et neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalliske genstande.
- Dette produkt er udelukkende til husholdningsbrug

## 2 SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Brug

- Undgå fare for elektriske stød. Hæld ikke vand på enheden og håndter den ikke med våde hænder. Nedsænk aldrig enheden, strømledningen, stikket eller stikforbindelsen i vand eller andre væsker eller brandbare materialer.
- Risiko for forbrænding. Brug ikke pletfjernerpen direkte på hænderne, i ansigtet eller øjnene, eller på andre dele af kroppen. Brug aldrig pletfjernerpen direkte på det tøj du har på.
- Spidsen af pletfjernerpen kan blive varm ved brug. Vær forsigtig med ikke at beskadige huden, mens du bruger pennen.
- Hvis pennen bliver for varm, skal enheden med det samme slukkes og køle ned, inden brugen genoptages.
- Brug ikke pletfjernerpen uden at gøre pletten våd.
- Brug aldrig staven på brandbare væsker (alkohol, fortynder, benzin osv.).
- Brug aldrig pletfjernerpen på dyr.

## 3. INTRODUKTION

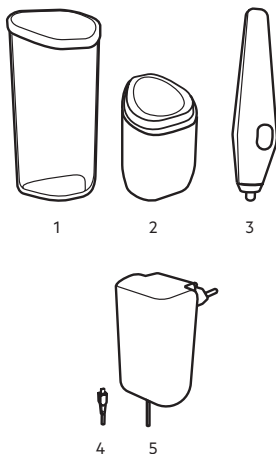
Tillykke med købet af din nye pletfjernerpen fra AEG. Enheden er blevet specifikt designet til hurtig forbehandling af pletter, inden tøjet kommes i vaskemaskinen og vaskes i henhold til vaskeanvisningen.

Hvad er hemmeligheden?

De ultrasoniske bølger skaber mikrobobler i vandopløsningen, der udvider sig og eksploderer for at fjerne pletrester. Effektiv pletfjerning med 46.000 vibrationer i sekundet (Hz).

## 4. PRODUKTBESKRIVELSE

1. Kop
2. Bund
3. Pen
4. Stikforbindelse
5. Strømforsyning med stik



## 5. KOM GODT I GANG (LÆSES GRUNDIGT)

Foretag farveægtedstesten nedenfor inden du bruger din pletfjernerpen:

1. Fugt et ikke-fremtrædende sted af stoffet med vand.
2. Påfør farveløst flydende rensmiddel.
3. Anvend pletfjernerpennen i dette område i henhold til anvisningerne nedenfor.
4. Lad stoffet tørre. Hvis det ikke er falmet, kan du trykt anvende pletfjernerpennen.

### **PAS PÅ!**

Pletfjernerpennen kører uafbrudt i 5 minutter, inden den slukker for at lade spidsen køle ned. Efter 4½ minuts brug begynder spidsen at blinke for at indikere, at den maksimale cyklostid næsten er nået. Efter 1 minuts pause kan pennen igen bruges normalt.

### **PAS PÅ!**

Brug kun neutral og farveløs vaskemiddelvæske, der er klorinfrit. Brug aldrig farvede rengøringsmidler eller blødgøringsmidler til stof, da de kan plette stoffet.

### **PAS PÅ!**

Dette produkt er designet til at fjerne pletter på op til 3 cm (ca. 1 tomme) i diameter. Det er ikke beregnet til brug på gamle pletter eller på pletter, der stammer fra klorinafblegning, sennep, blæk, opløsningsmidler og andre kemikalier, da det kan forårsage permanente skader.

### **PAS PÅ!**

Hvis vaskeanvisningen på tøjet siger "vaskes separat" eller "vaskes med tilsvarende farver", betyder det som regel, at farven ikke er stabil og kan vaskes ud eller måske gnides af. Du skal vaske dit tøj mindst 3 gange i overensstemmelse med vaskeanvisningen, før du benytter pletfjernerpen, for at undgå mulige skjolder på uvasket tøj. På mørkere stoffer mindskes påføringstiden.

## 6. BRUGSANVISNING

Følg trinene nedenfor for at gøre din pletfjerner klar til brug.

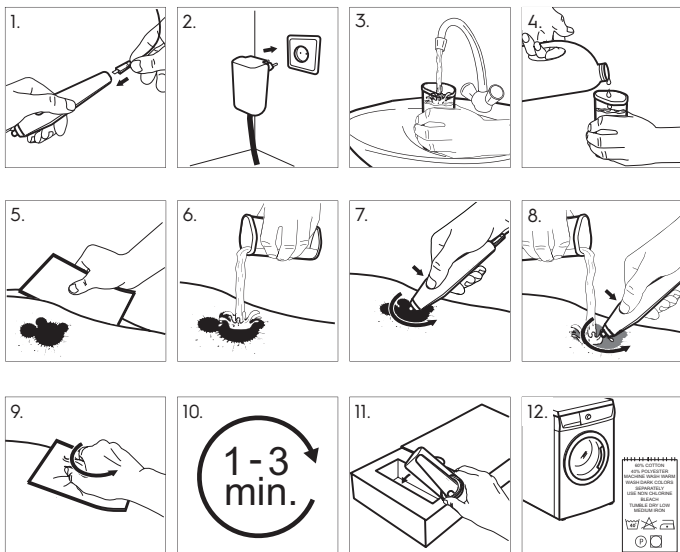
1. Slut strømledningen til pennen.
2. Vælg det korrekte stik og sæt det i kontakten. Sæt strømforsyningen i vægudtaget.
- 3-4. Bland noget vand og farveløst vaskemiddel (ikke klorin-bleget). Hætten til pletfjernerpenen kan bruges som en kop til at tage vand med.
5. Placer et stykke stof eller absorberende papir under stoffet for at absorbere pletrester.
6. Tilføj vand-vaskemiddelblandingen og lad det plettede område ligge i blød i opløsningen.
7. Hold altid pennen ret med spidsen let presset mod det plettede område.  
Brug ikke overdreven magt. Tryk og hold knappen nede, så længe spidsen er på pletten. Foretag runde bevægelser, og skub forsigtigt spidsen hen over hele pletten.
8. Tilføj mere af vand-vaskemiddelblandingen for at opnå et bedre resultat.  
Pletten skal altid være våd for at sikre den mest effektive behandling.
9. Fjern overskydende skidt fra stoffet og fra spidsen af pennen med absorberende papir eller en ren klud.
10. Gentag processen fra trin 5, indtil pletten er fjernet på tilfredsstillende vis, eller der ikke udvises yderligere fremskridt med at fjerne pletten.

**PAS PÅ!** Brug ikke eheden i mere end 1 minut på sart og farvede stoffer.

11. Efter gennemførelse af forbehandlingen, rengøres pennes og opbevares i etuiet.
12. Vask tøj et i overensstemmelse med vaskeanvisningen for at fjerne pletrester fra tøj et.

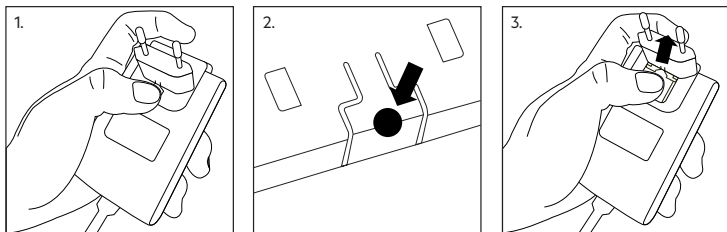
**BEMÆRK:** Pletrester kan forblive på stoffet efter forbehandlingen med pennen.

For at opnå et optimalt resultat skal det forbehandlede tøj vaskes i overensstemmelse med vaskeanvisningen.

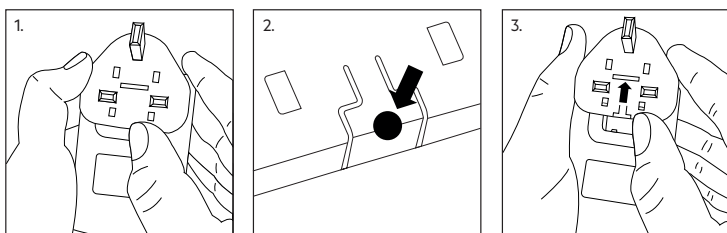


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Ændring af stikket

For at løse stikket skal stikkets lille nøgle trykkes nedad (billede 1 og 2), mens du skubber stikket fremad (billede 3). Når det skubbes fremad, bliver stikket skilt fra huset, så vær derfor omhyggelig med at holde styr på det og undlad at tabe det.

## 7. RÅD

1. Jo mere vand der kommer på pletten, jo mere effektivt er processen.
2. Ved at ændre det absorberende papirs eller kludens placering absorberes pletten mere effektivt.
3. Tilføj vaskemiddel når det er nødvendigt på genstridige pletter.

Vanskeligheden i at fjerne en plet afhænger af stofftypen, hvor længe pletten har siddet, temperaturen, pigmenteringen og andre faktorer.

Effektiviteten i fjernelsen kan påvirkes af faktorer, der inkluderer tilstedeværelsen af vand; mekanisk behandling; kemisk behandling; temperatur og tid. Hver af disse faktorer kan hjælpe med at gøre processen mere effektiv, visse pletter er mere modtagelige for nogle faktorer end for andre. Eksempelvis fjernes pigmenterede pletter (frugt, vin osv.) nemmest med kemikalier så som blegemidler (det vil sige pletfjerningsmidler), mens fedtstoffer (animalsk fedt, chokolade osv.) og partikler (mineralsk olie, fedtstoffer, støv osv.) nemmest fjernes med en kombination af mekanisk handling og varme. Pletfjernerpen fungerer som et mekanisk middel og bruger vand som medie til at skabe energi. Det er essentielt for effektiv pletfjerning, at vand tilføres i rigelige mængder sammen med et farveløst eller neutralt vaskemiddel, hvorefter pennen anvendes i tilstrækkelig tid på stoffet.

**De bedste resultater opnås på:**

- Nye pletter, der ikke er tørret ind.
- Pletter der tidligere er blevet vasket, men som ikke er blevet tørret i tørretumbler, eller er blevet strøget.
- Små pletter på et lille område af stoffet.

**Mindre effektiv på:**

- indtørrede eller gamle pletter.
- Pletter der er blevet vasket og tørret i en tørrertumbler eller strøget.
- Store pletter der er fordelt over et stort område af stoffet.

**8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE****Vejledning til hurtig rengøring:**

1. kobl stikforbindelsen fra plettjernerpennen.
2. Tør koppen og basen hvis den har været fyldt med vand.
3. Rengør spidsen med en fugtig klud.
4. Opbevar pennen i etuiet og rul ledningen op.
5. Opbevar enheden på et tørt og godt ventileret sted.

**BEMÆRK:** Brug aldrig skurepulver, alkohol, opløsningsmidler eller andre kemikalier til at rengøre enheden.

**9. HVIS NOGET GÅR GALT...**

Hvis der opstår en fejl: Forsøg først selv at finde en løsning i fejlfindingstabellen nedenfor. Kontakt kundeservicecentret, hvis du ikke selv kan løse problemet

**Fejlfindingstabel**


<b>Problem</b>	<b>Årsager</b>	<b>Udbedring</b>
Enheden tænder ikke eller den er holdt op med at virke	Forhåndsindstillet nedkølet er blevet aktiveret.	Vent 1 minut og genoptag driften.
	Stikket er ikke korrekt sat i.	Sæt ledningen i enheden og tilslut den til strømstikket i væggen.
	Tænd-/slukknappen er defekt.	Kontakt et autoriseret AEG-servicecenter.




## 10. TEKNISKE DATA

Produkt	Pletfjernerpen
Model	A4WMSTPN1
Farve	Hvid
Spænding (V)	220-230
Mærkeeffekt (W)	7,0
Frekvens (Hz)	50-60
Nettovægt (kg)	1,3 g (0,75 lbs)

## 11. MILJØHENSYN

Symbolet  på produktet eller dets emballage betyder, at dette produkt ikke kan behandles som husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres i beholderen til kasserede el-apparater på den kommunale genbrugsstation. Ved at sørge for korrekt aflevering af produktet, når du kasserer det, er du også med til at forebygge de negative virkninger på miljø og sundhed, som forkert bortskaffelse af produktet vil kunne føre til. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

### Emballagemateriale

Materialer mærket med symbolet  kan genanvendes.

Aflever emballagen i de rigtige containere på kommunens genbrugsstation.

## 12. REKLAMATIONSRET

Reklamationsretten gælder i 2 år fra den oprindelige købsdato. Den originale kvittering kræves som købsbevis. Reklamationsretten omfatter fejl ved produktet, der skyldes produktions- eller materialefejl fra den dato, hvor produktet blev købt.

Eletrolux' kundeservicecenter vil vejlede dig telefonisk i forbindelse med almindelig fejlsøgning på enheden, når du ringer til os. Vi henviser til listen nedenfor for telefonnummer til de lokale kundeservicecentre.

AEG undersøger produktet og tager egenhændigt stilling til, om det er dækker af reklamationsretten. Hvis en fejl er omfattet af reklamationsretten udskifter AEG efter eget skøn det defekte produkt med et nyt.

# Indhold

1. Sikkerhetsinformasjon .....	3
2. Sikkerhetsinstruksjoner .....	4
3. Introduksjon .....	4
4. Produktbeskrivelse .....	4
5. Komme i gang .....	5
6. Bruke produktet ditt .....	6
7. Tips .....	7
8. Rengjøring og vedlikehold .....	7
9. Hva må gjøres, hvis... ..	8
10. Tekniske detaljer .....	8
11. Miljøhensyn .....	8
12. GARANTI .....	9

## 1. SIKKERHETSINFORMASJON

For din sikkerhet og riktig bruk av produktet, les denne bruksanvisningen nøye før installasjon og bruk. Ta alltid vare på instruksjonene for produktet for fremtidig referanse. Brukere må kjenne produktets bruks- og sikkerhetsfunksjoner.

### 1.1 Sikkerhet for barn og utsatte personer

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap om de er gitt innføring eller instruksjon om bruken av produktet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Flekkfjernerpenner anbefales ikke for pacemaker-brukere
- Du må avslutte bruk av enheten hvis du opplever fysisk ubehag
- Sørg for at produktet holdes utenfor barns rekkevidde
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale forskrifter
- Ikke la barn leke med produktet
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn

### 1.2 Generell sikkerhet

- Du må ikke bruke et skadet produkt
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen
- Forsøk aldri å koble strømadapterkontakten til andre enheter Dette kan skade utstyret ditt.
- Forsøk aldri å koble til en annen kontakt til pennen Den medfølgende kontakten er kun beregnet for bruk med dette produktet, og enhver utilsiktet bruk kan skade flekkfjernerpenner.
- Bruk ikke strømledningen for å dra eller trekke produktet
- Plasser ikke strømledningen over skarpe kanter (for eksempel en bordkant) for å unngå skade
- Trekk ikke i strømledningen for å ta støpselet ut av stikkkontakten. Ta tak i strømadapteren i stedet
- Hell ikke vann direkte på produktet og senk den aldri i vann
- Ikke klem, vri, strekk eller knyt strømledningen til en knute
- Unngå elektrisk støtfare Hell ikke vann på enheten og håndter den ikke med våte hender. Dypp aldri enheten, strømkabelen, støpselet eller kontakten i vann eller annen væske eller brennbare materialer.
- Bruk kun originalt tilbehør for å unngå skade på produktet eller personskade
- Produktet må kun brukes med den medfølgende strømadapteren
- Trekk ut støpselet før rengjøring, vedlikehold og bytte av tilbehør
- Rengjør enheten med en fuktig klut Bruk kun nøytralt vaskemiddel.  
Du må aldri bruke skurende vaskemidler, skuresvamper, løsemidler eller metallgjenstander.
- Dette produktet er kun til husholdningsbruk

## 2 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### 2.1 Bruk

- Unngå elektrisk støtfare. Hell ikke vann på enheten og håndter den ikke med våte hender. Dypp aldri enheten, strømkabelen, støpselet eller kontakten i vann eller annen væske eller brennbare materialer
- Fare for brannskader. Bruk ikke flekkfjernerpennen direkte på hender, ansikt, øyne, eller på andre deler av kroppen. Buk aldri flekkfjernerpennen på klesplagg du har på deg.
- Flekkfjernerpenn-tuppen kan bli varm under bruk. Vær forsiktig slik at du ikke skader huden når du bruker pennen.
- Hvis pennen blir for varm må du slå den av med det samme for avkjøling før den tas i bruk.
- Bruk ikke flekkfjernerpennen uten å fukte flekken først
- Bruk den aldri på brennbare væsker (alkohol, tynnere, bensin, etc.)
- Bruk aldri flekkfjernerpennen på dyr

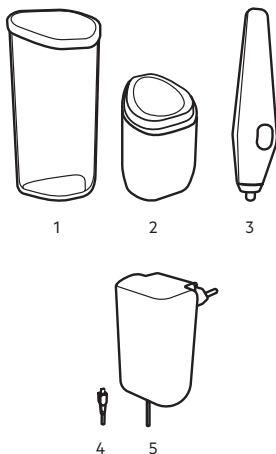
## 3. INTRODUKSJON

Gratulerer med kjøpet av din nye AEG DelicateCare flekkfjernerpenn. Denne enheten er spesialdesignet for hurtig forbehandling før du legger klærne dine i vaskemaskinen og behandler de i henhold til vaskeanvisningen. Hva er hemmeligheten bak effekten?

Ultralydbølgene utvikler mikrobobler i vannopløsningen som utvides og eksploderer for å fjerne flekkrester. Effektiv flekkfjerning med 46 000 vibrasjoner per sekund (Hz).

## 4. PRODUKTBESKRIVELSE

1. Kopp
2. Base
3. Penn
4. Kontakt
5. Strømforsyning med støpsel



## 5. KOMME I GANG (LES NØYE)

Utfør fargefasthet-testen før du bruker flekkfjernerpenen:

1. Fukt et ubetydelig område av stoffet med vann
2. Påfør fargeløs flytende vaskemiddel
3. Påfør flekkfjerningspenen i dette området, ved å følge instruksjonene nedenfor
4. La stoffet tørke. Hvis det ikke har bleknet, er du klar til å bruke flekkfjerningspenen

### **FORSIKTIG!**

Flekkfjerningspenen er på i 5 minutter før den slår seg av for å avkjøle tuppen. Etter fire og et halvt minutt blinker stavtuppen for å vise at maks syklus er i ferd med å avslutte. Etter 1 minutt pause er staven klar til bruk.

### **FORSIKTIG!**

Bruk kun nøytral og fargeløs flytende klorfri vaskemiddel. Bruk aldri fargede vaskemidler eller tøymyknere, da de kan sette flekker på stoffet.

### **FORSIKTIG!**

Dette produktet er utviklet for å fjerne flekker på opptil 3 cm i diameter. Produktet er ikke egnet til bruk på gamle flekker eller flekker fra klorflekker, sennep, fast blekk, løsemidler og andre kjemikalier som forårsaker permanent skade.

### **FORSIKTIG!**

Hvis vaskeetiketten på klærne dine sier "vask separat" eller "vaske med like farger", betyr det vanligvis at fargestoffet ikke er stabilt og kan blø eller til og med kan gnis av. Du bør vaske plagget ditt minst 3 ganger i henhold til vaskeetiketten før du bruker flekkfjernerpenen for å unngå hvite flekker på uvasket farget tøy. Bruk kortere tid på mørkt tøy.

## 6. BRUKE DITT PRODUKT

Følg trinnene nedenfor for å forberede flekkfjernerpenner for bruk.

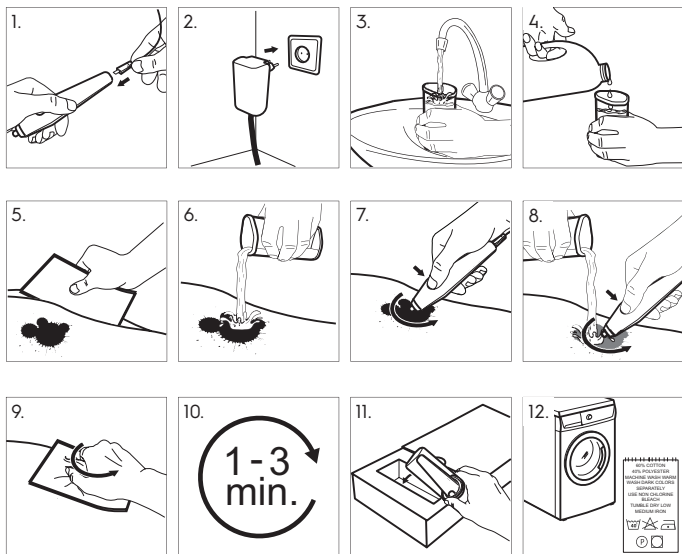
1. Koble strømkabelen til pennen
2. Velg riktig plugg og sett den inn i strømforsyningen. Koble strømforsyningen til stikkkontakten
- 3-4. Bland litt vann og fargeløs tekstilvaskemiddel (ikke-klorblekemiddel)  
Hetten på flekkfjernerpenner kan brukes som en kopp for å hente vann.
5. Legg en klut eller rent papir under plagget for å absorbere flekkrester
6. Legg til vaskemiddelblandingen og dypp flekkområdet
7. Hold alltid pennen i oppreist stilling med pennetuppen forsiktig trykket på det flekkete området. Ikke bruk overdreven kraft. Trykk og hold knappen så lenge tuppen er på flekken. Lag sirkulære bevegelser, flytt tuppen forsiktig over hele flekken.
8. Legg til mer vann-vaskemiddelblanding etter behov for å få de beste resultatene. Flekken må alltid være våt for å sikre effekten av flekkfjerningen.
9. Fjern overflødig smuss fra kluten og pennen med absorberende papir eller en ren klut
10. Gjenta prosessen fra trinn 5 til flekken har blitt fjernet på tilfredsstillende måte eller du ikke har gjort ytterligere fremskritt i fjerning av flekken.

**FORSIKTIG!** Bruk ikke enheten mer enn 1 minutt på fine og fargede stoffer

11. Etter å ha fullført behandlingsprosessen, rengjør pennen og legg den i beholderen
12. Vask plagget i henhold til vaskeetiketten for å fjerne flekkrester fra plagget

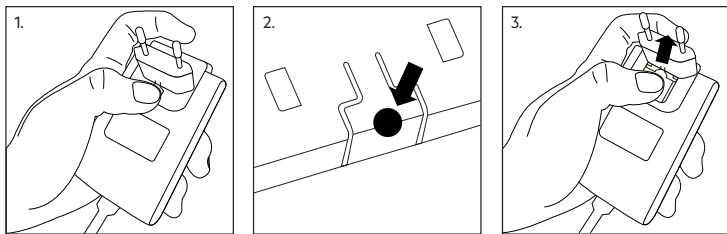
**MERK:** Flekkrester kan synes på plagget etter forbehandling med pennen.

For at du skal bli fornøyd med resultatet må du vaske plagget i henhold til vaskeetiketten etter forbehandlingen.

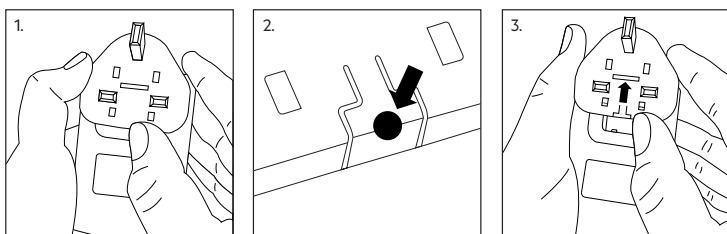


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Slik bytter du støpslet

For utløse støpslet, trykk ned den lille tasten på støpslet (bilder 1 og 2) mens du skyver støpslet fremover (bilde 3).

Støpslet blir skilt fra holderen, glidende fremover, og vær derfor oppmerksom på å holde den under kontroll og ikke slippe den.

## 7. TIPS

1. Jo mer vann som påføres flekken, desto mer effektiv er prosessen
2. Ved å endre posisjonen til papirhåndkleet eller kluten, blir flekken absorbert mer effektivt
3. Legg til vaskemiddel når det er nødvendig for vedvarende flekker Vanskelighetsgraden av flekkfjerningen varierer avhengig av type stoff, hvor lenge flekken har fått lov til å sette seg, temperatur, pigmentering og andre faktorer.

Fjerningseffektivitet kan påvirkes av faktorer som inkluderer tilstedeværelse av vann; mekanisk handling; kjemisk handling; temperatur og tid Hver av disse faktorene kan bidra til å gjøre prosessen mer effektiv, og noen flekker kan respondere bedre til en faktor enn andre. For eksempel kan pigmentflekker (frukt, vin osv.) fjernes med kjemikalier som blekemidler, f.eks. flekkfjerningsadditiver), mens fettete (fett, sjokolade osv.) og partikler (fett, mineralolje, støv osv.) flekker fjernes ved en kombinasjon av mekanisk virkning og varme. Flekkfjerningspennen opererer som et rent mekanisk middel, ved hjelp av vann som middel for å gi energi. God tilførsel av vann og et fargeløst eller nøytralt flytende vaskemiddel, og påføring av staven i tilstrekkelig tid på stoffet, er avgjørende for effektiv flekkfjerning.

**De beste resultatene får du på:**

- Nye flekker som ikke har satt seg
- Flekker som ikke er vasket tidligere, ikke tørket i en tørketrommel eller strøket
- Små flekker begrenset til et lite område på plagget

**Mindre effektiv på:**

- Satte eller gamle flekker
- Flekker som er vasket tidligere eller tørket i en tørketrommel eller strøkne
- Større flekker som dekker et stort område av plagget

**8. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD****Hurtig rengjøring instruksjoner**

1. Koble kontakten fra flekkfjernerpenen
2. Tørk koppen og bunnen hvis den er fylt med vann
3. Rengjør tuppen med en fuktig klut
4. Sett penen i beholderen og surr strømkabelen
5. Oppbevar enheten i et tørt og godt ventilert område

**MERK:** Bruk aldri slipemidler, alkohol, løsemidler eller andre kjemikalier til å rengjøre enheten.

**9. HVA MÅ GJØRES, HVIS ...**

Hvis det er en feil, prøv først å finne en løsning i feilsøkingstabellen nedenfor.  
Hvis du ikke greier å løse problemet selv, kontakter du et autorisert servicesenter.

**Feilsøkingstabell**


Problem	Årsak	Løsninger
Enheden slår seg ikke på eller har sluttet å virke	Forhåndsinnstilt nedkjøling aktivert.	Vent 1 minutt og fortsett bruk.
	Pluggen er ikke på plass slik den skal være.	Koble strømledningen til enheten og støpselet i stikkkontakten.
	TFeil på strømknappen	Kontakt et autorisert AEG servicesenter.



## 10. TEKNISKE DETALJER

Produkt	Flekkfjernerpenn
Modell	A4WMSTPN1
Farge	Hvit
Spenning (V)	220-230
Effekt (W)	7,0
Frekvens (Hz)	50-60
Nettvekt (Kg)	1.3 340 g

## 11. MILJØHENSYN

Symbolet  på produktet eller på emballasjen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Istedenfor skal det leveres til en autorisert innsamlingsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du sørger for å avfallsbehandle dette produktet på riktig måte, er du med på å forhindre eventuelle negative følger for miljøet og personers helse, som ellers kan inntreffe dersom produktet ikke avfallshåndteres korrekt. Hvis du ønsker mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, kan du kontakte kommunen, renovasjonstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

### Emballasjematerialer

Materialer med symbolet  kan gjenbrukes. Kast emballasjen i riktig beholder for gjenvinning.

## 12. GARANTI

Denne garantien er gyldig i 2 år etter kjøpsdatoen. Det opprinnelige salgskvitteringen kreves som kjøpsbevis. Garantien dekker feil på apparatet, som er forårsaket av feilkonstruksjon eller materielle feil fra kjøpsdatoen AEG kundeservice etter kundeservice vil hjelpe deg på telefonen med grunnleggende problemløsning for produktet din når du anmoder om serviceanrop. Se listen nedenfor for å finne ditt lokale kundeservice telefonnummer. AEG vil undersøke produktet og bestemme, etter eget skjønn, om det er dekket under denne garantien. Hvis selskapet anser produktet som dekket, vil AEG etter eget skjønn erstatte det defekte produktet med et nytt produkt.

# Sisällys

1. Turvallisuustietoja .....	3
2. Turvallisuusohjeet .....	4
3. Johdanto .....	4
4. Laitteen kuvaus .....	4
5. Aloitus .....	5
6. Laitteen käyttö .....	6
7. Vinkejä .....	7
8. Puhdistus ja kunnossapito .....	7
9. Ongelmatilanteet .....	8
10. Tekniset tiedot .....	8
11. Ympäristönsuojelu .....	8
12. TAKUU .....	9

## 1. TURVALLISUUSTIETOJA

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä, jotta osaat käyttää sitä turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttöohjeita aina laitteen mukana esimerkiksi muuton yhteydessä tai jos myyt laitteen toiselle henkilölle. Käyttäjän tulee hallita täydellisesti laitteen käyttö ja tuntea sen turvallisuusominaisuudet.

### 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- 8-vuotta täyttäneet lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteellinen kokemus ja tuntemus, voivat käyttää tätä laitetta ainoastaan, jos heitä on neuvottu tai ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin, ei ole suositeltavaa käyttää tahranpoistokynää.
- Lopeta käyttö välittömästi, jos tunnet fyysistä epä mukavaa tunnetta.
- Laitte on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Kaikki pakkausmateriaalit tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai huoltaa sitä ilman valvontaa.

### 1.2 Yleisiä turvaohjeita

- Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- Varmista, että teknisissä tiedoissa ilmoitetut arvot ovat sähköverkon mukaiset.
- Älä koskaan yritä liittää virta-adapterin liitintä muihin laitteisiin. Se voi vahingoittaa kyseistä laitetta.
- Älä koskaan yritä liittää muita liittimiä tähän laitteeseen. Toimitukseen kuuluva liitin on tarkoitettu käytettäväksi VAIN tämän laitteen kanssa ja muu käyttö voi vahingoittaa tahranpoistokynää.
- Älä käytä virtajohtoa laitteen vetämiseen.
- Älä aseta virtajohtoa terävien reunojen päälle (esim. pöydän reuna), jottei se vahingoitu.
- Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaessasi pistoketta pistorasiasta, vaan tartu kiinni adapteriin.
- Älä kaada vettä suoraan laitteeseen äläkä koskaan upota sitä veteen.
- Älä purista, kierrä tai venytä virtajohtoa äläkä sido sitä solmuun.
- Vältä sähköiskut. Älä kaada vettä laitteeseen äläkä käsittele sitä märillä käsillä. Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa, pistoketta tai liitintä veteen tai muuhun nesteeseen tai tulenarkaan aineeseen.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita, jottei laite vahingoitu tai aiheuta henkilövahinkoja.
- Laitetta tulee käyttää vain toimitukseen kuuluvan virta-adapterin kanssa.
- Kytke pistoke irti ennen puhdistusta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa.
- Puhdista laite kostealla liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuainetta. Älä käytä hankausaineita, hankaavia puhdistuslappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

## 2 TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 Käyttö

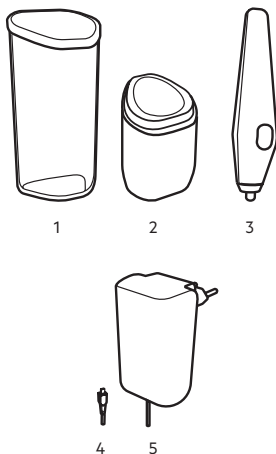
- Vältä sähköiskut. Älä kaada vettä laitteeseen äläkä käsittele sitä märillä käsillä. Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa, pistoketta tai liitintä veteen tai muuhun nesteeseen tai tulenarkaain aineeseen.
- Palovammavaara. Älä käytä tahranpoistokynää suoraan käsiin, kasvoihin, silmiin tai muihin kehon kohtiin. Älä koskaan käytä tahranpoistokynää ihmisen päällä oleviin vaatteisiin.
- Tahranpoistokynän kärki voi kuumentua käytön aikana. Varo vahingoittamasta ihoa kynää käyttäessäsi.
- Jos kynä kuumenee liikaa, sammuta se välittömästi ja anna jäähtyä, ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Älä käytä tahranpoistokynää ilman, että kostutat tahran ensin.
- Älä koskaan käytä kynää tulenaroilla nesteillä (alkoholi, ohentimet, bensiini yms.).
- Älä koskaan käytä tahranpoistokynää eläimiin.

## 3. JOHDANTO

Onnittelut uuden AEG-tahranpoistokynän hankkimisesta. Tämä laite on suunniteltu erityisesti nopeaan tahrojen esikäsitteilyyn ennen kuin vaatteet laitetaan pyykinpesukoneeseen ja pestään hoito-ohjeiden mukaisesti. Mikä on laitteen salaisuus? Ultraääniäallot saavat aikaan mikroskooppisia kuplia vesiliuoksessa, jolloin ne laajenevat ja räjähtävät poistaen tahran. 46 000 värinä sekunnissa (Hz) poistaa tahrat tehokkaasti.

## 4. LAITTEEN KUVAUS

1. Kuppiosa
2. Pohja
3. Kynä
4. Liitin
5. Virtalähde ja pistoke



## 5. ALOITUS (LUE HUOLELLA)

Tee alla mainittu väriin kestävyystesti ennen tahranpoistokynän käyttöä.

1. Kostuta huomaamaton kohta kankaasta vedellä.
2. Levitä väritöntä nestemäistä pesuainetta.
3. Käytä tahranpoistokynää tässä kohdassa alla annettujen ohjeiden mukaisesti.
4. Anna kankaan kuivua. Jos väri ei haalistunut, voit käyttää tahranpoistokynää.

### **HUOMAUTUS!**

Tahranpoistokynä toimii taukoamatta viisi minuuttia ennen kuin se sammuu, jotta kynän kärki voi jäähtyä. Kynän kärki alkaa vilkkua neljän ja puolen minuutin käytön jälkeen osoitukseksi siitä, että käyttökerran enimmäisaika lähestyy. Kynää voi käyttää uudelleen normaalisti yhden minuutin tauon jälkeen.

### **HUOMAUTUS!**

Käytä vain neutraalia ja väritöntä nestemäistä pyykinpesuainetta, joka ei sisällä klooria. Älä koskaan käytä värillisiä pyykinpesuaineita tai huuhteluaineita, sillä ne voivat jättää kankaaseen jälkiä.

### **HUOMAUTUS!!**

Tämä laite on suunniteltu poistamaan halkaisijaltaan enintään 3 cm:n kokoisia tahroja. Se ei sovellu käytettäväksi vanhoissa tahroissa tai klooripitoisissa valkaisuaine- tai sinappitahroissa, pysyvän musteen, liuottimien tai muiden kemikaalien aiheuttamissa tahroissa, jotka saavat aikaan pysyvää vahinkoa.

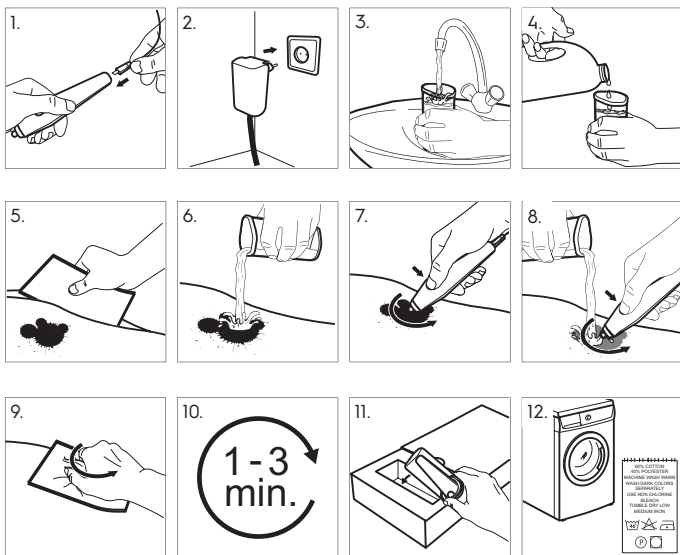
### **HUOMAUTUS!**

Jos vaatteiden hoito-ohjeissa lukee "pestävä erikseen" tai "pestävä samanväristen kanssa", se tarkoittaa yleensä, että väriaine saattaa liueta tai jopa hankautua pois. Vaatteet tulisi pestä vähintään kolme kertaa hoito-ohjeen mukaisesti ennen tahranpoistokynän käyttöä, jottei pesemättömiin värjättyihin vaatteisiin tulisi jälkiä. Lyhennä käyttöaika tummien kankaiden kohdalla.

## 6. LAITTEEN KÄYTTÖ

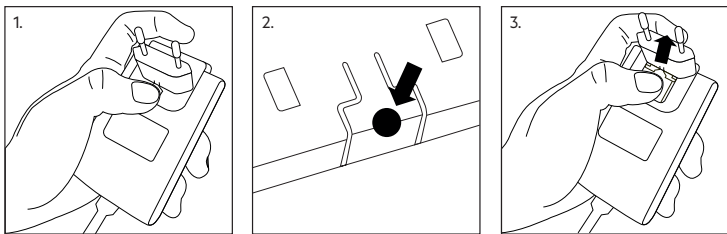
Noudata alla annettuja ohjeita valmistellessasi tahranpoistokynää käyttöä varten.

1. Kytke virtajohto kynään.
2. Valitse oikea pistoke ja kiinnitä se virtalähteeseen. Liitä virtalähde pistorasiaan.
- 3–4. Sekoita pieni määrä vettä ja väritöntä pyykinpesuainetta (ei klooripitoista valkaisuainetta sisältävää). Tahranpoistokynän korkkia voi käyttää vedenottokuppina.
5. Aseta pala kangasta tai puhdasta paperia vaateen alle tahraajämien imeyttämiseksi.
6. Kastele tahra-alue kunnolla vesi-pesuaineseoksella.
7. Pitele kynää aina pystyasennossa painaen kynän kärkeä kevyesti tahrakohtaan. Älä paina liian voimakkaasti. Pidä painiketta painettuna niin pitkään kuin kynän kärki koskettaa tahraa. Tee pyöriä liikkeitä liikuttaen kynän kärkeä kevyesti koko tahra-alueella.
8. Lisää vesi-pesuaineseosta tarvittaessa parhaan tuloksen saamiseksi.  
Tahran täytyy aina olla märkä, jotta se irtoaisi tehokkaasti.
9. Poista ylimääräinen lika vaatteesta ja kynän kärjestä imukykyisellä paperilla tai puhtaalla liinalla.
10. Toista toimenpiteet vaiheesta 5, kunnes tahra on poistunut riittävästi tai se ei poistu enempää.  
**HUOMAUTUS!** Älä käytä laitetta yhtä minuuttia pidempään aroilla ja värjätyillä kankailla.
11. Kun olet tehnyt esikäsitteilyn, puhdista kynä ja säilytä sitä koteloissaan.
12. Pese vaate hoito-ohjeiden mukaisesti poistaaksesi tahraajämät.  
**HUOMAUTUS!** Tahraajämiä saattaa jäädä vaatteeseen kynällä tehdyn esikäsitteilyn jälkeen. Jotta esikäsitteily olisi mahdollisimman tehokas, vaate täytyy pestä hoito-ohjeiden mukaisesti.

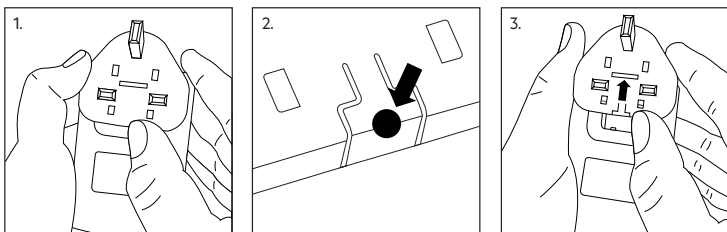


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Pistokkeen vaihtaminen

Irrota pistoke painamalla pistokkeen pientä avainta alaspäin (kuvat 1 ja 2) ja liu'uttamalla samalla pistoketta eteenpäin (kuva 3).

Pistoke irtoaa kotelosta eteenpäin liu'uttamalla, noudata täten varovaisuutta sen putoamisen välttämiseksi.

## 7. VINKKEJÄ

1. Mitä enemmän tahraa laitetaan vettä sen tehokkaampi prosessi on.
2. Tahra imeytyy tehokkaammin, kun paperipyyhkeen tai liinan asentoa vaihdetaan.
3. Käytä pyykinpesuainetta tarvittaessa vaikeasti irtoaviin tahroihin.  
Tahran poistamisen vaikeus riippuu kankaan tyyppistä ja siitä, kuinka pitkään tahra on ehtinyt kuivua, sekä lisäksi lämpötilasta, pigmentistä ja muista tekijöistä.

Tahranpoiston tehokkuuteen vaikuttavia tekijöitä ovat mm. vesi, mekaaninen vaikutus, kemiallinen vaikutus, lämpötila ja aika. Kaikki nämä tekijät voivat tehostaa tahranpoistoa, ja jotkut tahrat reagoivat paremmin yhteen tekijään kuin toiseen. Esimerkiksi pigmenttiä sisältävät tahrat (hedelmät, viini yms.) irtoavat helpommin kemikaaleilla, kuten valkaisuaineella (esim. tahranpoistoaineet), kun taas rasva (eläinrasva, suklaa yms.) ja pienhiukkasia sisältävät tahrat (rasva, mineraaliöljy, pöly yms.) irtoavat helpommin mekaanisen käsittelyn ja lämmön yhdistelmällä. Tahranpoistokynä toimii pelkästään mekaanisena välineenä, jossa vesi välittää energiaa. Runsaan veden ja värittömän tai neutraalin nestemäisen pesuaineen käyttö sekä riittävän pitkään kestävä kynän käyttö kankaalla ovat tehokkaan tahranpoiston edellytyksiä.

**Parhaat tulokset saavutetaan seuraavasti:**

- Kun tahrat ovat tuoreita eivätkä ne ole ehtineet kuivua täysin.
- Kun tahrat on pesty aikaisemmin, mutta vaatetta ei ole kuivattu kuivausrummussa tai silitetty.
- Kun tahrat ovat pieniä ja pienellä alueella vaatetta.

**Teho on heikompi seuraavissa tapauksissa:**

- Kun tahrat ovat kuivuneet tai ne ovat vanhoja.
- Kun tahrat on pesty aikaisemmin ja vaate on kuivattu kuivausrummussa tai silitetty.
- Kun tahrat ovat suuria ja levittäytyneet suurelle alueelle vaatetta.

**8. PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO****Pikapuhdistusohjeet:**

1. Irrota liitin tahranpoistokynästä.
2. Kuivaa kuppiosa ja pohja, jos niissä on ollut vettä.
3. Puhdista kärki kostealla liinalla.
4. Säilytä kynää telineessään ja kierrä virtajohto kiepille.
5. Säilytä laitetta kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa.

**HUOM!** Älä koskaan käytä hankaavia aineita, alkoholia, liuottimia tai muita kemikaaleja laitteen puhdistukseen.

**9. ONGELMATILANTEET**

Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, yritä ensin selvittää ongelma vianmäärittystaulukosta, joka löytyy alta. Jos ratkaisua ei löydy, ota yhteys asiakaspalvelukeskukseen.

**Vianmäärittystaulukko**


Ongelma	Syy	Løsninger
Laitte ei käynnisty tai on lakannut toimimasta	Nollaa aktivoitunut jäähtymistoiminto.	Odota yksi minuutti ja jatka käyttöä.
	Pistoke ei ole kunnolla paikallaan.	Liitä virtajohto laitteeseen ja pistoke pistorasiaan.
	Viallinen virtapainike.	Ota yhteys valtuutettuun AEG-huoltoliikkeeseen.



## 10. TEKNISET TIEDOT

Laite	Tahranpoistokynä
Malli	A4WMSTPN1
Väri	Valkoinen
Jännite (V)	220-230
Teho (W)	7,0
Taajuus (Hz)	50-60
Nettopaino (kg)	1.3 0,34 g

## 11. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Laitteessa tai pakkauksessa oleva symboli  ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräys- ja kierrätyspisteeseen. Pitämällä huolen siitä, että laite hävitetään oikeaoppisesti, voit estää mahdolliset ympäristö- ja terveyshaitat, joita voisi aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä. Lisätietoja laitteen kierrätyksestä on saatavilla kaupungin tai kunnan jätehuoltoviranomaiselta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

### Pakkausmateriaalit

Symbolilla  merkityt materiaalit ovat kierrätyskelpoisia.

Vie pakkausmateriaalit kullekin materiaalille tarkoitettuun keräysastiaan.

## 12. TAKUU

Tämä takuu on voimassa kaksi vuotta alkuperäisestä ostopäiväyksestä lukien. Alkuperäinen ostokuitti vaaditaan ostotodistukseksi.

Takuu kattaa laitteessa esiintyvät viat, jotka ovat aiheutuneet valmistus- tai materiaalivirheistä ostopäivän jälkeen.

AEGin huoltopalvelusta saa apua puhelimitse laitteeseen liittyvissä tavallisissa ongelmatilanteissa.

Alla olevasta luettelosta löytyy lähin huoltopalvelukeskuksen puhelinnumero.

AEG tutkii laitteen ja päättää oman harkintansa mukaan, kuuluuko se tämän takuun piiriin.

Jos kuuluu, AEG vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisen laitteen uuteen.

# Innehållsförteckning

1. Säkerhetsinformation .....	3
2. Säkerhetsföreskrifter .....	4
3. Inledning .....	4
4. Produktbeskrivning .....	4
5. Komma igång .....	5
6. Använda produkten .....	6
7. Råd .....	7
8. Rengöring och underhåll .....	7
9. Om produkten inte fungerar... ..	8
10. Tekniska data .....	8
11. Miljöskydd .....	8
12. GARANTI .....	9

## 1. SÄKERHETSINFORMATION

För din säkerhet och för rätt användning av produkten, läs denna bruksanvisning noga innan den installeras och används. Spara denna bruksanvisning och se till att den följer med produkten om du flyttar eller säljer den. Användaren måste veta hur produkten används och känna till säkerhetsfunktionerna.

### 1.1 Säkerhet för barn och handikappades

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

- Vi avråder personer med pacemaker att använda produkten.
- Stäng omedelbart av enheten om du upplever fysiska obehag.
- Se till att produkten förvaras utom räckhåll för barn.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.
- Låt inte barnen leka med produkten.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll av produkten utan uppsikt.

### 1.2 Allmän säkerhet

- Använd inte en skadad produkt.
- Se till att parametrarna under Tekniska data överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Försök aldrig att ansluta nätadaptorn till andra apparater. Det kan skada din utrustning.
- Försök aldrig att ansluta andra kontakter till pennan. Den medföljande kontakten är ENDAST avsedd för användning med denna produkt och eventuell oavsiktlig användning kan skada fläckborttagningspennan.
- Använd inte nätsladden till att dra produkten med.
- Placera inte nätsladden över vassa kanter (t.ex. en bordskant) – för att undvika skador.
- Dra aldrig i nätsladden för att dra ut kontakten ur vägguttaget, ta istället tag i nätadaptorn.
- Håll inte vatten direkt på enheten och sänk aldrig ner den i vatten.
- Kläm inte fast, vrid, sträck eller bind ihop nätsladden till en knut.
- Undvik risker med elektriska stötar. Håll inte vatten på enheten och hantera den inte med våta händer. Sänk aldrig ned enheten, nätkabeln, stickproppen eller kontakten i vatten eller någon annan vätska eller brandfarligt material
- Använd endast originaltillbehör, för att förhindra produkt- eller personskador.
- Produkten får endast användas med den medföljande nätadaptorn.
- Koppla ur enheten före rengöring, underhåll och före byte av tillbehör.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd endast neutralt rengöringsmedel. Använd inte slipmedel, skurdukar, lösningsmedel eller metallobjekt.
- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk

## 2 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### 2.1 Användning

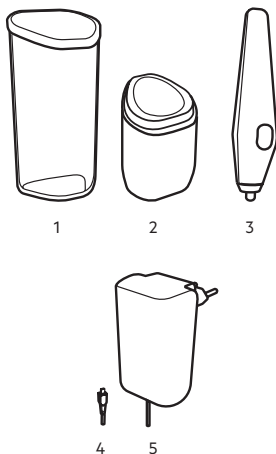
- Undvik risker för elektriska stötar. Håll inte vatten på enheten och hantera den inte med våta händer. Sänk aldrig ned enheten, nätkabeln, stickproppen eller kontakten i vatten eller någon annan vätska eller brandfarligt material
- Risk för brännskador. Använd inte fläckborttagningspennan direkt på händer, ansikte, ögon, eller på någon annan kroppsdel. Använd aldrig fläckborttagningspennan på kläder som du har på dig.
- Spetsen på fläckborttagningspennan kan bli het när den används. Var försiktig så att du inte skadar huden när du använder pennan.
- Om pennan blir för het, bör enheten omedelbart stängas av och svalna innan arbetet återupptas.
- Använd inte fläckborttagningspennan utan att våta fläcken.
- Använd aldrig staven på brandfarliga vätskor (alkohol, thinner, bensin, etc.).
- Använd aldrig fläckborttagningspennan på djur.

## 3. INLEDNING

Grattis till köp av din nya fläckborttagningspenna från AEG. Den här enheten har specialdesignats för snabb förbehandling av fläckar innan kläderna stoppas in i tvättmaskinen för tvätt enligt skötseletiketten. Vad är hemligheten med dess verkan? Ultraljudsvågorna skapar mikrobubblor i vattenlösningen, som expanderar och exploderar för att avlägsna fläckrester. Effektiv fläckborttagning med 46 000 vibrationer per sekund (Hz).

## 4. PRODUKTBESKRIVNING

1. Kopp
2. Bas
3. Penna
4. Kontakt
5. Strömförsörjning med en stickpropp



## 5. KOMMA IGÅNG (LÄS NOGA)

Utför färghållfasthetstestet nedan innan du använder färgborttagningsspennan:

1. Fukta ett undangömt ställe på tyget, med vatten.
2. Applicera ett färglöst flytande tvättmedel.
3. Använd färgborttagningsspennan på detta område enligt anvisningarna nedan.
4. Låt tyget torka. Om det inte har bleknat, kan du använda fläckborttagningsspennan.

### **WARNING!**

Fläckborttagningsspennan arbetar kontinuerligt i 5 minuter innan den stängs av, för att spetsen ska svalna. Efter 4 och en halv minuters användning börjar stavspetsen att blinka för att indikera att den maximala tiden för förloppet nästan har uppnåtts. Efter en minuts paus kan staven användas normalt igen.

### **WARNING!**

Använd endast neutralt och färglöst flytande tvättmedel, som är klorfritt. Använd aldrig färgade rengöringsmedel eller mjukmedel, eftersom de kan fläcka tyget.

### **WARNING!**

Denna produkt är avsedd att ta bort fläckar på upp till 3 cm i diameter.

Det är olämpligt för användning på gamla fläckar eller fläckar från klorblekmedel, senap, bläck som inte går att ta bort, lösningsmedel och andra kemikalier som orsakar permanenta skador.

### **WARNING!**

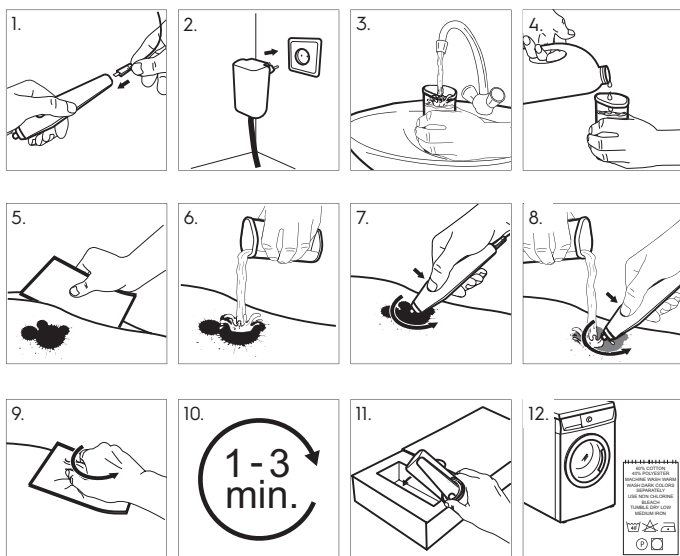
Om skötsetiketten på kläderna säger "tvättas separat" eller "tvättas med liknande färger", betyder det vanligtvis att färgen inte är stabil och kommer att blöda eller till och med gnuggas bort. Du bör tvätta plagget minst tre gånger enligt skötsetiketten innan fläckborttagningsspennan används för att undvika halofenomen på otvättade färgade kläder. Minska applikationstiden på mörkare tyger.

## 6. ANVÄNDA PRODUKTEN

Följ stegen nedan för att förbereda fläckborttagningspennan för användning.

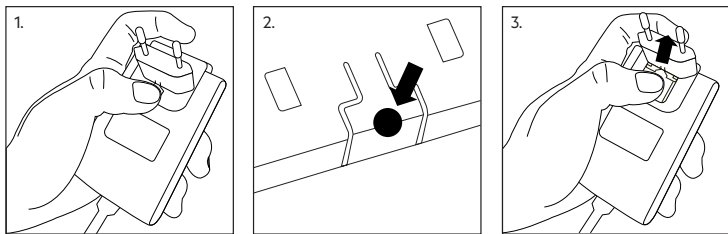
1. Anslut strömkabeln till pennan.
  2. Välj rätt stickpropp och sätt i den i strömförsörjningen. Anslut strömförsörjningen i uttaget.
  - 3-4. Blanda lite vatten och färglöst tvättmedel(klorfritt). Hatten på fläckborttagningspennan kan användas som en liten kopp att ta vatten med.
  5. Lägg en bit tyg eller ett rent papper under plagget för att absorbera fläckrester.
  6. Tillsätt tvättmedelsblandningen och fukta det fläckade området av tyget.
  7. Håll alltid pennan i upprätt läge och tryck pennspetsen försiktigt mot det fläckade området. Tryck inte för hårt. Håll knappen intryckt medan spetsen trycks mot fläcken. Gör cirkulära rörelser, och för spetsen försiktigt över hela fläcken.
  8. Tillsätt mer tvättmedelsblandning om det behövs för att få bästa resultat. Fläcken måste alltid vara våt om borttagningen ska kunna vara effektiv.
  9. Ta bort överskott av smuts från tyget och pennspetsen med absorberande papper eller ren trasa.
  10. Upprepa processen från steg 5 tills fläcken har avlägsnats eller tills det inte går att få bort mer av fläcken.
- WARNING!** Använd inte produkten i mer än 1 minut på känsliga och färgade tyger.
11. Rengör pennan och förvara den i höljet när förbehandlingen är klar.
  12. Tvätta plagget enligt skötleetiketten för att avlägsna fläckresterna från plagget.

**OBS!** Det kan finnas färgrester kvar på plagget efter förbehandlingen med pennan. För att kunna uppnå maximal effekt måste det förbehandlade plagget tvättas enligt skötleetiketten.

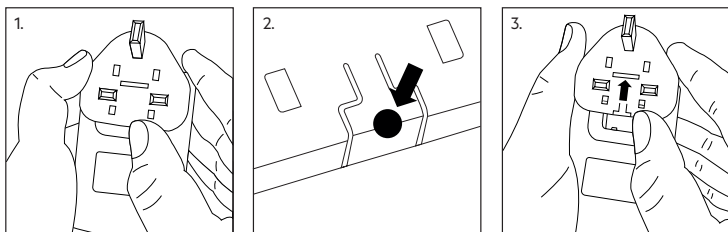


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Byte av stickkontakt

Du frigör kontakten genom att trycka den lilla fliken på den (se bild 1 och 2) nedåt samtidigt som du för kontakten framåt (bild 3).

När du för kontakten framåt avskiljs den från stammen. Var därför försiktig så att du inte tappar den i golvet.

## 7. RÅD

1. Ju mer vatten som används på fläcken, desto effektivare blir processen.
2. Genom att flytta pappershandduken eller duken absorberas fläcken mer effektivt.
3. Tillsätt tvättmedel när det behövs för envisa fläckar.  
Svårigheten att ta bort en fläck, varierar beroende på typ av tyg, hur länge fläcken har suttit där, temperatur, pigmentering och andra faktorer.

Borttagningseffektivitet kan påverkas av faktorer som vatten; mekanisk verkan; kemisk verkan; temperatur och tid. Var och en av dessa faktorer kan bidra till att processen blir mer effektiv, och vissa fläckar kommer att vara mer mottagliga för en faktor än för andra. Pigmenterad smuts (frukt, vin, etc.) är lättare att ta bort med kemikalier såsom blekmedel, t.ex. fläckborttagningstillätsatser, medan oljig smuts (lera, choklad etc.) och ämnen som består av partiklar (fett, mineralolja, damm etc.) avlägsnas lättare genom en kombination av mekanisk verkan och värme. Fläckborttagningspennan fungerar som ett rent mekaniskt medel, med vatten som medium som ger energi. Det är viktigt att tillsätta vatten i generösa mängder och ett färglöst eller neutralt flytande rengöringsmedel och applicera staven tillräckligt länge för att fläckarna ska tas bort effektivt.

**De bästa resultaten uppnås på:**

- Nya fläckar som inte har satt sig helt.
- Fläckar som tidigare tvättats men inte torkats i torktumlare eller strukits.
- Små fläckar på ett litet begränsat område av plagget.

**Mindre effektivt på:**

- Ingrodda eller gamla fläckar.
- Fläckar som tvättats tidigare och torkats i en torktumlare eller strukits.
- Stora fläckar, spridda över ett stort område av plagget.

**8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL****Snabbrengöringsanvisningar:**

1. Dra ur kontakten från fläckborttagningspennan.
2. Torka koppen och basen om den har varit fylld med vatten.
3. Rengör spetsen med en fuktig trasa.
4. Lägg pennan i vaggan och vira ihop strömkabeln.
5. Förvara enheten i ett torrt och välventilerat område.

**OBBS!** Använd aldrig slipmedel, alkohol, lösningsmedel eller andra kemikalier för att rengöra enheten.

**9. OM PRODUKTEN INTE FUNGERAR...**

Om ett fel uppstår, försök först att lösa problemet med hjälp av felsökningstabellen nedan. Om du inte kan lösa problemet kan du kontakta ett kundservicecenter.

**Felsökningstabell**


Problem	Orsaker	Åtgärder
Det går inte att slå på enheten eller den har slutat att fungera	Förinställd nedkylning aktiverad.	Vänta 1 min och fortsätt operationen.
	Stickproppen är inte korrekt isatt.	Sätt i nätsladden i enheten och kontakten i vägguttaget.
	Strömbrytarknappen är defekt.	Kontakta ett auktoriserat AEG-servicecenter.




## 10. TEKNISKA DATA

Produkt	Fläckborttagningspenna
Malli	A4WMSTPN1
Färg	Vit
Spänning (V)	220-230
Effekt (W)	7,0
Frekvens (Hz)	50-60
Nettovikt (kg)	10.1 0,34 g

## 11. MILJÖHÄNSYN

Symbolen  på produkten eller på förpackningen indikerar att denna produkt inte kan behandlas som hushållsavfall. Istället ska den lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt, förhindrar du potentiellt negativa konsekvenser för miljön och utsätter inte människors hälsa för risker, som skulle kunna orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt. För mer information om återvinning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

### Förpackningsmaterial

Material märkta med symbolen  är återvinningsbara. Kassera förpackningsmaterialet i lämpliga uppsamlingskärl för återvinning.

## 12. GARANTI

Denna garanti gäller i 2 år från det ursprungliga inköpsdatumet. Försäljningskvittot i original krävs som bevis på köpet.

Garantin täcker fel hos produkten som orsakats av bristfällig konstruktion eller materialfel från det datum då produkten inköptes.

AEG kundservice kommer att hjälpa dig att lösa problemet med produkten via telefon, när du ringer. Se listan nedan för att hitta telefonnumret till ditt lokala kundservicecenter.

AEG kommer att undersöka produkten och beslutar, efter eget gottfinnande, om den omfattas av denna garanti. Om så är fallet, kommer AEG efter eget gottfinnande, att ersätta den defekta produkten med en ny.

# Saturs

1. Informācija par drošību .....	3
2. Drošības norādījumi .....	4
3. Ievads .....	4
4. Izstrādājuma apraksts .....	4
5. Darba sākšana .....	5
6. Izstrādājuma lietošana .....	6
7. Padomi .....	7
8. Tīrīšana un apkope .....	7
9. Ko darīt, ja... ..	8
10. Tehniskie dati .....	8
11. Apsvērumi par vides aizsardzību .....	8
12. GARANTIJAI .....	9

## 1. INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

Pirms uzstādīšanas un lietošanas, kā arī, lai nodrošinātu drošību un ierīces pareizu lietošanu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Pamācībai vienmēr jāatrodas kopā ar ierīci, arī tad, ja tā tiek pārvietota vai pārdota. Ierīces lietotājiem pilnībā jāiepazīstas ar tās darbības un drošības funkcijām.

### 1.1 Bērnu un nespējīgu cilvēku drošība

- Ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma. Lai izvairītos no potenciāliem riskiem, cilvēkus ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī lietotājus bez lietošanas pieredzes, ir jāuzrauga atbildīgai, pieredzējušai personai.
- Ierīce traipu tīrīšanai nav ieteicama lietot personām, kurām uzstādīts elektrokardiostimulators.
- Ja Jūs sajūtat kādu fizisku diskomfortu, nekavējoties pārtrauciet lietot ierīci.
- Gādājiet, lai ierīce nebūtu pieejama maziem bērniem.
- Neļaujiet bērniem tuvojties ierīces iepakojumam, atbrīvojoties no tā laicīgi.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi bez uzraudzības.

### 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

- Nelietojiet bojātu ierīci.
- Pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītie parametri atbilst elektrotīkla parametriem.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet pieslēgt elektrības adaptera savienotāju citām ierīcēm. Tas var sabojāt jūsu ierīci.
- Nekādā gadījumā nepieslēdziet citu savienotāju savai traipu tīrīšanas ierīcei. Komplektācijā iekļautais savienotājs paredzēts TIKAI lietošanai ar šo izstrādājumu un, lietojot to neparedzētā veidā, jūsu ierīce traipu tīrīšanai var tikt bojāta.
- Nevelciet izstrādājumu aiz elektrības vada.
- Nenovietojiet elektrības vadu pār asām malām (piem., galda malu), lai izvairītos no bojājumiem.
- Nekādā gadījumā nevelciet aiz elektrības vada, lai izņemtu spraudkontakta no līgzdas — tā vietā satveriet pašu adapteri.
- Nelejiet ūdeni uzreiz ierīcē un nekādā gadījumā neiegremdējiet to ūdenī.
- Nesaspiediet, nesalociet, neizvelciet elektrības vadu un nesasieniet to mezglā.
- Izvairieties no riska faktoriem, kas var radīt elektrošoku. Neļaujiet ierīcē ūdeni un neaiztīciet to ar slapjām rokām. Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci, elektrības vadu, spraudkontakta vai savienotāju ūdenī vai kādā citā šķidrumā, vai uzliesmojošā materiālā.
- Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, lai novērstu izstrādājuma bojājumus un cilvēku traumas.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar komplektācijā iekļauto jaudas adapteri.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrīšanas, apkopes un papildierīču maiņas.
- Tīriet ierīci ar mitru drānu. Izmantojiet tikai neitrālus mazgāšanas līdzekļus. Neizmantojiet abrazīvus izstrādājumus, abrazīvus sūkļus, šķīdinātājus vai metāla priekšmetus.
- Šis izstrādājums paredzēts tikai izmantošanai mājāsaimniecībā.

## 2 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### 2.1 Izmantošana

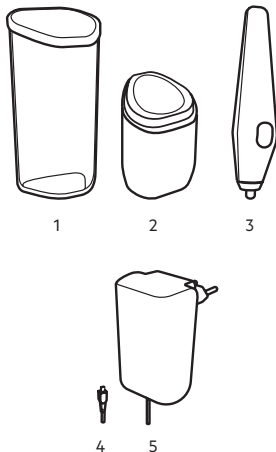
- Izvairieties no riska faktoriem, kas var radīt elektrošoku. Nelejiet ierīcē ūdeni un neaiztieciot to ar slapjām rokām. Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci, elektrības vadu, spraudkontakta vai savienotāju ūdenī vai kādā citā šķīdumā, vai uzliesmojošā materiālā.
- Var apdedzināties! Nelietojiet ierīci tieši uz rokām, sejas, acīm vai kādas citas ķermeņa daļas. Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci uz apģērbiem, kas tobrīd tiek valkāti.
- Traipu tīrīšanas ierīce darbības laikā var sakarst. Rikojieties uzmanīgi, lai ierīces lietošanas laikā nesavainotu ādu.
- Ja ierīce ir pārāk karsta, nekavējoties izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist, pirms atsākat to atkal lietot.
- Nelietojiet ierīci, uz iepriekš nesamitrināta traipa.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci ar uzliesmojošiem šķīdumiem (alkoholu, šķīdinātāju, benzīnu utt.).
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci uz dzīvniekiem.

## 3. IEVADS

Apsveicam ar jaunā AEG traipu tīrīšanas ierīces iegādi! Šī ierīce ir īpaši radīta ātrai traipu priekšapstrādei, pirms ievietojat drēbes veļas mazgājamā mašīnā un mazgājat tās saskaņā ar kopšanas etiķetes norādījumiem. Kur rodams tā spēju noslēpums? Ultraskaņas viļņi rada mikroburbuļus ūdens šķīdumā, kas izplešas un sprāgst, likvidējot traipa atliekas. Efektīva traipu likvidēšana ar 46 000 vibrācijām sekundē (Hz).

## 4. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

1. Tase
2. Pamatne
3. Ierīce traipu tīrīšanai
4. Savienotājs
5. Strāvas padeve ar spraudkontakta



## 5. DARBA SĀKŠANA (IZLASIET RŪPĪGI)

Pirms lietojat ierīci traipu tīrīšanai, veiciet zemāk aprakstīto krāsu noturības pārbaudi:

1. Samitriniet nemanāmu auduma vietu ar ūdeni.
2. Uzklājiet bezkrāsainu šķidro mazgāšanas līdzekli.
3. Lietojiet šajā vietā traipu tīrīšanas ierīci, ievērojot zemāk sniegtos norādījumus.
4. Ļaujiet audumam izžūt. Ja tas nav izbalējis, jūs varat droši lietot savu ierīci traipu tīrīšanai.

### UZMANĪBU!

Ierīce darbosies bez apstājas 5 minūtes, pirms tā tiek izslēgta, lai ļautu ierīces galam atdzist. Pēc četrām ar pusi lietošanas minūtēm ierīces gals sāks mirgot, norādot, ka maksimālais cikla laiks ir gandrīz sasniegts. Pēc vienas minūtes ilgas pauzes ierīci atkal var lietot normālā režīmā.

### UZMANĪBU!

Lietojiet tikai neitrālu un bezkrāsainu šķidro mazgāšanas līdzekli bez hlora. Nekādā gadījumā nelietojiet krāsainus mazgāšanas līdzekļus vai auduma mikstinātājus, jo tie var atstāt traipus uz auduma.

### UZMANĪBU!

Šī izstrādājuma mērķis ir notīrīt traipus, kuru diametrs sasniedz 3 cm. Tas nav paredzēts, lai tīrītu vecus traipus vai hlora balinātāja, sinepju, nenotīrāmas tintes, šķīdinātāju un citu ķīmisko vielu traipus izraisītu pastāvīgus bojājumus.

### UZMANĪBU!

Ja uz apģērba aprūpes etiķetes norādīts „mazgāt atsevišķi” vai „mazgāt ar līdzīgām krāsām”, tas parasti nozīmē, ka auduma krāsa nav stabila un tā var izplūst vai noberzties. Pirms lietojat ierīci uz krāsaina apģērba, izmazgājiet apģērbu vismaz trīs reizes, ievērojot aprūpes etiķetē sniegtos norādījumus, lai turpmāk izvairītos no izbalējušiem krāsu pleķiem. Apstrādājot tumšus audumus, samaziniet tīrīšanas laiku.

## 6. IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANA

Lai sagatavotu traipu tīrīšanas ierīci lietošanai, ievērojiet zemāk sniegtos norādījumus.

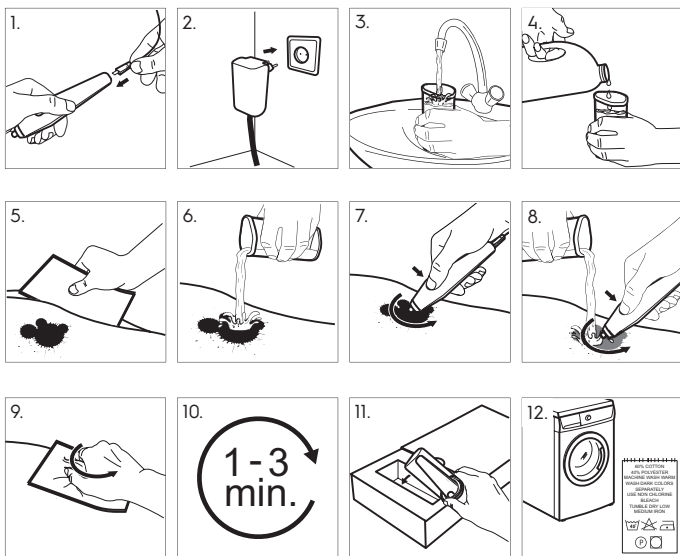
1. Pievienojiet elektrības vadu pie ierīces.
2. Izvēlieties pareizo spraudkontaktu un ievietojiet to strāvas padēvē. Pieslēdziet jaudas padēvi pie līgzdas.
- 3-4. Sajauciet nedaudz ūdens un bezkrāsainu mazgāšanas līdzekli (bez hlora un balinātāja). Traipu tīrīšanai ierīces vāciņu var izmantot ūdens pārnēsāšanai.
5. Novietojiet zem apgērba auduma gabalu vai tīru papīru, lai tas uzsūktu traipa atliekas.
6. Uzlejiet ūdens un mazgāšanas līdzekļa maisījumu uz traipa zonas.
7. Vienmēr turiet ierīci vertikāli, maigi piespiežot ierīces galu traipa zonai. Neielietojiet pārmērīgu spēku. Piespiediet un turiet piespiestu pogu, kamēr gals atrodas uz traipa. Veiciet riņķveida kustības, viegli velkot ierīces galu pa visu traipa virsmu.
8. Uzlejiet vairāk ūdens un mazgāšanas līdzekļa maisījumu, ja nepieciešams, lai gūtu labākos rezultātus. Traipam vienmēr jābūt slapjam, lai to varētu efektīvi notīrīt.
9. Notīriet liekos netīrumus no auduma un ierīces gala ar absorbējošu papīru vai tīru drānu.
10. Atkārtojiet procesu no 5. soļa, līdz traips ir notīrīts vai arī tālāki panākumi vairs netiek gūti.

**UZMANĪBU!** Nelietojiet ierīci ilgāk par 1 minūti uz delikātiem un krāsotiem audumiem.

11. Pēc pirmsapstrādes procesa pabeigšanas notīriet ierīci un glabājiet to apvalkā.

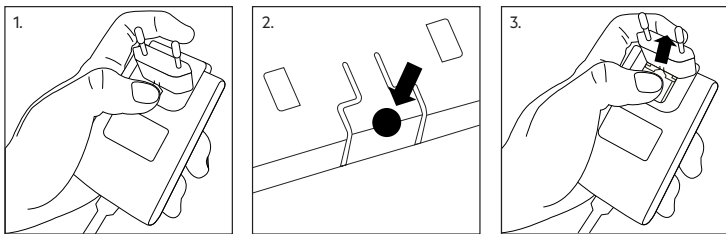
12. Mazgājiet apgērbu saskaņā ar kopšanas etiķetes norādījumiem, lai likvidētu traipa atliekas no apgērba.

**PIEZĪME:** traipa atliekas var palikt uz apgērba pēc pirmsapstrādes. Lai gūtu labāko iespējamo rezultātu, iepriekš apstrādātais apgērbs jāmazgā saskaņā ar kopšanas etiķetes norādījumiem.

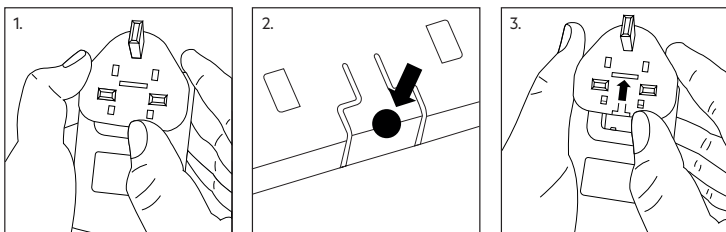


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Barošanas kontaktdakšas nomaiņa

Lai atvienotu kontaktdakšu, piespiediet uz leju mazo pogu uz kontaktdakšas (1. un 2. attēls), vienlaicīgi bīdot kontaktdakšu uz priekšu (3. attēls).

Kontaktdakša atdalīsies no korpusa un pabīdīsies uz priekšu, tāpēc uzmanīgi pieturiet to, lai tā nenokristu.

## 7. PADOMI

1. Jo vairāk ūdens tiek uzliets uz traipa, jo efektīvāks ir traipa tīrīšanas process.
2. Mainot papīra dvieļa vai drāmas pozīciju, traips uzsūksies efektīvāk.
3. Nopietniem traipiem pievienojiet mazgāšanas līdzekli pēc vajadzības. Tas, cik grūti notīrīt traipu, būs atkarīgs no auduma veida, tā, cik vecs ir traips, no temperatūras, pigmentācijas un citiem faktoriem.

Traipa noņemšanas efektīvātāti var ietekmēt tādi faktori kā ūdens klātbūtne, mehāniska darbība, ķīmiska darbība, temperatūra un laiks. Katrs no šiem faktoriem var palīdzēt padarīt procesu efektīvāku, un daži traipi reaģēs uz dažādiem faktoriem dažādi. Piemēram, pigmentācijas traipus (augļus, vīnu utt.) iespējams notīrīt vieglāk ar ķīmikālijām, tādām kā balinātāji (piem., traipu tīrīšanas piedevas), savukārt taukaini (cūku tauki, šokolāde utt.) un daļiņas saturoši (smērviela, minerāleļļa, putekļi utt.) traipi ir vieglāk tīrāmi, izmantojot mehānisku darbību un karstumu. Traipu tīrīšanas ierīce darbojas tikai kā mehāniskais līdzeklis, izmantojot ūdeni kā starpnieku enerģijas nodošanai. Lai efektīvi notīrītu traipus, ir svarīgi pieliet pietiekami daudz ūdens un bezkrāsaina vai neitrāla šķidrā mazgāšanas līdzekļa, kā arī izmantot ierīci uz auduma pietiekami ilgu laiku.

**Labākos rezultātus var gūt, tirot:**

- svaigus traipus, kas vēl nav piekaltuši;
- traipus, kas iepriekš jau ir mazgāti, taču nav žāvēti žāvētājā vai gludināti;
- mazus traipus, kas klāj tikai nelielu apgērba zonu.

**Ierīce ir mazāk efektīvāka, tirot:**

- iestāvējušos vai vecus traipus;
- traipus, kas iepriekš jau ir mazgāti un ir žāvēti žāvētājā vai gludināti;
- lielus traipus, kas klāj plašu apgērba zonu.

**8. TĪRĪŠANA UN APKOPE****Ātri tīrīšanas norādījumi:**

1. Atvienojiet savienotāju no traipu tīrīšanas ierīces.
2. Nosusiniet trauku un pamatni, ja tie ir uzpildīti ar ūdeni.
3. Notīriet galu ar mitru drānu.
4. Ievietojiet ierīci ligzdā un satīniet elektrības vadu ritulī.
5. Glabājiet ierīci sausā un labi vēdinātā vietā.

**PIEZĪME:** nekādā gadījumā nelietojiet abrazīvus līdzekļus, alkoholu, šķīdinātājus vai citas ķīmiskās vielas ierīces tīrīšanai.

**9. KO DARĪT, JA...**

Ja rodas kāda kļūme, vispirms mēģiniet rast risinājumu problēmrisināšanas tabulā zemāk.

Ja neizdodas problēmu atrisināt, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

**Problēmrisināšanas tabula**


Problēma	Iemesli	Risinājumi
Ierīce neieslēdzas vai pārstājusi darboties	Aktivizēta iepriekš iestatītā atdzišana.	Nogaidiet vienu minūti un atsāciet darbību.
	Spraudkontakts nav pareizi ievietots.	Pieslēdziet elektrības vadu ierīcei un pieslēdziet to pie kontaktligzdas.
	Ieslēgšanas poga bojāta.	Sazinieties ar pilnvarotu AEG servisa centru.




## 10. TEHNISKIE DATI

Izstrādājums	Ierīce traupu tīrīšanai
Modelis	A4WMSTPN1
Krāsa	Balta
Spriegums (V)	220-230
Nominālā jauda (W)	7,0
Frekvence (Hz)	50-60
Neto svars (kg)	10,1 g

## 11. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst uzskatīt par sadzīves atkritumu. Tas jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu utilizāciju, jūs palīdzēsiet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas iespējama, neievērojot šī izstrādājuma utilizācijas noteikumus. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī produkta pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo iestādi, savu mājturības atkritumu dienestu vai ar veikalu, kurā iegādājāties ierīci.

### Iepakojšanas materiāli

Materiāli, kas apzīmēti ar zīmi  ir atkārtoti pārstrādājami. Atbrīvojieties no iesaiņojuma materiāliem tam paredzētās tvertnēs, lai tos varētu otrreizēji pārstrādāt.

## 12. GARANTI

Šī garantija ir derīga 2 gadus no ierīces iegādes dienas. Oriģinālais pirkuma čeks ir nepieciešams kā pirkuma pierādījums.

Šī garantija attiecas uz ierīces defektiem, kas radušies kļūdainas ierīces uzbūves vai defektīvu materiālu dēļ, sākot ar iegādes brīdi.

AEG klientu apkalpošanas dienests palīdzēs noteikt problēmu pa tālruni, kad jūs zvanīsiet, lai pieteiktu servisa vizīti. Lūdzu, skatiet sarakstu zemāk, lai atrastu savu vietējo klientu apkalpošanas dienesta tālruna numuru.

AEG izpētīs produktu un pēc saviem ieskatiem izlems, vai garantija attiecas uz bojājumu. Ja garantija attiecas uz bojājumu, AEG pēc saviem ieskatiem aizstās defektīvo produktu ar jaunu.

# Turinys

1. Saugos informacija .....	3
2. Saugos instrukcija .....	4
3. Įžanga .....	4
4. Gaminio aprašas .....	4
5. Nuo ko pradėti .....	5
6. Gaminio naudojimas .....	6
7. Patarimai .....	7
8. Valymas ir priežiūra .....	7
9. Ką daryti, jeigu... ..	8
10. Techniniai duomenys .....	8
11. Aplinkosauga .....	8
12. GARANTIJA .....	9

## 1. SAUGOS INFORMACIJA

Tam, kad užtikrintumėte savo saugą ir kad prietaisais gerai veiktų, prieš įrengdami ir naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Šias instrukcijas laikykite kartu su prietaisu, net tada, kai jį perkeliate ar parduodate. Naudotojai turi būti gerai susipažinę su prietaiso veikimu ir saugos ypatumais.

### 1.1 Vaikų ir pažeidžiamų žmonių sauga

- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai riboti, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tuomet, jei jie prižiūrimi arba jiems buvo suteikti nurodymai, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir, jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus.
- Dėmių šalinimo pieštuko nerekomenduojama naudoti širdies stimulatorius turintiems asmenims.
- Jeigu jaučiate fizinį diskomfortą, iškart išjunkite prietaisą.
- Užtikrinkite, kad prietaisas būtų laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikai be priežiūros negali atlikti prietaiso valymo ir naudotojo priežiūros darbų.

### 1.2 Bendrosios saugos nuorodos

- Nenaudokite apgadinto prietaiso.
- Įsitikinkite, kad parametrai techninių duomenų plokštelėje atitiktų maitinimo tinklo elektros vardinius duomenis.
- Niekada nemėginkite prijungti maitinimo adapterio jungties prie kitų prietaisų. Taip galite sugadinti savo įrangą.
- Niekada nemėginkite prie pieštuko jungti bet kokios kitos jungties. Pristatyta jungtis yra skirta naudoti TIK su šiuo gaminiu ir bet koks nenumatytas naudojimas gali sugadinti jūsų dėmių šalinimo pieštuką.
- Netraukite ir nevilkite gaminio už maitinimo laido.
- Nedėkite maitinimo laido ant aštrių kraštų (pvz., stalo krašto), kad jo nesugadintumėte.
- Niekada netraukite už maitinimo laido, kad ištrauktumėte kištuką iš lizdo; geriau suimkite už maitinimo adapterio.
- Nepilkite vandens tiesiai ant prietaiso ir niekada jo neparandinkite į vandenį.
- Nesuspauskite, nesusukite, neištempkite arba nesuriškite maitinimo laido į mazgą.
- Venkite elektros smūgio pavojų. Nepilkite vandens ant prietaiso ir netvarkykite jo drėgnomis rankomis. Niekada neparandinkite prietaiso, maitinimo laido, kištuko ar jungties į vandenį, kitą skystį ar degią medžiagą.
- Naudokite tik originalius priedus, kad nesugadintumėte gaminio arba išvengtumėte sužalojimo.
- Prietaisą reikia naudoti tik su pristatytu maitinimo adapteriu.
- Prieš atlikdami valymo, priežiūros darbus ir keisdami priedus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Valykite prietaisą drėgna šluoste. Naudokite tik neutralų ploviklį. Nenaudokite šveičiamųjų produktų, šveitimo kempinių, tirpiklių arba metalinių grandyklių.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik namuose

## 2 SAUGOS INSTRUKCIJA

### 2.1 Naudojimas

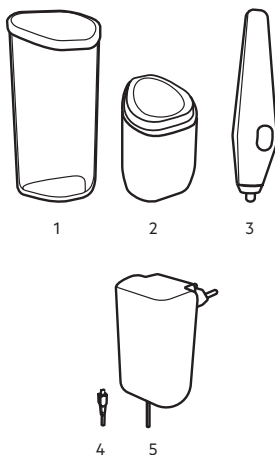
- Venkite elektros smūgio pavojų. Nepilkite vandens ant prietaiso ir netvarkykite jo drėgnomis rankomis. Niekada nepamarkinkite prietaiso, maitinimo laido, kištuko ar jungties į vandenį, kitą skystį ar degią medžiagą.
- Galite nusideginti. Nenaudokite dėmių šalinimo pieštuko tiesiai ant savo rankų, veido, akių ar kitos kūno dalies. Niekada nenaudokite dėmių šalinimo pieštuko ant dėvimų drabužių.
- Veikiant dėmių šalinimo pieštukas gali įkaisti. Būkite atsargūs, kad nesužeistumėte odos, kai naudojate pieštuką.
- Jeigu pieštukas per daug įkaista, skubiai išjunkite prietaisą, palaukite, kol atvės ir tęskite darbą.
- Nenaudokite dėmių šalinimo pieštuko nesudrėkinę dėmes.
- Niekada nenaudokite lazdelės ant degių skysčių (alkoholio, skiediklio, benzino ir pan.).
- Niekada nenaudokite dėmių šalinimo pieštuko ant gyvūnų.

## 3. ĮŽANGA

Sveikiname įsigijus naują „AEG“ dėmių šalinimo pieštuką. Šis prietaisas buvo specialiai sukurtas greitam dėmių apdorojimui, prieš dedant drabužius į skalbyklę ir plaunant juos pagal priežiūros etiketės nurodymus. Kokia jo galios paslaptis? Ultragarso bangos sukuria mikroburbulus vandens tirpale, kurie plečiasi ir sprogstą pašalindami dėmių likučius. Efektyvus dėmių šalinimas naudojant 46 000 virpesių per sekundę (Hz).

## 4. GAMINIO APRAŠAS

1. Puodelis
2. Pagrindas
3. Pieštukas
4. Jungtis
5. Maitinimo laidas su kištuku



## 5. DARBO PRADŽIA (ATIDŽIAI PERSKAITYKITE)

Prieš naudodami dėmių šalinimo pieštuką, atlikite spalvų atsparumo bandymą:

1. Sudrėkinkite nepastebimą audinio vietą vandeniui.
3. Užpilkite bespalvio skysto ploviklio.
3. Šiai vietai naudokite dėmių šalinimo pieštuką, laikydamiesi toliau pateiktų instrukcijų.
4. Palaukite, kol audinys išdžius. Jeigu jis nenubluko, galite drąsiai naudoti savo dėmių šalinimo pieštuką.

### DĖMESIO!

Dėmių šalinimo pieštukas be pertraukos veiks 5 minutes, po to išsijungs, kad galiukas atvėstų. Po 4 su puse minučių naudojimo lazdelės galiukas pradės blyksėti, nurodant, kad beveik praėjo maksimali ciklo trukmė. Po 1 minutės pertraukos lazdelę vėl galima įprastai naudoti.

### DĖMESIO!

Naudokite tik neutralų ir bespalvį skystą skalbiklį, kuris būtų be chloro. Niekada nenaudokite spalvotų skalbiklių ar audinių minkštiklių, nes jie gali nudažyti audinį.

### DĖMESIO!

Šis gaminytis yra skirtas iki 3 cm (maždaug 1 colio) skersmens dėmių šalinimui. Jis netinka naudoti ant senų dėmių ar chloro baliklių, garstyčių, neišplaunamo rašalo, tirpiklių ir kitų cheminių medžiagų paliktų dėmių, sukeliančių nuolatinį sugadinimą.

### DĖMESIO!

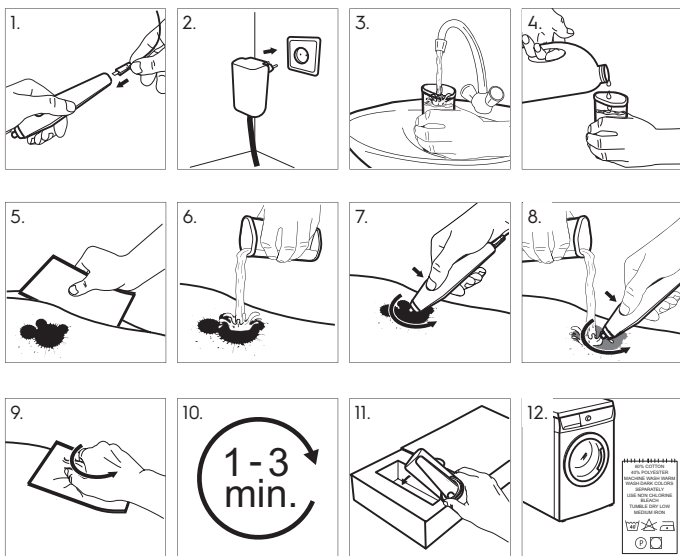
Jeigu jūsų drabužių priežiūros etiketėje nurodyta „skalbti atskirai“ arba „skalbti su panašių spalvų drabužiais“, tai paprastai reiškia, kad dažai nėra stabilūs ir išbluks ar netgi nusitrins. Jūs savo drabužį turite išplauti bent 3 kartus pagal savo priežiūros etiketę, prieš naudodami dėmių šalinimo pieštuką, kad išvengtumėte galimų ratilų ant savo neplautų dažytų drabužių. Ant tamsesnių audinių pieštuką naudokite trumpiau.

## 6. GAMINIO NAUDOJIMAS

Atlikite šiuos veiksmus, kad paruoštumėte savo dėmių šalinimo pieštuką naudojimui.

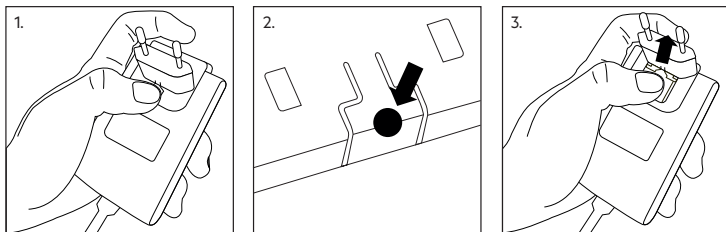
1. Prijunkite maitinimo laidą prie pieštuko.
2. Pasirinkite tinkamą kištuką ir įkiškite jį į maitinimą. Prijunkite kištuką prie maitinimo lizdo.
- 3-4. Sumaišykite šiek tiek vandens ir bespalvio audinių ploviklio (ne chloro baliklio).  
Dėmių šalinimo pieštuko dangtelį galima naudoti kaip puodelį vandeniui.
5. Padėkite po drabužiu šluostę ar švaraus popieriaus, kad sugertų dėmės likučius.
6. Užpilkite vandens ir ploviklio mišinio, pamirkykite audinį dėmės vietoje.
7. Visada pieštuką laikykite stačią, kad jo galiuku švelniai spautumėte dėmėtą vietą. Nenaudokite pernelyg didelės jėgos. Spauskite ir laikykite nuspauštą mygtuką tol, kol galiukas yra ant dėmės. Sukamaisiais judesiais švelniai judėkite galiuku per visą dėmę.
8. Geresniems rezultatams gauti užpilkite daugiau vandens ir ploviklio mišinio.  
Dėmė visada turi būti drėgna, kad ji būtų veiksmingai pašalinta.
9. Pašalinkite nešvarumus nuo audinio ir pieštuko galiuku sugeriamuoju popieriumi arba švaria šluoste.
10. Kartokite procesą nuo 5 veiksmo, kol dėmė bus pašalinta arba geriau jos nebus galima pašalinti.  
**DĖMESIO!** Nenaudokite prietaiso ilgiau kaip 1 minutę ant plonų ir dažytų audinių.
11. Baigę apdorojimo procesą, išvalykite savo pieštuką ir laikykite jį dėkle.
12. Skalbkite drabužį pagal nurodymus priežiūros etiketėje, kad pašalintumėte dėmės likučius iš drabužio.

**PASTABA.** Po apdorojimo pieštuku ant drabužio gali likti dėmės likučių. Norint pasiekti maksimalų pasitenkinimą, apdorotą drabužį reikia išskalbti pagal priežiūros etiketės nurodymus.

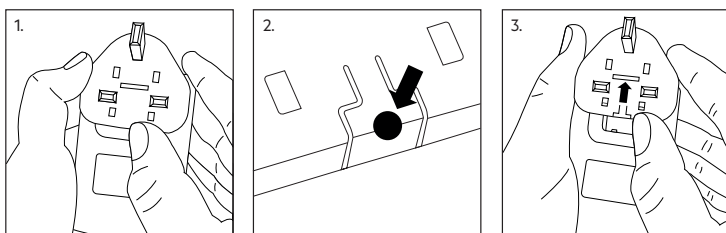


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Kaip pakeisti elektros kištuką

Norėdami atlaisvinti kištuką, traukdami kištuką pirmyn (3 pav.), laikykite nuspaudę mažą kištuko klavišą (1 ir 2 pav.).

Traukiamas pirmyn, kištukas bus atskirtas nuo korpuso, todėl būkite atsargūs ir stebėkite, kad jis nenukristų.

## 7. PATARIMAI

1. Kuo daugiau vandens užpilama ant dėmės, tuo veiksmingesnis procesas.
2. Pakeitus popierinio rankšluosčio ar šluostės padėtį, dėmė bus veiksmingiau sugerta.
3. Įpilkite ploviklio, kai reikalinga sunkiai įveikiamoms dėmėms.

Dėmės šalinimo sunkumas skirsis, atsižvelgiant į audinio rūšį, kaip seniai dėmė atsirado, temperatūrą, pigmentaciją ir kitus veiksnius.

Šalinimo veiksmingumui gali turėti įtakos šie veiksniai: vanduo, mechaninis poveikis, cheminis poveikis, temperatūra ir laikas. Kiekvienas šių veiksnių gali padėti, kad procesas būtų veiksmingesnis, o kai kurios dėmės geriau reaguos į vieną veiksnį nei kitus. Pavyzdžiui, pigmentuoti sutepimai (vaisiai, vynas ir pan.) pašalinami lengviau naudojant chemines medžiagas (pavyzdžiui, baliklius, t. y. dėmių šalinimo priedus), riebios (taukų, šokolado ir pan.) ir dalelių (riebalų, mineralinės alyvos, dulkių ir pan.) dėmės lengviau pašalinamos naudojant mechaninių veiksnių ir karščio derinį. Dėmių šalinimo pieštukas veikia grynai kaip mechaninė priemonė, naudojant vandenį kaip terpę energijai perduoti. Efektyviam dėmių šalinimui svarbu užpilti nemažai vandens ir bespalvio ar neutralaus skysto ploviklio bei pakankamai laiko naudoti lazdelę ant audinio.

**Geriausi rezultatai pasiekiami ant:**

- Šviežių dėmių, kurios dar visiškai neįsigėrė.
- Dėmių, kurios anksčiau buvo skalbtos, bet nedžiovinotos džiovyklėje ar lygintos.
- Mažų dėmių, kurios užima mažai vietos ant drabužio.

**Mažiau veiksminga ant:**

- Įsigėrusių ar senų dėmių.
- Dėmių, kurios anksčiau buvo skalbtos ir džiovintos džiovyklėje ar lygintos.
- Didelių dėmių, išplitusių per didelį drabužio plotą.

**8. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA****Trumpos valymo instrukcijos:**

1. Atjunkite jungtį nuo dėmių šalinimo pieštuko.
2. Nusausinkite puoduką ir pagrindą, jeigu buvo pripildyti vandens.
3. Nuvalykite galiuką drėgna šluoste.
4. Padėkite pieštuką į dėklą ir suvyniokite maitinimo laidą į ritę.
5. Prietaisą laikykite sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

**PASTABA.** Prietaisui valyti niekada nenaudokite šveičiamųjų medžiagų, alkoholio, tirpiklių ar kitų cheminių medžiagų.

**9. KĄ DARYTI, JEIGU...**

Kilus trikdžiai, iš pradžių pabandykite sprendimą rasti žemiau pateiktoje trikdžių šalinimo lentelėje. Jeigu negalite išspręsti problemos, kreipkitės į garantinio klientų aptarnavimo centrą.

**Trikdžių šalinimo lentelė**

<b>Triktis</b>	<b>Priežastys</b>	<b>Trikties šalinimas</b>
Prietaisas neįsijungia arba nustojo veikti.	Aktyvintas išankstinis aušinimas.	Palaukite 1 minutę ir tęskite darbą.
	Netinkamai įkištas kištukas.	Prijunkite maitinimo laidą prie prietaiso ir įkiškite kištuką į maitinimo lizdą.
	Maitinimo mygtuko defektas.	Kreipkitės į įgaliotąjį „AEG“ techninės priežiūros centrą.


**10. TECHNINIAI DUOMENYS**




## Gaminys Dėmių šalinimo pieštukas

Modelis	A4WMSTPN1
Spalva	Balta
Įtampa (V)	220-230
Galia (W)	7,0
Dažnis (Hz)	50-60
Neto svoris (kg)	10,1 g (0,75 sv.)

### 11. APLINKOSAUGA

Šis simbolis  ant gaminio arba jo pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Jį reikia atiduoti į atitinkamą surinkimo punktą, kuriame elektros ir elektronikos prietaisai būtų perdirbtas. Taisyklingai išmesdami šį gaminį, apsaugosite aplinką ir žmonių sveikatą nuo galimo neigiamo poveikio, sukkelto, netinkamai išmetus gaminį. Daugiau išsamios informacijos apie gaminio perdirbimą suteiks jūsų miesto valdžios institucijos, buitinių atliekų išvežimo tarnyba arba parduotuvė, kur įsigijote šį gaminį.

#### Pakuotės medžiagos

Simboliu  pažymėtos medžiagos gali būti pakartotinai perdirbtos. Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta.

### 12. GARANTIJA

Ši garantija galioja 2 metus nuo pirminės gaminio įsigijimo datos. Originalų gaminio pirkimo čekį būtina išsaugoti kaip pirkimo įrodymą.

Ši garantija galioja prietaiso gedimams, atsiradusiems dėl konstrukcijos arba medžiagų defektų; garantija įsigalioja nuo gaminio pirkimo datos. „AEG“ garantinio klientų aptarnavimo centras padės telefonu išspręsti jūsų prietaiso pagrindines triktis paskambinus su prašymo dėl aptarnavimo. Vietinio klientų aptarnavimo centro telefono numerį rasite toliau pateiktame sąrašė. „AEG“ patikrins gaminį ir savo paties nuožiūra nuspręs, ar jam galioja ši garantija. Jeigu garantija galioja, tuomet „AEG“ savo nuožiūra pakeis sugedusį gaminį nauju.

# Obsah

1. Bezpečnostní informace .....	3
2. Bezpečnostní pokyny .....	4
3. Úvod .....	4
4. Popis spotřebiče .....	4
5. Začínáme .....	5
6. Použití vašeho spotřebiče .....	6
7. Tipy .....	7
8. Čištění a údržba .....	7
9. Co dělat, když .....	8
10. Technické údaje .....	8
11. Poznámky k ochraně životního prostředí .....	8
12. ZÁRUKA .....	9

## 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím, abyste zajistili jeho bezpečný a správný provoz. Tento návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí být dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

### 1.1 Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Používání pera na odstraňování skvrn se nedoporučuje osobám s kardiostimulátorem.
- Přístroj okamžitě přestaňte používat, pokud pocítujete jakékoliv fyzické potíže.
- Spotřebič ukládejte mimo dosah dětí.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a řádně je zlikvidujte.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní informace

- Poškozený spotřebič nepoužívejte.
- Zkontrolujte, zda údaje v technických dokumentech souhlasí s parametry elektrické sítě.
- Konektor napájecího adaptéru nikdy nepřipojujte k jiným přístrojům. Mohlo by to poškodit vaše zařízení.
- K peru nikdy nepřipojujte žádný jiný konektor. Příložený konektor je určen k použití POUZE s tímto výrobkem a jakékoliv jiné nezamýšlené použití by mohlo vést k poškození pera na odstraňování skvrn.
- Napájecí kabel nepoužívejte na přesouvání výrobku.
- Napájecí kabel nevedte přes ostré hrany (např. hranu stolu), abyste zabránili poškození.
- Zástrčku nikdy nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za napájecí kabel. Uchopte napájecí adaptér.
- Nelijte vodu přímo na přístroj a nikdy jej neponořujte do vody.
- Napájecí kabel nepřiskřípněte, nepřekrucujte, nenatahujte a nedělejte na něm uzly.
- Zabraňte riziku zasažení elektrickým proudem. Nelijte vodu na přístroj a nemanipulujte s ním mokryma rukama. Přístroj, napájecí kabel, zástrčku nebo konektor nikdy neponořujte do vody nebo jakékoliv jiné tekutiny nebo hořlavého materiálu.
- Používejte pouze originální příslušenství pro zabránění poškození výrobku nebo zranění.
- Spotřebič by měl být používán pouze s dodaným napájecím adaptérem.
- Před čištěním, údržbou a výměnou příslušenství přístroj odpojte od napájení.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití.

## 2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 2.1 Použití spotřebiče

- Zabraňte riziku zasažení elektrickým proudem. Nelijte vodu na přístroj a nemanipulujte s ním mokřými rukama. Přístroj, napájecí kabel, zástrčku nebo konektor nikdy neponořujte do vody nebo jakékoliv jiné tekutiny nebo hořlavého materiálu.
- Nebezpečí popálení. Pero na odstraňování skvrn nepoužívejte přímo na ruce, obličej, oči nebo jakoukoliv jinou část těla. Pero na odstraňování skvrn nikdy nepoužívejte na oblečení na člověku.
- Hrot pera na odstraňování skvrn se při používání může zahřívát. Dávejte pozor, abyste si při používání pera neporanili kůži.
- Pokud se pero příliš zahřeje, okamžitě přístroj vypněte a nechte jej zchladnout, než jej znovu začnete používat.
- Pero na odstraňování skvrn používejte pouze na navlhčené skvrny.
- Tyčinku nikdy nepoužívejte na hořlavé kapaliny (alkohol, ředidlo, benzín atd.).
- Pero na odstraňování skvrn nikdy nepoužívejte na zvířata.

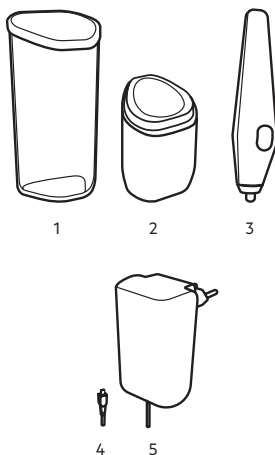
## 3. ÚVOD

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového pera na odstraňování skvrn od společnosti AEG. Tento přístroj byl speciálně navržen pro rychlé předčištění skvrn, než oblečení dáte do pračky a vyperete podle informací pro péči o oděv uvedených na štítku. Jaké je tajemství jeho síly?

Ultrazvukové vlny vytváří ve vodním roztoku mikro bublinky, které se rozšiřují a praskají a odstraňují tak zbytky nečistot. Účinné odstraňování skvrn při 46 000 vibracích za sekundu (Hz).

## 4. POPIS SPOTŘEBIČE

1. Nádoba
2. Základna
3. Pero
4. Konektor
5. Napájecí kabel se zástrčkou



## 5. JAK ZAČÍT (ČTĚTE POZORNĚ)

Před použitím pera na odstraňování skvrn proveďte zkoušku stálosti barvy:

1. Nepatrnou část tkaniny navlhčete vodou.
2. Aplikujte bezbarvý tekutý prací prostředek.
3. Na tuto oblast použijte pero na odstraňování skvrn podle níže uvedených pokynů.
4. Nechte tkaninu uschnout. Pokud barva nevybledla, můžete pero na odstraňování skvrn používat.

### POZOR!

Pero na odstraňování skvrn bude pracovat nepřetržitě po dobu 5 minut a poté se vypne, aby hrot zchladnul. Po čtyřech a půl minutách používání začne hrot tyčinky blikat jako upozornění, že již byla téměř dosažena maximální doba cyklu. Po minutové přestávce můžete tyčinku opět normálně používat.

### POZOR!

Používejte pouze neutrální a bezbarvé tekuté prací prostředky bez obsahu chloru. Nikdy nepoužívejte barevné prací prostředky nebo aviváž, protože mohou na tkanině zanechat skvrny.

### POZOR!

Tento výrobek je určen k odstraňování skvrn o průměru max. 3 cm. Není vhodný k použití na zaschlé skvrny nebo skvrny od bělidel na bázi chloru, hořčice, permanentního inkoustu, rozpouštědel a dalších chemických látek způsobujících nezvratné poškození.

### POZOR!

Pokud štítek s informacemi o péči o oděv uvádí „perte samostatně“ nebo „perte s podobnými barvami“, obvykle to znamená, že barva není stálá a že může docházet k jejímu zapouštění nebo dokonce odírání. Před použitím pera na odstraňování skvrn byste oděv měli minimálně třikrát vyprat podle pokynů na štítku s informacemi o péči o oděv, abyste zabránili případnému vzniku vybledlých míst na nevypraných barvených oděvech. U tmavší tkaniny zkraťte dobu aplikace.

## 6. POUŽITÍ VAŠEHO SPOTŘEBIČE

Postupujte podle kroků na přípravu pera na odstraňování skvrn na použití.

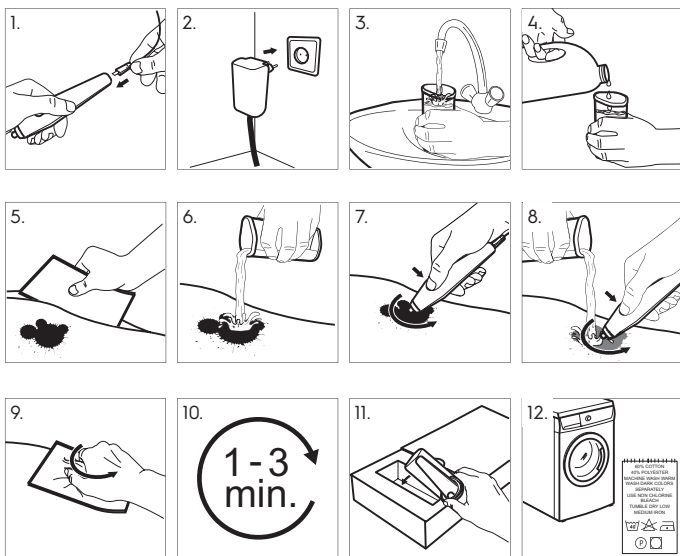
1. Připojte napájecí kabel k peru.
2. Vyberte správnou zástrčku a zapojte ji do napájení. Zastrčte napájecí kabel do zásuvky.
- 3-4. Smíchejte vodu a bezbarvý prací prostředek (bělidlo bez obsahu chloru). Víčko na peru na odstraňování skvrn můžete používat jako nádobu na přenášení vody.
5. Oděv položte na kus látky nebo čistého papíru pro vstřebání zbytků nečistot.
6. Aplikujte směs vody a pracího prostředku a tkaninu v místě znečištění navlhčete.
7. Pero vždy držte ve svislé poloze a hrot pera by měl být jemně přitlačen na znečištěné místo. Nevynívejte příliš velkou sílu. Stiskněte tlačítko a držte jej stisknuté, dokud hrot spočívá na skvrně. Provádějte krouživé pohyby a hrotem jemně přejíždějte přes celou skvrnu.
8. Pro dosažení nejlepších výsledků v případě potřeby přidejte více směsi vody a pracího prostředku. Skvrna musí být neustále vlhká, aby bylo zajištěno její efektivní odstranění.
9. Z tkaniny a hrotu pera savým papírem nebo čistým hadříkem odstraňte nadbytečnou nečistotu.
10. Postup od kroku 5 opakujte, dokud skvrna nebude uspokojivě odstraněna nebo dokud již nepozorujete další zlepšení.

**POZOR!** Na jemné a barvené tkaniny přístroj nepoužívejte déle než 1 minutu.

11. Po dokončení postupu předčištění pero vyčistěte a uložte do pouzdra.

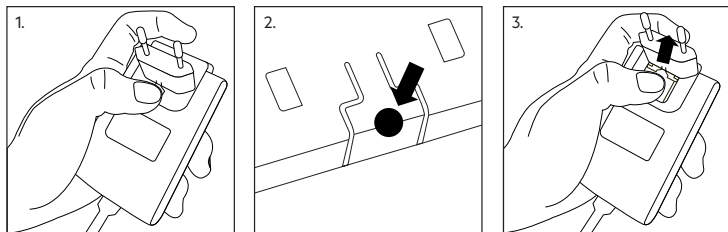
12. Oděv vyperte podle štítku s informacemi o péči o oděv pro odstranění zbytkových nečistot z oděvu.

**POZNÁMKA:** Po předčištění perem mohou na oděvu zůstat zbytky nečistot. Pro dosažení maximální spokojenosti je předčištěný oděv nutno vyprat podle štítku s informacemi o péči o oděv.

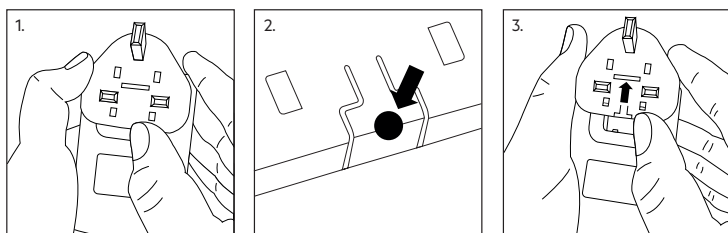


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Výměna síťové zástrčky

Zástrčku uvolníte zatlačením malého výčnělku na zástrčce směrem dolů (obrázky 1 a 2), zatímco posunete zástrčku směrem dopředu (obrázek 3).

Zástrčka se oddělí od krytu posunutím směrem vpřed, proto dávejte pozor, abyste ji měli pod kontrolou a neupustili ji.

## 7. TIPY

1. Čím více vody aplikujete na skvrnu, tím účinnější bude proces čištění.
2. Pro účinnější vstřebání skvrny měňte umístění papírové utěrky nebo látky pod oděvem.
3. U odolných skvrn v případě potřeby přidejte prací prostředek. Náročnost odstranění skvrny se bude lišit podle typu tkaniny, doby zaschnutí skvrny, teploty, zbarvení a dalších faktorů.

Účinnost odstranění skvrny je možno ovlivnit různými faktory, které zahrnují navlhčení vodou, mechanické působení, chemické působení, teplotu a dobu působení. Každý z těchto faktorů může přispět k účinnosti procesu a každá skvrna může více reagovat na jiný z těchto faktorů. Například pigmentované znečištění (od ovoce, vína atd.) se snadněji odstraňuje pomocí chemických prostředků, jako jsou bělidla (např. prostředky na odstraňování skvrn), zatímco mastné skvrny (od sádla, čokolády atd.) a znečištění částicemi (mazivo, minerální olej, prach atd.) se snadněji odstraňují kombinací mechanického působení a tepla. Pero na odstraňování skvrn působí pouze jako mechanický prostředek využívající vodu jako médium pro vydávání energie. Pro účinné odstranění skvrny je podstatná aplikace hojného množství vody a bezbarvého nebo neutrálního tekutého pracího prostředku a dostatečná doba působení tyčinky na tkaninu.

**Nejlepších výsledků bylo dosaženo v následujících případech:**

- Čerstvé skvrny, které ještě zcela nezaschly.
- Skvrny, které již byly vyprány, ale nebyly vysušeny v sušičce nebo vyžehleny.
- Drobné skvrny omezené na malou část oděvu.

**Méně účinnost byla zjištěna v následujících případech:**

- Zaschlé nebo staré skvrny.
- Skvrny, které již byly vyprány a vysušeny v sušičce nebo vyžehleny.
- Velké skvrny na velké ploše oděvu.

**8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA****Rychlé pokyny k čištění:**

1. Odpojte konektor od pera na odstraňování skvrn.
2. Osušte nádobu a základnu, pokud byly naplněny vodou.
3. Očistěte hrot vlhkým hadříkem.
4. Pero postavte do držáku a napájecí kabel naviňte na cívku.
5. Přístroj skladujte na suchém a dobře větraném místě.

POZNÁMKA: Na čištění přístroje nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, alkohol, rozpouštědla nebo jiné chemické prostředky.

**9. CO DĚLAT, KDYŽ...**

Pokud dojde k poruše spotřebiče, pokuste se nejprve najít řešení závady v tabulce Odstraňování závad níže. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se na autorizované servisní středisko.

**Tabulka Odstraňování závad**


<b>Problém</b>	<b>Příčiny</b>	<b>Řešení</b>
Přístroj se nezapíná nebo přestal fungovat	Bylo aktivováno přednastavené chlazení.	Počkejte 1 minutu a znovu spusťte.
	Zástrčka není řádně zasunuta.	Zastrčte napájecí kabel do přístroje a zástrčku do elektrické zásuvky.
	Závada vypínače.	Obraťte se na autorizované servisní středisko společnosti AEG.




## 10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobek	Pero na odstraňování skvrn
Model	A4WMSTPN1
Barva	Bílá
Napětí (V)	220-230
Jmenovitý výkon	7,0
Frekvence (Hz)	50-60
Čistá hmotnost (kg)	10,2 g (0,75 lbs)

## 11. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do příslušného sběrného dvora k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny jeho nevhodnou likvidací. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Obalové materiály

Materiály označené symbolem  jsou recyklovatelné. Všechny obaly zlikvidujte v příslušných kontejnerech k recyklaci.

## 12. ZÁRUKA

Tato záruka platí 2 roky od původního data zakoupení. Jako doklad o koupi se vyžaduje originální účtenka. Záruka se týká závad spotřebiče, který byly způsobeny vadnou konstrukcí nebo vadným materiálem po datu zakoupení.

Centrum poprodejních zákaznických služeb společnosti AEG vám poskytne pomoc po telefonu se základním odstraňováním problémů vašeho přístroje v požadované době servisního hovoru. V níže uvedeném seznamu najdete telefonní číslo vašich místních poprodejních zákaznických služeb.

AEG prozkoumá výrobek a dle svého vlastního uvážení rozhodne, zda se na něj vztahuje tato záruka. Pokud bude rozhodnuto, že záruka platí, společnost AEG dle svého výhradního uvážení vymění vadný výrobek za nový.

# Obsah

1. Bezpečnostné informácie .....	3
2. Bezpečnostné pokyny .....	4
3. Úvod .....	4
4. Popis spotrebiča .....	4
5. Začíname .....	5
6. Používanie tohto výrobku .....	6
7. Tipy .....	7
8. Čistenie a údržba .....	8
9. Čo robiť, keď .....	8
10. Technické údaje .....	8
11. Ochrana životného prostredia .....	9
12. ZÁRUKA .....	9

## 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Aby bola zaručená správna prevádzka spotrebiča, pred jeho inštaláciou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Tento návod na používanie nechávajte vždy so spotrebičom, aj keď sa presťahujete alebo ho predáte. Používatelia musia dokonale poznať prevádzku a bezpečnostné predpisy pri obsluhu spotrebiča.

### 1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.
- Pero na odstraňovanie škvŕn nie je odporúčané na používanie osobami s kardio stimulátormi.
- Jednotku okamžite vypnite, ak pocítite akékoľvek fyzické nepohodlie.
- Zabezpečte, aby bol spotrebič mimo dosahu detí.
- Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Poškodený spotrebič nepoužívajte.
- Uistite sa, že parametre na technických údajoch sú kompatibilné s elektrickým napätím zdroja napájania.
- Nikdy sa nepokúšajte pripojiť konektor sieťového adaptéra k iným zariadeniam. Mohlo by tým dôjsť k poškodeniu vybavenia.
- Nikdy sa k peru nepokúšajte pripojiť akýkoľvek iný konektor. Dodaný konektor je určený na použitie IBA s týmto výrobkom a akékoľvek nezamýšľané použitie môže poškodiť vaše pero na odstraňovanie škvŕn.
- Nepoužívajte sieťový kábel na ťahanie alebo posúvanie výrobku.
- Sieťový kábel nekladte na ostré hrany (napr. hrana stola), aby ste predišli poškodeniu.
- Nikdy nefahajte za sieťový kábel, aby ste vybrali zástrčku zo sieťovej zásuvky; namiesto toho uchopte sieťový adaptér.
- Nelejte vodu priamo na jednotku a nikdy neponárajte jednotku do vody.
- Sieťový kábel nezvierajte, neohýbajte, nenafahujte ani naviažte do uzla.
- Zabráňte riziku zásahu elektrickým prúdom. Na jednotku nelejte vodu ani s ňou nemanipulujte mokrymi rukami. Nikdy neponárajte jednotku, sieťový kábel, zástrčku alebo konektor do vody ani inej tekutiny alebo iného tekutého alebo horľavého materiálu
- Používajte iba originálne príslušenstvo, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.
- Spotrebič smie byť používaný iba s dodaným napájacím adaptérom.
- Pred čistením, údržbou a pred výmenou príslušenstva jednotku odpojte.
- Vyčistite spotrebič vlhkou handrou. Používajte iba neutrálne čistiace prostriedky. Nepoužívajte abrazívne výrobky, brúsne čistiace vankúšiky, rozpúšťadlá alebo kovové predmety.
- Tento výrobok je určený iba na použitie v domácnosti

## 2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 Použitie

- Zabráňte riziku zásahu elektrickým prúdom. Na jednotku nelejte vodu ani s ňou nemanipulujte mokrými rukami. Nikdy neponárajte jednotku, sieťový kábel, zástrčku alebo konektor do vody ani inej tekutiny alebo iného tekutého alebo horľavého materiálu
- Riziko popálenín. Pero na odstraňovanie škvŕn nepoužívajte priamo na vašich rukách, tvári, očiach ani inej časti tela. Pero na odstraňovanie škvŕn nikdy nepoužívajte na práve oblečenom odevu.
- Špička pera na odstraňovanie škvŕn sa môže počas prevádzky nahriať. Dávajte pozor, aby ste si pri používaní pera neporanili pokožku.
- Ak sa pero príliš nahreje, ihneď vypnite jednotku a nechajte ju pred obnovením prevádzky vychladnúť.
- Pero na odstraňovanie škvŕn nepoužívajte bez navlhčenia škvŕny.
- Nikdy nepoužívajte horľavé tekutiny (alkohol, riedidlo, benzín a pod.).
- Pero na odstraňovanie škvŕn nikdy nepoužívajte na zvieratách.

## 3. ÚVOD

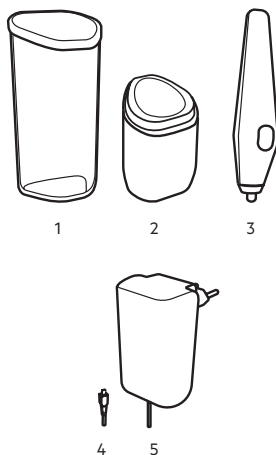
Blahoželáme vám k zakúpeniu vášho pera na odstraňovanie škvŕn od spoločnosti AEG.

Toto zariadenie bolo navrhnuté na rýchle ošetrovanie škvŕn pred praním pred vložení vášho oblečenia do práčky a vyprania podľa štítku starostlivosti. Aké je tajomstvo jeho účinku?

Ultrazvukové vlny vytvárajú vo vodnom roztoku mikrobubliny, ktoré sa rozprínajú a vybuchujú, aby sa odstránili zvyšky škvŕny. Účinné odstraňovanie škvŕn so 46 000 vibráciami za sekundu (Hz).

## 4. POPIS VÝROBKU

1. Šálka
2. Základňa
3. Pero
4. Konektor
5. Napájanie so zástrčkou



## 5. ZAČÍNAME (DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE)

Pred použitím pera na odstraňovanie škvŕn vykonajte skúšku stálosti farieb nižšie:

1. Navlhčte vodou oblasť tkaniny, ktorú pri nosení nevidno.
2. Aplikujte bezfarebný tekutý prací prostriedok.
3. Aplikujte pero na odstraňovanie škvŕn v tejto oblasti podľa pokynov nižšie.
4. Počkajte, kým tkanina vyschne. Ak nevybledla, môžete použiť pero na odstraňovanie škvŕn.

### UPOZORNENIE!

Pero na odstraňovanie škvŕn bude nepretržite v činnosti 5 minút, kým sa nevy vypne, aby mohla špička vychladnúť. Po 4 a pol minútach používania začne blikať špička tyčinky, čím indikuje, že bol takmer dosiahnutý maximálny čas cyklu. Po 1-minútovej prestávke môžete tyčinku opäť normálne používať.

### UPOZORNENIE!

Používajte iba neutrálny a bezfarebný tekutý prací prostriedok, ktorý neobsahuje chlór. Nikdy nepoužívajte farebné prací prostriedky ani aviváže, keďže môžu spôsobiť škvŕny na tkanine.

### UPOZORNENIE!

Tento výrobok je navrhnutý na odstránenie škvŕn o priemere až 3 cm (cca 1 palec). Nie je vhodný na použitie na staré škvŕny alebo škvŕny z chloridových bielidiel, horčicu, neodstrániteľné atramenty, rozpúšťadlá a iné chemikálie, ktoré spôsobujú trvalé poškodenie.

### UPOZORNENIE!

Ak je na štítku starostlivosti na vašom oblečení uvedené „wash separately“ (prať samostatne) alebo „wash with like colors“ (prať s podobnými farbami), zvyčajne to znamená, že farba nie je stabilná a môže vyblednúť alebo sa dokonca zotrieť. Pred použitím pera na odstraňovanie škvŕn vyperte odev minimálne 3-krát podľa štítku starostlivosti, aby ste predišli možnému vplyvu na neprané vysušené oblečenie. U tmavších tkanín skráťte čas aplikácie.

## 6. POUŽÍVÁNIE TOHTO VÝROBKU

Postupujte podľa krokov nižšie, aby ste pripravili vaše pero na odstraňovanie škvŕn na použitie.

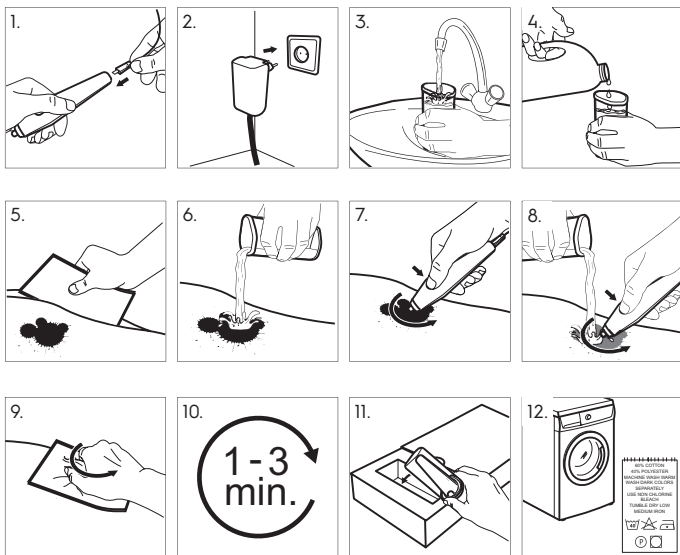
1. Napájací kábel pripojte k peru.
2. Vyberte vhodnú zástrčku a zasunúť ju do elektrickej siete. Vsuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 3-4. Zmiešajte malé množstvo vody a bezfarebného prostriedku na tkaniny (bielidla bez chlóru).  
Viečko na pere na odstraňovanie škvŕn môžete použiť ako šálku na nabratie vody.
5. Pod odev položte handričku alebo čistý papier, aby absorbovali zvyšky škvŕny.
6. Pridajte zmes vody a pracieho prostriedku, pričom namočte oblasť tkaniny so škvŕnou.
7. Vždy držte pero vo vzpriamenej polohe so špičkou jemne pritlačenou k oblasti so škvŕnou.  
Nepoužívajte nadmernú silu. Stlačte a podržte tlačidlo, kým je špička na škvŕne. Krúživými pohybmi prechádzajte špičkou po celom rozsahu škvŕny.
8. Pre dosiahnutie lepších výsledkov pridajte viac zmesi vody a pracieho prostriedku. Škvŕna musí byť vždy mokrá, aby bola zaistená účinnosť jej odstraňovania.
9. Odstráňte nadmernú nečistotu z tkaniny a špičky pera pomocou absorbčného papiera alebo čistej handričky.
10. Opakujte postup od kroku 5 až kým nebude škvŕna uspokojivo odstránená alebo kým neprestane dochádzať k pokroku pri odstraňovaní škvŕny.

**UPOZORNENIE!** Zariadenie nepoužívajte viac ako 1 minútu u jemnej a vysušenej bielizne.

11. Po dokončení procesu ošetrovania pred praním môžete pero vyčistiť a uložiť ho do jeho schránky.
12. Odev vyperte podľa štítku starostlivosti, aby ste odstránili z odevu zvyšky škvŕny.

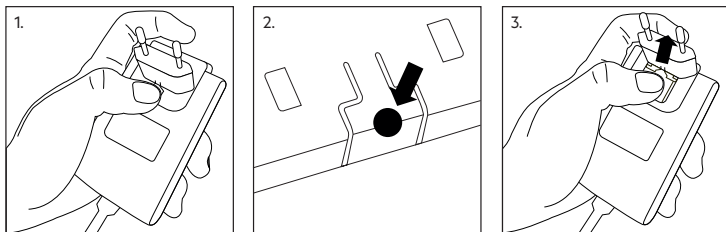
**POZNÁMKA:** Po predošetrovaní perom pred praním môžu na odevu zostať zvyšky škvŕny.

Na dosiahnutie maximálnej spokojnosti musí byť predošetrovaný odev vypraný podľa štítku starostlivosti.

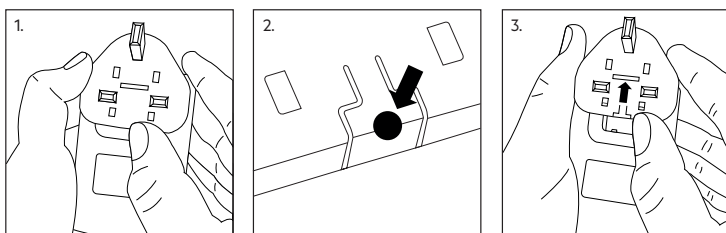


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Výmena sieťovej zástrčky

Na uvoľnenie zástrčky stlačte malý zaistovací mechanizmus zástrčky (obr. 1 a 2) a posuňte zástrčku smerom dopredu (obr. 3). Zástrčka sa pri posúvaní oddelí od tela, preto dávajte pozor, aby ste ju mali pod kontrolou a nespadla vám.

## 7. TIPY:

1. Čím viac vody je použiteľná na škrvnu, tým je proces účinnejší.
2. Zmenou polohy papierovej vreckovky alebo handričky bude škrvna účinnejšie absorbovaná.
3. U odolných škvŕn pridajte podľa potreby prací prostriedok. Obtiažnosť odstránenia škvŕny sa bude líšiť podľa druhu tkaniny, doby usadzovania škvŕny, teploty, pigmentácie a iných faktorov.

Účinnosť odstraňovania môže byť ovplyvnená faktormi ako prítomnosť vody; mechanické úkony; chemické úkony; teplota a čas. Každý z týchto faktorov môže pomôcť zefektívniť tento proces, pričom niektoré škvŕny budú reagovať viac na jeden faktor ako iné. Napríklad pigmentované znečistenia (ovocie, víno a pod.) jednoduchšie odstránite chemikáliami ako bielidlami, napr. aditíva na odstraňovanie škvŕn, zatiaľ čo masť (špič, čokoláda a pod.) a časticové (tuk, ropa, prach a pod.) nečistoty sa ľahšie odstraňujú kombináciou mechanického úkonu a tepla. Pero na odstraňovanie škvŕn funguje ako čisto mechanické činidlo, používa vodu ako médium na udelenie energie. Základom pre účinné odstránenie škvŕn je prídanie vody v dostatočných množstvách a bezfarebného alebo neutrálneho tekutého pracieho prostriedku, a aplikovanie pera dostatočne dlhú dobu na tkaninu.

**Najlepšie výsledky sú dosiahnuté u:**

- Čerstvých škvŕn, ktoré sa úplne neusadili.
- Škvŕn, ktoré boli predtým vyprané, ale neboli sušené v sušičke ani žehlené.
- Malých škvŕn obmedzených na malú oblasť odevu.

**Menej účinné u:**

- Zapustených alebo starých škvŕn.
- Škvŕn, ktoré boli predtým vyprané a sušené v sušičke alebo žehlené.
- Veľkých škvŕn, rozprestierajúcich sa na veľkej oblasti odevu.

**8. ČISTENIE A ÚDRŽBA****Pokyny na rýchle čistenie:**

1. Odpojte konektor z pera na odstraňovanie škvŕn.
2. Vysušte šálku a základňu ak boli naplnené vodou.
3. Špičku utrite vlhkou handričkou.
4. Pero uskladnite v podstavci a zviňte sieťový kábel do kľbka.
5. Jednotku uskladnite v suchej a dobre vetranej oblasti.

Poznámka: Na čistenie jednotky nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol, rozpúšťadlá alebo iné chemikálie.

**9. ČO ROBIŤ, KEĎ...**

V prípade poruchy sa najprv pokúste nájsť riešenie v tabuľke Riešenie problémov nižšie. Ak nedokážete nájsť riešenie problému, kontaktujte zákaznícke servisné stredisko.

**Tabuľka Riešenie problémov**


Problém	Príčiny	Riešenia
Jednotka sa nezapne alebo prestala fungovať	Aktivované prednastavené vychladnutie.	Počkajte 1 minútu a obnovte prevádzku.
	Zástrčka nie je správne zasunutá.	Zastrčte sieťový kábel do jednotky a zástrčku do sieťovej zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti AEG.




## 10. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobok	Tyčinka na odstraňovanie škvrn
Model	A4WMSTPN1
Farba	Biela
Napätie (V)	220-230
Elektrický výkon (W)	7,0
Frekvencia (Hz)	50-60
Čistá hmotnosť (kg)	10,1 g (0,75 lbs)

## 11. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením, že spotrebič bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nesprávnou likvidáciou výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám poskytne zástupca výrobcu, zberné suroviny alebo predajca, kde ste spotrebič kúpili.

### Obalové materiály

Materiály označené symbolom  sú recyklovateľné. Balenia likvidujte vyhodnením do vhodných zberných kontajnerov určených na recyklačný odpad.

## 12. ZÁRUKA

Táto záruka je platná 2 roky od pôvodného dátumu nákupu. Ako doklad o nákupe sa vyžaduje pôvodný pokladničný blok. Záruka sa vzťahuje na poruchy spotrebiča spôsobené výrobnými alebo materiálovými chybami od dátumu nákupu.

Zákaznícke servisné stredisko spoločnosti AEG vám pomôže po telefóne so základným riešením problémov s vaším spotrebičom v čase požiadavky o telefonát so servisným strediskom. Pozrite si zoznam nižšie, aby ste našli telefónne číslo miestneho zákazničkeho servisného strediska. Spoločnosť AEG výrobok zhodnotí a rozhodne, na vlastnú zodpovednosť, či sa na poruchu spotrebiča vzťahuje záruka. V prípade, že sa na poruchu vzťahuje záruka, spoločnosť AEG následne podľa vlastného uváženia vymení poškodený výrobok za nový.

# Vsebina

1. Navodila za varno uporabo .....	3
2. Varnostna navodila .....	4
3. Uvod .....	4
4. Opis izdelka .....	4
5. Začetek .....	5
6. Uporaba vašega izdelka .....	6
7. Nasveti .....	7
8. Čiščenje in vzdrževanje .....	8
9. Kaj storiti v primeru .....	8
10. Tehnični podatki .....	9
11. Skrb za varstvo okolja .....	9
12. GARANCIJA .....	9

## 1. VARNOSTNE INFORMACIJE

Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje stroja priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo natančno preberete navodila za uporabo.

Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo, tudi če napravo premaknete ali prodate. Uporabniki morajo biti podrobno seznanjeni z delovanjem in varnostnimi funkcijami stroja.

### 1.1 Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Pisalo za odstranjevanje madežev se ne priporoča v uporabo osebam s srčnimi spodbujevalniki.
- Enoto takoj ustavite, če se pojavi kakršnokoli fizično neugodje.
- Zagotovite, da otrok ne more poseči do aparata.
- Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavržite.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Čiščenja naprave in uporabniškega vzdrževanja na njej ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

- Ne priključite poškodovane naprave. Preverite, ali so parametri v tehničnih podatkih združljivi z električno napetostjo omrežja.
- Nikoli ne poskušajte priključiti priključka napajalnika na druge naprave. Na ta način lahko poškodujete svojo opremo.
- Nikoli ne poskušajte na pisalo priključiti nobenega drugega priključka. Dobavljen priključek je namenjen SAMO za uporabo s tem izdelkom in vsaka nenamenska uporaba lahko poškoduje vaše pisalo za odstranjevanje madežev.
- Napajalnega kabla ne uporabite za poteg ali vleko izdelka.
- Napajalnega kabla ne postavite čez ostre robove (npr. rob mize), da se s tem izognete poškodbam.
- Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da bi odstranili vtič iz vtičnice; namesto tega primite napajalnik.
- Ne nalivajte vode neposredno na enoto in nikoli je ne potopite v vodo.
- Napajalnega kabla ne spajajte, zvijajte, raztegujte oz. ga ne vežite v vozle.
- Izogibajte se nevarnosti električnega udara. Ne nalivajte vode na enoto oz. ne ročajte z njo z mokrimi rokami. Nikoli ne potaplajte enote, napajalnega kabla, vtiča ali priključka v vodo ali kateri drugi tekoči ali vnetljivi material.
- Uporabljajte samo originalne dodatke, da preprečite osebne poškodbe ali poškodbe izdelka.
- Aparat je dovoljeno uporabljati le s priloženim napajalnikom.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in pred spreminjanjem dodatkov odklopite enoto.
- Napravo očistite z vlažno krpo.
- Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gob, topil ali kovinskih predmetov.
- Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

## 2 VARNOSTNA NAVODILA

### 2.1. Pritisnite

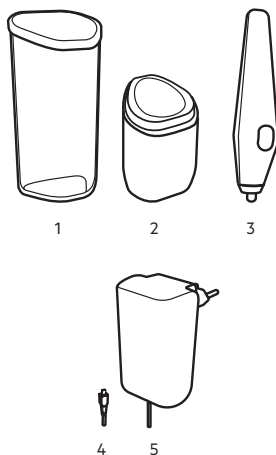
- Izogibajte se nevarnosti električnega udara. Ne nalivajte vode na enoto oz. ne rokujte z njo z mokrimi rokami. Nikoli ne potaplajte enote, napajalnega kabla, vtiča ali priključka v vodo ali kateri drugi tekoči ali vnetljivi material.
- Nevarnost opeklin. Pisala za odstranjevanje madežev ne uporabljajte neposredno na rokah, obrazu, očeh, ali katerem koli drugem delu telesa. Pisala za odstranjevanje madežev nikoli ne uporabljajte na nošenih oblačilih.
- Konica pisala za odstranjevanje madežev se lahko med delovanjem segreje. Med uporabo pisala pazite, da si ne poškodujete kože.
- Če postane pisalo prevroče, takoj izklopite enoto in pustite, da se ohladi, preden nadaljujete poseg.
- Pisala za odstranjevanje madežev ne uporabljajte, ne da bi prej zmočili madež.
- Nikoli ne uporabljajte pisala za odstranjevanje madežev na živalih.

## 3. UVOD

Čestitamo vam za nakup novega vašega AEGovega pisala za odstranjevanje madežev. Ta naprava je bila posebno zasnovana za hitro predhodno odstranjevanje madežev, preden zložite obleke v pralni stroj in jih perete v skladu z napotki na oznaki o negi. Kakšna je skrivnost njegove moči? Ultrazvočni valovi v vodni raztopini ustvarjajo mikro mehurčke, ki se širijo in razpočijo, da odstranijo madež. Učinkovito odstranjevanje madežev s 46.000 vibracijami na sekundo (Hz).

## 4. OPIS IZDELKA

1. Skodelica
2. Glavna enota
3. Pisalo
4. Priključek
5. Napajanje z vtičem



## 5. ZAČETEK (POZORNO PREBERITE)

Pred uporabo vašega pisala za odstranjevanje madežev opravite test barvne obstojnosti:

1. Neprepustni predel tkanine navlažite z vodo.
2. Nanesite brezbarvno tekoče pralno sredstvo.
3. Na ta predel nanesite pisalo za odstranjevanje madežev z upoštevanjem spodnjih navodil.
4. Pustite, da se tkanina osuši. Če tkanina ni zbledela, lahko uporabljate svoje pisalo za odstranjevanje madežev.

### **POZOR!**

Pisalo za odstranjevanje madežev bo delovalo neprekinjeno 5 minut, preden se izklopi, da se konica ohladi. Po štirih in pol minutah uporabe bo palčka pričela utripati, da prikaže dosežen maksimalni čas cikla. Po 1-minutnem premoru se lahko palčka ponovno uporablja na običajen način.

### **POZOR!**

Uporabljajte le nevtralnno in brezbarvno tekoče pralno sredstvo za pranje perila brez klora. Nikoli ne uporabljajte barvnih pralnih sredstev ali mehčalcev za tkanine, ker lahko le-te obarvajo.

### **POZOR!**

Ta izdelek je namenjen odstranjevanju madežev do premera 3 cm (približno 1 palec). Ni primeren za uporabo na starih madežih ali madežih kloriranih belil, gorčice, neodstranljivega črnila, topila in drugih kemikalij, ki povzročajo trajne poškodbe.

### **POZOR!**

Če oznaka za nego perila na vaših oblačil pravi »perite ločeno« ali »perite s podobnimi barvami«, to ponavadi pomeni, da barva ni stabilna in se bo razbarvala ali celo podrgnila. Oblačilo morate oprati vsaj 3-krat v skladu z oznako za nego perila, preden nanesete pisalo za odstranjevanje madežev, da bi se izognili morebitnemu siju na neopranih barvnih oblačilih. Pri temnejših tkaninah zmanjšajte čas nanašanja.

## 6. UPORABA VAŠEGA IZDELKA

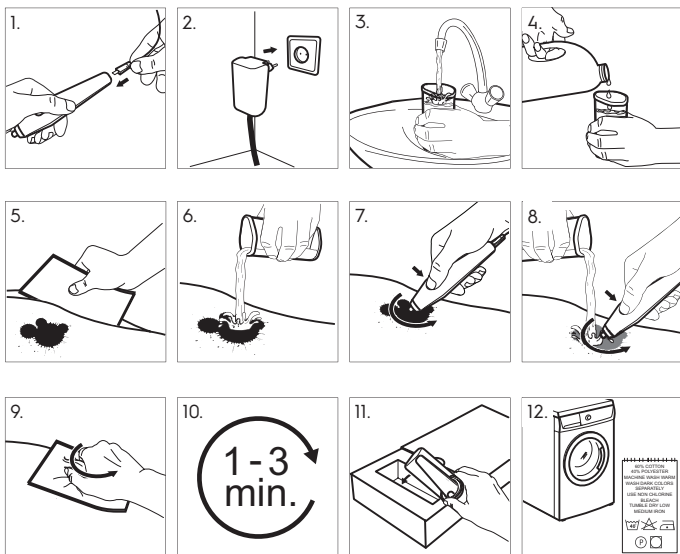
Upošteвайте spodnje korake, da pripravite na uporabo vaše pisalo za odstranjevanje madežev.

1. Priključite napajalni kabel na pisalo.
2. Izberite pravi vtič in ga vstavite v električno napajanje. Vtaknite napajalnik v vtičnico.
- 3-4. Zmešajte nekaj vode in brezbarvnega pralnega sredstva za perilo (Belilo brez klora). Pokrovček na pisalu za odstranjevanje madežev lahko uporabite kot skodelico za zajemanje vode.
5. Pod oblačilo postavite kos krpe ali čistega papirja, da se tako vpije ostanke madeža.
6. Dodajte mešanico vode in pralnega sredstva. Namočite tkanino v predelu madeža.
7. Pisalo držite vedno pokonci z nežnim pritiskom konice pisala na predel madeža. Ne pritiskajte premočno. Pritisnite in držite gumb, dokler je konica na madežu. S krožnimi gibanji nežno premikajte konico po celotnem obsegu madeža.
8. Za najboljše rezultate dodajte več mešanice vode in pralnega sredstva. Madež mora biti vedno moker za zagotovitev učinkovitosti njegove odstranitve.
9. Odstranite odvečno umazanijo iz krpe in konice pisala z absorpcijskim papirjem ali čisto krpo.
10. Postopek ponovite od 5. koraka, dokler ni madež odstranjen zadovoljivo, ali pri odstranjevanju madeža ni večjega napredka.

**POZOR!** Naprave ne uporabljajte dlje od 1 minute na občutljivem in barvanem perilu.

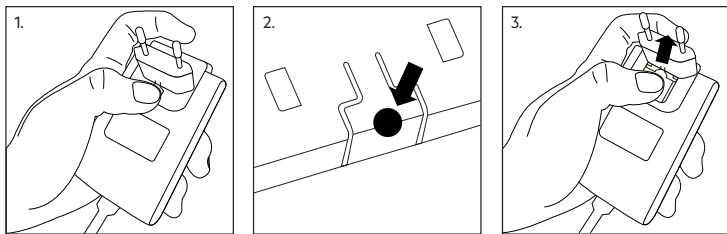
11. Po končanem postopku predhodnega odstranjevanja madeža očistite vaše pisalo in ga shranite v njegovo ohišje.
12. Operite oblačilo v skladu z nalepko za nego perila, da odstranite madež iz oblačila.

**OPOMBA:** Ostanke madeža lahko ostanejo na oblačilu po predhodnem odstranjevanju madeža s pisalom. Da bi dosegli največje zadovoljstvo je treba oblačilo, ki se mu je predhodno odstranil madež, prati v skladu z oznako za nego perila.

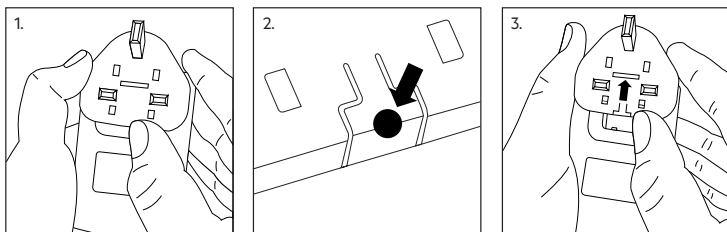


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Menjava napajalnega vtiča

Za sprostitev vtiča pritisnite majhno tipko Vtič (sliki 1 in 2), medtem ko pomikate vtič naprej (slika 3). Vtič bo ločen od ohišja, se pomikal naprej, zato bodite pozorni, da ga držite pod nadzorom in ga ne spustite.

## 7. NASVETI

1. Več vode kot se nanaša na madež, učinkovitejši bo proces.
2. Z menjanjem položaja papirne brisače ali krpe se bo madež boljše vpil.
3. Dodajte pralno sredstvo, kadarkoli je to potrebno za trdovratne madeže.

Težava pri odstranjevanju madežev se bo razlikovala glede na vrsto tkanine, kako dolgo je bilo madežu dovoljeno, da se ustvari, temperaturo, pigmentacijo in druge dejavnike.

Na učinkovitost odstranjevanja lahko vplivajo dejavniki, ki vključujejo prisotnost vode; mehansko delovanje; kemično delovanje; temperaturo in čas. Vsak od teh dejavnikov lahko pripomore k večji učinkovitosti procesa, nekateri madeži pa bodo bolj odzivni na en dejavnik kot na druge.

Na primer, pigmentirana umazanija (sadje, vino, itd.) se lažje odstrani s kemikalijami, kot so belila, npr. dodatki za odstranjevanje madežev, medtem ko se maščobna umazanija (mast, čokolada itd.) in umazanija delcev (mast, mineralno olje, prah itd.) lažje odstrani s kombinacijo mehanskega delovanja in toplote. Pisalo za odstranjevanje madežev deluje kot povsem mehansko sredstvo, ki uporablja vodo kot sredstvo za prenos energije. Dodajanje vode v večjih količinah in brezbarvno ali nevtralnno tekoče pralno sredstvo ter nanašanje palčke dovolj časa na tkanino so pomembni za učinkovito odstranjevanje madežev.

**Najboljši rezultati so doseženi na:**

- svežih madežih, ki niso bili povsem ustvarjeni.
- madežih, ki so bili predhodno oprani, vendar ne posušeni v sušilniku ali zlikani.
- majhnih madežih, omejenih na majhen del oblačila.

**Manj učinkoviti na:**

- zažrtih ali starih madežih.
- madežih, ki so bili predhodno oprani in posušeni v sušilniku ali zlikani.
- velikih madežih, razširjenih po večjem delu oblačila.

**8. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE****Navodila za hitro čiščenje:**

1. Odklopite priključek s pisala za odstranjevanje madežev.
2. Skodelico in podstavek posušite, če je napolnjen z vodo.
3. Vrh očistite z vlažno krpo.
4. Pisalo vtaknite v ležišče in napajalni kabel napnite v tuljavo.
5. Enoto shranjujte v suhem in dobro prezračenem prostoru.

Opomba: Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev, alkohola, topil ali drugih kemikalij.

**9. KAJ STORITI V PRIMERU:**

Če pride do napake, najprej poskusite sami najti rešitev v razpredelnici za odpravljanje težav spodaj. Če napake ne morete sami odpraviti, se obrnite na poprodajni servisni centri za stranke.

**Razpredelnica za odpravljanje težav**


Težava	Vzroki	Možna rešitev
Enota se ne vklopi ali je prenehala delovati.	Vklopljeno je vnaprej nastavljeno hlajenje.	Počakajte 1 min. in nadaljujte z delovanjem.
	Vtič ni pravilno vstavljen.	Priključite napajalni kabel v enoto in vtič v električno vtičnico.
	Okvara na gumbu za napajanje.	Obrnite se na pooblaščen AEGov servisni center.



## 10. TEHNIČNI PODATKI

Izdelek	Pisalo za odstranjevanje madežev
Model	A4WMSTPN1
Barva	Bela
Napetost (V)	220-230
Moč [W]	7,0
Frekvenca (Hz)	50-60
Neto teža (Kg)	10.1. g (0.75 lbs)

## 11. SKRB ZA VARSTVO OKOLJA

Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da izdelkom ne smete ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Odpeljati ga morate na ustrezno zbirno mesto za reciklažo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne-negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavili v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen občinski organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

### Embalažni material

Materialei, ki jih označuje simbol , se lahko reciklira. Embalažo odložite v ustrezne zbirne zabojnike za reciklažo.

## 12. GARANCIJA

To garancijsko obdobje velja 2 leti od originalnega datuma nakupa.

Kot dokazilo o nakupu je potreben originalen račun.

Garancija krije okvare naprav, ki nastanejo zaradi napak v konstrukciji ali materialu od datuma nakupa. AEGov poprodajni servisni center za stranke ([www.AEG.si](http://www.AEG.si)) vam bo pomagal po telefonu z osnovnim odpravljanjem težav za vaš aparat ob zahtevi za servisni klic. Oglejte si spodnji seznam, če želite poiskati lokalno telefonsko številko za poprodajni servisni center za stranke.

AEG bo pregledal izdelek in se po lastni presoji odločil, ali ta garancija krije popravilo.

Če obravnava krita, bo AEG po lastni presoji nadomestil izdelek z novim.

# Spis treści

1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	3
2. Instrukcje bezpieczeństwa .....	4
3. Wprowadzenie .....	4
4. Opis produktu .....	4
5. Rozpoczęcie pracy z urządzeniem .....	5
6. Korzystanie z urządzenia .....	6
7. Wskazówki .....	7
8. Czyszczenie i konserwacja .....	8
9. Rozwiązywanie problemów .....	8
10. Dane techniczne .....	9
11. Ochrona środowiska .....	9
12. GWARANCJA .....	9

## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ze względów bezpieczeństwa i w celu prawidłowej obsługi urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją przed instalacją i rozpoczęciem użytkowania. Instrukcję przechowywać razem z urządzeniem, również na wypadek przeprowadzki lub jego odsprzedaży. Użytkownicy muszą dokładnie poznać zasady działania i funkcje zabezpieczające urządzenia

### 1.1. Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Nie zaleca się używania produktu do usuwania plam przez osoby ze stymulatorem pracy serca.
- W razie wystąpienia dyskomfortu fizycznego natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia.
- Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub zutylizować je w odpowiedni sposób.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez nadzoru dorosłych.

### 1.2. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Upewnić się, że parametry techniczne odpowiadają parametrom znamionowym źródła zasilania.
- Nigdy nie podejmować prób podłączenia innych urządzeń do złącza zasilacza. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie podejmować prób podłączenia urządzenia do złącza innego zasilacza. Podłączone złącze zasilacza jest przeznaczone WYŁĄCZNIE do użytku z tym urządzeniem; użycie niezgodne z przeznaczeniem może doprowadzić do uszkodzenia.
- Nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający.
- Nie kłaść przewodu zasilającego na ostrych krawędziach (np na brzegu stołu), aby go nie uszkodzić.
- Nigdy nie ciągnąć przewodu zasilającego aby wyjąć wtyczkę z gniazda. W tym celu chwycić zasilacz, a nie przewód.
- Nie lać wody bezpośrednio na urządzenie i nigdy nie zanurzać go w wodzie.
- Nie zaciskać, nie skręcać, nie rozciągać ani nie zawiązywać przewodu zasilającego na supeł.
- Unikać porażenia prądem elektrycznym. Nie lać wody na urządzenie ani nie chwytać go mokrymi rękami. Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani złącza adaptera w wodzie, innej cieczy lub w materiale palnym.
- Korzystać wyłącznie z oryginalnych akcesoriów, aby zapobiegać uszkodzeniu urządzenia lub obrażeniom ciała użytkownika.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie z dołączonym do niego zasilaczem.
- Odłączyć wtyczkę zasilania urządzenia każdorazowo przed czyszczeniem, konserwacją i wymianą akcesoriów.
- Urządzenie czyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować wyłącznie obojętne środki czyszczące. Nie stosować produktów o właściwościach ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego

## 2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1. Stosowanie

- Ryzyko oparzenia. Nie stosować produktu bezpośrednio na ręce, twarz, oczy ani żadną inną część ciała. Nigdy nie stosować produktu z noszonej na sobie odzieży.
- Końcówka produktu może nagrzać się podczas pracy urządzenia. Korzystając z urządzenia, postępować ostrożnie i uważać, aby nie doszło do obrażeń w obrębie skóry.
- Jeżeli urządzenie stanie się zbyt gorące, natychmiast należy je wyłączyć i poczekać, aż ostygnie po czym wznowić pracę.
- Nie stosować urządzenia bez zwilżenia płamy.
- Nigdy nie stosować produktu na palne ciecze (alkohol, rozcieńczalnik, benzyna itp.).
- Nigdy nie dotykać produktem zwierząt

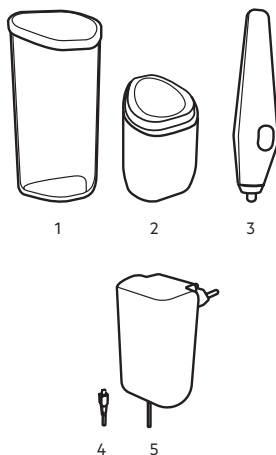
## 3. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu nowego Ultrasonicznego Odplamiacza firmy AEG. Urządzenie zostało opracowane z myślą o szybkim wstępnym wywabianiu plam przed umieszczeniem odzieży w pralce i wypraniu jej zgodnie z instrukcjami na metce. Co stoi za skutecznością urządzenia?

Fale ultradźwiękowe wytwarzają w roztworze wodnym mikropęcherzyki, które rozszerzając się, pękają i usuwają zanieczyszczenia. Skuteczne wywabianie plam ma miejsce przy 46 000 wibracji na sekundę (Hz).

## 4. OPIS PRODUKTU

1. Pojemnik
2. Podstawa
3. Ultrasoniczny Odplamiacz
4. Złącze
5. Zasilacz z wtyczką



## 5. ROZPOCZĘCIE PRACY Z URZĄDZENIEM (DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ)

Przed użyciem Ultrasonycznego Odplamiacza należy wykonać test trwałości koloru.

1. Zwilż niewidoczny fragment odzieży wodą.
2. Zastosuj bezbarwny detergent w płynie.
3. Zastosuj w tym miejscu Ultrasonyczny Odplamiacz, postępując zgodnie z podaną niżej instrukcją.
4. Poczekać na wyschnięcie materiału. Jeżeli nie wyblakł, można bez przeszkód stosować Ultrasonyczny Odplamiacz

### **UWAGA!**

Ultrasonyczny Odplamiacz będzie działać nieprzerwanie przez 5 minut, zanim wyłączy się, aby rozgrzana końcówka ostygła. Po upływie 4,5 minuty pracy końcówka pióra zacznie migać, sygnalizując zbliżanie się do końca maksymalnego czasu pracy urządzenia. Po 1-minutowej przerwie urządzenie może wznowić normalną pracę.

### **UWAGA!**

Należy używać tylko neutralnych, bezbarwnych detergentów w płynie, niezawierających chloru. Nigdy nie używać kolorowych detergentów ani zmiękczaczy tkanin, ponieważ mogą one pozostawiać plamy.

### **UWAGA!**

Ten produkt służy do usuwania plam o maksymalnej średnicy 3 cm. Nie nadaje się do stosowania na stare plamy lub plamy po wybielaczu, musztardzie, niezmywalnych tuszach i atramentach, rozpuszczalnikach i innych chemikaliach powodujących trwałe zniszczenie tkanin.

### **UWAGA!**

Jeżeli na metce odzieży widnieje informacja „Wash separately (Prać oddzielnie) lub „wash with like colors” (Prać z odzieżą o podobnej kolorystyce), oznacza to, że barwnik nie jest stabilny i blaknie lub wręcz ściera się. Przed zastosowaniem Ultrasonycznego Odplamiacza należy wyprać odzież co najmniej 3-krotnie, aby uniknąć ewentualnej otoczki na kolorowej odzieży, która nigdy nie była wcześniej prana. W przypadku odzieży ciemniejszej należy skrócić czas stosowania Ultrasonycznego Odplamiacza.

## 6. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Aby przygotować Ultrasoniczny Odplamiacz plam do użytku, należy wykonać opisane niżej czynności.

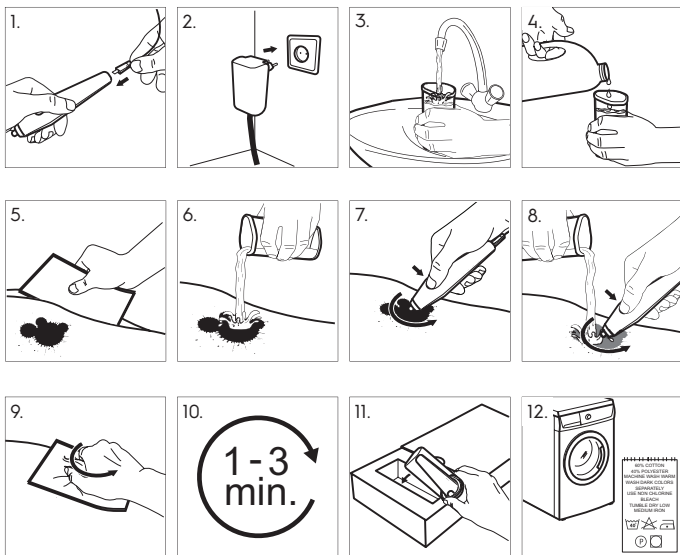
1. Podłącz przewód zasilania do urządzenia.
2. Odpowiednią wtyczkę podłącz do zasilacza. Zasilacz podłącz do gniazda ściennego.
3. Zmieszaj nieco wody i bezbarwnego detergentu do prania tkanin (nie wybielacza chlorowego). Nasadka Ultrasonicznego Odplamiacza może służyć jako pojemnik na wodę.
4. Umieść kawałek materiału lub czystego papieru pod odzieżą, aby podkładka wchłonęła zanieczyszczenia.
5. Dodaj roztwór wodny detergentu, namaczając plamę.
6. Ultrasoniczny Odplamiacz trzymaj zawsze w pozycji pionowej, dociskając lekko końcówkę do zaplamionego miejsca. Nie należy dociskać końcówki zbyt mocno. Naciśnij i przytrzymaj przycisk tak długo, jak długo końcówka dotyka plamy. Wykonuj ruchy okrężne, przesuwając delikatnie końcówkę po całej powierzchni plamy.
7. Aby uzyskać jak najlepszy rezultat, w razie potrzeby dodaj więcej wodnego roztworu detergentu. Aby skutecznie wywabić plamę, jej powierzchnia musi być cały czas mokra.
9. Usuń nadmiar zanieczyszczeń z zaplamionego fragmentu odzieży i końcówki pióra za pomocą papieru o dużej chłonności lub czystej szmatki.
10. Powtarzaj proces od punktu 5, aż plama zostanie usunięta w zadowalającym stopniu lub do chwili, w której dalsze usuwanie plamy nie przynosi efektu.

**UWAGA!** W przypadku tkanin farbowanych i delikatnych nie należy używać urządzenia przez dłużej niż 1 minutę.

11. Po ukończeniu procesu przygotowawczego wyczyść Ultrasoniczny Odplamiacz i umieść je w etui.

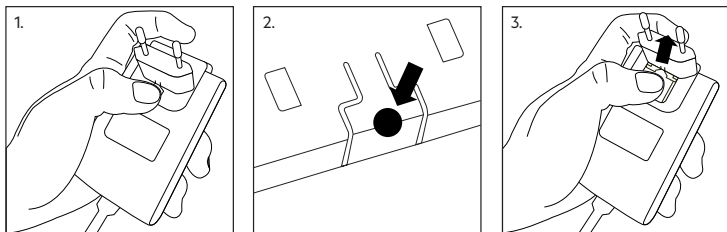
12. Wypierz odzież zgodnie z instrukcją na metce, aby wywabić resztki plamy z tkaniny.

**UWAGA!** Pozostałości plamy mogą utrzymywać się na odzieży po wstępnym wywabianiu za pomocą Ultrasonicznego Odplamiacza. Aby uzyskać jak najlepszy efekt wywabiania, przygotowaną Ultrasonicznym Odplamiaczem odzież należy wyprać zgodnie z instrukcją na metce.

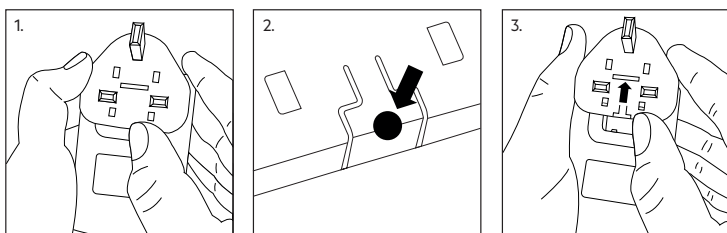


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Wymiana wtyczki zasilania

W celu zwolnienia wtyczki, wcisnąć niewielki przycisk wtyczki (rysunki 1 i 2), jednocześnie zsuwając wtyczkę w kierunku do przodu (rysunek 3).

Wtyczka zostanie oddzielona od obudowy, wysunięta do przodu, dlatego należy uważać, aby jej nie upuścić.

## 7. WSKAZÓWKI

1. Im bardziej mokra plama, tym skuteczniejszy będzie proces wywabiania.
2. Dzięki zmianie ułożenia ręcznika papierowego lub szmatki plama jest skuteczniej wchłaniana.
3. W przypadku uporczywych plam dodać więcej detergentu, o ile zachodzi taka potrzeba.

Trudność w usuwaniu plam zależy od rodzaju tkaniny, czasu, przez jaki plama znajduje się na odzieży, temperatury, pigmentacji i innych czynników.

Na skuteczność wywabiania mają wpływ takie czynniki, jak obecność wody, mechaniczne i chemiczne oddziaływanie na plamę, temperatura i czas. Każdy z wymienionych czynników może pomóc w zwiększeniu skuteczności usuwania plamy, przy czym niektóre plamy lepiej reagują na dany czynnik, a inne słabiej. Np. zanieczyszczenia pigmentowane (plamy po owocach, winie itd.) można łatwiej usunąć za pomocą chemikaliów, takich jak wybielacze, (np. dodatki do preparatów do usuwania plam), natomiast plamy tłuste (smalec, czekolada itp.) oraz drobnocząsteczkowe (smary, olej mineralny, pył itd.) łatwiej usuwać, stosując wywabianie mechaniczne i ciepło. Ultrasoniczny Odplamiacz działa jak środek mechaniczny, który wykorzystuje wodę w charakterze pośrednika przekazującego energię. Dodanie wody w dużej ilości oraz bezbarwnego lub neutralnego detergentu w płynie, a następnie stosowanie pióra przed odpowiednio długi czas, ma kluczowe znaczenie dla skutecznego wywabiania plam.

**Najlepsze rezultaty osiąga się w przypadku:**

- świeżych, nieutrwalonych jeszcze plam
- plam na odzieży uprzednio wypranej, ale niesuszonej w suszarce bądź prasowanej
- niewielkich plam zajmujących małą powierzchnię odzieży.

**Ultrasoniczny Odplamiacz wykazuje mniejszą skuteczność w przypadku:**

- plam starych bądź utrwalonych
- plam na odzieży uprzednio wypranej i suszonej w suszarce bądź prasowanej
- dużych plam zajmujących spore fragmenty odzieży.

**8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA****Skrócona instrukcja czyszczenia**

1. Odłącz złącze od Ultrasonicznego Odplamiacza
2. Osusz z wody pojemnik i podstawę.
3. Wyczyść końcówkę za pomocą wilgotnej szmatki.
4. Umieść urządzenie w etui i zwiń przewód zasilający.
5. Urządzenie przechowuj w suchy, dobrze wentrowym miejscu.

**UWAGA:** do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy stosować środków o właściwościach ściernych, alkoholu, rozpuszczalników ani innych chemikaliów.

**9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

W razie awarii należy spróbować znaleźć rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeżeli nie można znaleźć rozwiązania, prosimy o kontakt z punktem posprzedażowej obsługi klienta.

**Tabela rozwiązywania problemów**


Problem	Przyczyny	Rozwiązania
Urządzenie nie włącza się lub przestało pracować.	Wstępnie włączona funkcja chłodzenia.	Poczekaj 1 minutę i wznów pracę.
	Nieprawidłowo umieszczona wtyczka.	Podłącz przewód zasilania do urządzenia, a wtyczkę do gniazda ściennego.
	Awaria przycisku zasilania.	Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy AEG.




## 10. DANE TECHNICZNE

Produkt	Pióro do usuwania plam
Model	A4WMSTPN1
Kolor	Biały
Napięcie (V)	220-230
Moc znamionowa (W)	7,0
Częstotliwość (Hz)	50-60
Masa netto (kg)	10.1. g

## 11. OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że urządzenia nie należy utylizować wraz z odpadami domowymi. Należy oddać je do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja urządzenia ogranicza potencjalny negatywny wpływ na środowisko i ludzkie zdrowie, będący skutkiem niewłaściwej utylizacji tego typu odpadów. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

### Materiały opakowaniowe

Materiały oznaczone symbolem  nadają się do ponownego przetworzenia. Należy wyrzucić je do specjalnych kontenerów, aby mieć pewność, że zostaną one poddane recyklingowi.

## 12. GWARANCJA

Niniejsza gwarancja zachowuje ważność przez 2 lata od daty zakupu. Oryginalny paragon jest niezbędnym dowodem zakupu urządzenia.

Niniejsza gwarancja obejmuje usterki spowodowane wadliwością konstrukcji lub materiałów wykorzystanych do produkcji urządzenia od dnia jego zakupu.

Punkt posprzedażowej obsługi klienta firmy AEG pomaga telefonicznie w rozwiązywaniu podstawowych problemów z urządzeniem. Poniższa lista obejmuje numery telefonów punktów posprzedażowej obsługi klienta.

Firma AEG przeanalizuje problem z urządzeniem i według własnego uznania podejmie decyzję o tym, czy problem jest objęty gwarancją. Jeżeli tak, firma AEG, według własnego uznania, wymieni wadliwy produkt na nowy.

# Tartalom

1. Biztonsági tudnivalók .....	3
2. Biztonsági előírások .....	4
3. Bevezetés .....	4
4. Termékleírás .....	4
5. Első lépések .....	5
6. A termék használata .....	6
7. Típek .....	7
8. Tisztítás és karbantartás .....	8
9. Hibaelhárítás .....	8
10. Műszaki adatok .....	8
11. Környezetvédelmi tudnivalók .....	9
12. JÓTÁLLÁS .....	9

## 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében az üzembe helyezés és a használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

A jelen útmutatót mindig tartsa a készülékkel együtt, még ha áthelyezi vagy eladja is azt.

A felhasználónak tökéletesen ismernie kell a készülék működését és biztonsági jellemzőit.

### 1.1. Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermek vagy csökkent fizikai, érzékszervi, illetve mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatja, ha elsajátította a biztonságos működtetés módját, és megértette az ezzel együtt járó veszélyeket.
- Szívritmus-szabályozóval élő személyeknek nem javasoljuk a szennyeződéscsökkentő toll használatát.
- Ha bármilyen fizikai kellemetlenséget tapasztal, azonnal állítsa le a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermek ne férjen hozzá a készülékhez.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és gondoskodjon a hulladékként történő megfelelő kezelésükről.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

### 1.2. Általános biztonság

- Ne használjon sérült készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a Műszaki adatok paraméterei megfelelnek-e a helyi elektromos hálózatnak.
- Soha ne próbálja más eszközhöz csatlakoztatni a hálózati tápegység csatlakozóját. Ellenkező esetben megsérülhet a berendezés.
- Soha ne próbáljon a tollhoz más csatlakozót csatlakoztatni. A termék **KIZÁRÓLAG** a mellékelt csatlakozóval használható, és a rendeltetésellenes használat bármilyen módja kárt tehet benne.
- Ne húzza a terméket a tápkábelnél fogva.
- Ne vezesse a tápkábelt éles széleken (pl. az asztal peremén) keresztül, különben a kábel megsérülhet.
- Soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, hanem magát a hálózati tápegységet fogja meg.
- A készülékre ne öntsön vizet közvetlenül, és soha ne merítse vízbe.
- A tápkábelt ne csípje össze, ne tekerje vagy nyújtsa meg, és ne kössön rá csomót.
- Előzze meg az áramütés kockázatát. Ne öntsön vizet a készülékre, és ne nyúljon hozzá nedves kézzel. A készüléket, a tápkábelt és a csatlakozót soha ne merítse vízbe, illetve egyéb folyékony vagy tűzveszélyes anyagba.
- A termék károsodása és a személyi sérülés megelőzése érdekében csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készülék csak a mellékelt hálózati tápegységgel használható.
- Tisztítás, karbantartás és tartozékcseré előtt mindig válassza le a készüléket az áramforrásról.
- A készüléket nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószert használjon.  
Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fémtárgyat.
- A termék csak háztartási használatra szolgál

## 2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### 2.1. Használat

- Előzze meg az áramütés kockázatát. Ne öntsön vizet a készülékre, és ne nyúljon hozzá nedves kézzel. A készüléket, a tápkábelt és a csatlakozót soha ne merítse vízbe, illetve egyéb folyékony vagy tűzveszélyes anyagba.
- Égésveszély. Ne használja a szennyeződéscsökkentő tollat közvetlenül a kezén, arcán, szemén vagy egyéb testrészén. Ne használja a szennyeződéscsökkentő tollat olyan ruhadarabon, amelyet éppen visel valaki.
- A használat során a szennyeződéscsökkentő toll hegye felforrósodhat. Ügyeljen rá, hogy a toll használatakor ne sérüljön meg a bőre.
- Ha a toll túlságosan felforrósodik, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni, mielőtt tovább használná.
- A szennyeződéscsökkentő tollat csak benedvesített anyagon használja.
- Soha ne használja a pálcát tűzveszélyes folyadékkal (alkohol, hígító, benzín stb.).
- Soha ne használja a szennyeződéscsökkentő tollat állaton.

## 3. BEVEZETÉS

Gratulálunk vadenatúj AEG szennyeződéscsökkentő tollához!

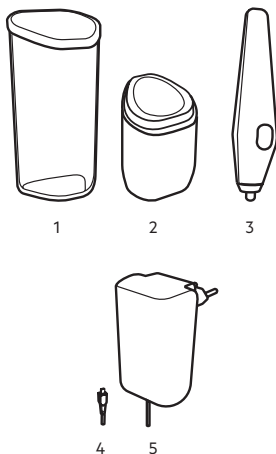
A készülékkel elvégezheti a foltok gyors előkezelését, mielőtt a ruhákat a mosógépbe helyezné, és a kezelési címkének megfelelően kimosná őket. Hogy mi a titka a termék hatékonyságának?

Az, hogy az ultrahanghullámok mikro-buborékokat hoznak létre a vizes oldatban, és ezek a növekvő, majd szétpattanó buborékok eltávolítják a szennyeződést.

A hatékonyságot a másodpercenkénti 46 000-es rezgésszám (Hz) biztosítja.

## 4. TERMÉKLEÍRÁS

1. Csésze
2. Tartóelem
3. Toll
4. Csatlakozó
5. Tápegység dugasszal



## 5. ELSŐ LÉPÉSEK (OLVASSA EL FIGYELMESEN!)

A szennyeződéseeltávolító toll használata előtt hajtsa végre az alábbi szintartóssági tesztet:

1. Nedvesítse meg vízzel a szövetet egy nem feltűnő helyen.
2. Vigyen fel rá szintelen folyékony mosószert.
3. Próbálja ki a szennyeződéseeltávolító tollat ezen a helyen az alább olvasható útmutatás alapján.
4. Hagyja megszáradni a szövetet. Ha nem látható rajta fakulás, akkor bátran használhatja a szennyeződéseeltávolító tollat.

### FIGYELEM!

A szennyeződéseeltávolító toll 5 percnyi folyamatos használat után kikapcsol, hogy lehűljön a hegye. A pálca hegye 4 és fél perc után villogással jelzi, hogy hamarosan lejár a maximális ciklusidő. A pálca 1 perces szünet után ismét használható.

### FIGYELEM!

Mindig semleges, szintelen, klórmentes mosószert használjon. Soha ne használjon színes mosó- vagy öblítő-szert, mert ezek nyomot hagyhatnak a szöveten.

### FIGYELEM!

A termék legfeljebb 3 cm átmérőjű foltok eltávolítására szolgál. Nem alkalmas régi foltok, illetve klórtartalmú fehérítőszer, mustár, nem eltávolítható festék, oldószer vagy egyéb, tartós károsodást okozó vegyszer okozta foltok eltávolítására.

### FIGYELEM!

Ha a kezelési címke szerint a ruhát külön vagy hasonló színű ruhákkal együtt kell mosni, ez rendszerint azt jelenti, hogy a festékanyaga nem stabil, ezért kifakulhat vagy elszíntelenedhet. A szennyeződéseeltávolító toll használata előtt legalább 3 alkalommal mossa ki a ruhadarabot a kezelési címkének megfelelően, nehogy a toll nyomot hagyjon a színezett szöveten. Sötétebb anyag esetén rövidebb ideig használja a tollat.

## 6. A TERMÉK HASZNÁLATA

A szennyeződéscsökkentő tollat az alábbi módon készítheti elő a használatra.

1. Csatlakoztassa a tápkábel a tollhoz.
2. Válassza ki a megfelelő dugaszt, és illesse a tápegységre.  
Dugja be a tápegységet a hálózati aljzatba.
- 3-4. Keverjen össze vizet és szintelen mosószert (klórmentes fehérítőt).  
Erre a célra megfelel a szennyeződéscsökkentő toll csészéje.
5. Helyezzen a ruhadarab alá egy kendőt vagy tiszta papírt, hogy az magába szívja a szennyeződést.
6. Itassa át a szövetet a szennyeződés helyén a mosószerral kevert vízzel.
7. A tollat mindig függőlegesen tartsa, a hegyét finoman a szennyezett területre nyomva. Ne nyomja túl erősen. Amíg a toll hegye a szennyezett területen van, tartsa nyomva a gombot. Körtörős mozdulatokkal járja be a teljes szennyezett területet a toll hegyével.
8. Az optimális eredmény érdekében szükség esetén öntsön még a szennyezett területre a víz-mosószér keverékből. A hatékony szennyeződéscsökkentés érdekében a területnek mindig nedvesnek kell lennie.
9. Távolítsa el a felszabadult szennyeződést a ruháról és a toll hegyéről az itatóspapír vagy tiszta kendő segítségével.
10. Ismétlje az eljárást az 5. lépéstől a szennyeződés kielégítő eltávolításáig, illetve mindaddig, amíg már nem érhető el további előrelépés az eltávolításban.

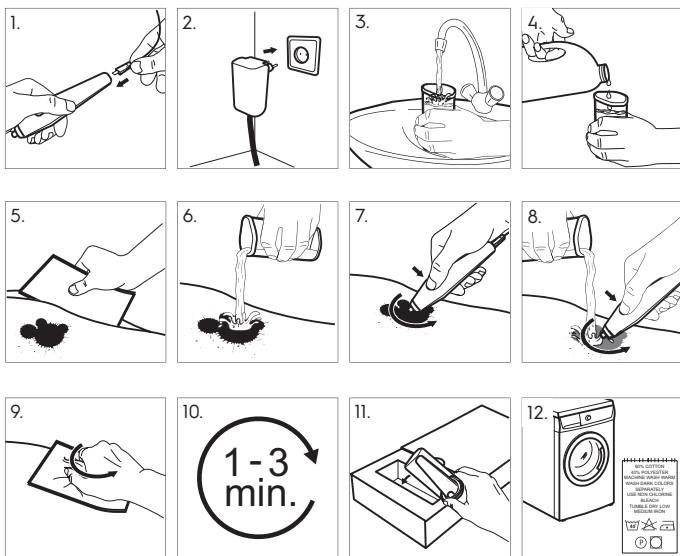
**FIGYELEM!** Kényes vagy színezett szöveten ne használja a készüléket 1 percnél hosszabban.

11. Az előkezelési eljárás befejezése után tisztítsa meg a tollat, és tegye be a házába.

12. Mossa ki a ruhát a kezelési címkének megfelelően, hogy eltávolítsa róla a szennyeződés maradványait.

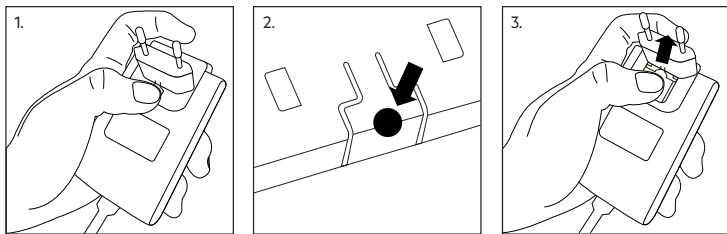
**MEGJEGYZÉS:** A tollal végzett előkezelés után a szennyeződés egy része a ruhán maradhat.

A maximálisan kielégítő eredmény érdekében a ruhát a kezelési címkének megfelelően ki kell mosni.

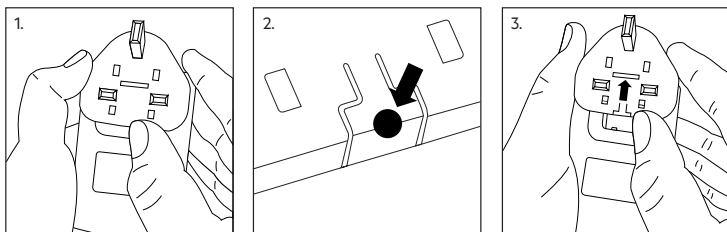


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Tápcsatlakozó csere

A dugó kioldásához nyomja le a dugasz kis gombját (1. és 2. kép), miközben tolja előre a dugót (3. kép). A dugó el lesz távolítva a háztól, előre csúsztatva, ezért ügyeljen arra, hogy az ellenőrzése alatt tartsa, és ne ejtse el.

## 7. TIPPÉK

1. Ha jobban benedvesíti a szennyezett területet, hatékonyabb lesz az eljárás.
2. A ruha alá helyezett papírt vagy kendőt érdemes időnként elmozdítani, hogy hatékonyabban szívja magába a szennyeződést.
3. Makacs folt eltávolítása érdekében adjon még hozzá mosószert, ha szükséges. A foltok eltávolításának nehézsége függ a szövet fajtájától, a folt megkötésének idejétől, a hőmérséklettől, a pigmentációtól és egyebektől.

Az eltávolítás hatékonyságát befolyásolhatja a víz jelenléte, a mechanikus és vegyi eljárás, a hőmérséklet és az idő. Ezek mindegyike hozzájárulhat az eljárás hatékonyságához, de hogy melyik milyen mértékben, az mindig az adott folttól függ. Például a pigmentált szennyeződések (gyümölcs, bor stb.) könnyebben távolíthatók el vegyszerek, például fehérítő (azaz folteltávolító adalék) használatával, míg a zsíros (sertészsír, csokoládé stb.) és a szemcsés (zsír, ásványolaj, füst stb.) szennyeződések esetén jobban megfelel a mechanikus eljárás és hő együttes alkalmazása. A szennyeződésetávolító toll tisztán mechanikus eszköz, amely vizet használ energiaátadó közegként. A hatékony folteltávolításhoz elengedhetetlen a bőséges vízmennyiség, a színtelen vagy semleges folyékony mosószert használata és a pálcát elegendő ideig történő alkalmazása a szöveten.

**A legjobb eredmény az alábbiak esetén érhető el:**

- Friss, nem teljesen megkötött szennyeződés
- Előzőleg már mosott, de szárítógépben nem szárított és nem vasalt foltok
- Kis területre korlátozódó, kisméretű foltok

**Az alábbiak esetében a legkisebb a hatékonyság:**

- Megkötött vagy régi szennyeződés
- Előzőleg már mosott és szárítógépben szárított vagy vasalt foltok
- Nagy területre kiterjedő, nagyméretű foltok

**8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS****Rövid tisztítási útmutató:**

1. Válassza le a csatlakozót a szennyeződéscsökkentő tollról.
2. Szárítsa meg a csészét és a tartóelemet, ha előzőleg meg volt töltve vízzel.
3. Tisztítsa meg a hegyet nedves kendővel.
4. Helyezze a tollat a tartójába, és tekerje fel a tápkábelt.
5. A készüléket száraz, jól szellőző helyen tárolja.

**FONTOS:** Soha ne tisztítsa a készüléket súrolószerrel, alkohollal, oldószerrel vagy egyéb vegyszerrel.

**9. HIBAEHÁRÍTÁS**

Hiba esetén először próbáljon megoldást keresni az alábbi hibaelhárítási táblázatban. Ha nem talál megoldást a problémára, forduljon egy vevőszolgálati központhoz.

**Hibaelhárítási táblázat**


<b>Probléma</b>	<b>Ok</b>	<b>Megoldás</b>
A készülék nem kapcsol be, vagy leáll.	Aktiválódott az előre beállított hűtés.	Várjon egy percet, majd folytassa a használatot.
	Nem megfelelő a csatlakoztatás.	Csatlakoztassa a tápkábelt a készülékhez és a dugaszt a hálózati aljzathoz.
	Meghibásodott a bekapcsoló gomb.	Forduljon az AEG hivatalos szervizéhez.



## 10. MŰSZAKI ADATOK


Termék	Szennyeződéseeltávolító toll
Modell	A4WMSTPN1
Szín	Fehér
Feszültség (V)	220–230
Névleges teljesítmény (W)	7,0
Frekvencia (Hz)	50–60
Nettó tömeg (kg)	10.1. g

## 11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  szimbólum a terméken vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A terméket ezért az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítási gyűjtőtelepén kell leadni. Ily módon megelőzhető azok a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen hatások, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat.

A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladékszállítással foglalkozó társasághoz, vagy érdeklődjön a boltban, ahol a terméket vásárolta

### Csomagolóanyagok

A  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás érdekében a megfelelő gyűjtőkonténerbe helyezze a csomagolóanyagokat.

## 12. JÓTÁLLÁS

A termékre a vásárlás napjától számított 2 év jótállást vállalunk. A vásárlást az eredeti nyugtával kell igazolni. A jótállás a vásárlás napjától kezdve érvényes a készülék gyártási vagy anyaghibáira. Szervizhívás esetén az AEG vevőszolgálati központja telefonos segítséget nyújt a készülékkel kapcsolatos alapvető hibaelhárításhoz. Alább megtalálhatja a helyi vevőszolgálati központ telefonszámát. Az AEG megvizsgálja a terméket, és saját belátása szerint eldönti, hogy vonatkozik-e a jótállás a problémára. Jótállásnak minősülő probléma esetén az AEG saját belátása szerint kicseréli a hibás terméket egy új termékre.

# Cuprins

1. Informații privind siguranța .....	3
2. Instrucțiuni privind siguranța .....	4
3. Introducere .....	4
4. Descrierea produsului .....	4
5. Noțiuni introductive .....	5
6. Utilizarea produsului .....	6
7. Sfaturi .....	7
8. Curățarea și întreținerea .....	8
9. Ce trebuie făcut dacă .....	8
10. Date tehnice .....	8
11. Protejarea mediului înconjurător .....	9
12. GARANȚIA .....	9

## 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Pentru siguranța dvs. și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și de utilizare. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în întregime modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

### 1.1. Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea în siguranță a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Creionul pentru îndepărtarea petelor nu este recomandat să fie utilizat de persoanele cu stimulare cardiace.
- Opriți imediat unitatea dacă simțiți orice disconfort fizic.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și aruncați-le conform reglementărilor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Copiii nu vor realiza curățarea sau întreținerea realizată de utilizator asupra aparatului fără a fi supravegheați.

### 1.2. Aspecte generale privind siguranța

- Nu utilizați un aparat deteriorat.
- Asigurați-vă că parametrii din Datele tehnice sunt compatibili cu valorile nominale ale sursei de alimentare.
- Nu încercați niciodată să folosiți conectorul adaptorului de alimentare la alte dispozitive. Acest lucru vă poate deteriora echipamentul.
- Nu încercați niciodată să conectați un alt conector la creion. Conectorul furnizat este conceput pentru a fi utilizat EXCLUSIV cu acest produs și orice utilizare necorespunzătoare poate deteriora Creionul pentru îndepărtarea petelor.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru a trage produsul.
- Nu puneți cablul de alimentare peste muchii ascuțite (de ex. muchia mesei) pentru a evita deteriorarea.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul acestuia din priză; țineți și trageți în schimb de ștecher.
- Nu turnați apă direct pe unitate și nu o introduceți niciodată în apă.
- Nu prindeți cu clema, nu răsușiți, nu tensionați sau legați într-un nod cablul de alimentare.
- Evitați pericolele de electrocutare. Nu turnați apă pe unitate și nu o manevrați cu mâinile umede. Nu introduceți niciodată unitatea, cablul de alimentare, ștecherul sau conectorul în apă sau în orice alt lichid sau material inflamabil.
- Folosiți doar accesoriile originale pentru a preveni deteriorarea produsului sau rănirea.
- Aparatul trebuie folosit doar cu adaptorul de alimentare furnizat.
- Scoateți unitatea din priză înainte de orice operație de curățare, întreținere și înainte de schimbarea accesoriilor.
- Curățați aparatul cu o lavetă curată. Utilizați numai detergent neutru. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, solvent sau un obiect metalic.
- Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic.

## 2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### 2.1. Mod de utilizare

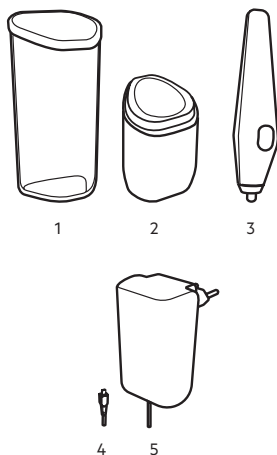
- Evitați pericolele de electrocutare. Nu turnați apă pe unitate și nu o manevrați cu mâinile umede. Nu introduceți niciodată unitatea, cablul de alimentare, ștecherul sau conectorul în apă sau în orice alt lichid sau material inflamabil
- Risc de arsuri. Nu utilizați Creionul pentru îndepărtarea petelor direct pe mâini, față, ochi sau orice altă parte a corpului. Nu utilizați niciodată Creionul pentru îndepărtarea petelor pe articole de îmbrăcăminte în timp ce acestea sunt purtate.
- Vârful Creionului pentru îndepărtarea petelor se poate încălzi în timpul utilizării. Aveți grijă să nu vă răniți pielea în timp ce folosiți creionul.
- Dacă creionul devine prea fierbinte, opriți imediat unitatea și lăsați-o să se răcească înainte de a relua utilizarea.
- Nu folosiți Creionul pentru îndepărtarea petelor fără a umezi pata.
- Nu folosiți niciodată bagheta pe lichide inflamabile (alcool, diluant, benzină etc.).
- Nu folosiți niciodată Creionul pentru îndepărtarea petelor pe animale.

## 3. INTRODUCERE

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. Creion pentru îndepărtarea petelor de la AEG. Acest dispozitiv a fost conceput special pentru pre-tratarea rapidă a petelor înainte de a introduce hainele în mașina de spălat rufe și a le spăla conform etichetei de îngrijire. Care este secretul puterii sale? Undele ultrasonice creează microbule în soluția cu apă, care se extind și explodează pentru a îndepărta reziduurile petei. Îndepărtare eficientă a petelor cu 46.000 de vibrații pe secundă (Hz).

## 4. DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Cupă
2. Bază
3. Creion
4. Conector
5. Alimentator cu ștecher



## 5. INTRODUCERE (CITIȚI CU ATENȚIE)

Realizați testul de rezistență a culorii înainte de a folosi Creionul pentru îndepărtarea petelor:

1. Înmuiați în apă o zonă ascunsă a țesăturii.
2. Aplicați detergentul lichid incolor.
3. Aplicați Creionul pentru îndepărtarea petelor în această zonă respectând instrucțiunile de mai jos.
4. Lăsați țesătura să se usuce. Dacă culoarea nu s-a estompat, puteți folosi Creionul pentru îndepărtarea petelor.

### ATENȚIE!

Creionul pentru îndepărtarea petelor va funcționa continuu timp de 5 minute înainte să se oprească pentru a permite răcirea vârfului. După 4 minute și jumătate de utilizare, vârful baghetei va începe să clipească pentru a indica apropierea de durată maximă a ciclului. După 1 minut de pauză, bagheta poate fi utilizată din nou normal.

### ATENȚIE!

Folosiți doar detergent de rufe lichid care este neutru, incolor și nu conține clor. Nu utilizați niciodată detergenți colorați sau balsam de rufe deoarece aceștia pot păta țesătura.

### ATENȚIE!

Acest produs este conceput pentru a îndepărta petele cu un diametru de până la 3 cm (circa 1 inch). Acesta nu este adecvat pentru a fi utilizat pe pete vechi sau pete produse de înălbitorii cu clor, muștar, tușuri permanente, solvenți sau alte substanțe chimice care produc deteriorări permanente.

### ATENȚIE!

Dacă eticheta de îngrijire a hainelor dvs. precizează „a se spăla separat” sau „a se spăla cu culori similare”, aceasta înseamnă de obicei că vopseaua nu este stabilă și că se va scurge sau chiar se va șterge. Spălați de cel puțin 3 ori articolul de îmbrăcăminte conform instrucțiunilor etichetei de îngrijire înainte de a aplica Creionul pentru îndepărtarea petelor pentru a evita formarea unei posibile aure pe hainele vopsite nespălate. Pe țesăturile închise la culoare reduceți durata de aplicare.

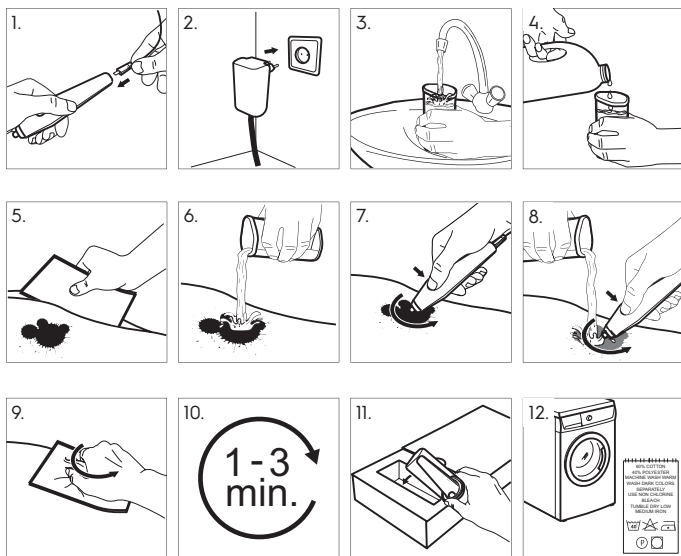
## 6. UTILIZAREA PRODUSULUI

1. Conectați cablul de alimentare la creion.
2. Alegeți ștecherul corect și introduceți-l în alimentator. Introduceți alimentatorul în priză.
- 3-4. Amestecați puțină apă cu detergent de rufe incolor (înălbitor fără clor). Capacul Creionului pentru îndepărtarea petelor poate fi folosit drept cupă pentru apă.
5. Puneți o lavetă sau o hârtie curată sub articolul de îmbrăcăminte pentru a absorbi reziduurile din pată.
6. Adăugați amestecul de apă cu detergenți pentru a înmuia țesătura în zona pătată.
7. Țineți întotdeauna creionul în poziție verticală cu vârful creionului apăsat delicat pe zona pătată. Nu utilizați forță excesivă. Țineți apăsat butonul cât timp vârful se află pe pată. Faceți mișcări circulare, trecând vârful cu delicatețe peste toată suprafața petei.
8. Adăugați mai mult amestec de apă cu detergent dacă este necesar pentru a avea cele mai bune rezultate. Pata trebuie să fie mereu udă pentru a asigura îndepărtarea eficientă a acesteia.
9. Îndepărtați mizeria în exces de pe haină și de pe vârful creionului cu hârtia absorbantă sau laveta curată.
10. Repetați procesul de la pasul 5 până când pata a fost îndepărtată satisfăcător sau nu mai progresați cu îndepărtarea petei.

**ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul mai mult de 1 minut pe țesăturile delicate și vopsite.

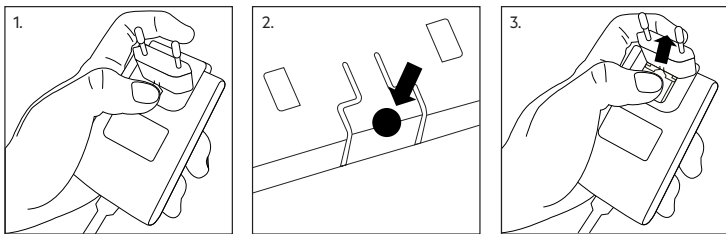
11. După terminarea procesului de pre-tratare, curățați creionul și puneți-l în cutia sa.
12. Spălați articolul de îmbrăcăminte conform etichetei de îngrijire pentru a îndepărta resturile petei de pe articol.

**OBSERVAȚIE:** Resturi de pată pot rămâne pe articolul de îmbrăcăminte după pre-tratamentul cu creionul. Pentru un nivel maxim de satisfacție, articolul de îmbrăcăminte pre-tratat trebuie spălat conform etichetei de îngrijire.

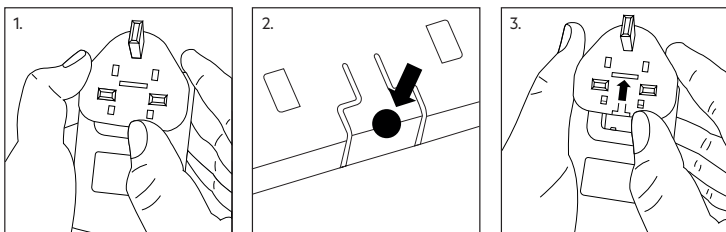


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Schimbarea ștecherului

Pentru a elibera Ștecherul, apăsați în jos în sistemul de blocare a Ștecherului (Fig. 1 și 2) în timp ce împingeți Ștecherul înainte (Fig. 3).

Ștecherul se va separa de carcasă, alunecând înainte, prin urmare va trebui să aveți grijă să îl țineți sub control și să nu îl lăsați să cadă.

## 7. SFATURI

1. Cu cât folosiți mai multă apă pe pată, cu atât este mai eficient procesul.
2. Prin schimbarea poziției prosopului de hârtie sau a lavetei, pata va fi absorbită mai eficient.
3. Adăugați detergent dacă este necesar în cazul petelor persistente.  
Dificultatea de îndepărtare a petei va varia în funcție de tipul de țesătură, de vechimea petei, de temperatură, pigmentare și alți factori.

Eficiența îndepărtării poate fi afectată de factori care includ prezența apei; acțiunea mecanică; acțiunea chimică; temperatura și durata. Fiecare dintre acești factori poate să ajute la eficientizarea procesului, unele pete răspunzând mai bine la un factor decât la ceilalți. De exemplu, murdăria pigmentată (fruct, vin etc.) este îndepărtată mai ușor cu substanțe chimice, cum ar fi înălbitori (ex. aditivi pentru îndepărtarea petelor), în timp ce murdăriile cu grăsime (untură, ciocolată etc.) și cu particule (vaselină, ulei mineral, praf etc.) sunt mai ușor de îndepărtat cu o combinație de acțiune mecanică și căldură. Creionul pentru îndepărtarea petelor funcționează ca un agent exclusiv mecanic, folosind apa ca mediu pentru transmiterea energiei. Adăugarea de apă în cantități generoase și a unui detergent lichid incolor sau neutru și aplicarea baghetei într-un interval de timp suficient pe țesătură sunt elemente esențiale pentru îndepărtarea eficientă a petei.

**Cele Mai Bune Rezultate Sunt Obținute La:**

- Petele proaspete care nu s-au stabilizat complet.
- Petele care au fost spălate anterior, dar nu au fost uscate într-un uscător sau călcate.
- Petele mici care acoperă doar o mică suprafață a articolului de îmbrăcăminte.

**Mai puțin eficient la:**

- Petele stabilizate sau vechi.
- Petele care au fost spălate anterior și au fost uscate într-un uscător sau călcate.
- Petele mari, întinse pe suprafețe mari ale articolului de îmbrăcăminte.

**8. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA****Instrucțiuni pentru curățare rapidă:**

Instrucțiuni pentru curățare rapidă:

1. Deconectați conectorul de la Creionul pentru îndepărtarea petelor.
2. Uscăți cupa și baza dacă au fost umplute cu apă.
3. Curățați vârful cu o lavetă umedă.
4. Introduceți Creionul în suport și rulați cablul de alimentare peste suport.
5. Depozitați unitatea într-un loc uscat și bine ventilat.

**Observație:** Nu folosiți niciodată substanțe abrazive, alcool, solvenți sau orice alte substanțe chimice pentru a curăța unitatea.

**9. CE TREBUIE FĂCUT DACĂ...**

Dacă apare o defecțiune, încercați mai întâi să găsiți o soluție în tabelul pentru depanare de mai jos. Dacă nu puteți găsi o soluție la problemă, contactați un centru de servicii post vânzare pentru clienți.

**Tabelul pentru depanare**


<b>Problemă</b>	<b>Cauze</b>	<b>Soluții</b>
Unitatea nu pornește sau s-a oprit din funcționare	Răcirea pre-setată s-a activat.	Așteptați 1 min și reluați utilizarea.
	Ștecherul nu este introdus corect.	Introduceți cablul de alimentare în unitate și ștecherul în priză.
	Butonul de alimentare este defect.	Introduceți cablul de alimentare în unitate și ștecherul în priză.




## 10. DATE TEHNICE

Produs	Creion pentru îndepărtarea petelor
Model	A4WMSTPN1
Culoare	Alb
Tensiune (V)	220-230
Putere nominală (W)	7,0
Frecvență (Hz)	50-60
Greutate netă (kg)	10.1. g (0,75 lbs)

## 11. PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Prin aruncarea corectă a acestui produs, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane, care pot fi afectate, în caz contrar, de aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Materialele de ambalaj

Materialele marcate cu simbolul  sunt reciclabile. Eliminați ambalajul în recipiente corespunzătoare de colectare în vederea reciclării.

## 12. GARANȚIA

Această garanție este valabilă timp de 2 ani de la data inițială a achiziției. Este necesar bonul fiscal inițial pentru dovedirea achiziției.

Garanția acoperă defectele aparatului care au fost produse de construcția defectuoasă sau de defecte de material începând cu data de achiziționare.

Centrul AEG de servicii post vânzare pentru clienți vă ajută telefonic cu depanarea de bază a aparatului la momentul solicitării telefonice a intervenției de service. Aveți mai jos lista în care găsiți numărul de telefon al centrului de servicii post vânzare pentru clienți.

AEG va examina produsul și va decide, prin dispoziția sa exclusivă, dacă acesta este acoperit de această garanție. Dacă este considerat acoperit de garanție, AEG, prin dispoziția sa exclusivă, va înlocui produsul defect cu altul nou.

# Садржај

1. Информације о безбедности .....	3
2. Упутства о безбедности .....	4
3. Увод .....	4
4. Опис производа .....	4
5. Први кораци .....	5
6. Коришћење производа .....	6
7. Савети .....	7
8. Чишћење и одржавање .....	7
9. Шта учинити ако .....	8
10. Технички подаци .....	8
11. Брига за животну средину .....	9
12. ГАРАНЦИЈА .....	9

## 1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ

За вашу безбедност и исправан рад уређаја, пре инсталирања и употребе пажљиво прочитајте ово упутство. Увек чувајте ово упутство са апаратом, чак и ако га преместите или продате. Корисници морају у потпуности да познају рад и сигурносне карактеристике уређаја.

### 1.1 Безбедност деце и осетљивих особа

- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе којима недостају искуство и знање, уколико им се обезбеди надзор или им се дају упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и уколико схватају могуће опасности.
- Оловка за уклањање флека се не препоручује за употребу особама са пејсмејкерима.
- Одмах зауставите уређај ако доживите било какву физичку неугодност.
- Уверите се да се уређај чува ван домашаја деце.
- Држите сву амбалажу даље од деце и одлажите је на одговарајући начин.
- Немојте да дозволите деци да се играју уређајем.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.

### 1.2 Опште мере безбедности

- Немојте да користите оштећен уређај.
- Уверите се да су параметри на плочици са техничким подацима компатибилни са одговарајућим параметрима електричне мреже за напајање.
- Никада не покушавајте да прикључите конектор за напајање на друге уређаје. Ово би могло да оштети вашу опрему.
- Никад не покушавајте да повежете било који други конектор са овом оловком. Испоручени конектор је намењен за коришћење САМО са овим производом, а свака неадекватна употреба може оштетити вашу оловку за уклањање флека.
- Не користите кабл за напајање да повлачите или теглите производе.
- Не постављајте кабл за напајање преко оштрих ивица (нпр. ивица стола) да би се избегло оштећење.
- Никада не вуците кабл за напајање како бисте извадили утикач из мрежне утичнице; уместо тога ухватите адаптер за напајање.
- Не сипајте воду директно на уређај и никад га не потапајте у воду.
- Немојте спајати, извртати, истезати или везивати кабл за напајање у чвор.
- Избегавајте опасност од струјног удара. Не сипајте воду на уређај и не држите га мокрим рукама. Никада не потапајте уређај, кабл за напајање, утикач или конектор у воду или било коју другу течност или запаљиви материјал
- Користите искључиво оригиналну додатну опрему како бисте спречили оштећење производа или повреде.
- Уређај треба користити искључиво са испорученим адаптером за напајање.
- Искључите уређај пре чишћења, одржавања и пре мењања додатне опреме.
- Уређај очистите влажном крпом. Користите искључиво неутрални детерџент. Немојте користити абразивне производе, абразивне јастучиће за чишћење, раствараче или металне предмете.
- Овај производ је само за кућну употребу.

## 2. УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ

### 2.1. Употреба

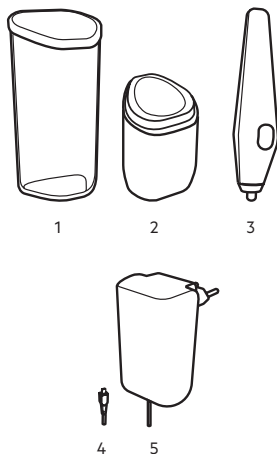
- Избегавајте опасност од струјног удара. Не сипајте воду на уређај и не држите га мокрим рукама. Никада не потапајте уређај, кабл за напајање, утикач или конектор у воду или било коју другу течност или запаљиви материјал
- Постоји ризик од опекотина. Не користите оловку за уклањање флека директно на рукама, лицу, очима, или било којем другом делу тела. Никада не користите оловку за уклањање флека на одећи која се носи.
- Врх оловке за уклањање флека се може загрејати током рада. Будите пажљиви да не оштетите кожу док користите ову оловку.
- Ако оловка постане превише врућа, одмах искључите уређај и оставите да се охлади пре него што наставите са радом.
- Немојте користити оловку за уклањање флека пре него што накувасите мрље.
- Никада немојте користити штапић на запаљивим течностима (алкохол, разређивач, бензин, итд.).
- Никада немојте користити оловку за уклањање флека на животињама.

## 3. УВОД

Честитамо вам на куповини нове оловке за уклањање флека компаније АЕГ. Овај уређај је специјално дизајниран за брзи предтретман флека, пре него што убаците вашу одећу у машину за прање веша и оперете је у складу са етикетом са симболима за негу веша. У чему је тајна снаге овог производа? Ултразвучни таласи стварају ситне мехуриће у воденом раствору, који се шире и експлодирају како би се уклонио остатак мрља. Ефикасно уклањање мрља са 46.000 вибрација у секунди (Hz).

## 4. ОПИС ПРОИЗВОДА

1. Поклопац
2. Постоље
3. Оловка
4. Конектор
5. Напајање са утикачем



## 5. ПРВИ КОРАЦИ (ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ)

Извршите тест отпорности боје наведен испод пре него што употребите оловку за уклањање флека:

1. Наквасите водом мање изложен део тканине.
2. Нанесите безбојни течни детерџент.
3. Употребите оловку за уклањање флека у овом делу према упутствима у наставку.
4. Оставите тканину да се осуши. Ако није избледела, слободно можете да користите вашу оловку за уклањање флека.

### ОПРЕЗ!

Оловка за уклањање флека ће радити непрекидно 5 минута пре него што се искључи како би се омогућило да се њен врх охлади. После 4 и по минута употребе, врх штапића почиње да трепери како би показао да је скоро достигнуто максимално време циклуса. Након једног минута паузе, штапић ће опет моћи да се користи нормално.

### ОПРЕЗ!

Користите само неутралне и безбојне течне детерџенте за прање веша, који не садрже хлор. Никада не користите обојене детерџенте или омекшиваче за тканине, јер они могу да оставе мрље на тканини.

### ОПРЕЗ!

Овај производ је дизајниран да уклони флеке пречника до 3 цм (приближно 1 инч). Није погодан за употребу на старим флекама или флекама од хлорних избелјивача, сенфа, трајних мастила, растварача и других хемикалија које узрокују трајна оштећења.

### ОПРЕЗ!

Ако етикета за негу на вашој одећи каже да се „пере одвојено“ или да је треба „прати са сличним бојама“, то обично значи да боје нису стабилне и да ће се спирати или чак потпуно изгубити. Требало би да оперете своју одећу најмање 3 пута у складу са ознакама на етикети за негу пре него што примените оловку за уклањање флека како бисте избегли могућност стварања „ореола“ на неопраној обојеној одећи. На тамнијим тканинама скратите време третирања. за ползване вџрху по-тџмни тџкани.

## 6. ИСПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА

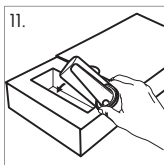
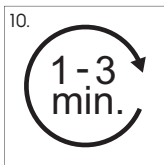
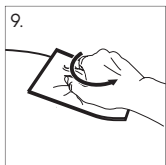
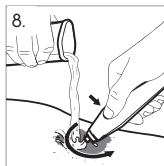
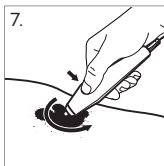
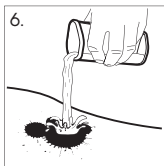
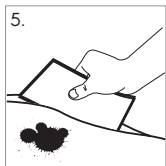
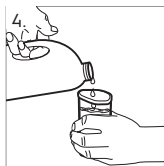
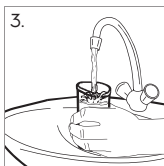
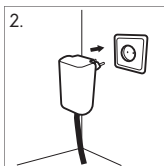
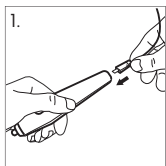
Пратите доле описан поступак припреме ваше оловке за уклањање флека за коришћење.

1. Прикључите кабл за напајање на оловку.
2. Изаберите одговарајући утикач и уметните га у напајање. Прикључите напајање у утичницу.
- 3-4. Помешајте мало воде и безбојног детерџента (средство за бељење које не садржи хлор). Поклопац на оловци за уклањање флека може се користити као посуда за доношење воде.
5. Ставите комад крпе или чистог папира испод одеће да би се тако упијали остаци флека.
6. Додајте мешавину воде и детерџента и потапајте део тканине на коме је флека.
7. Увек држите оловку у усправном положају, са врхом оловке нежно прислоњеним на обојеном подручју. Не користе прекомерну силу. Притисните и задржите дугме докле год се врх налази на мрљи. Правите кружне покрете, прелазећи врхом нежно преко целе површине флека.
8. Додајте још мешавине воде и детерџента за најбоље резултате. Флека увек мора да буде влажна како би се осигурала ефикасност њеног уклањања.
9. Уклоните вишак прљавштине са тканине и врха оловке помоћу упијајућег папира или чисте тканине.
10. Поновите поступак од 5. корака све док се мрља не отклони на задовољавајући начин или се у уклањању флека не оствари никакав напредак.

**ОПРЕЗ!** Не користите уређај више од једног минута на деликатним и обојеним тканинама.

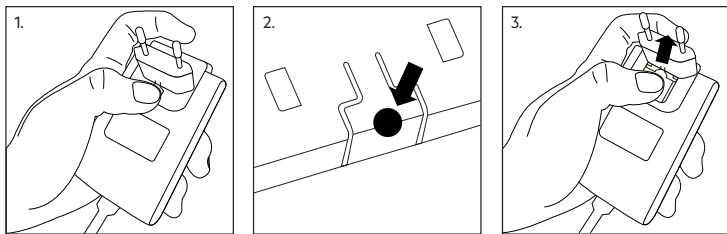
11. Након завршетка процеса предтретмана, очистите оловку и чувајте је у њеном кућишту.
12. Оперите одећу према етикети за негу како бисте уклонили остатке флека са одеће.

**НАПОМЕНА:** Остаци флека могу да остану на одећи након предтретмана овом оловком. Да би се остварили најбољи резултати, претходно третирана одећа мора се опрати према ознакама на етикети за негу.

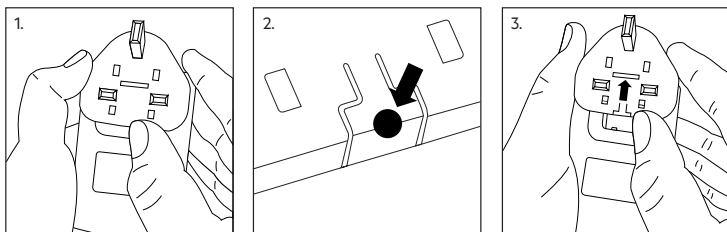


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Замена струјне утичнице

Да ослободите утичницу, притисните на доле језичак на утичници (слике 1 и 2) док истовремено гурате утичницу напред (слика 3).

Утичница ће се одвојити од кућишта, и склизнуће напред, зато пазите да је држите под контролом и да вам не испадне.

## 7. САВЕТИ

1. Што се више воде примени на мрље, то је процес ефикаснији.
2. Променом положаја папирног убруса или тканине флека ће се ефикасније упити.
3. Додајте детерџент кад год је то потребно за упорне флеке. Тешкоће при уклањању флека ће се разликовати у зависности од врсте тканине, од тога колико је флека стара, температуре, пигментације и других фактора.

На ефикасност уклањања могу утицати фактори који укључују присуство воде; механичко дејство; хемијско дејство; температура и време. Сваки од ових фактора може помоћи да се процес учини ефикаснијим, а неке флеке ће боље реаговати на један фактор него на неке друге. На пример, флеке од пигмената (воћа, вина, итд.) лакше се уклањају хемикалијама као што су избеливачи (нпр. адитиви за уклањање мрља), а масноће (свињска маст, чоколада итд.) и прљавштина у облику честица (масти, минерално уље, прашина итд.) лакше се уклања комбинацијом механичких дејстава и топлоте. Оловка за уклањање флека ради као чисто механички агенс, користећи воду као медијум за пренос енергије. Неопходи услови за уклањање мрља су додавање воде у издашним количинама и безбојних и неутралних течних детерџената, као и третирање подручја на тканини штапићем током довољног времена.

**Најбољи резултати се постижу на:**

- Свежим флекама које се нису до краја упиле и/или осушиле.
- Флекама које су претходно опране, али нису осушене у сушилици или пеглане.
- Малим флекама ограниченим на мала подручја на одећи.

**Оловка је мање ефикасна на:**

- Старим запеклим флекама.
- Флекама које су претходно опране и осушене у сушилици или пеглане.
- Великим флекама које су захватиле велику површину одеће.

**8. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ****Упутства за брзо чишћење:**

1. Искључите конектор са оловке за уклањање флека.
2. Осушите поклопац и постоље ако је било напуњено водом.
3. Очистите врх влажном крпом.
4. Спустите оловку у њено лежиште и намотајте кабл за напајање на котур.
5. Чувати уређај на сувом и добро проветреном подручју.

**НАПОМЕНА:** За чишћење јединице никад не користите абразивна средства, алкохол, раствараче или друге хемикалије.

**9. ШТА УЧИНИТИ АКО...**

Уколико постоји грешка, покушајте најпре сами да пронађете решење у доњој табели за решавање проблема. Уколико не можете сами да пронађете решење проблема, обратите се продавцу или сервису за подршку потрошачима.

**ТАБЕЛА ЗА РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА**


Проблем	Узроци	Решења
Уређај неће да се укључи или је престао да ради	Активирано је унапред подешено хлађење.	Сачекајте 1 минут па наставите са радом.
	Утикач није правилно убачен.	Прикључите кабл за напајање у уређај и прикључите у зидну утичницу.
	Квар дугмета за напајање.	Обратите се овлашћеном сервисном центру компаније AEG.

**10. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**




Производ	Оловка за уклањање флека
Модел	A4WMSTPN1
Боја	Бела
Напон (V)	220-230
Снага (W)	7.0
Фреквенција (Hz)	50-60
Нето тежина (кг)	10.1. г (0,75 lbs)

## 11. БРИГА ЗА ЖИВОТНУ СРЕДИНУ

Симбол  на производу или на његовој амбалажи указује на то да се овај производ не може одлагати као отпад из домаћинства. Треба га предати на одговарајућем сабирном месту ради рециклаже електричне и електронске опреме. Правилним одлагањем овог производа помоћи ћете да се спрече потенцијалне негативне последице по животну средину и здравље људи, до којих може доћи уколико се овај производ не одложи на прави начин. За детаљније информације о рециклажи овог производа, молимо вас да контактирате своју локалну градску управу, сервис за одлагање домаћег отпада или трговину где сте купили производ.

### Материјали за паковање

Материјали са симболом  могу да се рециклирају. Одложите паковање у одговарајући контејнер за сакупљање ради рециклирања.

## 12. ГАРАНЦИЈА

Ова гаранција важи 2 године од датума куповине. Оригинални рачун је потребан као доказ о куповини.

Гаранција покрива грешке уређаја који су узроковани неисправном конструкцијом или грешкама у материјалу, почев од датума куповине. Сервисни центар компаније AEG увек ће вам помоћи преко телефона око решавања основних проблема у вези са апаратом у тренутку упућивања позива сервисном центру. Погледате доле наведен списак како бисте пронашли ваш локални телефонски број сервисног центра.

AEG ће испитати производ и одлучити, по сопственом нахођењу, да ли је покривен овом гаранцијом. Ако се сматра да је покривен, AEG ће тада, по сопственом нахођењу, заменити неисправни производ новим.

# Съдържание

1. Информация за безопасност .....	3
2. Инструкции за безопасност .....	4
3. Въведение .....	4
4. Описание на уреда .....	4
5. Начало .....	5
6. Как да използвате своя продукт .....	6
7. Съвети .....	7
8. Почистване и поддръжка .....	7
9. Как да постъпите, ако .....	7
10. Технически данни .....	8
11. Опазване на околната среда .....	8
12. ГАРАНЦИЯ .....	9

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За вашата безопасност и правилна работа на уреда, прочетете това ръководство внимателно преди инсталиране и употреба. Пазете винаги тези инструкции заедно с уреда, дори и ако го преместите или продадете. Потребителите трябва изцяло да познават функциите на работа и безопасност на уреда.

### 1.1 Безопасност за деца и уязвими лица

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Не е препоръчително Писалката за отстраняване на петна да се използва от лица с пейсмейкъри.
- Незабавно спрете уреда, ако усетите физическо неразположение.
- Съхранявайте уреда извън обсега на деца.
- Дръжте всичките опаковъчни материали далеч от деца и ги изхвърлете, както е редно.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.

### 1.2 Основна безопасност

- Не използвайте повреден уред.
- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.
- Никога не се опитвайте да поставяте конектора на адаптера за захранването на други устройства. Това може да повреди вашето оборудване.
- Никога не се опитвайте да свържете друг конектор към писалката. Доставеният конектор е предназначен за употреба САМО с този продукт и всяка непредвидена употреба може да повреди вашата Писалка за отстраняване на петна.
- Не дърпайте и не влачете уреда за захранващия кабел.
- Не поставяйте захранващия кабел на остри ръбове (напр. на ръба на маса), за да избегнете повреда.
- Никога не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта; вместо това хванете адаптера за захранването.
- Не изливайте вода директно върху уреда и никога не го потапяйте във вода.
- Никога не заскобвайте, не огъвайте, не разтягайте и не завръзвайте захранващия кабел на възел.
- Избягвайте опасностите от токов удар. Не изливайте вода върху уреда и не го дръжте с мокри ръце. Никога не потапяйте уреда, захранващия кабел, щепсела или конектора във вода или в друга течност, и не поставяйте върху запалим материал
- Използвайте само оригиналните аксесоари, за да предотвратите повреда на продукта или нараняване.
- Уредът трябва да се използва само с доставения адаптер за захранване.
- Изваждайте уреда от контакта преди всяко почистване, техническа поддръжка и преди смяна на аксесоари.
- Почиствайте уреда с навлажнена кърпа. Използвайте само неутрални миелци препарати. Не използвайте абразивни продукти, грапави, почистващи кърпи, разтворители или метални предмети.
- Този продукт е предназначен само за употреба в домакинството

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 Предназначение

- Избягвайте опасностите от токов удар. Не изливайте вода върху уреда и не го дръжте с мокри ръце. Никога не потапяйте уреда, захранващия кабел, щепсела или конектора във вода или в друга течност, и не поставяйте върху запалим материал
- Опасност от изгаряния. Не използвайте Писалката за отстраняване на петна директно върху ръцете си, лицето си, очите си или върху друга част на тялото ви. Никога не използвайте Писалката за отстраняване на петна върху дрехите, с които сте облечени.
- Върхът на Писалката за отстраняване на петна може да се нагрее при работа. Внимавайте да не нараните кожата си, докато използвате писалката.
- Ако писалката се нагрее твърде много, незабавно изключете уреда и го оставете да се охлади преди да продължите работа.
- Не използвайте Писалката за отстраняване на петна без да сте намокрили петното.
- Никога не използвайте пръчката върху запалими течности (алкохол, разрестител, бензин и т.н.).
- Никога не използвайте Писалката за отстраняване на петна върху животни.

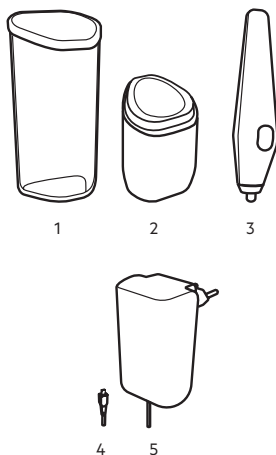
## 3. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на вашата нова Писалка за отстраняване на петна. Това устройство е специално проектирано за бързо предварително третиране на петна преди поставянето на вашите дрехи в пералнята и изпирането им в съответствие с етикета с указания за полагане на грижи. Каква е тайната на нейната сила?

Ултразвуковите вълни създават микробалончета във водния разтвор, които се разширяват и пръсват, за да се премахне остатъкът от петното. Ефективно премахване на петна с 46.000 вибрации в секунда (Hz).

## 4. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Чашка
2. Основа
3. Писалка
4. Конектор
5. Захранване със щепсел



## 5. НАЧАЛО НА УПОТРЕБА (ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО)

Преди да използвате своята Писалка за отстраняване на петна, извършете долния тест за устойчивост на цветовете:

1. Навлажнете незабележима част от тъканта с вода.
2. Нанесете безцветен течен детергент.
3. Нанесете Писалката за отстраняване на петна в тази област, като следвате инструкциите по-долу.
4. Оставете тъканта да изсъхне. Ако не е избеляла, можете да използвате своята Писалка за отстраняване на петна.

### **ВНИМАНИЕ!**

Писалката за отстраняване на петна ще работи непрекъснато 5 минути преди да изключи, за да се охлади върхът ѝ. След 4 и половина минути използване върхът на пръчката ще започне да премигва, за да укаже, че времето на максималния му цикъл е почти достигнато. След 1-минутна пауза пръчката може отново да се използва по обичайния начин.

### **ВНИМАНИЕ!**

Използвайте само неутрален и безцветен течен перилен препарат, който не съдържа хлор. Никога не използвайте цветни перилни препарати или омекотители, защото те могат да направят петна по тъканта.

### **ВНИМАНИЕ!**

Този продукт е предназначен да премахва петна с диаметър до 3 см (около 1 инч). Той не е подходящ за използване върху стари петна или върху петна от белина, съдържаща хлор, горчица, незаличими мастила, разтворители и други химикали, които предизвикват постоянно увреждане.

### **ВНИМАНИЕ!**

Ако на етикета за полагане на грижи на дрехите ви се посочва „да се пере отделно“ или „да се пере с подобни цветове“, това обичайно означава, че боята не е стабилна и може да избелее или да се протърка. Трябва да изперете дрехите си поне 3 пъти съгласно етикета за полагане на грижи, преди да ползвате Писалката за отстраняване на петна, за да се избегне евентуален оттенък върху непраните боядисани дрехи. Намалете времето за ползване върху по-тъмни тъкани.

## 6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА

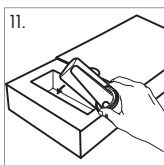
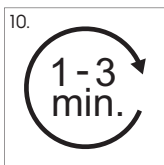
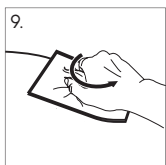
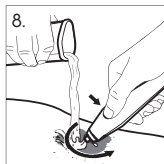
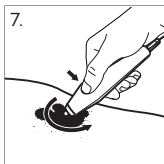
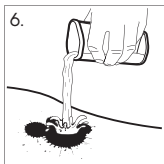
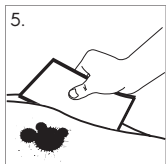
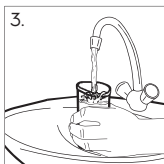
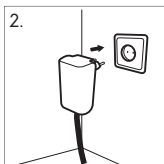
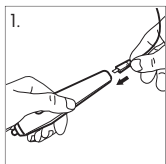
Следвайте долните стъпки, за да подготвите своята Писалка за отстраняване на петна за ползване.

1. Свържете захранващия кабел към писалката.
2. Изберете правилния щепсел и го включете в захранването. Включете захранването в контакта.
- 3-4. Смесете вода и безцветен перилен препарат (несъдържащ хлор).  
Капачката на Писалката за отстраняване на петна може да се използва за носене на вода.
5. Поставете парче плат или чиста хартия под облеклото, за да абсорбира остатъците от петното.
6. Добавете сместа от вода и перилен препарат и намокрете тъканта в захабената област.
7. Винаги дръжте писалката изправена, като върхът ѝ леко докосва захабената повърхност. Не натискайте твърде много. Натиснете и задръжте бутона, докато върхът е върху петното. Правете кръгообразни движения, като прокаравате върха внимателно през цялата повърхност на петното.
8. Добавете допълнително смес от вода и перилен препарат, ако е необходимо за постигане на най-добри резултати. Петното трябва винаги да е мокро, за да може да се премахне ефективно.
9. Премахнете прекомерното замърсяване от плата и от върха на писалката с абсорбираща хартия или с чиста кърпа.
10. Повторете процеса от стъпка 5, докато петното се премахне докрай или докато спрете да имате напредък при премахването на петното.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте устройството повече от 1 минута върху деликатни или боядисани тъкани.

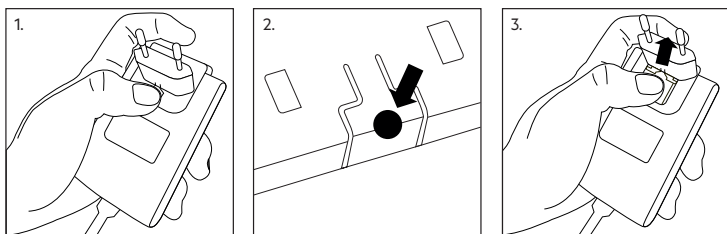
11. След завършване на процеса на предварително тестване, почистете писалката и я съхранявайте в нейната опаковка.
12. Изперете дрехите в съответствие с етикета им за полагане на грижи, за да премахнете остатъците от петното от тях.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** остатъците от петното могат да останат по дрехите след предварителното третиране с писалката. За да сте максимално удовлетворени, предварително третираното облекло трябва да се изпере в съответствие с етикета за полагане на грижи.

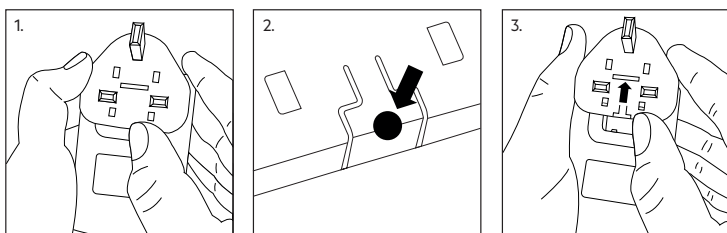


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Смяна на щепсела

За да освободите щепсела, натиснете надолу малкия ключ на щепсела (изображения 1 и 2), като едновременно плъзнете напред щепсела (изображение 3). Щепселът ще се отдели от обвивката, плъзгайки се напред, затова го дръжте под контрол, за да не го изпуснете.

## 7. СЪВЕТИ

1. Колкото повече вода се слага върху петното, толкова по-ефективен е процесът.
2. Ако промените позицията на хартиената салетка или на кърпата, петното ще се абсорбира по-ефективно.
3. Добавете перилен препарат, когато е необходимо, при упорити петна.  
Трудността при премахването на петно ще варира в зависимост от вида на тъканта, колко дълго е стояло петното, температурата, пигментацията и други фактори.

Ефективността на премахване може да се засегне от фактори, които включват наличието на вода; механично действие; химическо действие; температура и време. Всеки от тези фактори може да помогне за повишаване на ефективността на процеса, а някои петна ще реагират повече на един фактор отколкото на други. Например пигментирани зацапвания (плодове, вино и т.н.) се премахват по-лесно с химикали като белина, напр. добавки за премахване на петна), докато мазни (мас, шоколад и т.н.) и нехомогенни (грес, минерални масла, прах и т.н.) зацапвания се премахват по-лесно чрез комбинация от механично действие и топлина. Писалката за отстраняване на петна работи като изцяло механичен агент. Добавянето на изобилно количество вода и на безцветен или неутрален течен перилен препарат, и използването на пръчката достатъчно дълго върху тъканта са от особено значение за ефективното премахване на петна.

**Най-добри резултати се постигат при:**

- Пресни петна, които не са напълно засъхнали.
- Петна, които са били изпрани, но не са сушени в сушилня или гладени.
- Малки петна върху ограничена част от облеклото.

**По-слабо ефективно при:**

- Застояли или стари петна.
- Петна, които вече са били прани и сушени в сушилня, или гладени.
- Големи петна, разпространени по голяма площ от облеклото.

**8. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА****Инструкции за бързо почистване:**

1. Разкачете конектора от Писалката за отстраняване на петна.
2. Изсушете чашката и основата, ако е била пълна с вода.
3. Почистете върха с влажна кърпа.
4. Приберете писалката в нейното легло и навийте захранващия кабел.
5. Съхранявайте уреда на сухо и добре проветриво място.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** никога не използвайте абразивни материали, алкохол, разтворители или други химикали за почистване на уреда.

**9. КАК ДА ПОСТЪПИТЕ, АКО...**

При неизправност най-напред се опитайте да намерите решение в таблицата за отстраняване на неизправности по-долу. Ако не можете да намерите решение на проблема сами, се обърнете към дилъра си или към центъра за следпродажбено обслужване на клиенти.

**Таблица за отстраняване на неизправности**


Проблем	Причини	Решения
Уредът не се включва или е спрял да работи	Активирано предварително зададено охлаждане.	Изчакайте 1 минута и възстановете работа.
	Щепселът не е поставен правилно.	Поставете захранващия кабел в уреда и щепселът в контакта.
	Дефект на бутона за захранване.	Свържете се с оторизиран сервизен център на AEG.




## 10. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Продукт	Писалка за премахване на петна
Модел	A4WMSTPN1
Цвят	Бял
Напрежение (V)	220-230
Номинално захранване (W)	7,0
Честота (Hz)	50-60
Нетно тегло (Kg)	10.1 g (0,75 lbs)

## 11. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Символът  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това, той трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното -изхвърляне -на този уред вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в други случаи могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация за рециклирането на този продукт се обърнете към местните градски органи, службата за отпадъци или магазина, откъдето сте купили уреда.

### Опаковъчни материали

Материалите със символ  са годни за рециклиране. Изхвърляйте опаковките в подходящите контейнери за събиране за тяхното рециклиране.

## 12. ГАРАНЦИЯ

Тази гаранция е валидна 2 години от първоначалната дата на покупка. Като доказателство за покупката се изисква първоначалната касова бележка. Гаранцията покрива дефекти на уреда, които са предизвикани от дефектна конструкция или дефекти в материалите, настъпили след датата на покупка. Центърът за следпродажбено обслужване на клиенти на AEG ще ви окаже помощ по телефона за основни неизправности за вашия уред към момента на обаждане за сервизно обслужване. Вижте долния списък, за да откриете телефонния номер на вашия местен център за следпродажбено обслужване на клиенти. AEG ще прегледа продукта и ще реши по свое усмотрение, дали той е обхванат от тази гаранция. Ако се приеме за обхванат от гаранцията, AEG по свое усмотрение ще замени дефектния продукт с нов.

# Зміст

1. Інформація про безпеку .....	3
2. Інструкція з безпеки .....	4
3. Вступ .....	4
4. Опис виробу .....	4
5. Початок роботи .....	5
6. Експлуатація приладу .....	6
7. Поради .....	7
8. Чищення та догляд .....	8
9. Що робити, коли .....	8
10. Технічні дані .....	9
11. Охорона довкілля .....	9
12. ГАРАНТІЯ .....	9

## 1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

Для вашої безпеки та правильної роботи приладу уважно прочитайте цю інструкцію, перш ніж його встановлювати та експлуатувати. Завжди зберігайте цю інструкцію у комплекті з приладом, навіть якщо ви переїжджаєте або продаєте його. Користувачі повинні знати про всі особливості роботи приладу та правила техніки безпеки.

### 1.1 Безпека дітей і незахищених осіб

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Ручку-плямовивідник не рекомендується використовувати особам з кардіостимуляторами.
- Негайно вимкніть прилад, якщо у вас виникне будь-який фізичний дискомфорт.
- Зберігайте прилад у недоступних для дітей місцях.
- Тримайте всі пакувальні матеріали подалі від дітей та утилізуйте матеріали належним чином.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Дітям забороняється виконувати очищення чи роботи з обслуговування приладу (які можуть виконуватися користувачем) без нагляду.

### 1.2 Загальні правила безпеки

- Не користуйтеся пошкодженим приладом.
- Переконайтеся, що параметри, зазначені в таблиці з технічними даними, відповідають характеристикам електромережі.
- Не підключайте з'єднувач адаптера живлення до інших пристроїв. Це може привести до пошкодження обладнання.
- Не підключайте будь-який інший з'єднувач до ручки. З'єднувач, що постачається в комплекті, призначений для використання ТІЛЬКИ з цим приладом, і будь-яке неналежне використання може пошкодити вашу ручку-плямовивідник.
- Не тягніть і не переміщуйте прилад за кабель живлення.
- Не кладіть шнур живлення на гострі краї (наприклад, на край столу), аби уникнути пошкоджень.
- Не тягніть за кабель, щоб вийняти шнур живлення з розетки; завжди беріться за сам блок живлення.
- Не лейте воду на пристрій і не занурюйте його у воду.
- Не притискайте, не скручуйте, не розтягуйте і не зв'язуйте вузлом шнур живлення.
- Уникайте небезпеки ураження електричним струмом. Не лейте воду на пристрій і не торкайтеся його вологими руками. В жодному разі не занурюйте вилку, шнур живлення або з'єднувач у воду або будь-які інші рідини.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари з метою уникнення травми або пошкодження приладу.
- Прилад слід використовувати тільки з адаптером живлення, що постачається в комплекті.
- Вимикайте прилад від мережі перед чищенням, обслуговуванням і заміною аксесуарів.
- Витирайте прилад вологою ганчіркою. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не використовуйте абразивні матеріали, жорсткі ганчірки, їдкі речовини та металеві предмети.
- Прилад призначено виключно для застосування в домашніх умовах

## 2. ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

### 2.1. Експлуатація

- Уникайте небезпеки ураження електричним струмом. Не лейте воду на пристрій і не торкайтеся його вологими руками. В жодному разі не занурюйте вилку, шнур живлення або з'єднувач у воду або будь-які інші рідини.
- Небезпека отримання опіку. Не використовуйте ручку-плямівивідник безпосередньо на руках, обличчі, очах або будь-якій іншій частині тіла. Ніколи не використовуйте ручку-плямівивідник на одязі, що на вас.
- Наконечник ручки-плямівивідника може нагріватися під час роботи. При використанні ручки будьте обережні, щоб не пошкодити шкіру.
- Якщо ручка стає дуже гарячою, негайно вимкніть пристрій і дайте йому охолонути, перш ніж продовжити роботу.
- Використовуйте ручку-плямівивідник тільки на вологій плямі.
- Ніколи не використовуйте ручку на горючих рідинах (спирт, розчинник, бензин тощо).
- Ніколи не використовуйте ручку-плямівивідник на тваринах.

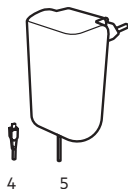
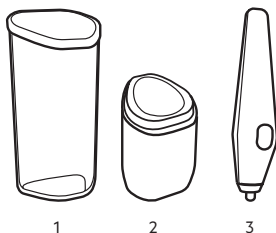
## 3. ВСТУП

Вітаємо вас із придбанням нової ручки-плямівивідника AEG. Цей пристрій спеціально призначений для швидкої попередньої обробки плям перед тим, як помістити одяг у пральну машину і випрати його відповідно до інструкцій, зазначених на етикетці з догляду. У чому секрет його сили?

Ультразвукові хвилі створюють мікробульбашки у водному розчині, які розширюються і вибухають, видаляючи часточки плями. Ефективне видалення плям з частотою 46.000 вібрацій в секунду (Гц).

## 4. ОПИС ВИРОБУ

1. Чаша
2. Підставка
3. Ручка
4. З'єднувач
5. Блок живлення з вилкою



## 5. ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ (ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО)

Перед використанням ручки-плямовивідника виконайте наведений нижче тест на стійкість кольору.

1. Змочіть невелику область тканини водою.
2. Нанесіть безбарвний рідкий миючий засіб.
3. Застосуйте ручку-плямовивідник в цій області відповідно до інструкцій нижче.
4. Дайте тканині висохнути. Якщо колір тканини зберігся, можна використовувати ручку-плямовивідник.

### УВАГА!

Ручка-плямовивідник працює безперервно протягом 5 хвилин, а потім відключається для охолодження. Через 4 з половиною хвилини використання наконечник ручки почне блимати, попереджаючи, що максимальний час циклу використання практично досягнуто. Після 1-хвилинної паузи ручку знову можна використовувати.

### УВАГА!

Використовуйте тільки нейтральний і безбарвний рідкий миючий засіб для прання, який не містить хлору. Ніколи не використовуйте кольорові миючі засоби або пом'якшувачі для тканини, оскільки вони можуть пофарбувати тканину.

### УВАГА!

Цей прилад призначений для видалення плям діаметром до 3 см (близько 1 дюйма). Він не підходить для використання на застарілих плямах або плямах від хлорних відбілювачів, гірчиці, стійких чорнил, розчинників та інших хімічних речовин, які викликають стійке пошкодження.

### УВАГА!

Якщо на етикетці з догляду за виробом зазначено «прати окремо» або «прати з подібними кольорами», це зазвичай означає, що фарба нестійка і може полиняти або навіть зникнути. Необхідно випрати виріб мінімум 3 рази відповідно до інструкцій, зазначених на етикетці з догляду, перш ніж застосовувати ручку-плямовивідник, аби уникнути можливих розводів на невипраному кольоровому одязі. На темніших тканинах скоротіть час застосування.

## 6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

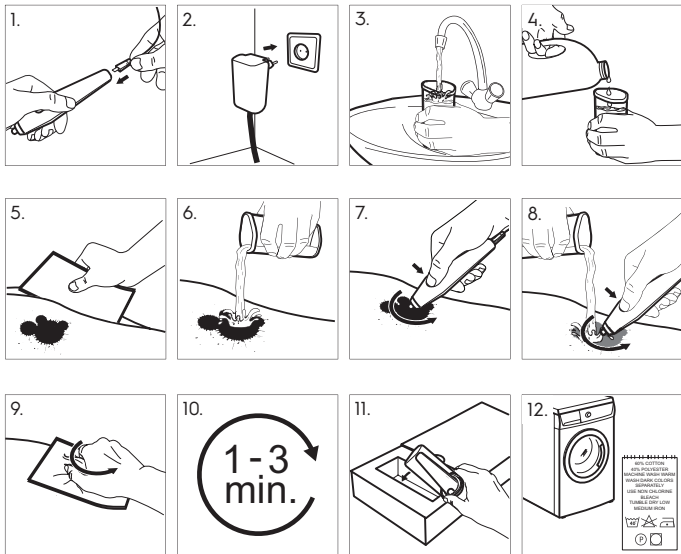
Для підготовки ручки-плямовивідника до використання виконайте наступні кроки.

1. Підключіть кабель живлення до ручки.
2. Виберіть відповідний штекер і вставте його в блок живлення. Підключіть блок живлення до розетки.
- 3-4. Змішайте невелику кількість води і безбарвного миючого засобу для прання (відбілювача, що не містить хлор). Ковпачок на ручці- плямовивіднику можна використовувати в якості чашки для набору води.
5. Покладіть шматок тканини або чистий папір під одяг для поглинання залишків плями.
6. Додайте суміш води і миючого засобу, замочивши тканину в області плями.
7. Завжди тримайте ручку вертикально, при цьому м'яко натискайте наконечником ручки на область з плямою. Не прикладайте надмірну силу. Натисніть і утримуйте кнопку, коли наконечник знаходиться на плямі. Круговими рухами акуратно просувайте наконечник по всій поверхні плями.
8. Для досягнення оптимального результату додайте ще суміш води і миючого засобу. Пляма має бути завжди вологою для забезпечення її ефективного видалення.
9. Видаліть надлишки бруду з тканини і наконечника ручки за допомогою абсорбуючого паперу або чистої тканини.
10. Повторіть процес з кроку 5 доти, доки пляму не буде видалено або не буде досягнутий подальший прогрес у видаленні плями.

**УВАГА!** Не використовуйте прилад більше 1 хвилини на тонких і забарвлених тканинах.

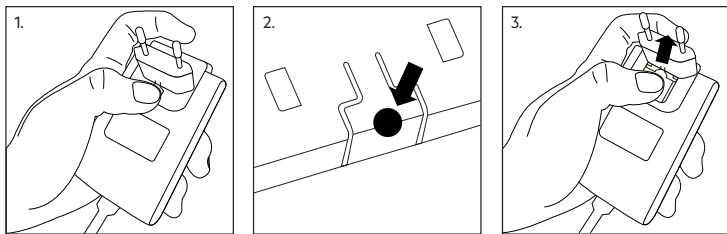
11. Після завершення процесу попередньої обробки очистіть ручку і помістіть її у підставку.
12. Виперіть виріб у відповідності з інструкціями на етикетці з догляду, аби видалити залишки плями.

**ПРИМІТКА.** Після попередньої обробки рукою на одязі можуть залишатися залишки плями. Для досягнення максимально задовільного результату оброблений виріб необхідно випрати відповідно до інструкцій, зазначених на етикетці з догляду.

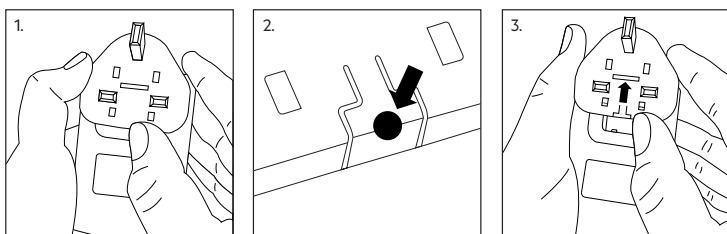


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Заміна вилки живлення

Щоб розімкнути вилку, натисніть невеличкий язичок на вильці (мал. 1 та 2) та змістіть вилку вгору (мал. 3). Вилка знімається з корпусу шляхом її зміщення вгору, тому будьте уважні, щоб вона не впала.

## 7. ПОРАДИ

1. Чим більше води наноситься на пляму, тим ефективніший процес обробки.
2. Залишки плями будуть більш ефективно вбиратися у підкладену під нього тканину або папір, якщо періодично змінювати положення цієї тканини або паперу.
3. Для обробки стійких плям за необхідності додатково додавайте миючий засіб. Труднощі у видаленні плями залежать від типу тканини, часу, протягом якого пляма знаходилася на тканині, температури, пігментації та інших факторів. Ефективність видалення може залежати від таких факторів, як наявність води; механічний вплив; хімічний вплив; температура і час. Кожен з цих факторів може допомогти зробити процес більш ефективним, а деякі плями будуть більш сприйнятливі до одного фактору, ніж до інших. Наприклад, кольорові плями (фрукти, вино тощо) легше видаляються за допомогою хімічних речовин, таких як відбілювачі, наприклад добавки для видалення плям), у той час як жирні плями (сало, шоколад тощо) і плями від твердих частинок (мастило, мінеральне масло, пил тощо) легше видаляються поєднанням механічного впливу і високої температури. Ручка-плямовивідник діє як суто механічний агент, використовуючи воду як середовище для передачі енергії. Додавання води у значних кількостях і безбарвного або нейтрального рідкого миючого засобу та застосування наконечника протягом достатньої кількості часу на тканині є важливими чинниками для ефективного видалення плям.

**Кращі результати досягаються на:**

- Свіжих плямах, які ще не повністю в'їлися.
- Плямах, які були попередньо випрані, але не піддавалися сушінню в сушильній машині або прасуванню.
- Невеликих за розмірами плямах на невеликій поверхні виробу.

**Ефективність нижча на:**

- Плямах, що «в'їлися» або старих плямах.
- Плямах, які були попередньо випрані і піддавалися сушінню в сушильній машині або прасуванню.
- Великих за розмірами плямах на великій поверхні виробу.

**8. ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД****Інструкції для швидкого очищення:**

1. Від'єднайте з'єднувач від ручки-плямовивідника.
2. Просушіть чашу і основу, якщо вона була наповнена водою.
3. Протріть наконечник вологою тканиною.
4. Поставте ручку в підставку і змотайте шнур живлення.
5. Зберігайте прилад в сухому, добре провітрюваному приміщенні.

**ПРИМІТКА:** Не використовуйте абразивні засоби, спирт, розчинники або будь-які інші хімікати для очищення приладу.

**9. ЩО РОБИТИ, КОЛИ ...**

У разі несправності спершу спробуйте знайти вирішення проблеми у таблиці нижче. Якщо рішення проблеми самостійно знайти не вдається, зверніться у сервісний центр післяпродажного обслуговування.

**Таблиця усунення несправностей**


<b>Несправність</b>	<b>Причини</b>	<b>Способи усуненняРешења</b>
Прилад не вмикається або перестав працювати	Активована попередньо встановлена функція охолодження.	Зачекайте 1 хвилину і відновіть роботу.
	Вилку не вставлено в розетку належним чином.	Підключіть блок живлення до приладу і вставте вилку в розетку.
	Кнопка увімкнення несправна.	Зверніться в авторизований сервісний центр AEG.

**10. ТЕХНІЧНІ ДАНІ**




Прилад	Ручка-плямовивідник
Модель	A4WMSTPN1
Колір	Білий
Напруга (В)	220-230
Номінальна потужність (Вт)	7,0
Частота (Гц)	50-60
Вага нетто (кг)	10.1. г (0,75 фунтів)

## 11. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Символ  на виробі або на його пакуванні вказує, що він не підлягає утилізації як побутові відходи. Натомість його слід здати на відповідний пункт приймання електронного та електричного устаткування для подальшої утилізації.

Дотримуючись правил утилізації виробу, ви допоможете запобігти нанесенню потенційної шкоди назовнішньому середовищу і здоров'ю людей. Це може статися у разі неналежної утилізації цього виробу. За більш докладною інформацією про утилізацію цього виробу просимо звертатися до місцевих органів влади, служби вивезення та утилізації відходів або в магазин, у якому придбано цей виріб.

### Пакувальні матеріали

Матеріали, позначені символом  підлягають вторинній переробці. Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

## 12. ГАРАНТІЯ

Ця гарантія діє протягом 2 років, починаючи з дня, коли ви придбали свій прилад. Підтвердженням покупки є оригінал товарного чека.

Гарантія діє у разі несправності приладу, спричиненої конструктивними або фізичними дефектами. Вона вступає в дію з дня придбання приладу.

Сервісний центр післяпродажного обслуговування AEG під час звернення із запитом по телефону допоможе вам розібратися з основною проблемою, пов'язаною з несправністю приладу. Телефони центрів технічного обслуговування наведені в переліку нижче.

Компанія AEG обстежить прилад і прийме рішення на свій розсуд, чи розповсюджується дія гарантії на наявну несправність. Якщо гарантія поширюється на даний випадок, компанія AEG замінить несправний прилад новим.

# İçindekiler

1. Güvenlik bilgileri .....	3
2. Güvenlik talimatı .....	4
3. Giriş .....	4
4. Ürün tanımı .....	4
5. Başlangıç .....	5
6. Ürününüzün Kullanımı .....	6
7. İpuçları .....	7
8. Temizlik ve Bakım .....	7
9. Servisi aramadan önce... ..	8
10. Teknik veriler .....	8
11. Çevreyle ilgili bilgiler .....	8
12. GARANTİ .....	9

## 1. GÜVENLİK BİLGİLERİ

Kendi güvenliğinizi ve cihazın doğru çalışması için cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatle okuyun. Bu talimatları, cihazı başka bir yere taşısanız veya satsanız bile beraberinde verin. Kullanıcılar, cihazın çalışma ve emniyet özelliklerini tam olarak bilmelidir.

### 1.1. Çocuklar ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi erilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Leke Çıkarıcı Kalemin kalp pili bulunan kişiler tarafından kullanılması önerilmez.
- Herhangi bir fiziksel rahatsızlık yaşamanız halinde cihazı derhal durdurun.
- Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Tüm ambalajları çocuklardan uzak tutun ve uygun şekilde bertaraf edin.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından, denetim altında olmadıkları sürece yapılmamalıdır.

### 1.2. Genel Güvenlik

- Hasarlı bir cihazı kullanmayın.
- Teknik verilerdeki parametrelerin ana güç kaynağının elektrik gücüne uygun olduğundan emin olun.
- Güç adaptörü konektörünü başka cihazlara asla bağlamaya çalışmayın. Bu durum cihaza zarar verebilir.
- Kaleme asla başka bir konektör bağlamayın. Verilen konektör SADECE bu ürün ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve amaç dışı kullanım Leke Çıkarıcı Kaleminize zarar verebilir
- Ürünü elektrik kablosundan çekmeyin veya sürüklemeyin.
- Zarar görmesini önlemek için elektrik kablosunu keskin kenarların (örn. masa kenarı) üzerinden geçirmeyin.
- Fişi prizden çıkarmak için asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun yerine güç adaptöründen tutun.
- Cihaza doğrudan su koymayın ve asla suya daldırmayın.
- Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, esnetmeyin veya düğümlemeyin.
- Elektrik çarpma riskini önleyin. Cihaza su dökmeyin veya ıslak elle tutmayın. Cihazı, elektrik kablosunu, fişi veya konektörü asla suya veya başka tip bir sıvıya ya da yanıcı bir malzemeye daldırmayın
- Ürünün zarar görmesini veya yaralanmaları önlemek için sadece orijinal aksesuarlar kullanın.
- Cihaz, sadece verilen güç adaptörüyle birlikte kullanılmalıdır.
- Her türlü temizlik, bakım işleminden önce veya aksesuarları değiştirmeden önce cihazı prizden çekin.
- Cihazı nemli bir bezle temizleyin. Sadece nötr deterjanlar kullanın. Aşındırıcı ürünler, aşındırıcı ovma bezleri, çözücüler veya metal cisimler kullanmayın.
- Bu ürün sadece evde kullanıma yöneliktir

## 2. GÜVENLİK TALIMATI

### 2.1. Kullanım amacı

- Elektrik çarpma riskini önleyin. Cihaza su dökmeyin veya ıslak elle tutmayın. Cihazı, elektrik kablosunu, fişi veya konektörü asla suya veya başka tip bir sıvıya ya da yanıcı bir malzemeye daldırmayın
- Yanma riski. Leke Çıkarıcı Kalemı doğrudan ellerinizin, yüzünüzün, gözlerinizin veya vücudunuzun diğer kısımlarının üzerinde kullanmayın. Leke Çıkarıcı Kalemı eskimiş giysilerinizin üzerinde kullanmayın.
- Leke Çıkarıcı Kalem ucu işlem sırasında ısınabilir. Kalemı kullanırken cildinizi zedelememeye dikkat edin.
- Kalem çok fazla ısınırsa, cihazı hemen kapatın ve işleme devam etmeden önce soğumasını bekleyin.
- Leke Çıkarıcı Kalemı lekeyi ıslatmadan kullanmayın.
- Kalemı asla yanıcı sıvılar üzerinde (alkol, tiner, benzin, vs.) üzerinde kullanmayın.
- Leke Çıkarıcı Kalemı hayvanlar üzerinde asla kullanmayın.

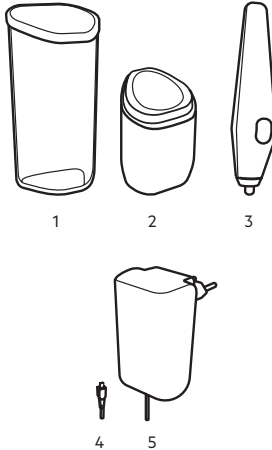
## 3. GİRİŞ

Yeni AEG Leke Çıkarıcı Kalemı satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Cihaz, giysilerinizi çamaşır makinesine atmadan ve çamaşırlarınızı kullanım etiketine göre yıkamadan önce, hızlı bir leke çıkarma ön işlemi için özel olarak tasarlanmıştır. Bu gücün sırrı nedir?

Ultrason dalgaları su çözeltisi içinde mikro kabarcıklar oluşturarak leke kalıntısını çıkarmak üzere genişler ve patlar. Saniyede 46,000 titreşim (Hz) ile etkin leke çıkarma.

## 4. ÜRÜN TANIMI

1. Kapak
2. Taban
3. Kalem
4. Konektör
5. Prizli güç kaynağı



## 5. BAŞLANGIÇ (DIKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN)

Leke Çıkarıcı Kaleminizi kullanmadan önce aşağıdaki renk haslığı testini yapın:

1. Kumaşın görünmeyen bir yerini suyla nemlendirin.
2. Renksiz sıvı deterjan kullanın.
3. Leke Çıkarıcı Kalemi bu alan üzerine aşağıdaki talimatları izleyerek uygulayın.
4. Kumaşın kurumasını bekleyin. Kumaşın rengi solmamişsa, Renk Çıkarıcı Kaleminizi uygulayabilirsiniz.

### **DIKKAT!**

Leke Çıkarıcı Kalem, ucunun soğutması için kapatılmadan önce kesintisiz olarak 5 dakika çalışır. 4,5 dakikalık kullanımın sonunda, kalemin ucu maksimum işlem süresinin sonuna erişildiğini belirtmek üzere yanıp sönmeye başlar. Kalem 1 dakika beklendikten sonra normal bir şekilde kullanılabilir.

### **DIKKAT!**

Sadece, klor içermeyen nötr ve renksiz sıvı çamaşır deterjanı kullanın. Kumaşı boyama potansiyelie sahip olduklarından asla renkli deterjanlar ve yumuşatıcılar kullanmayın.

### **DIKKAT!**

Bu ürün, çapı 3 cm (yaklaşık 1 inç) olan lekeleri çıkaracak şekilde tasarlanmıştır. Eski lekeler veya klorlu ağartıcılar, hardal, çıkarılamayan mürekkepler, çözücüler ve kalıcı hasara neden olan diğer kimyasal maddelere bağlı lekeler için uygun değildir.

### **DIKKAT!**

Kıyafetlerinizin üstündeki bakım etiketinde "ayrı yıkayın" veya "renklerle yıkayın" yazıyorsa bu, boyanın tutarlı olmadığı ve sızaçağı hatta dökülebileceği anlamına gelir. Yıkamamış kuru giysilerin üzerinde olası haleyi önlemek için Leke Çıkarıcı Kalemi uygulamadan önce giysilerinizi bakım etiketine göre en az 3 kez yıkamanız gerekmektedir. Daha koyu kumaşlarda uygulama süresini azaltın.

## 6. ÜRÜNÜNÜZÜN KULLANIMI

Leke Çıkarıcı Kalemimizi kullanıma hazırlamak için aşağıdaki adımları takip edin.

1. Kalemizin elektrik kablosu bağlantısını yapın.
2. Doğru fişi çekin ve güç kaynağına takın. Güç kaynağını prize takın.
- 3-4. Biraz su ve renksiz çamaşır deterjanını karıştırın (kloruz ağartıcı).  
Leke Çıkarıcı Kalem için su taşıma kabı kullanılabilir.
5. Boya kalıntılarını emmesi için giysinin altına bir bez parçası veya temiz bir kağıt koyun.
6. Kumaşı lekeli alana daldırarak, su-deterjan karışımını ekleyin. Kalem ucunu lekeli alanın üzerine hafifçe bastırırken kalem daima dik konumda tutun. Aşırı güç uygulamayın. Kalem ucunu leke üzerinde kaldığı sürece düğmeye basın ve basılı tutun.
8. En iyi sonucu elde etmek için, gerekiyorsa daha fazla su-deterjan ekleyin.  
İyice çıkmasını sağlamak için leke her zaman ıslak olmalıdır.
9. Emici kağıt veya temiz bir bez ile giysinizdeki kirleri alın ve kalem ucunu çıkarın.
10. Leke iyice çıkıncaya kadar veya lekenin çıkarılması konusunda başka bir ilerleme kaydedilmeyinceye kadar işlemi adım 5'den başlayarak tekrarlayın.

**DİKKAT!** Cihazı hassas ve boyalı kumaşlar üzerinde 1 dakikadan fazla kullanmayın.

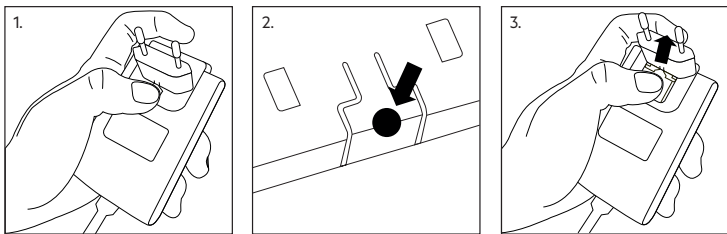
11. Ön işlem prosedürünü tamamladıktan sonra kalemimizi temizleyin ve muhafazasında saklayın.
12. Giysilerinizdeki leke kalıntılarını çıkarmak için bakım etiketine göre yıkayın.

**NOT:** Kalem ile yapılacak ön işlemden sonra giysilerinizde leke kalıntıları kalabilir. Azami memnuniyeti sağlamak için ön işlem uygulanmış giysi bakım etiketine göre yıkanmalıdır.

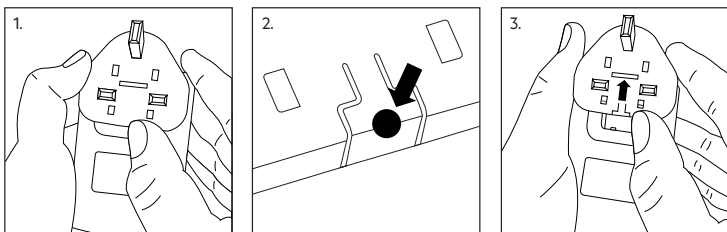


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Elektrik fişini değiştirme

Fişi serbest bırakmak için Fişi ileriye doğru kaydırırken (resim 3) üzerindeki küçük anahtarı aşağıya doğru bastırın (resim 1 ve 2).

Fiş yuvasından ayrılacak ve öne doğru kayacaktır, bu nedenle fişi kontrol altında tutmaya ve düşürmemeye dikkat edin.

## 7. İPUÇLARI

1. Lekeye ne kadar fazla su uygulanırsa, işlem o derece verimli olur.
2. Kağıt havlunun veya bezin yerini değiştirdiğinizde, leke çok daha etkin şekilde emilir.
3. İnatçı lekeler için gerekiyorsa deterjan ekleyin. Leke çıkarma konusundaki güçlük kumaş tipine göre, lekenin ne kadar süreyle kaldığına, pigmentasyon ve diğer faktörlere göre değişiklik gösterir.

Lekenin verimli şekilde çıkması suyun varlığı, mekanik hareket; kimyasal hareket; sıcaklık ve sürenin dahil olduğu faktörlerden etkilenebilir.

Bu faktörlerin her biri işlemin daha etkin hale gelmesini sağlar ve bazı lekeler bir faktöre diğerlerinden daha fazla tepki verebilir.

Örneğin, pigmentli lekeler (meyve, şarap, vs.) ağartıcı (leke çıkarıcı katkı maddeleri) türünden kimyasal maddelerle daha kolay çıkarılabilirken, yağlı (hayvansal yağ, çikolata, vs.) ve partiküllü (gres, mineral yağ, toz, vs.) lekeler mekanik hareket ve ısı kombinasyonu ile daha kolay çıkarılabilmektedir. Leke Çıkarıcı Kalem, enerjiyi açığa çıkarmak için suyu araç olarak kullanan, tamamen mekanik bir temizlik maddesi olarak işlev görür. Bol miktarda su ve renksiz veya nötr sıvı deterjan eklemek ve kalemi kumaş üzerinde yeterli süre tutmak, lekeyi etkin şekilde çıkarmak için son derece önemlidir.

**Aşağıdakiler üzerinden en iyi sonuçlar elde edilir:**

- Tam olarak geçmemiş yeni lekeler.
- Önceden yıkanmış ancak kurutma makinesinde kurutulmamış veya ütülenmemiş lekeler.
- Giysinin küçük bir kısmıyla sınırlı küçük lekeler.

**Aşağıdakiler üzerinde daha az etkilidir:**

- Giysiye geçmiş veya eski lekeler.
- Önceden yıkanmış ve kurutma makinesinde kurutulmuş veya ütülenmiş lekeler.
- Giysinin büyük bir kısmına yayılmış büyük lekeler.

**8. TEMİZLİK VE BAKIM****Hızlı temizlik talimatları:**

1. Konnektörü Leke Çıkarıcı Kaleminden ayırın.
2. Suyla dolmuş olmaları halinde kapağı ve tabanı kurutun.
3. Kalem ucunu nemli bir bezle temizleyin.
4. Klemi kızağına yerleştirin ve elektrik kablosunu bir bobine sarın.
5. Cihazı kuru ve iyi havalandırılmış bir yerde saklayın.

**NOT:** Cihazın temizliğinde asla aşındırıcı maddeler, alkol, çözücüler veya başka kimyasal maddeler kullanmayın.

**9. SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE...**

Bir sorun varsa, önce aşağıdaki sorun giderme tablosuna bakarak çözüm bulmaya çalışın. Sorunu kendiniz çözemezseniz, satış sonrası müşteri hizmetleri merkezi ile temasa geçiniz.

**Sorun giderme tablosu**


Sorun	Nedenler	Çözümler
Cihaz açılmıyor veya çalışmayı durdurdu	Ön ayarlı soğutma etkinleştirildi.	1 dak. bekleyin ve işleme devam edin.
	Fiş uygun şekilde takılmamış.	Elektrik kablosunu cihaza ve prize takın.
	Güç düğmesi kusuru.	Yetkili AEG servis merkezine başvurun.




## 10. TEKNİK VERİLER

Ürün	Leke Çıkarıcı Kalem
Model	A4WMSTPN1
Renk	Beyaz
Gerilim (V)	220-230
Güç değeri (W)	7,0
Frekans (Hz)	50-60
Net ağırlık (kg.)	10.1. g (0,75 lb)

## 11. ÇEVREYLE İLGİLİ HUSUSLAR

Cihazın veya cihazla birlikte verilen ambalajın üzerindeki sembol,  bu cihaza evsel atık muamelesi yapılmaması gerektiğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak, ürünün uygun olmayan bir şekilde imha edilmesi neticesinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığına dair potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçin.

### Ambalaj malzemeleri

 simgesini taşıyan malzemeler geri dönüştürülebilir. Geri dönüştürülebilmeleri için, ambalaj malzemelerini uygun toplama konteyneylere atın. e reciklirati. Pakiranje bacite u prikladne sabirne spremnike za recikliranje.

## 12. GARANTİ

Bu garanti, ürünün satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl geçerlidir. Satın alma işleminin kanıtı olarak orijinal satış makbuzu gerekmektedir.

Bu garanti, satın alınma tarihinden itibaren, cihazın hatalı imalatı veya malzeme hataları nedeniyle meydana gelen arızaları kapsar.

AEG satış sonrası müşteri hizmetleri merkezi, servis çağrısı talebinde bulunulduğunda cihazınızla ilgili temel sorun giderme hakkında size telefon yoluyla yardımcı olacaktır. Bölgenizdeki satış sonrası müşteri hizmetleri telefon numarasını bulmak için, aşağıdaki listeye bakın.

AEG ürünü inceleyecek ve kendi takdirine göre garanti kapsamında olup olmadığına karar verecektir. AEG garanti kapsamında olduğuna karar verirse bu durumda kendi takdirine göre kusurlu ürünü yenisiyle değiştirecektir.

# Indice

1. Informazioni per la sicurezza .....	3
2. Istruzioni di sicurezza .....	4
3. Introduzione .....	4
4. Descrizione del prodotto .....	4
5. Guida introduttiva .....	5
6. Come usare al meglio il prodotto .....	6
7. Suggerimenti .....	7
8. Pulizia e manutenzione .....	7
9. Cosa fare se... ..	8
10. Dati tecnici .....	8
11. Considerazioni ambientali .....	8
12. GARANZIA .....	9

## 1. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

Per la sicurezza dell'utente e per il buon funzionamento dell'apparecchio, è importante leggere attentamente il presente libretto di istruzioni prima dell'installazione e dell'uso. Conservare sempre queste istruzioni con l'apparecchiatura, anche in caso di trasloco o vendita. Gli utenti devono conoscere correttamente il funzionamento ed i dispositivi di sicurezza dell'apparecchiatura.

### 1.1. Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

- L'apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.
- Ai portatori di pacemaker si sconsiglia l'uso della penna.
- Arrestare immediatamente l'unità in presenza di disturbi fisici.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia tenuto fuori dalla portata di bambini.
- Tenere la confezione lontano dai bambini e smaltirla in modo appropriato.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

### 1.2. Sicurezza generale

- Non utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata.
- Assicurarsi che i parametri sui dati tecnici siano compatibili con le caratteristiche elettriche dell'alimentazione di rete. Non tentare mai di collegare il connettore dell'adattatore di alimentazione ad altri dispositivi. Ciò potrebbe danneggiare l'attrezzatura.
- Non tentare mai di collegare qualsiasi altro connettore alla penna. Il connettore fornito è destinato all'uso ESCLUSIVAMENTE con questo prodotto e qualsiasi utilizzo involontario potrebbe danneggiare la penna per smacchiare.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per tirare o trascinare il prodotto.
- Non posizionare il cavo di alimentazione su spigoli vivi (ad es. un bordo del tavolo) per evitare danni.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente; afferrare piuttosto l'adattatore.
- Non versare acqua direttamente sull'unità e non immergerla mai in acqua.
- Non stringere, torcere, allungare il cavo e non annodarlo.
- Evitare i rischi di scosse elettriche. Non versare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Non immergere mai l'unità, il cavo di alimentazione, la spina o il connettore in acqua o qualsiasi altro materiale liquido o infiammabile.
- Per evitare danni al prodotto o infortuni utilizzare esclusivamente gli accessori originali.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'adattatore di alimentazione fornito.
- Staccare la spina prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione e prima di cambiare gli accessori.
- Pulire l'apparecchiatura con un panno inumidito. Utilizzare solo detergenti neutri. Non usare prodotti abrasivi, spugnette abrasive, solventi od oggetti metallici.
- Questo prodotto è destinato solo all'uso domestico.

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1. Utilizzo

- Evitare i rischi di scosse elettriche. Non versare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Non immergere mai l'unità, il cavo di alimentazione, la spina o il connettore in acqua o qualsiasi altro materiale liquido o infiammabile.
- Rischio di scottature. Non usare la penna per smacchiare direttamente su mani, viso, occhi o qualsiasi altra parte del corpo. Non usare mai la penna per smacchiare i capi che si stanno indossando.
- La punta della penna per smacchiare può riscaldarsi durante il funzionamento. Fare attenzione a non riportare ferite cutanee durante l'uso della penna.
- Se la penna diventa troppo calda, spegnere immediatamente l'unità e lasciarla raffreddare prima di riprendere l'operazione.
- Non usare la penna per smacchiare senza aver previamente bagnato la macchia.
- Non utilizzare mai la penna con liquidi infiammabili (alcol, diluenti, benzina, ecc.).
- Non usare mai la penna per smacchiare sugli animali.

## 3. INTRODUZIONE

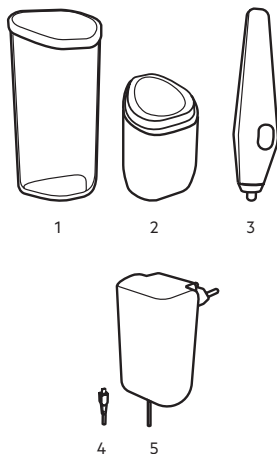
Congratulazioni per aver acquistato la nuova penna per smacchiare AEG.

Questo dispositivo è stato progettato appositamente per il rapido pre-trattamento delle macchie prima di mettere i vestiti nella lavatrice e lavarli secondo le indicazioni riportate sull'etichetta. Qual è il segreto della sua efficacia?

Le onde agli ultrasuoni creano delle microbolle in soluzione acquosa, che si espandono ed esplodono per rimuovere le macchie residue. Efficace rimozione delle macchie con 46.000 vibrazioni al secondo (Hz).

## 4. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Tazza
2. Base
3. Penna
4. Correttore
5. Alimentazione elettrica con spina



## 5. GUIDA INTRODUTTIVA (LEGGERE ATTENTAMENTE)

Eseguire il test di solidità di colore indicato di seguito prima di utilizzare la penna per smacchiare:

1. Inumidire una zona non visibile del tessuto con acqua.
2. Applicare il detergente liquido incolore.
3. Applicare la penna per smacchiare in quest'area seguendo le istruzioni di seguito.
4. Far asciugare il tessuto. Se la macchia non è svanita, utilizzare la penna per smacchiare.

### **ATTENZIONE!**

La penna per smacchiare funziona ininterrottamente per 5 minuti prima di spegnersi per consentire alla punta di raffreddarsi. Dopo 4 minuti e mezzo di utilizzo, la punta della penna inizierà a lampeggiare per indicare che è stato quasi raggiunto il tempo massimo del ciclo. Dopo una pausa di 1 minuto, la penna può essere di nuovo utilizzata normalmente.

### **ATTENZIONE!**

Utilizzare solo detersivo liquido neutro ed incolore, privo di cloro. Non usare mai detersivi o ammorbidenti colorati, perché possono macchiare il tessuto.

### **ATTENZIONE!**

Questo prodotto è stato progettato per rimuovere le macchie fino a 3 cm di diametro. Non è adatto per l'uso su macchie vecchie o macchie da candeggina a base di cloro, senape, inchiostri indelebili, solventi e altre sostanze chimiche che causano danni permanenti.

### **ATTENZIONE!**

Se l'etichetta sui vestiti indica di "lavare separatamente" o "lavare con colori simili", di solito significa che il colorante non è stabile e che stinge o che viene via. Bisognerebbe lavare il capo almeno tre volte seguendo le indicazioni dell'etichetta prima di applicare la penna per smacchiare per evitare la formazione di possibili aloni su abiti colorati non lavati. Su tessuti più scuri ridurre il tempo di applicazione.

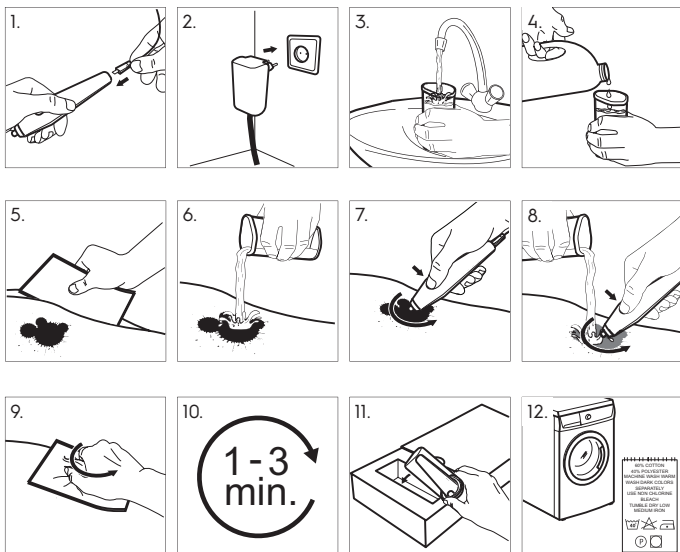
## 6. SUGGERIMENTI

Seguire i passaggi di seguito per preparare all'utilizzo la penna per smacchiare.

1. Collegare il cavo di alimentazione alla penna.
2. Inserire la spina nella presa di alimentazione. Collegare l'alimentatore alla presa.
- 3-4 Mescolare acqua e detergente incolore per tessuti (candeggina senza cloro). Il cappuccio sulla penna per smacchiare può essere utilizzato come una tazza per raccogliere l'acqua.
5. Posizionare un pezzo di panno o carta pulita sotto l'indumento per assorbire i residui di macchia.
6. Aggiungere la miscela di acqua-detergente, mettere in ammollo la zona di tessuto macchiata.
7. Tenere sempre la penna in posizione verticale premendo delicatamente con la punta sulla zona macchiata. Non usare una forza eccessiva. Premere e tenere premuto il pulsante fino a quando la punta si trova sulla macchia. Effettuare movimenti circolari, passando la punta delicatamente per tutta l'estensione della macchia.
8. Aggiungere più miscela acqua-detergente, se necessario, per ottenere i migliori risultati. La macchia deve essere sempre umida per poterla rimuovere in modo efficace.
9. Rimuovere lo sporco in eccesso con un panno e pulire la punta della penna con un panno pulito o della carta assorbente.
10. Ripetere la procedura dal punto 5 fino a quando la macchia non è stata rimossa in modo soddisfacente o se non si sono fatti progressi nel tentativo di togliere la macchia.

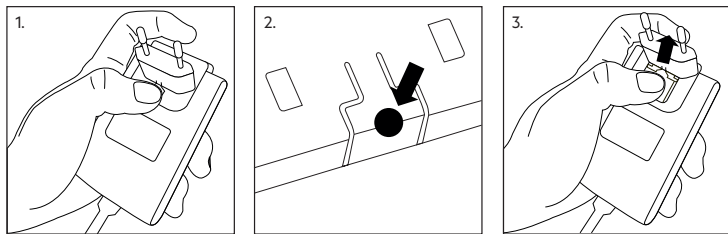
**ATTENZIONE!** Non utilizzare il dispositivo per più di un minuto su tessuti delicati e colorati.

11. Dopo aver completato la procedura di pre-trattamento, pulire la penna conservarla nel suo alloggiamento.
  12. Lavare il capo secondo le indicazioni riportate sull'etichetta per rimuovere la macchia residua.
- NOTA:** sull'indumento potrebbero rimanere residui di macchia dopo il pre-trattamento con la penna. Per ottenere i migliori risultati l'indumento pre-trattato deve essere lavato seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta.

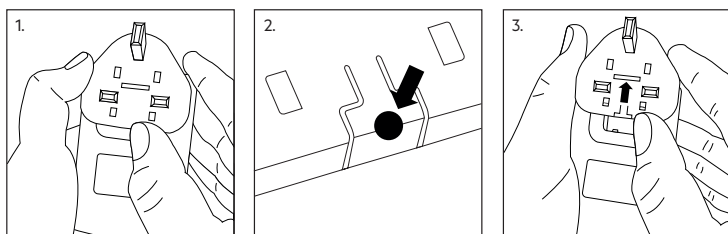


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Sostituzione della presa elettrica

Per staccare la Spina, premere verso il basso la piccola linguetta posta sulla Spina (immagini 1 e 2) e far scivolare contemporaneamente in avanti la Spina (immagine 3).

La Spina si stacca in questo modo dall'alloggiamento, scivolando in avanti, prestare quindi attenzione a mantenerla saldamente e a non farla cadere.

## 7. SUGGERIMENTI

1. Più acqua si applica sulla macchia, più efficiente sarà la procedura.
2. Cambiando la posizione del pezzo di carta o del panno la macchia sarà assorbita in modo più efficiente.
3. Aggiungere detersivo, quando necessario, per le macchie persistenti.

La difficoltà nella rimozione di una macchia varierà a seconda del tipo di tessuto, dalla sua longevità, dalla temperatura, dalla pigmentazione e da altri fattori.

L'efficienza della rimozione può essere influenzata da fattori come per esempio la presenza di acqua, l'azione meccanica, l'azione chimica, la temperatura e il tempo. Ognuno di questi fattori può aiutare a rendere il processo più efficace e alcune macchie saranno più sensibili a un fattore rispetto ad altri. Ad esempio, le macchie pigmentate (frutta, vino, ecc.) vengono rimosse più facilmente con sostanze chimiche come ad esempio candeggianti, ad es. additivi antimacchia, mentre le macchie di grasso (lardo, cioccolato, ecc.) e particolato (grasso, olio minerale, polvere, ecc.) vengono rimossi più facilmente da una combinazione di azione meccanica e calore. La penna per smacchiare funziona come un agente puramente meccanico, usando l'acqua come mezzo per trasmettere energia. Per rimuovere le macchie in maniera efficace è essenziale aggiungere abbondante acqua e un detergente liquido incolore o neutro e applicare la penna sul tessuto per una quantità di tempo sufficiente.

**Migliori risultati si ottengono su:**

- Macchie fresche che non si sono completamente seccate.
- Macchie che sono state precedentemente lavate ma non asciugate in un'asciugabiancheria o stirate.
- Piccole macchie limitate ad una piccola area del capo.

**Meno efficace su:**

- Macchie secche o vecchie.
- Macchie che sono state precedentemente lavate e asciugate in un'asciugabiancheria o stirate.
- Grandi macchie, diffuse su una grande area del capo.

**8. PULIZIA E MANUTENZIONE****Istruzioni rapide per la pulizia:**

1. Scollegare il connettore dalla penna per smacchiare.
2. Se sono state riempite con acqua, asciugare la tazza e la base.
3. Pulire la punta con un panno inumidito.
4. Riporre la penna nella sua custodia e avvolgere il cavo di alimentazione.
5. Conservare l'unità in un luogo asciutto e ben ventilato.

**NOTA:** non usare mai sostanze abrasive, alcool, solventi o altri prodotti chimici per pulire l'unità.

**9. COSA FARE SE...**

In caso di malfunzionamento, cercare dapprima di risolvere il problema consultando la tabella di risoluzione dei problemi riportata qui di seguito. Qualora non sia possibile trovare una soluzione al problema, contattare il centro di assistenza post-vendita.

**Tabella di risoluzione dei problemi**


<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzioni</b>
L'unità non si accende o ha smesso di funzionare	Pre-impostazione raffreddamento attivata.	Attendere 1 minuto e riprovare.
	La spina non è correttamente inserita.	Collegare il cavo di alimentazione nell'unità e la spina nella presa di corrente.
	Tasto di accensione difettoso.	Contattare il proprio Centro di Assistenza autorizzato AEG.

**10. DATI TECNICI**




Prodotto	Penna per smacchiare
Modello	A4WMSTPN1
Colore	Bianco
Tensione (V)	220-230
Potenza (W)	7,0
Frequenza (Hz)	50-60
Peso netto (Kg)	0.35 g

## 11. CONSIDERAZIONI AMBIENTALI

Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Consegnarlo al punto di raccolta appropriato per consentire il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurando che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuterà a proteggere l'ambiente, evitando problemi sanitari che ne potrebbero conseguire. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio locale competente.

### Materiali di imballaggio

I materiali contrassegnati con il simbolo  sono riciclabili. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.

## 12. GARANZIA

Questa garanzia vale due anni a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino originale è indispensabile come ricevuta d'acquisto. La garanzia copre i difetti dell'apparecchio, che sono stati causati da difetti di costruzione o difetti del materiale dalla data di acquisto.

Il centro di assistenza clienti post-vendita di AEG fornisce assistenza telefonica per i guasti di base dell'apparecchio al momento della richiesta. Si prega di consultare l'elenco di seguito per trovare il numero di telefono dell'assistenza clienti locale.

AEG esaminerà il prodotto e deciderà a propria esclusiva discrezione se lo stesso rientra nella copertura della garanzia. Se considerato coperto, AEG provvederà quindi, a sua esclusiva discrezione, a sostituire il prodotto difettoso con uno nuovo.

# Sadržaj

1. Sigurnosne informacije .....	3
2. Sigurnosna uputa .....	4
3. Uvod .....	4
4. Opis proizvoda .....	4
5. Početak rada .....	5
6. Upotreba proizvoda .....	6
7. Savjeti .....	7
8. Održavanje i čišćenje .....	7
9. Što učiniti kad... ..	8
10. Tehnički podaci .....	8
11. Zaštita okoliša .....	8
12. JAMSTVO .....	9

## 1. SIGURNOSNE INFORMACIJE

Radi vlastite sigurnosti i pravilnog rada uređaja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije instalacije i upotrebe. Uvijek držite ove upute zajedno s uređajem čak i ako ga premjestite ili prodate. Korisnici moraju u potpunosti poznavati radne i sigurnosne značajke uređaja.

### 1.1. Sigurnost djece i osjetljivih osoba

- Uređaj smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Ne preporučuje se da olovku za uklanjanje mrlja koriste osobe s pacemakerom.
- Odmah zaustavite uređaj ako osjetite bilo kakvu tjelesnu nelagodnu.
- Uređaj čuvajte izvan doseg djece.
- Svu ambalažu držite izvan dohvata djece i odložite ju na odgovarajući način.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

### 1.2. Opća sigurnost

- Ne upotrebljavajte oštećen uređaj.
- Uvjerite se jesu li parametri u poglavlju Tehnički podaci kompatibilni s električnim detaljima napajanja.
- Nikad ne pokušavajte spojiti priključak mrežnog adaptera na druge uređaje. Na taj način možete oštetiti opremu.
- Nikada ne pokušavajte spojiti bilo koji drugi priključak na olovku. Priloženi priključak namijenjen je isključivo za upotrebu s ovim proizvodom, a svaka druga upotreba može oštetiti olovku za uklanjanje mrlja.
- Nemojte koristiti električni kabel za povlačenje proizvoda.
- Nemojte postavljati električni kabel preko oštih rubova (npr. rub stola) da biste izbjegli oštećenja.
- Nikada ne povlačite električni kabel kod uklanjanja utikača iz utičnice za napajanje. Umjesto toga, čvrsto uhvatite mrežni adapter.
- Ne izlijevajte vodu izravno na uređaj i nikada ga ne uranjajte u vodu.
- Nemojte stezati, uvijati, rastezati ili vezati električni kabel u čvor.
- Izbjegavajte opasnost od električnog udara. Ne izlijevajte vodu na uređaj i ne rukujte njime mokrim rukama. Nikada nemojte uranjati uređaj, električni kabel, utikač ili priključak u vodu niti u bilo koji drugi tekući ili zapaljivi materijal.
- Koristite samo originalne dodatke da biste spriječili oštećenje ili ozljede.
- Uređaj se smije koristiti samo s priloženim mrežnim adapterom.
- Isključite uređaj prije čišćenja, održavanja i prije zamjene dodataka.
- Čistite uređaj vlažnom krpom. Koristite samo neutralan deterdžent. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje, otapalo ili metalni predmet.
- Ovaj proizvod služi samo za upotrebu u kućanstvu

## 2. SIGURNOSNA UPUTA

### 2.1. Upotreba

- Izbjegavajte opasnost od električnog udara. Ne izlijevajte vodu na uređaj i ne rukujte njime mokrim rukama. Nikada nemojte uranjati uređaj, električni kabel, utikač ili priključak u vodu niti u bilo koji drugi tekući ili zapaljivi materijal
- Opasnost od opekline. Ne koristite olovku za uklanjanje mrlja izravno na rukama, licu, očima ili bilo kojem drugom dijelu tijela. Nikada ne koristite olovku za uklanjanje mrlja na odjeći koju nosite.
- Vrh olovke za uklanjanje mrlja može se zagrijati tijekom rada. Pripazite da ne ozlijedite kožu dok koristite olovku.
- Ako olovka postane prevruća, odmah isključite uređaj i pričekajte da se ohladi prije nego što nastavite s radom.
- Ne koristite olovku za uklanjanje mrlja prije nego što navlažite mrlju.
- Nikada ne koristite štapić na zapaljivim tekućinama (alkohol, razrjeđivač, benzin, itd.).
- Nikada ne koristite olovku za uklanjanje mrlja na životinjama.

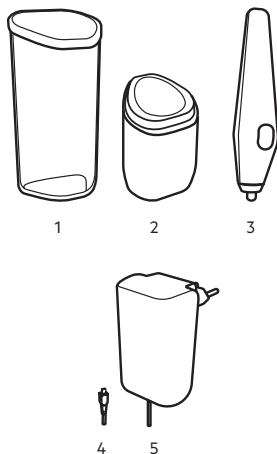
## 3. UVOD

Čestitamo na kupovini vaše nove olovke marke AEG za uklanjanje mrlja. Ovaj uređaj posebno je izrađen za brzi tretman prije pranja prije nego što svoju odjeću stavite u perilicu rublja i operete je u skladu sa oznakom za održavanje.. U čemu je tajna njegove moći?

Ultrazvučni valovi stvaraju mikromjehuriće u vodenoj otopini koji se šire i eksplodiraju radi uklanjanja ostataka mrlja. Učinkovito uklanjanje mrlja uz 46.000 vibracija u sekundi (Hz).

## 4. OPIS PROIZVODA

1. Posuda
2. Baza
3. Olovka
4. Priključak
5. Napajanje s utikačem



## 5. POČETAK RADA (PAŽLJIVO PROČITAJTE)

Napravite test otpornosti boje opisan u nastavku prije početka korištenja olovke za uklanjanje mrlja.

1. Navlažite zamrljano područje tkanine vodom.
2. Nanesite bezbojni tekući deterdžent.
3. Nanesite olovku za uklanjanje mrlja na to područje prema uputama u nastavku.
4. Ostavite da se tkanina osuši. Ako nije izbljedadla, možete koristiti olovku za uklanjanje mrlja.

### **OPREZI!**

Olovka za uklanjanje mrlja radić će neprekidno 5 minuta prije nego što se isključi da bi se ohladio vrh. Nakon 4 i pol minute korištenja, vrh štapića početi će bljeskati, što ukazuje na to da je maksimalno vrijeme ciklusa gotovo dostignuto. Nakon 1 minute pauze štapić će se ponovno moći normalno koristiti.

### **OPREZI!**

Koristite samo neutralan i bezbojan deterdžent za pranje rublja koji ne sadrži klor. Nikada ne koristite deterdžente u boji ili omekšivače tkanina jer mogu zamrljati tkaninu.

### **OPREZI!**

Proizvod je namijenjen za uklanjanje mrlja s promjerom do 3 cm (oko 1 inča). Nije prikladan za uporabu na starim mrljama ili mrljama od izbjeljivača s klorom, senfa, trajnih tinti, otapala i drugih kemikalija koje uzrokuju trajno oštećenje.

### **OPREZI!**

Ako oznaka za održavanje na vašoj odjeći kaže „prati odvojeno“ ili „prati sa sličnim bojama“, to obično znači da boja nije stabilna i da će doći do puštanja boje ili čak habanja. Trebali biste prati odjeću barem 3 puta prema oznaci za održavanje prije nego što nanesete olovku za uklanjanje mrlja da biste izbjegli moguće kolobare na neopranoj odjeći u boji. Na tamnijim tkaninama smanjite vrijeme primjene.

## 6. UPOTREBA PROIZVODA

Slijedite korake u nastavku da biste pripremili olovku za uklanjanje mrlja za upotrebu.

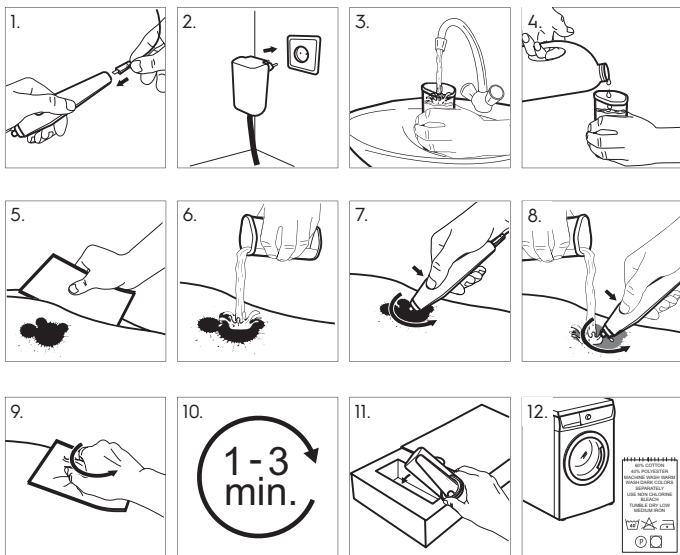
1. Spojite električni kabel na olovku.
2. Odaberite ispravan utikač i umetnite ga u napajanje. Uključite električni kabel u utičnicu.
- 3-4. Pomiješajte malo vode i deterdžent za bezbojnu tkaninu (izbjeljivač koji ne sadrži klor). Čep na olovci za uklanjanje mrlja može se koristiti kao posudica za uzimanje vode.
5. Postavite komad tkanine ili čisti papir ispod odjeće da upije ostatke mrlja.
6. Dodajte mješavinu vode i deterdženta te natopite dio tkanine s mrljom.
7. Uvijek držite olovku u uspravnom položaju lagano pritišćući vrh na zamrljano područje. Nemojte koristiti prekomjernu silu. Pritisnite i držite gumb sve dok je vrh na mrlji. Radite kružne pokrete tako da vrh prolazi cjelokupnom mrljom.
8. Po potrebi dodajte još mješavine vode i deterdženta za najbolje rezultate. Mrlja mora uvijek biti mokra za učinkovito uklanjanje.
9. Uklonite ostatke prljavštine s krpe i vrha olovke upijajućim papirom ili čistom krpom.
10. Ponovite postupak od 5. koraka dok se mrlja ne ukloni na zadovoljavajući način ili ako nema daljnjeg napretka u uklanjanju mrlje.

**OPREZI** Ne koristite uređaj dulje od 1 minute na osjetljivoj i obojenoj tkanini.

11. Nakon dovršetka tretmana prije pranja, očistite olovku i vratite je u kućište.

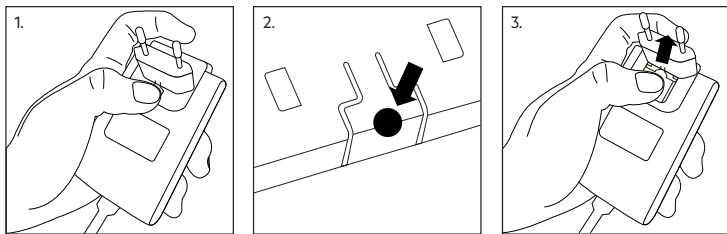
12. Operite odjeću u skladu sa oznakom za održavanje da biste uklonili ostatke mrlja s odjeće.

**NAPOMENA:** ostaci mrlja mogu ostati na odjeći nakon tretmana olovkom prije pranja. Da bi se postigla maksimalna razina zadovoljstva učinkom, odjeća se nakon tretmana prije pranja mora oprati u skladu sa oznakom za održavanje.

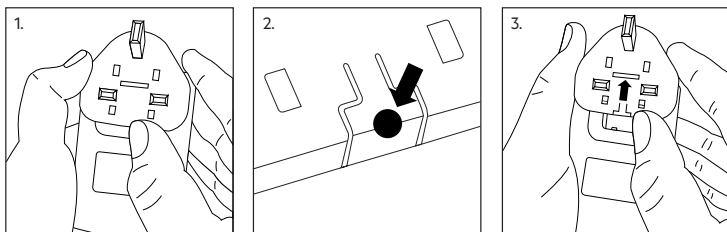


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Promjena utikača za napajanje

Za otpuštanje utikača pritisnite mali klin utikača prema dolje (slike 1 i 2) dok gurate utikač naprijed (slika 3).

Utikač će se odvojiti od kućišta, klizit će naprijed i stoga pazite da ga imate pod kontrolom i nemojte ga ispuštati.

## 7. SAVJETI

1. Što više vode koristite, to će postupak biti učinkovitiji.
2. Promjenom položaja papirnatoг ubrusa ili krpe, mrlja će se učinkovitije apsorbirati.
3. Po potrebi dodajte deterđent za tvrdokorne mrlje. Poteškoće u uklanjanju mrlja ovise o vrsti tkanine, o tome koliko je mrlja stajala, temperaturi, pigmentaciji i drugim čimbenicima.

Na učinkovitost uklanjanja utječu čimbenici koji uključuju prisutnost vode, mehaničko djelovanje, kemijsko djelovanje, temperaturu i vrijeme. Svaki od tih čimbenika može učiniti postupak učinkovitijim, a neke mrlje više će reagirati na određene čimbenike. Na primjer, pigmentirana prljavština (voće, vino, itd.) lakše se uklanja kemikalijama, kao što su izbjeljivači (npr. dodaci za uklanjanje mrlja), dok se masna (zdjelica, čokolada, itd.) i čestičasta (masnoća, mineralno ulje, prašina itd.) prljavština lakše uklanjaju kombinacijom mehaničkog djelovanja i topline. Olovka za uklanjanje mrlja djeluje kao čisto mehaničko sredstvo, koristeći vodu kao medij za prijenos energije. Dodavanje vode u obilnim količinama te bezbojni ili neutralni tekući deterđent, ali i dovoljno duga primjena štapića na tkanini neophodni su za učinkovito uklanjanje mrlja.

**Najbolji rezultati postižu se na:**

- svježim mrljama koje se nisu posve stvrdnule;
- mrljama koje su prethodno oprane, no nisu se osušile u sušilici niti su izglaçane;
- malenim mrljama koje su ograničene na mali dio odjeće.

**Manje učinkovito na:**

- stvrdnutim ili starim mrljama;
- mrljama koje su prethodno oprane, osušene u sušilici ili izglaçane;
- velikim mrljama koje se prostiru velikim dijelom odjeće.

**8. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE****Upute za brzo čišćenje:**

1. Odvojite priključak s olovke za uklanjanje mrlja.
2. Očistite posudu i bazu ako je napunjena vodom.
3. Očistite vrh vlažnom krpom.
4. Smjestite olovku na stalak i navijte električni kabel u zavojnicu.
5. Uređaj pohranite na suhom i dobro prozračenom mjestu.

**NAPOMENA:** nikada ne koristite abrazivna sredstva, alkohol, otapala ili bilo koje druge kemikalije za čišćenje uređaja.

**9. ŠTO UČINITI KAD...**

Ako dođe do kvara, najprije pokušajte pronaći rješenje u tablici za otklanjanje problema u nastavku. Ako ne možete pronaći rješenje, obratite se centru za korisničku podršku nakon prodaje.

**Tablica za otklanjanje problema**


Problem	Uzroci	Rješenja
Uređaj se neće uključiti ili je prestao raditi	Aktivirano je unaprijed postavljeno hlađenje.	Pričekajte 1 minutu i nastavite s radom.
	Utikač nije ispravno umetnut.	Uključite električni kabel u uređaj, a utikač u zidnu utičnicu.
	Kvar gumba za uključivanje.	Obratite se ovlaštenom AEG servisnom centru.



## 10. TEHNIČKI PODACI


Proizvod	Olovka za uklanjanje mrlja
Model	A4WMSTPN1
Boja	Bijela
Napon (V)	220-230
Nazivna snaga (W)	7,0
Frekvencija (Hz)	50-60
Neto masa (Kg)	0.36 g (0,75 lb)

## 11. ZAŠTITA OKOLIŠA

Simbol  na proizvodu ili na ambalaži pokazuje da se onne smije tretirati kao kućanski otpad. Umjesto toga, odnesite ga na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja.

Osiguravanjem odgovarajućeg odlaganja proizvoda pomoći ćete u sprečavanju nastajanja potencijalnih negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje koje bi se u protivnom mogle izazvati neodgovarajućim tretiranjem otpada iz ovog proizvoda. Detaljnije informacije o recikliranju proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, državnoj ustanovi nadležnoj za gospodarenje otpadom ili trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

### Materijali za pakiranje

Materijali sa simbolom  mogu se reciklirati. Pakiranje bacite u prikladne sabirne spremnike za recikliranje.

## 12. JAMSTVO

Ovo jamstvo vrijedi 2 godine od izvornog datuma kupnje. Originalni račun kupnje potreban je kao dokaz kupnje. Jamstvo pokriva kvarove uređaja koji su uzrokovani neispravnom izradom ili materijalnim kvarovima od datuma kupnje. AEGov centar za korisničku podršku nakon prodaje telefonski će vam pomoći sa osnovnim otklanjanjem problema s uređajem u trenutku zahtjeva za uslugu. Na popisu u nastavku pronađite telefonski broj lokalne službe za korisničku podršku nakon prodaje. AEG će pregledati proizvod i prema vlastitom nahođenju odlučiti pokriva li ga jamstvo. Ako se utvrdi da jamstvo vrijedi, AEG će prema vlastitom nahođenju zamijeniti neispravan proizvod novim.

# Contenido

1. Información sobre seguridad .....	3
2. Instrucciones de seguridad .....	4
3. Introducción .....	4
4. Descripción del producto .....	4
5. Cómo empezar .....	5
6. Uso del producto .....	6
7. Consejos .....	7
8. Limpieza y mantenimiento .....	8
9. Qué hacer si... ..	8
10. Datos técnicos .....	9
11. Aspectos medioambientales .....	9
12. GARANTÍA .....	9

## 1. IINFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, lea atentamente este manual de usuario antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez. Guarde siempre estas instrucciones junto al aparato para tenerlas a mano, en caso de su desplazamiento o venta. Las personas que utilicen el aparato deben conocer perfectamente su funcionamiento y características de seguridad.

### 1.1. Seguridad de los niños y las personas vulnerables

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos.
- No se recomienda usar el lápiz quitamanchas a personas con marcapasos.
- Detenga inmediatamente la unidad si experimenta cualquier incomodidad física.
- Asegúrese de que el aparato se encuentra fuera del alcance de los niños.
- Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento del aparato por parte del usuario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.

### 1.2. Seguridad general

- No utilice el aparato si está dañado.
- Asegúrese de que los parámetros de los datos técnicos son compatibles con los valores eléctricos del suministro eléctrico
- Nunca intente enchufar el conector del adaptador de corriente a otros dispositivos. Podría dañar su equipo.
- Nunca intente enchufar cualquier otro conector al lápiz. El conector suministrado está destinado EXCLUSIVAMENTE para usarse con este producto y cualquier uso no previsto podría dañar su lápiz quitamanchas.
- No utilice el cable de alimentación para tirar del producto o arrastrarlo.
- No coloque el cable de alimentación sobre aristas afiladas (como el borde de una mesa) para evitar dañarlo.
- Nunca tire del cable de alimentación para retirar el enchufe de la toma de corriente; en su lugar, agarre el adaptador de alimentación.
- No vierta agua directamente sobre la unidad y nunca la sumerja en agua.
- No apriete, retuerza, estire ni ate el cable de alimentación en forma de nudo.
- Evite el peligro de las descargas eléctricas. No vierta agua en la unidad ni la manipule con las manos mojadas. No sumerja nunca la unidad, el cable, el enchufe ni el conector en agua u otros líquidos o materiales inflamables.
- Utilice solo los accesorios originales para evitar lesiones o daños en el aparato.
- El aparato solo debe utilizarse con el adaptador de corriente suministrado.
- Desenchufe la unidad antes de limpiarla, realizar un mantenimiento, o antes de proceder a cambiar un accesorio.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. Utilice solo detergente neutro. No utilice productos abrasivos, estropajos duros, disolventes ni objetos metálicos.
- Este producto está diseñado exclusivamente para su uso doméstico.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1. Uso

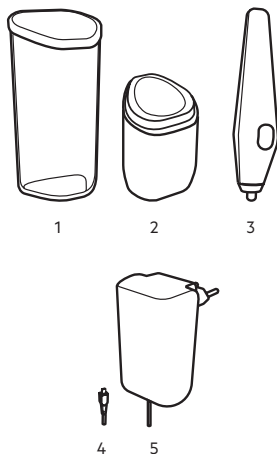
- Evite el peligro de las descargas eléctricas. No vierta agua en la unidad ni la manipule con las manos mojadas. No sumerja nunca la unidad, el cable, el enchufe ni el conector en agua u otros líquidos o materiales inflamables
- Existe riesgo de quemaduras. No aplique el lápiz quitamanchas directamente sobre las manos, el rostro, los ojos, ni sobre cualquier otra parte de su cuerpo. Nunca aplique el lápiz quitamanchas sobre las prendas que lleve puestas en ese momento.
- La punta del lápiz quitamanchas puede calentarse durante el funcionamiento. Tenga cuidado de no dañarse la piel cuando utiliza el lápiz.
- Si el lápiz se calienta demasiado, apáguelo inmediatamente y deje que se enfríe antes de reanudar su funcionamiento.
- No utilice el lápiz quitamanchas sin mojar la mancha.
- Nunca utilice la varilla con fluidos inflamables (alcohol, disolventes, gasolina, etc.).
- Nunca aplique el lápiz quitamanchas sobre animales.

## 3. INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por comprar el nuevo lápiz quitamanchas de AEG. Este dispositivo se ha diseñado especialmente para realizar un tratamiento previo rápido de las manchas antes de introducir las prendas en la lavadora y lavarlas conforme a las instrucciones establecidas en sus etiquetas textiles. ¿Cuál es el secreto de su utilidad? Las ondas ultrasónicas crean microburbujas en la solución de agua, que se expanden y estallan para eliminar el residuo de la mancha. Eliminación eficaz de manchas a 46.000 vibraciones por segundo (Hz).

## 4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Bote
2. Base
3. Lápiz
4. Conector
5. Fuente de alimentación con enchufe



## 5. CÓMO EMPEZAR (LEA ATENTAMENTE)

Realice la prueba de solidez del color antes de utilizar el lápiz quitamanchas:

1. Humedezca con agua una zona no visible del tejido.
2. Aplique un detergente líquido incoloro.
3. Aplique el lápiz quitamanchas a esta zona según las instrucciones siguientes.
4. Deje que se seque el tejido. Si no se ha desteñido, puede utilizar el lápiz quitamanchas.

### **¡PRECAUCIÓN!**

El lápiz quitamanchas funcionará de forma continuada durante 5 minutos antes de apagarse para que se enfríe la punta. Después de 4 minutos y medio de uso, la punta empieza a parpadear para indicar que está alcanzando su ciclo de tiempo máximo en funcionamiento. Tras una pausa de 1 minuto, el lápiz puede volver a usarse con normalidad.

### **¡PRECAUCIÓN!**

Utilice solo detergente neutro e incoloro para la ropa, y sin lejía. Nunca utilice detergentes de color ni suavizante, porque pueden manchar los tejidos.

### **¡PRECAUCIÓN!**

Este producto está diseñado para eliminar manchas de un diámetro de hasta 3 cm (alrededor de 1 pulgada). No es adecuado para su uso en manchas viejas o manchas de blanqueadores con cloro, mostaza, tintas imborrables, disolventes y otros productos químicos que causan daños permanentes.

### **¡PRECAUCIÓN!**

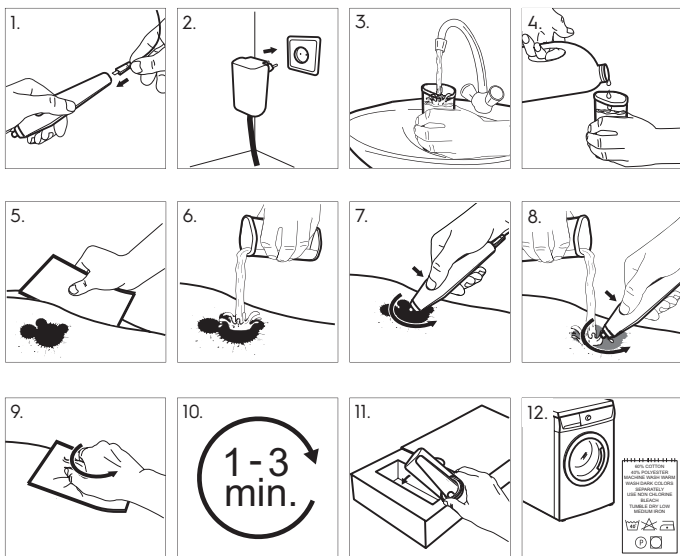
Si la etiqueta de cuidado de la prenda indica "lavar por separado" o "lavar con colores similares", eso suele significar que el tinte no es sólido y puede correrse o desteñirse. Lave la prenda al menos 3 veces siguiendo las instrucciones de la etiqueta de cuidado antes de aplicar el lápiz quitamanchas para evitar un posible cerco en las prendas teñidas sin lavar. En los tejidos más oscuros, reduzca el tiempo de aplicación.

## 6. USO DEL PRODUCTO

Realice los pasos siguientes para preparar el lápiz quitamanchas para usarlo.

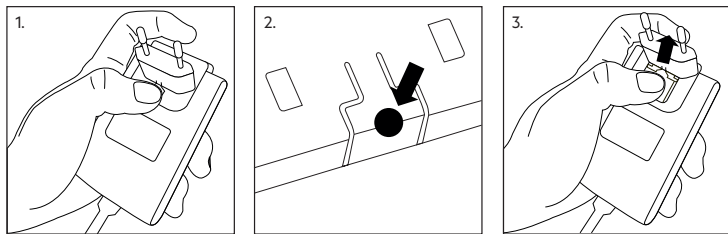
1. Conecte el cable de red al lápiz.
2. Elija el enchufe adecuado e introdúzcalo en la toma de corriente.  
Enchufe la fuente de alimentación a la toma.
- 3-4. Mezcle algo de agua y detergente para ropa blanca (blanqueador sin cloro).  
La tapa del lápiz quitamanchas puede utilizarse como bote para el agua.
5. Coloque un trozo de tela o un papel limpio bajo la prenda para absorber los residuos de la mancha.
6. Añada la mezcla de agua y detergente, remojando el tejido la zona manchada.
7. Mantenga siempre el lápiz en posición vertical con la punta presionando ligeramente la zona manchada. No aplique una fuerza excesiva. Mantenga presionado el botón del lápiz quitamanchas mientras la punta se encuentre sobre la mancha. Realice movimientos circulares, pasando la punta con suavidad sobre toda la extensión de la mancha.
8. Añada más mezcla de agua y detergente si es necesario para conseguir un mejor resultado. La mancha siempre debe estar mojada para asegurar una eliminación eficiente.
9. Retire el exceso de suciedad del tejido y de la punta del lápiz con papel absorbente o un paño limpio.
10. Repita el proceso desde el paso 5 hasta que la mancha se haya eliminado satisfactoriamente o hasta que no note un progreso efectivo en la eliminación de la mancha. ¡PRECAUCIÓN! No utilice el dispositivo más de 1 minuto sobre tejidos delicados y teñidos.
11. Después de terminar el tratamiento previo, limpie el lápiz y guárdelo en su carcasa.
12. Lave la prenda siguiendo las indicaciones de su etiqueta de cuidados para eliminar el residuo de la mancha del tejido.

**NOTA:** pueden quedar residuos de la mancha en la prenda después del tratamiento previo con el lápiz. Para obtener los mejores resultados, la prenda sometida a tratamiento previo debe lavarse siguiendo las indicaciones de su etiqueta textil.

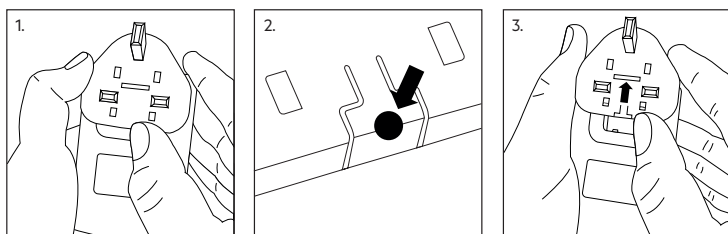


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Cambio del enchufe

Para liberar el enchufe, presione hacia abajo la pequeña tecla del enchufe (imágenes 1 y 2) mientras desliza el enchufe hacia adelante (imagen 3).

El enchufe se separará del receptáculo, deslizándose hacia adelante, por lo que se debe prestar atención a mantenerlo controlado, sin dejarlo caer.

## 7. CONSEJOS

1. Cuanta más agua aplique sobre la mancha, más eficaz será el proceso.
2. Cambiando alternativamente la posición de la toalla de papel o del paño, la mancha se absorberá más eficientemente.
3. Agregue detergente cuando sea necesario para tratar manchas resistentes. La dificultad para eliminar una mancha variará dependiendo del tipo de tejido, el tiempo que se haya secado la mancha, la temperatura, la pigmentación y otros factores.

La eficacia del proceso de eliminación puede verse afectada por factores como la presencia de agua, la acción mecánica, la acción química, la temperatura y el tiempo. Cada uno de estos factores puede ayudar a hacer el proceso más efectivo. Algunas manchas responden más a un factor que a otros. Por ejemplo, la suciedad con pigmentación (fruta, vino, etc.) se elimina más fácilmente con productos químicos como blanqueadores (por ejemplo, aditivos quitamanchas), mientras que la suciedad con grasa (mantequilla, chocolate, etc.) y partículas (grasa, aceite mineral, polvo, etc.) se eliminan más fácilmente mediante una combinación de acción mecánica y calor. El lápiz quitamanchas actúa exclusivamente como un agente mecánico que utiliza el agua como medio para aplicar la energía. La adición de agua en cantidades generosas y de un detergente líquido incoloro o neutro, así como la aplicación del lápiz durante un tiempo suficiente sobre el tejido, son esenciales para eliminar eficazmente las manchas.

**Los mejores resultados se consiguen con:**

- Manchas frescas que no han secado completamente.
- Manchas que han sido previamente lavadas, pero no secadas en secadora o planchadas.
- Manchas pequeñas limitadas a un área reducida de la prenda.

**Es menos eficiente con:**

- Manchas reseca o viejas.
- Manchas que han sido previamente lavadas y secadas en secadora o planchadas.
- Manchas grandes, distribuidas por una superficie grande de la prenda.

**8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO****Instrucciones de limpieza rápida:**

1. Desconecte el conector del lápiz quitamanchas.
2. Limpie y seque bien el bote y la base, si se han llenado de agua.
3. Limpie la punta con un paño humedecido.
4. Coloque el lápiz en el soporte y enrolle el cable de alimentación.
5. Guarde la unidad en un lugar seco y bien ventilado.

**NOTA:** no utilice nunca productos abrasivos, alcohol, disolventes o cualquier otra sustancia química para limpiar la unidad.

**9. QUÉ HACER SI...**

Si se produce algún fallo, pruebe primero a encontrar una solución en la tabla de solución de problemas que se muestra a continuación. Si aun así no logra solucionar el problema, póngase en contacto con un centro de servicio posventa.

**Tabla de solución de problemas**


<b>Problema</b>	<b>Causas</b>	<b>Solución</b>
La unidad no se enciende o ha dejado de funcionar	Enfriamiento predeterminado activado.	Espere 1 minuto y reanude el funcionamiento.
	Enchufe no introducido correctamente.	Conecte el cable de alimentación a la unidad y el enchufe a la toma de corriente.
	Botón de encendido defectuoso.	Póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado de AEG.




## 10. DATOS TÉCNICOS

Producto	Lápiz quitamanchas
Modelo	A4WMSTPN1
Color	Blanco
Voltaje (V)	220-230
Potencia nominal (W)	7.0
Frecuencia (Hz)	50-60
Peso neto (Kg)	0.37 g (0,75 lb)

## 11. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

El símbolo  que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida adecuado para el reciclado de los componentes eléctricos y electrónicos. Al desechar este producto correctamente, usted contribuirá a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud que causaría la manipulación indebida de este producto desechable. Si desea información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el servicio de tratamiento de los residuos domésticos o el establecimiento donde compró este producto.

### Materiais de embalagem

Los materiales marcados con el símbolo  son reciclables. Deseche el material en los contenedores de recogida apropiados para su reciclaje.

## 12. GARANTÍA

Esta garantía es válida durante los 2 años siguientes a partir de la fecha de compra original. El recibo original es la prueba de compra necesaria para validar la garantía. La garantía cubre defectos del aparato causados por fallos de material o de fabricación a partir de la fecha de compra. El centro de servicio al cliente de AEG le ayudará por teléfono a solucionar los problemas básicos de su aparato cuando llame para solicitar asistencia. Consulte la siguiente lista para encontrar su número de teléfono local de servicio posventa. AEG examinará el producto y decidirá, según su propio criterio, si está cubierto por la garantía. Si el aparato se considera cubierto, AEG sustituirá el producto por otro nuevo según su propio criterio.

# Содержание

1. Сведения по технике безопасности .....	3
2. Указания по безопасности .....	4
3. Введение .....	4
4. Описание прибора .....	4
5. Первое использование .....	5
6. Эксплуатация прибора .....	6
7. Рекомендации .....	7
8. Чистка и уход .....	7
9. Что делать, если..... .....	8
10. Технические данные .....	8
11. Охрана окружающей среды .....	9
12. ГАРАНТИЯ .....	9

## 1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора перед его установкой и использованием внимательно прочтите настоящее руководство. Всегда храните эту Инструкцию вместе с прибором, даже если перевозите его на новое место или продаете. Пользователь должен хорошо знать, как пользоваться прибором и какие меры предосторожности следует соблюдать при его эксплуатации.

### 1.1. Безопасность детей и уязвимых лиц

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Ручка-пятновыводитель не рекомендуется для использования лицами с кардиостимуляторами.
- Немедленно отключите прибор, если у вас возникнет какой-либо физический дискомфорт.
- Держите прибор вне досягаемости детей.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте материалы надлежащим образом.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны чистить и выполнять доступное пользователю техническое обслуживание прибора без надзора.

### 1.2 Общие правила техники безопасности

- Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Убедитесь, что параметры, указанные в таблице, соответствуют характеристикам электросети.
- Не подключайте штекер адаптера питания к другим устройствам. Это может привести к повреждению оборудования.
- Не подключайте любой другой штекер к ручке. Поставляемый штекер предназначен для использования ТОЛЬКО с этим прибором, и любое ненадлежащее использование может повредить вашу ручку-пятновыводитель.
- Не тяните и не перемещайте прибор за шнур питания.
- Не кладите шнур питания на острые края (например, на край стола) во избежание повреждений.
- Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки; всегда беритесь за сам адаптер питания.
- Не лейте воду на устройство и не погружайте его в воду.
- Не зажимайте, не скручивайте, не растягивайте и не связывайте узлом шнур питания.
- Избегайте опасности поражения электрическим током. Не лейте воду на устройство и не трогайте его влажными руками. Ни в коем случае не погружайте прибор, вилку, шнур питания или штекер в воду или любые другие жидкие и легковоспламеняющиеся вещества.
- Используйте только оригинальные аксессуары во избежание травмы или повреждения прибора.
- Прибор следует использовать только с адаптером питания, поставляемым в комплекте.
- Отключайте устройство от сети перед чисткой, обслуживанием и заменой аксессуаров.
- Протирайте прибор влажной тряпкой. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, царапающие губки, растворители или металлические предметы.
- Этот прибор предназначен только для домашнего использования

## 2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1 Эксплуатация

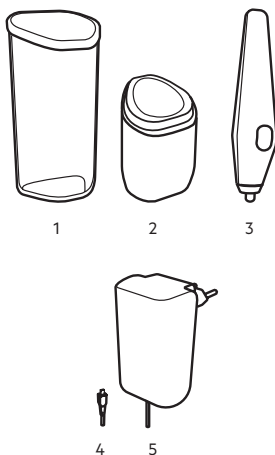
- Избегайте опасности поражения электрическим током. Не лейте воду на устройство и не трогайте его влажными руками. Ни в коем случае не погружайте прибор, вилку, шнур питания или штекер в воду или любые другие жидкие и легковоспламеняющиеся вещества.
- Существует опасность ожога. Не используйте ручку-пятновыводитель непосредственно на руках, лице, глазах или любой другой части тела. Никогда не используйте ручку-пятновыводитель на одежде, которая надета на вас.
- Наконечник ручки-пятновыводителя может нагреваться во время работы. При использовании ручки будьте осторожны, чтобы не повредить кожу.
- Если ручка становится слишком горячей, немедленно выключите устройство и дайте ему остыть, прежде чем продолжить работу.
- Используйте ручку-пятновыводитель только на влажном пятне.
- Никогда не используйте ручку на легковоспламеняющихся жидкостях (спирт, растворитель, бензин и т. д.).
- Никогда не используйте ручку-пятновыводитель на животных.

## 3. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем с приобретением ультразвукового пятновыводителя (ручки-пятновыводителя) AEG. Это устройство специально предназначено для быстрой предварительной обработки пятен перед тем, как поместить одежду в стиральную машину и постирать ее в соответствии с инструкциями, указанными на ярлыке по уходу. В чем секрет его силы? Ультразвуковые волны создают микропузырьки в водном растворе, которые расширяются и взрываются, удаляя частички пятна. Эффективное удаление пятен с частотой 46 тыс. вибраций в секунду (Гц).

## 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Чаша
2. Основание
3. Ручка
4. Штекер
5. Блок питания с вилкой



## 5. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО)

Перед использованием ручки-пятновыводителя выполните приведенный ниже тест на стойкость цвета.

1. Смочите незаметную область ткани водой.
2. Нанесите бесцветное жидкое моющее средство.
3. Примените ручку-пятновыводитель в этой области в соответствии с инструкциями ниже.
4. Дайте ткани высохнуть. Если цвет ткани сохранился, можно использовать ручку-пятновыводитель.

### **ВНИМАНИЕ!**

Ручка-пятновыводитель работает непрерывно в течение 5 минут, а затем отключается для охлаждения. По истечении 4 с половиной минут использования наконечник ручки начнет мигать, предупреждая, что максимальное время цикла использования практически достигнуто. После 1- минутной паузы ручку снова можно использовать.

### **ВНИМАНИЕ!**

Используйте только нейтральное и бесцветное жидкое моющее средство для стирки, которое не содержит хлора. Никогда не используйте цветные моющие средства или смягчители для ткани, так как они могут окрашивать ткань.

### **ВНИМАНИЕ!**

Этот прибор предназначен для удаления пятен диаметром до 3 см (около 1 дюйма). Он не подходит для использования на старых пятнах или пятнах от содержащих хлор отбеливателей, горчицы, стойких чернил, растворителей и других химических веществ, вызывающих стойкое повреждение.

### **ВНИМАНИЕ!**

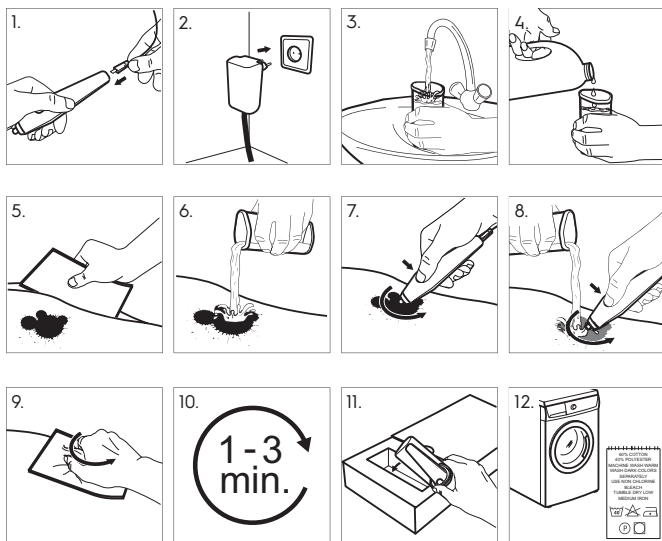
Если на ярлыке по уходу за изделием указано «стирать отдельно» или «стирать с подобными цветами», это обычно означает, что краска неустойчива и может полинять или стереться. Необходимо постирать изделие минимум 3 раза в соответствии с инструкциями, указанными на ярлыке по уходу, прежде чем применять ручку-пятновыводитель во избежание возможных разводов на нестиранной цветной одежде. На более темных тканях сократите время применения.

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Для подготовки ручки-пятновыводителя к использованию выполните указанные ниже шаги.

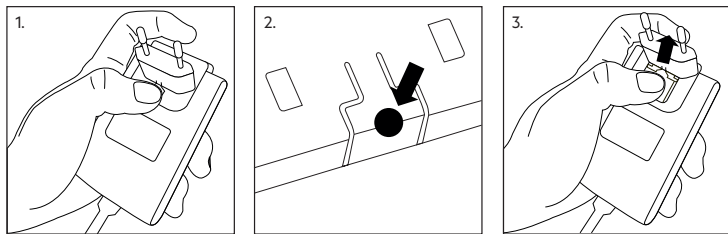
1. Подключите кабель питания к ручке.
2. Выберите подходящий штекер и вставьте его в блок питания.  
Подключите блок питания к розетке.
- 3-4. Смешайте небольшое количество воды и бесцветного моющего средства для стирки (отбеливателя, не содержащего хлор). Колпачок на ручке-пятновыводителе можно использовать в качестве чашки для набора воды.
5. Положите кусок ткани или чистую бумагу под одежду для поглощения остатков пятна.
6. Добавьте смесь воды и моющего средства, замочив ткань в области пятна.
7. Всегда держите ручку вертикально, при этом мягко нажимайте наконечником ручки на область с пятном. Не прикладывайте чрезмерную силу. Нажмите и удерживайте кнопку, когда наконечник находится на пятне. Круговыми движениями аккуратно продвигайте наконечник по всей поверхности пятна.
8. Для достижения оптимального результата добавьте еще смесь воды и моющего средства. Пятно должно быть всегда влажным для обеспечения его эффективного удаления.
9. Удалите излишки грязи с ткани и наконечника ручки с помощью абсорбирующей бумаги или чистой ткани.
10. Повторяйте процесс с шага 5 до тех пор, пока пятно не будет удалено или не будет достигнут дальнейший прогресс в удалении пятна.  
**ВНИМАНИЕ!** Не используйте прибор более 1 минуты на тонких и окрашенных тканях.
11. После завершения процесса предварительной обработки очистите ручку и поместите ее в чехол.
12. Постирайте изделие в соответствии с инструкциями на ярлыке по уходу, чтобы удалить остатки пятна.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** После предварительной обработки ручкой на одежде могут оставаться остатки пятна. Для достижения максимально удовлетворительного результата обработанное изделие необходимо постирать в соответствии с инструкциями, указанными на ярлыке по уходу.

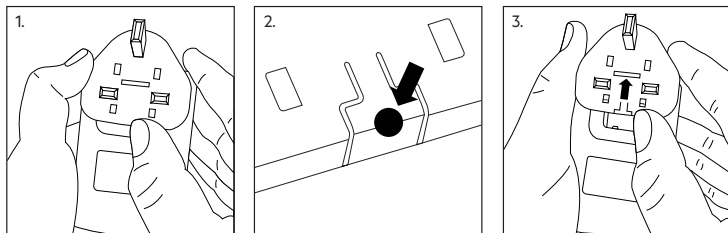


## 6.1 Замена штепсельной вилки

### ВИЛКА ЕВРОПЕЙСКОГО СТАНДАРТА С РАЗЪЁМОМ ТИПА C5.



### ВИЛКА БРИТАНСКОГО СТАНДАРТА DS 1363 С РАЗЪЁМОМ ТИПА G (B2).



Чтобы снять вилку, нажмите маленький язычок на вилке (рис. 1 и 2) и сдвиньте вилку вверх (рис. 3).

Вилка отсоединяется от корпуса путем сдвига вверх, поэтому соблюдайте осторожность, чтобы она не упала.

## 7. РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Чем больше воды наносится на пятно, тем эффективнее процесс обработки.
2. Остатки пятна будут более эффективно впитываться в подложенную под него ткань или бумагу, если периодически менять положение этой ткани или бумаги.
3. Для обработки стойких пятен по необходимости добавляйте моющее средство. Трудности в удалении пятна будут зависеть от типа ткани, времени, на протяжении которого пятно находилось на ткани, температуры, пигментации и других факторов.

Эффективность удаления может зависеть от таких факторов, как наличие воды, механическое воздействие, химическое воздействие, температура и время. Каждый из этих факторов может помочь сделать процесс более эффективным, а некоторые пятна будут более восприимчивы к одному фактору, нежели к другим. Например, окрашенные пятна (фрукты, вино и т. д.) легче удаляются с помощью химических веществ, таких как отбеливатели (добавки для удаления пятен), в то время как жирные пятна (сало, шоколад и т. д.) и пятна от твердых частиц (смазка, минеральное масло, пыль и т. д.) легче удаляются сочетанием механического воздействия и высокой температуры. Ручка-пятновыводитель действует как чисто механический агент, используя воду в качестве среды для передачи энергии. Добавление воды в значительных количествах и бесцветного или нейтрального жидкого моющего средства и применение наконечника на протяжении достаточного количества времени на ткани являются необходимыми условиями для эффективного удаления пятен.

**Лучшие результаты достигаются на:**

- Свежих невъевшихся пятнах.
- Пятнах, которые были предварительно выстираны, но не подвергались сушке в сушильной машине или гладке.
- Небольших пятнах на небольшой поверхности изделия.

**Эффективность ниже на:**

- «Въевшихся» или старых пятнах.
- Пятнах, которые были предварительно выстираны и подвергались сушке в сушильной машине или гладке.
- Больших пятнах на большой поверхности изделия.

**8. ЧИСТКА И УХОД****Инструкции для быстрой очистки:**

1. Отключите штекер от ручки-пятновыводителя.
2. Просушите чашу и основу, если она была наполнена водой.
3. Протрите наконечник влажной тканью.
4. Поставьте ручку в подставку и смотайте шнур питания.
5. Храните прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте абразивные средства, спирт, растворители или любые другие химикаты для очистки прибора. Хранить при температуре от -10°C до +45°C при относительной влажности менее 85%.

**9. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...**

В случае неисправности сначала попытайтесь найти способ устранения проблемы в таблице ниже. Если самостоятельно найти решение не удалось, обращайтесь в сервисный центр послепродажного обслуживания.

**Таблица устранения неисправностей**

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
Прибор не включается или перестал работать	Активирована предварительно установленная функция охлаждения.	Подождите 1 минуту и возобновите работу.
	Вилка не вставлена в розетку надлежащим образом.	Подключите блок питания к прибору и вставьте вилку в розетку.
	Кнопка включения неисправна.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр AEG.


**10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**



Прибор	Ультразвуковой пятновыводитель
Модель	A4WMSTPN1
Цвет	Белый
Напряжение (В)	220-230
Номинальная мощность (Вт)	7.0
Частота (Гц)	50-60
Вес нетто (кг)	0.38 г

Изготовлено в Китае. Изготовитель: Electrolux Appliances AB, St. Göransgatan 143, 105 45, Stockholm, Швеция. Импортёр и организация, уполномоченная изготовителем: ООО "Электролюкс Рус", Кожевнический проезд 1, 115114, Москва; тел.: 8-800-200-3589.

## 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Символ  на самом изделии или его упаковке указывает, что данное изделие подлежит утилизации как бытовые отходы. Вместо этого оно должно быть передано в соответствующий пункт приема подлежащего утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы предотвращаете возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Эти последствия могут быть вызваны ненадлежащей утилизацией данного изделия. За более подробной информацией о правилах утилизации и переработки данного изделия обращайтесь к региональному оператору по обращению с твёрдыми коммунальными отходами или в органы местного самоуправления.

### Упаковочные материалы

Материалы, помеченные символом , пригодны для вторичной переработки. Выбрасывайте упаковку в соответствующие контейнеры для отдельного сбора мусора (коммунальных отходов).

## 12. ГАРАНТИЯ

Гарантия действительна в течение 2 лет со дня совершения покупки. Гарантия распространяется на неисправности прибора, вызванные производственными дефектами или дефектами материалов; она действует с момента покупки. Авторизованный сервисный центр AEG поможет вам разобраться с основной проблемой, связанной с неисправностью прибора. Телефоны авторизованных сервисных центров смотрите на нашем сайте [www.AEG.ru/support](http://www.AEG.ru/support). AEG проведет экспертизу прибора и примет решение о том, распространяется ли гарантия на данный случай. Если гарантия распространяется на данный случай, компания AEG заменит неисправный прибор новым.

# Conteúdo

1. Informãcija par drošību .....	3
2. Instruções de segurança .....	4
3. Introdução .....	4
4. Descrição do produto .....	4
5. Começar .....	5
6. Usar o seu produto .....	6
7. Sugestões .....	7
8. Limpeza e manutenção .....	7
9. O que fazer se... ..	8
10. Dados técnicosi .....	8
11. Preocupações ambientais .....	9
12. GARANTIA .....	9

## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Pirms uzstādīšanas un lietošanas, kā arī, lai nodrošinātu drošību un ierīces Para sua segurança e para um funcionamento correto do aparelho, leia atentamente este manual antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com o aparelho mesmo que este seja transferido ou vendido. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança do aparelho.

### 1.1. Segurança de crianças e pessoas vulneráveis

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- A utilização da Caneta Tira-Nódoas não é recomendada para pessoas com pacemakers.
- Se sentir desconforto físico, interrompa imediatamente a utilização do dispositivo.
- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.
- Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

### 1.2. Segurança Geral

- Não utilize o aparelho se estiver danificado.
- Certifique-se de que os parâmetros indicados na placa de características técnicas são compatíveis com as características da alimentação elétrica.
- Nunca tente ligar o adaptador de alimentação elétrica a outros dispositivos. Caso contrário, pode danificar o seu equipamento.
- Nunca tente ligar outra ficha à Caneta. A ficha fornecida destina-se APENAS a ser usada com este produto e qualquer outra utilização pode danificar a Caneta Tira-Nódoas.
- Não puxe nem arraste o dispositivo pelo cabo de alimentação.
- Para evitar danos, não coloque o cabo de alimentação a passar sobre arestas vivas (por exemplo, o bordo de uma mesa).
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para remover a ficha da tomada de parede; em vez disso, agarre no adaptador.
- Não verta água diretamente sobre a unidade e nunca a submerja em água.
- Não prenda, nem torça, estique, ate ou faça nós no cabo de alimentação.
- Evite situações de perigo de choque elétrico. Não verta água sobre a unidade nem a manuseie com as mãos molhadas. Nunca submerja a unidade, o cabo de alimentação, a ficha ou a tomada na água ou em qualquer outro líquido ou material inflamável.
- Use apenas os acessórios originais para evitar danos no produto ou ferimentos.
- O dispositivo só deve ser usado com o adaptador de alimentação fornecido.
- Desligue a unidade antes de a limpar, efetuar manutenção e antes de mudar os acessórios.
- Limpe o dispositivo com um pano húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, almofadas de limpeza abrasivas, solventes ou objetos de metal.
- Este produto destina-se apenas a uma utilização doméstica

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1. Utilização

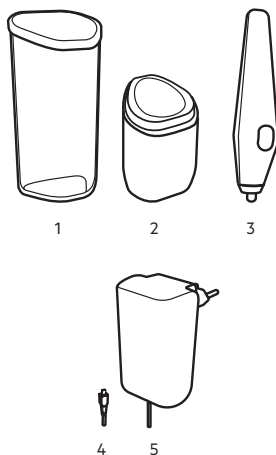
- Evite situações de perigo de choque elétrico. Não verta água sobre a unidade nem a manuseie com as mãos molhadas. Nunca submerja a unidade, o cabo de alimentação, a ficha ou a tomada na água ou em qualquer outro líquido ou material inflamável.
- Risco de queimaduras. Não use a Caneta Tira-Nódoas diretamente nas suas mãos, face, olhos, nem noutra parte do seu corpo. Nunca use a Caneta Tira-Nódoas numa peça de roupa que esteja vestida.
- A ponta da Caneta Tira-Nódoas pode aquecer durante a utilização. Tenha cuidado para não lesionar a sua pele durante a utilização da Caneta.
- Se a Caneta aquecer muito, desligue imediatamente a unidade e deixe-a arrefecer antes de retomar a utilização.
- Não use a Caneta Tira-Nódoas sem molhar primeiro a nódoa.
- Nunca use a Caneta em fluidos inflamáveis, (álcool, diluente, gasolina, etc.).
- Nunca use a Caneta Tira-Nódoas em animais.

## 3. INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido a nova Caneta Tira-Nódoas da AEG. Este dispositivo foi concebido especialmente para o pré-tratamento rápido de nódoas antes de colocar as roupas na máquina e de as lavar de acordo com as instruções da etiqueta do fabricante. Qual é o segredo da sua eficácia? A tecnologia de ultrassom cria micro bolhas na solução de água, que se expandem e explodem para remover os resíduos das nódoas partícula a partícula. A remoção eficaz das nódoas ocorre a uma vibração de 46.000 ciclos por segundo (Hz).

## 4. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Copo
2. Base
3. Caneta
4. Ficha
5. Fonte de alimentação com tomada



## 5. COMEÇAR (LER COM ATENÇÃO)

Efetue um teste à resistência das cores antes de usar a sua Caneta Tira-Nódoas:

1. Humedeça uma zona escondida do tecido com água.
2. Aplique um detergente líquido sem agentes branqueadores.
3. Aplique a Caneta Tira-Nódoas de acordo com as instruções abaixo.
4. Deixe o tecido secar. Se o tecido não tiver desbotado, pode usar a Caneta Tira-Nódoas.

### **CUIDADO!**

A Caneta Tira-Nódoas funciona continuamente durante 5 minutos antes de se desligar para arrefecimento da ponta. Após 4 minutos e meio de utilização, a ponta da Caneta começa a piscar, indicando que está quase a atingir-se o tempo máximo do ciclo de utilização. Após 1 minuto de pausa, pode usar-se novamente a Caneta da forma habitual.

### **CUIDADO!**

Use apenas detergente líquido neutro e sem agentes branqueadores, porque não contém cloro. Nunca use detergentes com agentes branqueadores ou amaciadores porque estes produtos podem manchar o tecido.

### **CUIDADO!**

Este produto foi concebido para remover nódoas com até 3 cm (cerca de 1 polegada) de diâmetro. O dispositivo não é adequado para a remoção de nódoas antigas ou manchas provocadas por lixívia, mostarda, tintas permanentes, solventes e outros produtos químicos que provoquem danos permanentes.

### **CUIDADO!**

Se as etiquetas de instruções de lavagem das peças de roupa contiverem a indicação "lavar em separado" ou "lavar com outras peças de cor semelhante", habitualmente significa que as cores não são estáveis e que vão desbotar ou até mesmo desaparecer. Deve lavar a peça de roupa pelo menos 3 vezes, de acordo com a etiqueta de cuidado antes de aplicar a Caneta Tira-Nódoas, de forma a evitar a possibilidade de se formarem auréolas nas roupas tingidas não lavadas. Nos tecidos mais escuros, reduza o tempo de aplicação.

## 6. USAR O SEU PRODUTO

Siga os passos indicados abaixo para preparar a sua Caneta Tira-Nódoas para ser utilizada.

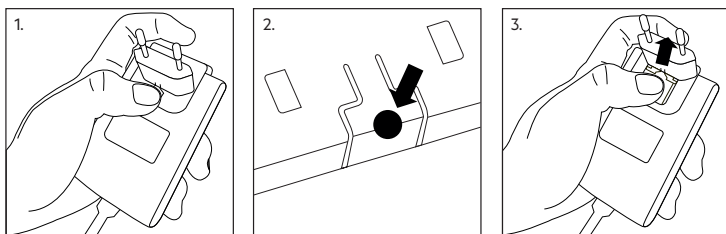
1. Ligue o cabo de alimentação à Caneta.
2. Escolha a ficha adequada e insira-a na fonte de alimentação. Ligue a fonte de alimentação à tomada.
- 3-4. Misture um pouco de água e detergente para com agentes branqueadores (lixívia sem cloro).  
Pode usar a tampa da Caneta Tira-Nódoas como copo de água.
5. Coloque um pedaço de tecido ou de papel limpo debaixo da peça de roupa a limpar para absorver os resíduos da nódoa.
6. Adicione a mistura de água e detergente, embebendo o tecido na zona da nódoa.
7. Segure sempre a Caneta na vertical, pressionando suavemente a ponta da Caneta contra a zona da nódoa. Não use força excessiva. Carregue e mantenha o botão carregado enquanto a ponta da Caneta estiver na nódoa. Faça movimentos circulares, passando a ponta suavemente sobre toda a extensão da nódoa.
8. Para melhores resultados, adicione mais mistura de água e detergente conforme necessário.  
A nódoa deve estar sempre molhada para garantir a melhor eficácia de remoção.
9. Remova o excedente de sujidade da peça de roupa e da ponta da Caneta com o papel absorvente ou o pano limpo.
10. Repita o processo desde o passo 5 até a nódoa ter saído de forma satisfatória ou até já não sair mais. CUIDADO! Não usar a Caneta por mais de 1 minuto em tecidos delicados e/ou tingidos.
11. Após completar o processo de pré-tratamento, limpe a Caneta e guarde-a no seu estojo.
12. Lave a peça de roupa de acordo com as instruções na etiqueta de lavagem para remover os resíduos da nódoa.

**NOTA:** os resíduos da nódoa podem permanecer na roupa mesmo após o pré-tratamento com a Caneta. Para obter o máximo de satisfação, a peça de roupa pré-tratada tem de ser lavada de acordo com as instruções da etiqueta de lavagem.

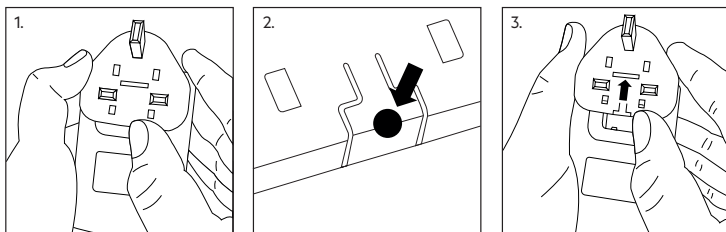


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Substituir a ficha elétrica

Para libertar a ficha, premir para baixo a pequena chave na ficha (imagens 1 e 2) enquanto faz deslizar para a frente a ficha (imagem 3).

A ficha ficará separada da caixa, deslizando para a frente, prestando assim atenção para a manter sob controlo e não a deixar cair.

## 7. SUGESTÕES

1. Quanto mais água aplicar na nódoa, mais eficiente será o processo.
2. A alteração da posição do papel absorvente ou do pano permite absorver nódoa de forma mais eficiente.
3. Para nódoas persistentes, adicione mais detergente, conforme necessário. A facilidade com que a nódoa sai depende do tipo de tecido, de há quanto tempo a nódoa está na peça de roupa, da temperatura, da pigmentação e de outro fatores.

A remoção eficiente pode ser afetada por fatores que incluem a presença de água, ações mecânicas ou químicas, da temperatura e/ou do tempo. Cada um destes fatores pode ajudar a tornar o processo mais eficiente e algumas nódoas respondem melhor a um dos fatores do que a outros.

Por exemplo, nódoas de pigmentação (fruta, vinho, etc.) saem mais facilmente com produtos químicos tais como lixívia, por exemplo, aditivos tira-nódoas); as nódoas gordurosas (manteiga, chocolate, etc.) e de partículas (massas lubrificantes, óleos minerais, sujidade, etc.) saem melhor com uma combinação de ação mecânica e calor. A Caneta Tira-Nódoas é um agente puramente mecânico, que usa a água como meio energético de remoção. A adição de água em quantidades generosas e um detergente líquido sem cor ou neutro e a aplicação da Caneta durante o tempo suficiente no tecido são essenciais para o sucesso da remoção da nódoa.

**Os melhores resultados são obtidos em:**

- Nódos recentes que ainda não se tenham fixado.
- Nódos em tecidos que já tenham sido lavados mas que ainda não estejam secos nem tenham sido passados a ferro.
- Nódos pequenas confinadas a áreas pequenas na peça de roupa.

**A Caneta é menos eficiente em:**

- Nódos já fixos ou antigos.
- Nódos que já tenham sido lavados e secos em máquinas de secar e/ou passados a ferro.
- Nódos grandes, espalhadas em áreas grandes da peça de roupa.

**8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO****Instruções de limpeza rápida:**

1. Desligue a Caneta Tira-Nódos da ficha.
  2. Seque o copo e a base se estiverem cheias de água.
  3. Limpe a ponta com um pano húmido.
  4. Guarde a Caneta na sua base e enrole o cabo de alimentação.
  5. Guarde a unidade num local seco e bem ventilado.
- NOTA: nunca use produtos abrasivos, álcool, solventes ou outros produtos químicos para limpar a unidade.

**9. O QUE FAZER SE...**

Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema na tabela de diagnóstico abaixo. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte a Assistência Técnica.

**Tabela de diagnóstico de avarias**


<b>Problema</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluções</b>
A unidade não liga ou deixou de trabalhar	A função de arrefecimento pré-definida encontra-se ativa.	Aguarde 1 minuto e retome a operação.
	A ficha não está bem inserida.	Ligue o cabo de alimentação à unidade e ligue a ficha a uma tomada elétrica.
	Defeito no botão de alimentação.	Contacte a Assistência Técnica AEG.



## 10. DADOS TÉCNICOS

Produto	Caneta Tira-Nódoas
Modelo	A4WMSTPN1
Cor	Banca
Voltagem (V)	220-230
Potência nominal (W)	7,0
Frequência (Hz)	50-60
Peso líquido (kg)	0.39 g (0,75 lbs)

## 11. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

O símbolo  no produto ou na respetiva embalagem indica que este produto não pode ser tratado como um lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado para um ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao garantir que este produto é corretamente eliminado, poderá ajudar a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e para a saúde pública que, de outro modo, poderiam ser causadas por uma eliminação inadequada deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal da sua área de residência, o serviço de tratamento de resíduos domésticos da sua zona ou a loja onde adquiriu este produto.

### Materiais de embalagem

Os materiais com o símbolo  são recicláveis. Coloque os materiais de embalagem em recipientes de recolha adequados para os reciclar.

## 12. GARANTIA

Esta garantia é válida por 2 anos a partir da data de compra original.

O recibo de compra original é necessário como prova de compra.

A garantia abrange avarias do aparelho, que tenham sido causadas por defeitos de fabrico ou de material a partir da data de compra original.

O departamento de assistência técnica da AEG pode ajudar por telefone com o diagnóstico de avarias básico para o seu dispositivo, no momento do pedido de assistência técnica. Procure na lista abaixo o número de telefone do seu ponto local de assistência técnica. A AEG vai examinar o produto e decidir, segundo os seus próprios critérios, se o defeito está abrangido pela garantia. Se for considerado coberto, a AEG, também segundo a sua própria decisão, substituirá o produto defeituoso por outro novo.

# Περιεχόμενα

1. Πληροφορίες ασφαλείας .....	3
2. Οδηγία ασφαλείας .....	4
3. Εισαγωγή .....	4
4. Περιγραφή προϊόντος .....	4
5. Έναρξη χρήσης .....	5
6. Χρήση του προϊόντος .....	6
7. Συμβουλές .....	7
8. Καθαρισμός και συντήρηση .....	7
9. Τι να κάνετε εάν... ..	8
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	8
11. ΑΠεριβαλλοντικά θέματα .....	9
12. ΕΓΓΥΗΣΗ .....	9

## 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την προσωπική σας ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία της συσκευής, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση. Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή, ακόμη και αν την μεταφέρετε ή την πουλήσετε. Οι χρήστες πρέπει να είναι απόλυτα εξοικειωμένοι με τη λειτουργία και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας της συσκευής.

### 1.1 Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων δεν συνιστάται για χρήση από άτομα με βηματοδότες.
- Σταματήστε αμέσως τη μονάδα εάν αισθανθείτε σωματική δυσφορία.
- Διασφαλίστε ότι η συσκευή φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα με κατάλληλο τρόπο.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν τον καθαρισμό και τη συντήρηση χρήστη στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

### 1.2 Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών είναι συμβατές με τις ονομαστικές τιμές ηλεκτρικού ρεύματος της παροχής ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να προσαρτήσετε τον σύνδεσμο προσαρμογέα ισχύος σε άλλες συσκευές. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στον εξοπλισμό σας.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να συνδέσετε οποιονδήποτε άλλο σύνδεσμο με το μολύβι. Ο παρεχόμενος σύνδεσμος προορίζεται για χρήση ΜΟΝΟ με αυτό το προϊόν και η οποιαδήποτε διαφορετική χρήση θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στο Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να τραβάτε ή να σύρετε το προϊόν.
- Μη τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές άκρες (π.χ. την άκρη ενός τραπεζιού), για να μην καταστραφεί.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Αντί για αυτό, κρατήστε τον προσαρμογέα ισχύος και τραβήξτε.
- Μη ρίχνετε νερό απευθείας επάνω στη μονάδα και ποτέ μην την βυθίζετε σε νερό.
- Μη συμπιέζετε, συστρέφετε, τεντώνετε ή δένετε κόμπο το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποφεύγετε τους κινδύνους ηλεκτροπληξίας. Μην ρίχνετε νερό επάνω στη μονάδα και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια. Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα, το καλώδιο τροφοδοσίας, το φισ ή τον σύνδεσμο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό ή εύφλεκτο υλικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή τραυματισμών.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον παρεχόμενο προσαρμογέα ισχύος.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Καθαρίστε τη συσκευή με νωπό πανί. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν, διαλύτες ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 2.1 Χρήση

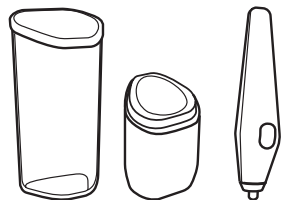
- Αποφεύγετε τους κινδύνους ηλεκτροπληξίας. Μην ρίχνετε νερό επάνω στη μονάδα και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια. Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα, το καλώδιο τροφοδοσίας, το φισ ή τον σύνδεσμο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό ή εύφλεκτο υλικό
- Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην χρησιμοποιείτε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων απευθείας πάνω στα χέρια, το πρόσωπο, τα μάτια, η οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων σε ρούχα, όταν τα φορούν πρόσωπα.
- Η μύτη του Μολυβιού Αφαίρεσης Λεκέδων μπορεί να θερμανθεί κατά τη λειτουργία. Προσέξτε να μην τραυματίσετε το δέρμα σας ενώ χρησιμοποιείτε το μολύβι.
- Εάν το μολύβι θερμανθεί πάρα πολύ, σβήστε αμέσως τη μονάδα και αφήστε την να κρυώσει πριν από την επανεκκίνηση λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων χωρίς να βρέχετε τον λεκέ.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ραβδί σε εύφλεκτα υγρά (οινόπνευμα, διαλυτικό, βενζίνη, κ.λπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων σε ζώα.

## 3. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια για την αγορά του καινούριου σας Μολυβιού Αφαίρεσης Λεκέδων από την AEG. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί ειδικά για τη γρήγορη προεργασία λεκέδων πριν την τοποθέτηση των ρούχων σας στο πλυντήριο ρούχων και την πλύση τους σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας. Ποιο είναι το μυστικό της δύναμής του; Τα υπερηχητικά κύματα δημιουργούν μικροφουσαλίδες στο διάλυμα νερού, που επεκτείνονται και εκρηγνύονται για να απομακρύνουν το υπόλειμμα του λεκέ. Αποτελεσματική αφαίρεση λεκέδων με 46.000 δονήσεις ανά δευτερόλεπτο (Hz).

## 4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

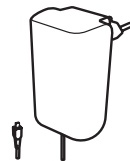
1. Δοχείο
2. Βάση
3. Μολύβι
4. Σύνδεσμος
5. Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ



1

2

3



4

5

## 5. ΕΝΑΡΞΗ ΧΡΗΣΗΣ (ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ)

Εκτελέστε το παρακάτω τεστ στερεότητας χρωμάτων πριν να χρησιμοποιήσετε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων:

1. Βρέξτε με νερό ένα μέρος του υφάσματος που δεν φαίνεται.
2. Εφαρμόστε άχρωμο απορρυπαντικό σε υγρή μορφή.
3. Χρησιμοποιήστε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων σε αυτό το μέρος ακολουθώντας τις οδηγίες παρακάτω.
4. Αφήστε το ύφασμα να στεγνώσει. Εάν δεν έχει ξεθωριάσει, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων θα λειτουργήσει συνεχόμενα για 5 λεπτά προτού απενεργοποιηθεί, ώστε να μπορέσει να κρυώσει η μύτη. Μετά από τεσσεράμισι λεπτά χρήσης, η μύτη της ράβδου θα αρχίσει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι ο μέγιστος χρόνος κύκλου έχει σχεδόν συμπληρωθεί. Μετά από παύση 1 λεπτού, η ράβδος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά κανονικά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερο, άχρωμο απορρυπαντικό σε υγρή μορφή, χωρίς χλωρίνη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή μαλακτικά, γιατί μπορούν να λεκιάσουν το ύφασμα. *audinių riešutuką naudokite trumpiau.*

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση λεκέδων με διάμετρο έως 3 εκ. Δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε παλιούς λεκέδες ή λεκέδες από χλωρίνη, μουστάρδα, ανεξίτηλα μελάνια, διαλυτικά και άλλες χημικές ουσίες που προκαλούν μόνιμη ζημιά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

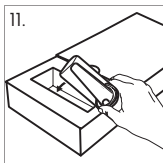
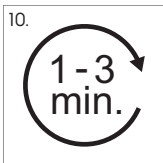
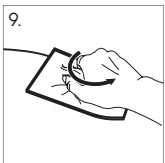
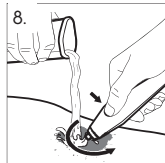
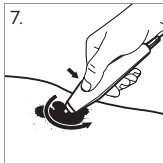
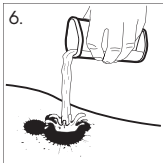
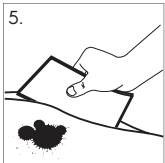
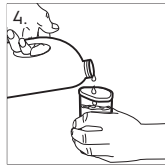
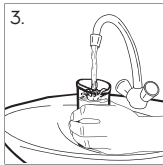
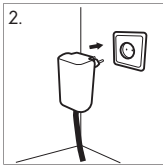
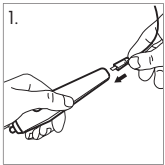
Εάν η ετικέτα φροντίδας των ρούχων σας λέει "να πλένεται χωριστά" ή "να πλένεται με παρόμοια χρώματα", αυτό σημαίνει συνήθως ότι η βαφή δεν είναι σταθερή και ότι το ρούχο θα ξεβάψει ή ότι μπορεί να υπάρξει ακόμα και μεταφορά χρώματος. Πρέπει να πλύνετε το ρούχο σας τουλάχιστον 3 φορές σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας προτού εφαρμόσετε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων, για να αποφύγετε την πιθανή δημιουργία σκιάς στα άπλυτα βαμμένα ρούχα. Σε σκούρα υφάσματα μειώστε τον χρόνο εφαρμογής.

## 6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα, για να προετοιμάσετε το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων για χρήση.

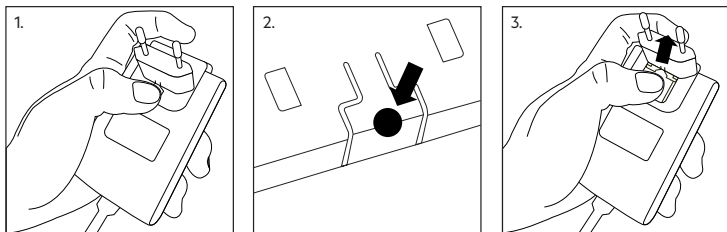
1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με το μολύβι.
  2. Επιλέξτε το σωστό φως και εισαγάγετέ το στην παροχή ρεύματος. Βάλτε στην πρίζα.
  - 3-4. Αναμίξτε λίγο νερό και άχρωμο απορρυπαντικό ρούχων (χωρίς χλωρίνη).  
Το καπάκι του Μολυβιού Αφαίρεσης Λεκέδων μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως δοχείο για τη μεταφορά νερού.
  5. Τοποθετήστε ένα πανί ή ένα καθαρό κομμάτι χαρτί κάτω από το ρούχο για την απορρόφηση των υπολειμμάτων του λεκέ.
  6. Προσθέστε το μίγμα νερού-απορρυπαντικού, μουλιάζοντας το ύφασμα στο λερωμένο σημείο.
  7. Κρατάτε πάντα το μολύβι σε όρθια θέση, πιέζοντας ελαφρώς τη μύτη του στη λερωμένη περιοχή. Μη ασκείτε υπερβολική δύναμη. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί όσο η μύτη του μολυβιού βρίσκεται πάνω στον λεκέ. Με κυκλικές κινήσεις, περάστε τη μύτη ελαφρά σε όλη την έκταση του λεκέ.
  8. Προσθέστε περισσότερο μίγμα νερού-απορρυπαντικού, αν χρειάζεται, για βέλτιστα αποτελέσματα. Ο λεκές θα πρέπει να είναι βρεγμένος για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική απομάκρυνσή του.
  9. Αφαιρέστε την υπερβολική βρωμιά από το ύφασμα και τη μύτη του μολυβιού χρησιμοποιώντας απορροφητικό χαρτί ή ένα καθαρό πανί.
  10. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το βήμα 5, έως ότου ο λεκές αφαιρεθεί ικανοποιητικά ή έως ότου δεν βελτιώνεται περαιτέρω η απομάκρυνση του λεκέ.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 1 λεπτό σε ευαίσθητα και βαμμένα υφάσματα.
11. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας προεργασίας, καθαρίστε το μολύβι και αποθηκεύστε το στη θήκη του.
  12. Για την αφαίρεση του υπολείμματος του λεκέ από το ρούχο, πλύνετε το σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπολείμματα του λεκέ μπορεί να παραμείνουν στο ρούχο μετά την προεργασία με το μολύβι. Για να ικανοποιηθείτε απόλυτα, το ρούχο που έχει υποστεί προεργασία πρέπει να πλυθεί σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας.

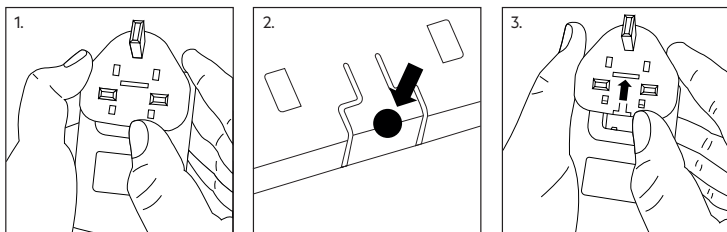


## 6.1 Observation

### EU PLUG



### EU PLUG



### Αλλαγή φως παροχής ρεύματος

Για να απελευθερώσετε το φως, πατήστε προς τα κάτω το μικρό κλειδί του φως (εικόνες 1 και 2) σύροντας, παράλληλα, προς τα πάνω το φως (εικόνα 3). Το φως θα αποσπαστεί από το περίβλημα, με κατεύθυνση προς τα πάνω, συνεπώς προσέχετε να μην σας φύγει και πέσει.

## 7. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

1. Όσο περισσότερο βρέξετε τον λεκέ, τόσο πιο αποτελεσματική θα είναι η διαδικασία.
2. Αλλάζοντας τη θέση του χαρτιού ή του πανιού, ο λεκές θα απορροφηθεί πιο αποτελεσματικά.
3. Προσθέστε απορρυπαντικό όποτε χρειάζεται για τους επίμονους λεκέδες. Η δυσκολία στην αφαίρεση ενός λεκέ θα ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος, για πόσο διάστημα έχει μείνει ο λεκές, τη θερμοκρασία, τη βαφή και άλλους παράγοντες.

Η αποτελεσματικότητα της αφαίρεσης μπορεί να επηρεαστεί από παράγοντες όπως η παρουσία νερού, η τριβή κατά την πλύση, η χημική δράση, η θερμοκρασία και ο χρόνος. Ο καθένας από αυτούς τους παράγοντες μπορεί να συμβάλει στην αποτελεσματικότερη διαδικασία, και μερικοί λεκέδες θα επηρεάζονται περισσότερο από έναν παράγοντα αντί για κάποιον άλλο. Για παράδειγμα, οι λεκέδες από χρώμα (φρούτα, κρασί, κ.λπ.) αφαιρούνται πιο εύκολα με χημικές ουσίες, όπως χλωρίνη (π.χ. προσθετικά αφαίρεσης λεκέδων), ενώ οι λεκέδες από λίπη (λαρδί, σοκολάτα, κ.λπ.) και σωματίδια (λίπη, ορυκτέλαια, σκόνη κ.λπ.) αφαιρούνται πιο εύκολα με συνδυασμό τριβής κατά την πλύση και θερμότητας. Το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων λειτουργεί ως απλός μηχανικός παράγοντας που χρησιμοποιεί το νερό ως μέσο για τη μετάδοση ενέργειας. Η προσθήκη μεγάλης ποσότητας νερού και ενός άχρωμου ή ουδέτερου απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, καθώς και η εφαρμογή της ράβδου στο ρούχο για επαρκές χρονικό διάστημα είναι ουσιαστικά για την αποτελεσματική αφαίρεση των λεκέδων.

**Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται σε:**

- Φρέσκους λεκέδες που δεν έχουν στεγνώσει τελείως.
- Λεκέδες που έχουν πλυθεί προηγουμένως, αλλά δεν έχουν στεγνώσει σε στεγνωτήριο ρούχων ή δεν έχουν σιδερωθεί.
- Μικρούς λεκέδες που περιορίζονται σε μικρό μέρος της επιφάνειας του ρούχου.

**Λιγότερο καλά αποτελέσματα σε:**

- Λεκέδες που έχουν στεγνώσει τελείως ή παλιούς λεκέδες.
- Λεκέδες που έχουν πλυθεί προηγουμένως και έχουν στεγνώσει σε στεγνωτήριο ρούχων ή έχουν σιδερωθεί.
- Μεγάλους λεκέδες, που επεκτείνονται σε μεγάλο μέρος της επιφάνειας του ρούχου.

**8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****Οδηγίες γρήγορου καθαρισμού:**

1. Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο από το Μολύβι Αφαίρεσης Λεκέδων.
2. Σκουπίστε το δοχείο και τη βάση εάν έχει γεμίσει με νερό.
3. Καθαρίστε τη μύτη με νωπό πανί.
4. Αποθηκεύστε το Μολύβι στην υποδοχή του και τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
5. Αποθηκεύστε τη μονάδα σε χώρο που αερίζεται καλά και δεν έχει υγρασία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά καθαριστικά, οινόπνευμα, διαλυτικά ή οποιαδήποτε άλλα χημικά για να καθαρίσετε τη μονάδα.

**9. ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΕΑΝ...**

Εάν υπάρχει πρόβλημα, προσπαθήστε πρώτα να βρείτε μια λύση στον πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων παρακάτω. Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μόνοι σας τη λύση στο πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση.

**Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων**


Πρόβλημα	Αιτίες	Λύσεις
Η μονάδα δεν ανάβει ή έχει σταματήσει να δουλεύει	Έχει ενεργοποιηθεί η προκαθορισμένη περίοδος κατά την οποία η μονάδα κρυώνει.	Περιμένετε 1 λεπτό και ξεκινήστε πάλι τη λειτουργία.
	Δεν έχει μπει σωστά το φις.	Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μονάδα και το φις στην πρίζα.
	Ελάττωμα κουμπιού λειτουργίας.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG.

**10. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**




Προϊόν	Μολύβι Αφαίρεσης Λεκτέδων
Μοντέλο	A4WMSTPN1
Χρώμα	Λευκό
Τάση (V)	220-230
Ονομαστική ισχύς (W)	7.0
Συχνότητα (Hz)	50-60
Καθαρό βάρος (kg)	0.40 g

## 11. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Το σύμβολο  επί του προϊόντος ή της συσκευασίας του σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν συγκαταλέγεται στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανά αρνητικών επιδράσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό του προϊόντος ως απόρριμμα. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές, την υπηρεσία για την αποκομιδή οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

### Υλικά συσκευασίας

Τα υλικά με το σύμβολο  είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τη συσκευασία σε κατάλληλους κάδους συλλογής για να την ανακυκλώσετε.

## 12. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα εγγύηση ισχύει για 2 έτη από την αρχική ημερομηνία αγοράς.

Η πρωτότυπη απόδειξη πώλησης απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει προβλήματα της συσκευής, τα οποία έχουν προκληθεί από προβληματική κατασκευή ή αστοχίες υλικών από την ημερομηνία αγοράς.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση της AEG θα σας βοηθήσει να πραγματοποιήσετε τηλεφωνικώς τους βασικούς ελέγχους για την αντιμετώπιση του προβλήματος κατά τον χρόνο του αιτήματος για σέρβις. Ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα για να βρείτε τον τηλεφωνικό αριθμό της τοπικής σας υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση.

Η AEG θα εξετάσει το προϊόν και θα αποφασίσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, εάν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση. Εάν θεωρηθεί ότι καλύπτεται, τότε η AEG, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν με ένα νέο.

Distributed by/ Distribué par/ Vertrieb durch/ Geleverd door/ Distribueras av/ Distribueret af/ Jälleenmyyjä/ Distribuito da/ Distribuido por/ Distribuido por/ Διανέμεται από/ Distribuce/ Distribuoané/ Dystrybuowany przez/ Дистрибуיותор/ Dystrybuowany przez/ Forgalmazó/ Distribuit de/ Разпространява се от/ Maaletooja/ Platintojas/ Izplatītājs/ Uvoznik/ Distributer/ Дистрибу́тор/ Ithalatci/ Импортёр и уполномоченная изготовителем организация:

Electrolux Plc., Addington Way, LU4 9QQ Luton (Bed), UK. Tel. 01325 300660  
 Electrolux Group Ireland Ltd., Longmile Road, Dublin 12, Tel. 0818543000  
 Electrolux Home Products France SAS, 43 avenue F. Louat, 60307 Senlis Cedex, Tél. 08 09 100 100 (service gratuit + prix appel)  
 Electrolux Belgium NV, Raketstraat/Rue de la fusée 40, 1130 Brussels, tel. 02 716 26 00  
 Electrolux Luxembourg SARL, West Side Village Building F, 89F, rue Pafebruch, 8308 Capellen-Luxembourg, Tel: 42 43 13 01  
 Electrolux Home Products (Nederland) B.V., Vennootsweg 1, 2404 CG Alphen aan den Rijn, Tel. 0172 468400  
 Electrolux Hausgeräte GmbH, Fürther Straße 246, D-90429 Nürnberg, Tel. 0911 323 2000  
 Electrolux Austria GmbH, Campus 21, Europaring F15 202, A-2345 Brunn am Gebirge, Tel. 0800 501052 -  
 Electrolux AG/SA, Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil, Tel. 0848 848 111  
 Electrolux Appliances S.p.A., C.so Lino Zanussi 24, 33080 Porcia (PN), Tel. 0434-1580088  
 Electrolux España S.A., Av Europa 16, 28108 Alcobendas (Madrid), Tel.902144145  
 Electrolux LDA., Quinta da Fonte, Edifício Gonçalves Zarco - Q35, 2774-518 Paço de Arcos, Tel. 21 440 3900  
 Electrolux Spare parts -Service S.A. 4, Limnou Street, GR-546 27 Thessaloniki. Τηλ. 2310 561982  
 Electrolux Day. Tuk. Mam. A.S., Tarlabasi Cad. No:35 Taksim, Beyoğlu-Istanbul, Tel. 0 850 250 35 89  
 Electrolux Hemprodukter AB, S:t Göransgatan 143, SE-105 45 Stockholm, Tel. 036-38 79 50  
 Electrolux Home Products Denmark A/S, Strevelinsvej 38-40, DK-7000 Fredericia, Tlf. 45264200  
 Electrolux Home Products Norway AS, Kabelgaten 39c, 0508 Oslo, Tlf: 815 30 222  
 Oy Electrolux Ab, Lautatarhankatu 8B, FI-00580 Helsinki. Puh 09/85635005  
 Electrolux Poland Sp. z o.o.ul. Karolkowa 30 01-207 Warszawa, tel.: 801 444 800  
 Electrolux s.r.o., Budějovická 778/3, Praha 4, 140 21, www.electrolux.cz, tel.261302612  
 Electrolux Slovakia s.r.o., Galvaniho 17/B, Bratislava, 821 04, www.electrolux.sk, tel.032 7441294  
 Electrolux Lehel Kft, Erzsébet kir.né útja 87, 1142 Budapest XIV, + 36 1 252 17 73  
 Electrolux Romania S.A., B-dul Aviatorilor 41, Sector 1, 011853 Bucuresti, Tel. 021 222 97 36  
 Electrolux Central and Eastern Europe GmbH, Campus 21, Europaring F15 202, A-2345 Brunn am Gebirge, Tel. 0800 501052  
 Electrolux Eesti AS, Pärnu mnt 153, 11624 Tallinn, Tel. 6650030  
 UAB Electrolux, Ozo 10a, 08200 Vilnius, Tel. 8 5 2780609  
 Electrolux Latvia Ltd., Dunties iela 17A, LV-1005, Riga, Tel. 6 7313626  
 Electrolux Ljubljana d.o.o., Gerbiceva 110, 1000 Ljubljana, Tel. 01 2425733  
 ДП "Електролюкс ЛАС" 04073, Україна, м.Київ, пр-т.С. Бандери 28А, тел. 0800 50 80 20  
 ООО "Электролюкс Рус", Кожевнический проезд 1, 115114 Москва; тел.: 8-800-200-3589



[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



# AEG

902 979 810